

Der peloponnesische Krieg 1

Kapitel 1

§ 1 Θουκυδίδης Ἀθηναῖος^{AdjN} ξυνέγραψε τὸν^{ArtA} πόλεμον τῶν^{ArtG} Πελοποννησίων καὶ^{Kon}
Athener Götter der und
Ἀθηναίων, ὡς^{Kon} ἐπολέμησαν πρὸς^{Prp} ἀλλήλους, ^A_{Pr} ἀρξάμενος^N_{AorMed} εὐθὺς^{Adv} καθισταμένου^G_{PräM/P}
wie gegen einander, begonnen habend sogleich sich herstellend seiend
καὶ^{Kon} ἔλπισας^N_{AorAkt} μέγαν^{AdjA} τε^{Pt} ἔσεσθαι καὶ^{Kon} ἀξιολογώτατον^{AdjSupA} τῶν^{ArtG}
und gehofft habend groß und und am meisten berichtenswert der
προγεγενημένων,^G_{PerM/P} τεκματρόμενος^N_{PräM/P} ὅτι^{Kon} ὀκμάζοντές^N_{PräAkt} τε^{Pt} ἥσαν ἐς^{Prp} αὐτὸν^A_{Pr}
vorher geschehenen, schließend seiend dass auf blühend seiend und in ihn
ἀμφότεροι^{AdjN} παρασκευῇ τῇ^{ArtD} πάσῃ^{AdjD} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} ἄλλο^{AdjN} Ἑλληνικὸν^{AdjN} ὄρῶν^N_{PräAkt}
beide der ganzen und das übrige Griechische sehend
ξυνιστάμενον^N_{PräM/P} πρὸς^{Prp} ἐκατέρους, ^A_{Pr} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} εὐθύς, ^{Adv} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon}
sich zusammen stellend seiend zu beiderlei Seiten, das zwar sogleich, das aber auch
διανοούμενον.^N_{PräM/P} überlegend seiend.

§ 2 κίνησις γὰρ^{Pt} αὐτῇ^N_{Pr} μεγίστη^{AdjSupN} δὴ^{Pt} τοῖς^{ArtD} Ἔλλησιν ἐγένετο καὶ^{Kon} μέρει τινὶ^D_{Pr}
denn diese größte ja den und einem
τῶν^{ArtG} βαρβάρων, ὡς^{Kon} δὲ^{Pt} εἰπεῖν καὶ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} πλεῖστον^{AdvSup} ἀνθρώπων.
der so zu sagen aber und auf zum größten Teil
§ 3 τὰ^{ArtA} γὰρ^{Pt} πρὸ^{Prp} αὐτῶν^G_{Pr} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ἔτι^{Adv} παλαίτερα^{AdjKmpA} σαφῶς^{Adv} μὲν^{Pt} εὔρειν διὰ^{Prp}
die denn vor ihnen und die noch älteren deutlich zwar durch
χρόνου πλήθος ἀδύνατα^{AdjN} ἦν, ἐκ^{Prp} δὲ^{Pt} τεκμηρίων ὕν^G_{Pr} ἐπὶ^{Prp} μακρότατον^{AdjSupA}
unmöglich aus aber deren für sehr lange
σκοποῦντί^D_{PräAkt} μοι^D_{Pr} πιστεῦσαι ξυμβαίνει οὐ^{Pt} μεγάλα^{AdjA} νομίζω γενέσθαι οὕτε^{Kon} κατὰ^{Prp}
prüfend seiend mir nicht große Dinge weder nach
τοὺς^{ArtA} πολέμους οὕτε^{Kon} ἐς^{Prp} τὰ^{ArtA} ἄλλα.^{AdjA}
die noch in die anderen.

Kapitel 2

§ 1 φαίνεται γὰρ^{Pt} ἡ^{ArtN} νῦν^{Adv} Ἐλλὰς καλουμένη^N_{PräM/P} οὐ^{Pt} πάλαι^{Adv} βεβαίως^{Adv}
denn die jetzt genannt werdend seiend nicht seit langem fest
οἰκουμένη,^N_{PräM/P} ἀλλὰ^{Kon} μεταναστάσεις τε^{Pt} οὖσαι^N_{PräAkt} τὰ^{ArtA} πρότερα^{AdjKmpA} καὶ^{Kon}
bewohnt werdend seiend, sondern und seiend die früheren und
ράδιως^{Adv} ἔκαστοι^N_{Pr} τὴν^{ArtA} ἔαυτῶν^G_{Pr} ἀπολείποντες^N_{PräAkt} βιαζόμενοι^N_{PräM/P}
leicht je einzelne die eigenen zurück lassend seiend gewaltsam getrieben werdend seiend
ὑπό^{Prp} τινων^G_{Pr} αἰεὶ^{Adv} πλειόνων.^{AdjKmpG}
von einigen immer Mehreren.

§ 2 τῆς^{ArtG} γὰρ^{Pt} ἔμπορίας οὐκ^{Pt} οὕσης,^G_{PräAkt} οὐδὲ^{Kon} οὐδὲ^{Kon} ἐπιμειγόντες^N_{PräAkt} ἀδεῶς^{Adv} ἀλλήλοις^D_{Pr}
der denn nicht seiend, und nicht sich mischend seiend unerschrocken einander
οὕτε^{Kon} κατὰ^{Prp} γῆν οὕτε^{Kon} διὰ^{Prp} θαλάσσης, νεμόμενοι^N_{PräM/P} τε^{Pt} τὰ^{ArtA} αὐτῶν^G_{Pr}
weder nach noch durch ihr Eigenes nutzend seiend und das Eigene
ἔκαστοι^N_{Pr} ὅσον^A_{Pr} ἀποζῆν καὶ^{Kon} περιουσίαν χρημάτων οὐκ^{Pt} ἔχοντες^N_{PräAkt} οὐδὲ^{Kon} γῆν
je einzelne so viel wie und nicht habend seiend noch
φυτεύοντες,^N_{PräAkt} ἄδηλον^{AdjN} ὅν^N_{PräAkt} οὐπότε^{Kon} τις^N_{Pr} ἐπελθὼν^N_{AorAkt} καὶ^{Kon}
pflanzend seiend, unklar seiend wann immer jemand heran getreten seiend und

ἀτειχίστων^{AdjG} ἕμα^{Adv} ὅντων^G PräAkt ἄλλος^{AdjN} ἀφαιρήσεται, τῆς^{ArtG} τε^{Pt} καθ'^{Prp} ήμέραν
 unbefestigten zugleich seiend ein anderer der und je
 ἀναγκαίου^{AdjG} τροφῆς πανταχοῦ^{Adv} ἀν^{Pt} ἡγούμενοι^N PräMed ἐπικρατεῖν, οὐ^{Pt} χαλεπῶς^{Adv}
 nötigen überall wohl meinend seiend nicht schwer
 ἀπανίσταντο, καὶ^{Kon} δι^{'Prp} αὐτὸ^A Pr οὕτε^{Kon} μεγέθει πόλεων ἵσχυον οὕτε^{Kon} τῇ^{ArtD} ἄλλῃ^{AdjD}
 und wegen dessen weder noch der anderen
 παρασκευῆ.

- § 3 μάλιστα^{Adv} δὲ^{Pt} τῆς^{ArtG} γῆς ἡ^{ArtN} ἀρίστη^{AdjSupN} αἰεὶ^{Adv} τὰς^{ArtA} μεταβολὰς τῶν^{ArtG} οἰκητόρων
 am meisten aber der die beste immer die der
 εἶχεν, ἦ^N Pr τε^{Pt} νῦν^{Adv} Θεσσαλία καλουμένη^N PräM/P καὶ^{Kon} Βοιωτία Πελοποννήσου τε^{Pt} τὰ^{ArtA}
 die und jetzt genannt werdend und und die
 πολλὰ^{AdjA} πλὴν^{Prp} Ἀρκαδίας, τῆς^{ArtG} τε^{Pt} ἄλλης^{AdjG} ὅσα^N Pr ἥν κράτιστα^{AdjSupN}
 vielen außer der übrigen so viel wie am stärksten.
 § 4 διὰ^{Prp} γὰρ^{Pt} ἀρετὴν γῆς αἱ^{ArtN} τε^{Pt} δυνάμεις τισὶ^D Pr μείζους^{AdjKmpN} ἐγγιγνόμεναι^N PräM/P
 wegen denn die ja einigen größere entstehend seiend
 στάσεις ἐνεποίουν ἔξ^{Prp} ὧν^G Pr ἐφθείροντο, καὶ^{Kon} ἕμα^{Adv} ὑπὸ^{Prp} ἀλλοφύλων^{AdjG} μᾶλλον^{AdvKmp}
 aus denen und zugleich von fremd Stämmigen eher
 ἐπεβουλεύοντο.

- § 5 τὴν^{ArtA} γοῦν^{Pt} Ἀττικὴν ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἐπὶ^{Prp} πλεῖστον^{AdvSup} διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} λεπτόγεων^{AdjA}
 die doch aus dem auf das meiste wegen das dünn erdig
 ἀστασίαστον^{AdjA} οὐσαν^A PräAkt ἄνθρωποι ὥκουν οἱ^{ArtN} αὐτοὶ^N Pr αἰεὶ^{.Adv}
 ohne Bürger Zwist seiend die selben immer.
 § 6 καὶ^{Kon} παράδειγμα τόδε^N Pr τοῦ^{ArtG} λόγου οὐκ^{Pt} ἐλάχιστόν^{AdjSupN} ἐστι τι^D διὰ^{Prp} τὰς^{ArtA} μετοικίας
 und dieses des nicht kleinstes wegen der
 ἔς^{Prp} τὰ^{ArtA} ἄλλα^{AdjA} μὴ^{Pt} ὁμοίως^{Adv} αὐξηθῆναι ἐκ^{Prp} γὰρ^{Pt} τῆς^{ArtG} ἄλλης^{AdjG} Ἔλλαδος οἱ^{ArtN}
 in die anderen nicht gleich mäßig aus denn der anderen die
 πολέμω ἦ^{Kon} στάσει ἐκπύπτοντες^N PräAkt παρ^{'Prp} Αθηναίους οἱ^{ArtN} δυνατώτατοι^{AdjSupN} ὡς^{Kon}
 oder hinaus fallend zu die sehr mächtigen da
 βέβαιον^{AdjA} ὅν^N PräAkt ἀνεχώρουν, καὶ^{Kon} πολίται γιγνόμενοι^N PräM/P εύθὺς^{Adv} ἀπὸ^{Prp} παλαιοῦ
 sicher seiend und werdend sogleich von
 μείζω^{AdjKmpA} ξτὶ^{Adv} ἐποίησαν πλήθει ἀνθρώπων τὴν^{ArtA} πόλιν, ὥστε^{Kon} καὶ^{Kon} ἔς^{Prp} Ἰωνίαν
 größer noch die so dass auch nach
 ὕστερον^{Adv} ὡς^{Kon} οὐχ^{Pt} ικανῆς^{AdjG} οὐσης^G PräM/P τῆς^{ArtG} Ἀττικῆς ἀποικίας ἐξέπεμψαν.
 § 7 στάσεις^N PräAkt παράδειγμα τόδε^N Pr τοῦ^{ArtG} λόγου οὐκ^{Pt} ἐλάχιστόν^{AdjSupN} ἐστι τι^D διὰ^{Prp} τὰς^{ArtA} μετοικίας
 und dieses des nicht kleinstes wegen der
 ἔς^{Prp} τὰ^{ArtA} ἄλλα^{AdjA} μὴ^{Pt} ὁμοίως^{Adv} αὐξηθῆναι ἐκ^{Prp} γὰρ^{Pt} τῆς^{ArtG} ἄλλης^{AdjG} Ἔλλαδος οἱ^{ArtN}
 in die anderen nicht gleich mäßig aus denn der anderen die
 πολέμω ἦ^{Kon} στάσει ἐκπύπτοντες^N PräAkt παρ^{'Prp} Αθηναίους οἱ^{ArtN} δυνατώτατοι^{AdjSupN} ὡς^{Kon}
 oder hinaus fallend zu die sehr mächtigen da
 βέβαιον^{AdjA} ὅν^N PräAkt ἀνεχώρουν, καὶ^{Kon} πολίται γιγνόμενοι^N PräM/P εύθὺς^{Adv} ἀπὸ^{Prp} παλαιοῦ
 sicher seiend und werdend sogleich von
 μείζω^{AdjKmpA} ξτὶ^{Adv} ἐποίησαν πλήθει ἀνθρώπων τὴν^{ArtA} πόλιν, ὥστε^{Kon} καὶ^{Kon} ἔς^{Prp} Ἰωνίαν
 größer noch die so dass auch nach
 ὕστερον^{Adv} ὡς^{Kon} οὐχ^{Pt} ικανῆς^{AdjG} οὐσης^G PräM/P τῆς^{ArtG} Ἀττικῆς ἀποικίας ἐξέπεμψαν.

Kapitel 3

- § 1 δηλοῖ δέ^{Pt} μοι^D Pr καὶ^{Kon} τόδε^N Pr τῶν^{ArtG} παλαιῶν^{AdjG} ἀσθένειαν οὐχ^{Pt} ἥκιστα^{AdvSup} πρὸ^{Prp} γὰρ^{Pt}
 aber mir auch dieses der Alten nicht am wenigsten vor denn
 τῶν^{ArtG} Τρωικῶν^{AdjG} οὐδὲν^A Pr φαίνεται πρότερον^{AdvKmp} κοινῇ^{Adv} ἐργασαμένη^N AorMed ἡ^{ArtN}
 der troischen nichts früher gemeinsam gearbeitet habend die
 Ἐλάç·.
- § 2 δοκεῖ δέ^{Pt} μοι^D Pr οὐδὲ^{Kon} τούνομα τοῦτο^N Pr ξύμπασά^{AdjN} πω^{Adv} εἶχεν, ἀλλὰ^{Kon} τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt}
 aber mir, auch nicht dieses ganz gesamt noch sondern die zwar
 πρὸ^{Prp} Ἔλληνος τοῦ^{ArtG} Δευκαλίωνος καὶ^{Kon} πάνυ^{Adv} οὐδὲ^{Pt} εἴναι ἡ^{ArtN} ἐπίκλησις αὗτη^N Pr
 vor des und ganz und nicht die diese,
 κατὰ^{Prp} ξθνη δέ^{Pt} ἄλλα^{AdjA} τε^{Pt} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} Πελασγικὸν^{AdjN} ἐπὶ^{Prp} πλεῖστον^{AdvSup} ἀφ^{Prp}
 nach aber andere und auch das das Pelasgische auf das meiste von
 ἔαυτῶν^G Pr τὴν^{ArtA} ἐπωνυμίαν παρέχεσθαι, Ἔλληνος δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} παίδων αὐτοῦ^G Pr ἐν^{Prp}
 sich selbst den aber und der seiner in

τῇ^{ArtD} Φθιώτιδι
 der stark geworden seienden,
 ὡφελία^{Prp} τὰς^{ArtA} ἄλλας^{AdjA} πόλεις, καὶ^{Kon} ἐπαγομένων^{G PräM/P}
 in die anderen nach jeweils zwar schon im
 μᾶλλον^{AdvKmp} καλεῖσθαι Ἐλληνας, οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt} πολλοῦ^{AdjG} γε^{Pt} χρόνου [ἐδύνατο]_{M/P}
 eher nicht jedoch von viel wenigstens
 καὶ^{Kon} ἄπασιν^{AdjD} ἔκνικῆσαι.
 auch allen

§ 3 τεκμηριοῦ δὲ^{Pt} μάλιστα^{Adv} Ὄμηρος· πολλῷ^{AdjDKmp} γὰρ^{Pt} ὕστερον^{Adv} ἔτι^{Adv} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG}
 aber am meisten um viel denn später noch auch der
 Τρωικῶν^{AdjG} γενόμενος^{N AorMed} οὐδαμοῦ^{Adv} τοὺς^{ArtA} ξύμπαντας^{AdjA} ὠνόμασεν, οὐδὲ^{Kon} ἄλλους^{AdjA}
 troischen geworden seiend nirgends die sämtlichen und nicht andere
 ἦ^{Kon} τοὺς^{ArtA} μετ'^{Prp} Ἀχιλλέως ἐκ^{Prp} τῇ^{ArtG} Φθιώτιδος, οὕτε^{N Pr} καὶ^{Kon} πρῶτοι^{AdjSupN}
 als die mit aus der welche gerade auch erste
 Ἐλληνες ἥσαν, Δαναοὺς δὲ^{Pt} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} ἔπεισι καὶ^{Kon} Ἀργείους καὶ^{Kon} Ἀχαιοὺς ἀνακαλεῖ.
 aber in den und und
 οὐ^{Pt} μὴν^{Pt} οὐδὲ^{Kon} βαρβάρους εἴρηκε διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} μηδὲ^{Pt} Ἐλληνάς πω,^{Adv} ὡς^{Kon} ἔμοι^{D Pr}
 nicht doch auch wegen des nicht einmal noch, wie mir
 δοκεῖ, ἀντίπαλον^{AdjA} ἐξ^{Prp} ἔν^{A Pr} ὄνομα ἀποκεκρίσθαι.
 als Gegenstück in einen

§ 4 οἱ^{ArtN} δέ^{Pt} οὖν^{Pt} ὡς^{Kon} ἔκαστοι^{N Pr} Ἐλληνες κατὰ^{Prp} πόλεις τε^{Pt} ὅσοι^{N Pr} ἄλλήλων^{G Pr} ξυνίεσαν
 die aber nun wie je einzelne nach ja so viele einander
 καὶ^{Kon} ξύμπαντες^{AdjN} ὕστερον^{Adv} κληθέντες^{N AorPas} οὐδὲν^{A Pr} πρὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} Τρωικῶν^{AdjG} δι'^{Prp}
 und sämtlich später genannt worden nichts vor den troischen wegen
 ἀσθένειαν καὶ^{Kon} ἀμειξίαν ἄλλήλων^{G Pr} ἀθρόοι^{Adv} ἔπραξαν. ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} ταύτην^{A Pr} τὴν^{ArtA}
 und der einander gemeinsam aber auch diese den
 στρατείαν θαλάσση ἥδη^{Adv} πλείω^{AdvKmp} χρώμενοι^{N PräM/P} ξυνεξῆλθον.

Kapitel 4

§ 1 Μίνως γὰρ^{Pt} παλαίτατος^{AdjSupN} ὥν^{G Pr} ἀκοῇ ἴσμεν ναυτικὸν^{AdjA} ἐκτήσατο καὶ^{Kon} τῇ^{ArtG} νῦν^{Adv}
 denn der älteste deren Seemacht und der jetzt
 Ἐλληνικῆς^{AdjG} θαλάσσης ἐπὶ^{Prp} πλεῖστον^{AdvSup} ἐκράτησε καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} Κυκλάδων νήσων
 griechischen auf zum größten Teil und der
 ἥρξε τε^{Pt} καὶ^{Kon} οἰκιστής πρῶτος^{AdjSupN} τῶν^{ArtG} πλείστων^{AdjSupG} ἐγένετο, Κᾶρας
 und auch erster der meisten
 ἔξελάσας^{N AorAkt} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἔαυτοῦ^{G Pr} παῖδας ἡγεμόνας ἐγκαταστήσας^{N AorAkt}
 hinaus getrieben habend und die seiner eigenen eingesetzt habend.
 τό^{ArtN} τε^{Pt} ληστικόν, ὡς^{Kon} εἰκός,^{N PerAkt} καθήρει ἐκ^{Prp} τῇ^{ArtG} θαλάσσης ἐφ'^{Prp} ὅσον^{A Pr}
 das und wie wahrscheinlich, aus der so weit wie
 ἐδύνατο, τοῦ^{ArtG} τὰς^{ArtA} προσόδους μᾶλλον^{AdvKmp} ίέναι αὐτῷ^{D Pr}
 damit die mehr ihm.

Kapitel 5

§ 1 οἱ^{ArtN} γὰρ^{Pt} Ἐλληνες τὸ^{ArtA} πάλαι^{Adv} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} βαρβάρων οἵ^{N Pr} τε^{Pt} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} ἡπείρῳ
 die denn das ehemals und der die und in der
 παραθαλάσσιοι^{AdjN} καὶ^{Kon} ὅσοι^{N Pr} νήσους εἶχον, ἐπειδὴ^{Kon} ἥρξαντο μᾶλλον^{AdvKmp}
 am Meer wohnende und so viele wie nachdem mehr
 περαιωῦσθαι ναυσὶν ἐπ'^{Prp} ἄλλήλους^{A Pr} ἔτράποντο πρὸς^{Prp} ληστείαν, ἡγουμένων^{G PräM/P}
 gegen einander, zu der führenden

ἀνδρῶν οὐ^{Pt} τῶν^{ArtG} ἀδυνατωτάτων^{AdjSupG} κέρδους τοῦ^{ArtG} σφετέρου^{AdjG} αὐτῶν^G ξνεκα^{Prp}
 nicht der schwächsten des eigenen ihrer um willen
 καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} ἀσθενέστ^{AdjD} τροφῆς, καὶ^{Kon} προσπίπτοντες^N PräAkt πόλεσιν ἀτειχίστοις^{AdjD} καὶ^{Kon}
 und den Schwachen und überfallend seiend unbefestigten und
 κατὰ^{Prp} κώμας οἰκουμέναις^D ΠräM/P ἥρπαζον καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} πλεῖστον^{AdjSupA} τοῦ^{ArtG} βίου
 nach bewohnt seienden und den größten des
 ἐντεῦθεν^{Adv} ἐποιοῦντο, οὐκ^{Pt} ἔχοντος^G PräAkt πω^{Adv} αἰσχύνην τούτου^G Pr τοῦ^{ArtG} ἔργου,
 hier von nicht habend seiend noch dieses des
 φέροντος^G PräAkt δέ^{Pt} τι^A Pr καὶ^{Kon} δόξης μᾶλλον^{AdvKmp}
 bringend seienden aber etwas und mehr.
 § 2 δηλοῦσι δὲ^{Pt} τῶν^{ArtG} τε^{Pt} ἡπειρωτῶν τινὲς^N Pr ἔτι^{Adv} καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} οἷς^D Pr κόσμος καλῶς^{Adv}
 aber der und einige noch und jetzt, denen gut
 τοῦτο^A Pr δρᾶν, καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} παλαιοὶ^{AdjN} τῶν^{ArtG} ποιητῶν τὰς^{ArtA} πύστεις τῶν^{ArtG}
 dies und die alten der die der
 καταπλεόντων^G PräAkt πανταχοῦ^{Adv} ὁμοίως^{Adv} ἔρωτῶντες^N PräAkt εἰ^{Kon} λησταί εἰσιν, ὡς^{Kon}
 herab segelnden überall gleichermaßen fragend seiend ob wie
 οὐτε^{Kon} ὃν^G Pr πυνθάνονται ἀπαξιούντων^G PräAkt τὸ^{ArtN} ἔργον, οἷς^D Pr τε^{Pt} ἐπιμελές^{AdjN} εἴη
 weder deren gering achtenden das denen und wichtig
 εἰδέναι οὐκ^{Pt} ὄνειδιζόντων^G PräAkt
 nicht schmähender.
 § 3 ἐλήζοντο δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} κατ^{Prp} ἡπειρον ἀλλήλους^A Pr καὶ^{Kon} μέχρι^{Prp} τοῦδε^G Pr πολλὰ^{AdjA} τῆς^{ArtG}
 aber auch gegen einander. und bis dieses vieles der
 Ἐλλάδος τῷ^{ArtD} παλαιῶ^{AdjD} τρόπῳ νέμεται περὶ^{Prp} τε^{Pt} Λοκροὺς τοὺς^{ArtA} Ὄζόλας καὶ^{Kon}
 nach dem alten um und die und
 Αἰτωλοὺς καὶ^{Kon} Ἀκαρνᾶνας καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} ταύτη^D Pr ἡπειρον. τό^{ArtN} τε^{Pt} σιδηροφορεῖσθαι
 und und die hier das und
 τούτοις^D Pr τοῖς^{ArtD} ἡπειρώταις ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} παλαιᾶς^{AdjG} ληστείας ἐμμεμένηκεν·
 diesen den von der alten

Kapitel 6

§ 1 πᾶσα^{AdjN} γὰρ^{Pt} ἦ^{ArtN} Ἐλλὰς ἐσιδηροφόρει διὰ^{Prp} τὰς^{ArtA} ἀφάρκτους^{AdjA} τε^{Pt} οἰκήσεις καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt}
 ganz denn die wegen der unbefestigten und und nicht
 ἀσφαλεῖς^{AdjA} παρ^{Prp} ἀλλήλους^A Pr ἔφόδους, καὶ^{Kon} ξυνήθῃ^{AdjA} τὴν^{ArtA} δίαιταν μεθ^{Prp} ὅπλων
 sichere von seiten einander und gewohnt die mit
 ἐποιήσαντο ὕσπερ^{Kon} οἱ^{ArtN} βάρβαροι.
 wie gerade die

§ 2 σημεῖον δέ^{Pt} ἔστι ταῦτα^N Pr τῆς^{ArtG} Ἐλλάδος ἔτι^{Adv} οὕτω^{Adv} νεμόμενα^N Präm/P sich verteilend seienden τῶν^{ArtG}
 aber diese der noch so der der

ποτὲ^{Adv} καὶ^{Kon} ἐξ^{Prp} πάντας^{AdjA} ὁμοίων^{AdjG} διαιτημάτων.
 einst auch zu allen gleichen

§ 3 ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} πρῶτοι^{AdjSupN} δὲ^{Pt} Αθηναῖοι τόν^{ArtA} τε^{Pt} σίδηρον κατέθεντο καὶ^{Kon}
 in den ersten aber den und und
 ἀνειμένη^D PerM/P τῇ^{ArtD} διαίτη^{Prp} ἐξ^{Prp} τὸ^{ArtA} τρυφερώτερον^{AdjKmpA} μετέστησαν. καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN}
 gelockerten der auf das Weichere und die
 πρεσβύτεροι^{AdjKmpN} αὐτοῖς^D Pr τῶν^{ArtG} εὐδαιμόνων^{AdjG} διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} ἀβροδίαιτον οὐ^{Pt} πολὺς^{AdjN}
 Älteren bei ihnen der Begüterten wegen des nicht viel
 χρόνος ἐπειδὴ^{Kon} χιτῶνάς τε^{Pt} λινοῦς^{AdjA} ἐπαύσαντο φοροῦντες^N PräAkt καὶ^{Kon} χρυσῶν^{AdjG}
 seitdem und leinene tragend seiend und goldener
 τεττίγων ἐνέρσει κρωβύλον ἀναδούμενοι^N Präm/P τῶν^{ArtG} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} κεφαλῇ τριχῶν· ἀφ^{Prp}
 auf bindend seiend der in der von

οὐ^G_{Pr} καὶ^{Kon} ίώνων τοὺς^{ArtA} πρεσβυτέρους^{AdjKmpA} κατὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} ξυγγενὲς^{AdjN} ἐπὶ^{Prp} πολὺ^{AdjA}
welchem auch die Älteren gemäß der Verwandtschaft über lange
αὕτη^N_{Pr} ἡ^{ArtN} σκευὴ κατέσχεν.
diese die

§ 4 μετρίᾳ^{AdjD} δὲ^{Pt} αὖ^{Pt} ἐσθῆτι καὶ^{Kon} ἐς^{Prp} τὸν^{ArtA} νῦν^{Adv} τρόπον πρῶτοι^{AdjSupN} Λακεδαιμόνιοι
mäßiger aber wieder und nach den jetzigen zuerst
ἐχρήσαντο καὶ^{Kon} ἐς^{Prp} τὰ^{ArtA} ἄλλα^{AdjA} πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} πολλοὺς^{AdjA} οἱ^{ArtN} τὰ^{ArtA} μείζω^{AdjKmpA}
und in die anderen gegenüber den Vielen die die größeren
κεκτημένοι^N_{PerM/P} ισοδίαιτοι^{AdjN} μάλιστα^{AdvSup} κατέστησαν.
im Besitz habend seienden gleich lebensweise am meisten

§ 5 ἔγυμνώθησάν τε^{Pt} πρῶτοι^{AdjSupN} καὶ^{Kon} ἐς^{Prp} τὸ^{ArtA} φανερὸν^{AdjA} ἀποδύντες^N_{AorSAkt} λίπα
und zuerst und zum das Offene aus gezogen habend
μετὰ^{Prp} τοῦ^{ArtG} γυμνάζεσθαι ἥλείψαντο· τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} πάλαι^{Adv} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} Όλυμπικῷ^{AdjD}
mit um das aber ehemals auch in dem Olympischen
ἀγῶνι διαζώματα ἔχοντες^N_{PräAkt} περὶ^{Prp} τὰ^{ArtA} αἰδοῖα οἱ^{ArtN} ἀθληταὶ ἥγωνίζοντο, καὶ^{Kon}
tragend seiend um die die und
οὐ^{Pt} πολλὰ^{AdjA} ἔτη ἐπειδὴ^{Kon} πέπαυται. ἔτι^{Adv} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} βαρβάροις ἔστιν οἵ^D_{Pr}
nicht viele seitdem noch aber auch bei den denen
νῦν^{Adv} καὶ^{Kon} μάλιστα^{AdvSup} τοῖς^{ArtD} Ἀσιανοῖς, πυγμῆς καὶ^{Kon} πάλης ἄθλα τίθεται, καὶ^{Kon}
jetzt, und am meisten den und
διεζωμένοι^N_{PerM/P} τοῦτο^A_{Pr} δρῶσιν.
gegürtet seiend dies

§ 6 πολλὰ^{AdjA} δὲ^{Pt} ἀν^{Pt} καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjA} τις^N_{Pr} ἀποδείξεις τὸ^{ArtN} παλαιὸν^{AdjN} Ἑλληνικὸν^{AdjN}
vieles aber wohl auch anderes jemand das alte Griechische
ὅμοιότροπα^{Adv} τῷ^{ArtD} νῦν^{Adv} βαρβαρικῷ^{AdjD} διαιτώμενον.^A_{PräM/P}
ähnlich geartet dem jetzigen Barbarischen lebend seiendes.

Kapitel 7

§ 1 τῷ^{ArtG} δὲ^{Pt} πόλεων ὅσαι^N_{Pr} μὲν^{Pt} νεώτατα^{AdvSup} ὥκισθησαν καὶ^{Kon} ἥδη^{Adv} πλωιμωτέρων^{AdjKmpG}
der aber welche zwar neuestens und schon schiff bareren
ὄντων,^G_{PräAkt} περιουσίας μᾶλλον^{AdvKmp} ἔχουσαι^N_{PräAkt} χρημάτων ἐπ^{Prp} αὐτοῖς^D_{Pr} τοῖς^{ArtD}
seiender, mehr habend seiend an den selben den
αἰγιαλοῖς τείχεσιν ἐκτίζοντο καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ισθμοὺς ἀπελάμβανον ἐμπορίας τε^{Pt} ἔνεκα^{Prp}
und die und um willen
καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} προσοίκους ἔκαστοι^N_{Pr} ἰσχύος· αἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} παλαιὶ^{AdjN} διὰ^{Prp}
und der gegenüber den je einzelne die aber alten wegen
τὴν^{ArtA} ληστείαν ἐπὶ^{Prp} πολὺ^{AdjA} ἀντίσχουσαν^A_{AorSAkt} ἀπὸ^{Prp} θαλάσσης μᾶλλον^{AdvKmp}
der über lange standgehalten habend von mehr
ὥκισθησαν, αἱ^N_{Pr} τε^{Pt} ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} νήσοις καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} ἥπεροις (ἔφερον γὰρ^{Pt}
welche und in den und in den denn
ἄλλήλους^A_{Pr} τε^{Pt} καὶ^{Kon} τῷ^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} ὅσοι^N_{Pr} ὄντες^N_{PräAkt} οὐ^{Pt} θαλάσσιοι^{AdjN} κάτω^{Adv}
einander und auch der anderen so viele wie seiend nicht See bewohner hinab
ῷκουν), καὶ^{Kon} μέχρι^{Prp} τοῦδε^G_{Pr} ἔτι^{Adv} ἀνωκισμένοι^N_{PerM/P} εἰσίν.
und bis dieses noch un umgesiedelt seiend

Kapitel 8

§ 1 καὶ^{Kon} οὐχ^{Pt} ἥσσον^{AdvKmp} λησταὶ ἥσαν οἱ^{ArtN} νησιῶται, Κᾶρες τε^{Pt} ὄντες^N_{PräAkt} καὶ^{Kon}
und nicht weniger die und seiend und
Φοίνικες· οὗτοι^N_{Pr} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} τὰς^{ArtA} πλείστας^{AdjSupA} τῷ^{ArtG} νήσων ὥκησαν. μαρτύριον δέ^{Pt}
diese denn ja die meisten der aber.

	Δήλου γὰρ ^{Pt} καθαιρομένης ^G PrāM/P	ύπὸ ^{Prp} Αθηναίων ἐν ^{Prp} τῷδε ^D τῷ ^{ArtD} πολέμω καὶ ^{Kon} τῶν ^{ArtG}
	denn gereinigt werdend	durch in diesem dem und der
	θηκῶν ἀναιρεθεισῶν ^G AorPas	ὅσαλ ^N Πρ ἥσαν τῶν ^{ArtG} τεθνεώτων ^G PerAkt
	weg genommen worden	so viele wie der Verstorbenen in der
	ύπὲρ ^{Prp} ἡμισυ ^{AdjA} Κᾶρες ἔφάνησαν, γνωσθέντες ^N AorPas	τῇ ^{ArtD} τε ^{Pt} σκευῆ τῶν ^{ArtG} ὅπλων
	über die Hälfte	erkannt worden der und der
	ξυντεθαμένη ^D PerM/P	τῷ ^D Πρ νῦν ^{Adv} ἔτι ^{Adv} θάπτουσιν.
	mit beigebettet seiend	und dem in welcher jetzt noch
§ 2	καταστάντος ^G AorSAkt	δὲ ^{Pt} τοῦ ^{ArtG} Μίνω ναυτικοῦ ^{AdjG} πλωιμώτερα ^{AdjKmpN} ἐγένετο παρ' ^{Prp}
	aufgestellt seiend	aber des Seemacht schiff barere bei
	ἀλλήλους ^A Pr (οἱ ^{ArtN} γὰρ ^{Pt} ἐκ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} νήσων κακοῦργοι ^{AdjN} ἀνέστησαν	ὑπὸ ^{Prp} αὐτοῦ, ^G Πρ ὅτεπερ ^{Kon}
	einander (die denn aus der	Übeltäter durch ihn, als gerade
	καὶ ^{Kon} τὰς ^{ArtA} πολλὰς ^{AdjA} αὐτῶν ^G Πρ κατώκιζε),	
	auch die vielen von ihnen	
§ 3	καὶ ^{Kon} οἱ ^{ArtN} παρὰ ^{Prp} θάλασσαν	ἄνθρωποι μᾶλλον ^{AdvKmp} ἥδη ^{Adv} τὴν ^{ArtA} κτῆσιν τῶν ^{ArtG}
	und die an	mehr schon den der
	χρημάτων ποιούμενοι ^N PrāM/P	βεβαιότερον ^{AdvKmp} ὥκουν, καὶ ^{Kon} τινες ^N Πρ καὶ ^{Kon} τείχη
	sich machend seiend	fester und einige auch
	περιεβάλλοντο ὡς ^{Kon} πλουσιώτεροι ^{AdjKmpN} ἔαυτῶν ^G Πρ γιγνόμενοι ^N PrāM/P	ἐφιέμενοι ^N PrāM/P γὰρ ^{Pt}
	als ob reicher ihrer selbst	werdend seiend strebend seiend denn
	τῶν ^{ArtG} κερδῶν οἱ ^N Πρ τε ^{Pt} ἥσσους ^{AdjKmpN} ὑπέμενον τὴν ^{ArtA} τῶν ^{ArtG} κρεισσόνων ^{AdjKmpG} δουλείαν,	die und Schwächeren die der Stärkeren
	der die und	
	οἱ ^N Πρ τε ^{Pt} δυνατώτεροι ^{AdjKmpN} περιουσίας ἔχοντες ^N ΠρAkt habend seiend	προσεποιοῦντο ὑπηκόους ^{AdjA} τὰς ^{ArtA} untertan die
	die und mächtigeren	
	ἔλασσους ^{AdjKmpA} πόλεις.	kleineren
§ 4	καὶ ^{Kon} ἐν ^{Prp} τούτῳ ^D Πρ τῷ ^{ArtD} τρόπῳ μᾶλλον ^{AdvKmp} ἥδη ^{Adv} ὄντες ^N Π्रAkt	ὑστερον ^{Adv} χρόνῳ ἐπὶ ^{Prp}
	und in diesem dem	mehr schon seiend später gegen
	Τροίαν ἐστράτευσαν.	

Kapitel 9

§ 1	Ἄγαμέμνων τέ ^{Pt} μοι ^D Πρ δοκεῖ τῶν ^{ArtG} τότε ^{Adv} δυνάμει προύχων ^N ΠρAkt	καὶ ^{Kon} οὐ ^{Pt} über ragend seiend und nicht
	τοσοῦτον ^{AdjA} τοῖς ^{ArtD} Τυνδάρεω δρκοῖς κατειλημένους ^A PerM/P	τοὺς ^{ArtA} Ἐλένης μνηστῆρας
	so sehr den	gebunden seiend die
	ἄγων ^N Π्रAkt führend seiend	τὸν ^{ArtA} στόλον ἀγείραι.
§ 2	λέγουσι δὲ ^{Pt} καὶ ^{Kon} οἱ ^{ArtN} τὰ ^{ArtA} σαφέστατα ^{AdjSupA} Πελοποννησίων μνήμῃ παρὰ ^{Prp} τῶν ^{ArtG}	von den
	aber auch die die klarsten	
	πρότερον ^{Adv} δεδεγμένοι ^N PerM/P	Πέλοπά τε ^{Pt} πρῶτον ^{Adv} πλήθει χρημάτων, ὅ ^A Πρ ἥλθεν
	früher aufgenommen habend seiend	und zuerst die
	ἐκ ^{Prp} τῆς ^{ArtG} Ἀσίας ἔχων ^N Π्रAkt habend seiend	άνθρωπους ἀπόρους, ^{AdjA} δύναμιν mittellose,
	aus der	in
	περιποιησάμενον ^A AorMed	τὴν ^{ArtA} ἐπωνυμίαν τῆς ^{ArtG} χώρας ἔπιλυν ^{AdjA} ὄντα ^A ΠρAkt δύμως ^{Adv}
	angeschafft habend	des Zugezogenen seiend dennoch
	σχεῖν, καὶ ^{Kon} ὕστερον ^{Adv} τοῖς ^{ArtD} ἔκγόνοις	ἔτι ^{Adv} μείζω ^{AdjKmp} ξυνενεχθῆναι, Εὔρυσθέως μὲν ^{Pt}
	und später den	noch mehr zwar
	ἐν ^{Prp} τῇ ^{ArtD} Αττικῇ ὑπὸ ^{Prp} Ἡρακλειδῶν ἀποθανόντος, ^G AorSAkt	Ἄτρεως δὲ ^{Pt} μητρὸς ἀδελφοῦ
	in der durch	gestorben seiend, aber
	ὄντος ^G ΠρAkt αὐτῷ, ^D Πρ καὶ ^{Kon} ἐπιτρέψαντος ^G AorAkt	ἔρυσθέως, ὅτε ^{Kon} ἐστράτευε, Μυκήνας τε ^{Pt}
	seiend ihm, und übertragen habend	als und

καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} ἀρχὴν κατὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} οἰκεῖον^{AdjA} Ἀτρεῖ (τυγχάνειν δὲ^{Pt} αὐτὸν^A_{Pr} φεύγοντα^A_{PräAkt}
 auch die gemäß dem Eigenen aber ihn fliehend seiend
 τὸν^{ArtA} πατέρα διὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} Χρυσίππου Θάνατον), καὶ^{Kon} ὡς^{Kon} οὐκέτι^{Adv} ἀνεχώρησεν
 den wegen den und dass nicht mehr
 Εὔρυσθεύς, βουλομένων^G_{PräM/P} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} Μυκηναίων φόβῳ τῶν^{ArtG} Ἡρακλειδῶν καὶ^{Kon}
 wollend seiend auch der der und
 ἄμα^{Adv} δυνατὸν^{AdjA} δοκοῦντα^A_{PräAkt} εἴναι καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} πλῆθος τεθεραπευκότα^A_{PerAkt} τῶν^{ArtG}
 zugleich mächtig scheinend seiend auch das gepflegt habend der
 Μυκηναίων τε^{Pt} καὶ^{Kon} ὅσων^G_{Pr} Εὔρυσθεύς ἦρχε τὴν^{ArtA} βασιλείαν Ἀτρέα παραλαβεῖν,
 und auch so viele wie die
 καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} Περσειδῶν τοὺς^{ArtA} Πελοπίδας μείζους^{AdjKmpA} καταστῆναι.
 und der die größere

§ 3 ἂ^A_{Pr} μοι^D_{Pr} δοκεῖ Ἀγαμέμνων παραλαβών^N_{AorAkt} καὶ^{Kon} ναυτικῷ^{AdjD} [τε] ἄμα^{Adv} ἐπὶ^{Pt}
 was alles mir übernommen habend und mit Seemacht [und] zugleich auf
 πλέον^{AdvKmp} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} Ἰσχύσας, ^N_{AorAkt} τὴν^{ArtA} στρατείαν οὐ^{Pt} χάριτι τὸ^{ArtA}
 mehr als der anderen sich durchgesetzt habend, den nicht das
 πλέον^{AdvKmp} ἥ^{Kon} φόβῳ ξυναγαγὼν^N_{AorSAkt} ποιήσασθαι.
 zum größten Teil als zusammen geführt habend

§ 4 φαίνεται γὰρ^{Pt} ναυσί τε^{Pt} πλείσταις^{AdjSupD} αὐτὸς^N_{Pr} ἀφικόμενος^N_{AorSMed} καὶ^{Kon} Ἀρκάσι
 denn und den meisten er selbst angekommen seiend auch
 προσπαρασχών, ^N_{AorSAkt} ὡς^{Kon} Ὄμηρος τοῦτο^A_{Pr} δεδήλωκεν, εἰ^{Kon} τῷ^D_{Pr} ἵκανὸς^{AdjN}
 beigegeben habend, wie dies wenn jemandem hinreichend
 τεκμηριῶσαι. καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} τοῦ^{ArtG} σκήπτρου ἄμα^{Adv} τῇ^{ArtD} παραδόσει εἴρηκεν αὐτὸν^A_{Pr}
 und in des zugleich der ihn

πολλῆσ^{AdjD} νήσοισι καὶ^{Kon} Ἀργεῖ παντὶ^{AdjD} ἀνάσσειν.
 vielen und ganzem

Hom. II. 2.108

Hom. II. 2.108

οὐκ^{Pt} ἀν^{Pt} οὖν^{Pt} νήσων ἔξω^{Adv} τῶν^{ArtG} περιοικίδων^{AdjG} (αὗται^N_{Pr} δὲ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἀν^{Pt} πολλαὶ^{AdjN} εἰεν)
 nicht wohl nun außerhalb der umliegenden (diese aber nicht wohl viele
 ἥπειρώτης ὕν^N_{PräAkt} ἐκράτει, εἰ^{Kon} μή^{Pt} τι^A_{Pr} καὶ^{Kon} ναυτικὸν^{AdjA} εἴχεν. εἰκάζειν δὲ^{Pt} χρὴ καὶ^{Kon}
 seiend wenn nicht etwas auch Seemacht aber auch
 ταύτη^D_{Pr} τῇ^{ArtD} στρατείᾳ οἷα^A_{Pr} ἥν τὰ^{ArtA} πρὸ^{Prp} αὐτῆς^G_{Pr}
 aus diesem der welcher Art die vor ihr.

Kapitel 10

§ 1 καὶ^{Kon} ὅτι^{Kon} μὲν^{Pt} Μυκῆναι μικρὸν^{AdjA} ἥν, ἥ^{Kon} εἰ^{Kon} τι^A_{Pr} τῶν^{ArtG} τότε^{Adv} πόλισμα νῦν^{Adv} μὴ^{Pt}
 und dass zwar klein oder wenn etwas der damals jetzt nicht
 ἀξιόχρεων^{AdjG} δοκεῖ εἴναι, οὐκ^{Pt} ἀκριβεῖ^{AdjD} ἀν^{Pt} τις^N_{Pr} σημείω χρώμενος^N_{PräM/P} ἀπιστοίη
 beachtenswerten nicht genau wohl jemand gebrauchend seiend
 μὴ^{Pt} γενέσθαι τὸν^{ArtA} στόλον τοσοῦτον^{AdjA} ὅσον^A_{Pr} οἵ^N_{Pr} τε^{Pt} ποιητὰι εἰρήκασι καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN}
 nicht den so groß so viel wie die und und der
 λόγος κατέχει.

§ 2 Λακεδαιμονίων γὰρ^{Pt} εἰ^{Kon} ἥ^{ArtN} πόλις ἐρημωθείη, λειφθείη δὲ^{Pt} τά^{ArtA} τε^{Pt} ἱερὰ καὶ^{Kon}
 denn wenn die aber die und und
 τῆς^{ArtG} κατασκευῆς τὰ^{ArtA} ἐδάφη, πολλὴν^{AdjA} ἀν^{Pt} οἴμαι ἀπιστίαν τῆς^{ArtG} δυνάμεως
 der die viel wohl der

προελθόντος^G_{AorSAkt} πολλοῦ^{AdjG} χρόνου τοῖς^{ArtD} ἔπειτα^{Adv} πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} κλέος αὐτῶν^G_{Pr}
 vorüber gegangen seiend viel den Späteren in Bezug auf das ihrer
 εἶναι (καίτοι^{Pt} Πελοποννήσου τῶν^{ArtG} πέντε^{Adj} τὰς^{ArtA} δύο^{Adj} μοίρας νέμονται, τῆς^{ArtG} τε^{Pt}
 (obgleich der fünf die zwei der und
 ξυμπάσης^{AdjG} ἡγοῦνται καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἔξω^{Adv} ξυμάχων πολλῶν^{AdjG} ὅμως^{Adv} δὲ^{Pt} οὕτε^{Kon}
 gesamten auch der außerhalb vieler dennoch aber weder
 ξυνοικισθείσης^G_{AorPas} πόλεως οὕτε^{Kon} ἱεροῖς καὶ^{Kon} κατασκευαῖς πολυτελέσι^{AdjD}
 zusammen besiedelt worden noch und kostspieligen
 χρησαμένης,^G_{AorMed} κατὰ^{Prp} κώμας δὲ^{Pt} τῷ^{ArtD} παλαιῷ^{AdjD} τῆς^{ArtG} Ἐλλάδος τρόπῳ
 gebraucht habend, nach aber dem alten der
 οἰκισθείσης,^G_{AorPas} φαίνοιτ' ἀν^{Pt} ὑποδεεστέρα),^{AdjKmpN} Άθηναίων δὲ^{Pt} τὸ^{ArtA} αὐτὸ^{AdjA} τοῦτο^A_{Pr}
 angesiedelt worden, wohl geringer), aber das selbe dies
 παθόντων^G_{AorSAkt} διπλασίαν^{AdjA} ἀν^{Pt} τὴν^{ArtA} δύναμιν εἰκάζεσθαι ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} φανερᾶς^{AdjG}
 erlitten habend doppelte wohl die aus der sichtbaren
 ὄψεως τῆς^{ArtG} πόλεως ἥ^{Kon} ἔστιν.
 der als

§ 3 οὔκουν^{Pt} ἀπιστεῖν εἰκός,^N_{PerAkt} οὐδὲ^{Kon} τὰς^{ArtA} ὄψεις τῶν^{ArtG} πόλεων μᾶλλον^{AdvKmp}
 folglich nicht wahrscheinlich, auch nicht die der mehr
 σκοπεῖν ἥ^{Kon} τὰς^{ArtA} δυνάμεις, νομίζειν δὲ^{Pt} τὴν^{ArtA} στρατείαν ἐκείνην^{AdjA} μεγίστην^{AdjSupA}
 als die aber den jener größte
 μὲν^{Pt} γενέσθαι τῶν^{ArtG} πρὸ^{Prp} αὐτῆς,^G_{Pr} λειπομένην^A_{PrÄM/P} δὲ^{Pt} τῶν^{ArtG} νῦν^{Adv} τῇ^{ArtD}
 zwar der vor ihrer selbst, zurück bleibend seiend aber der jetzigen, der
 Ὄμήρου αὖ^{Adv} ποιήσει εἴ^{Kon} τι^A_{Pr} χρὴ κάνταῦθα^{KonAdv} πιστεύειν, ἦν^A_{Pr} εἰκὼς^N_{PerAkt} ἐπὶ^{Prp}
 wiederum wenn etwas und hier die wahrscheinlich auf
 τὸ^{ArtA} μεῖζον^{AdjKmpA} μὲν^{Pt} ποιητὴν ὄντα^A_{PrÄAkt} κοσμῆσαι, ὅμως^{Adv} δὲ^{Pt} φαίνεται καὶ^{Kon}
 das Größere zwar seiend dennoch aber auch
 οὗτως^{Adv} ἐνδεεστέρα.^{AdjKmpN}
 so mangelhafter.

§ 4 πεποίηκε γὰρ^{Pt} χιλίων^{AdjG} καὶ^{Kon} διακοσίων^{AdjG} νεῶν τὰς^{ArtA} μὲν^{Pt} Βοιωτῶν εἴκοσι^{Adj} καὶ^{Kon}
 denn von tausend und zweihundert die zwar zwanzig und
 ἑκατὸν^{Adj} ἀνδρῶν, τὰς^{ArtA} δὲ^{Pt} Φιλοκτήτου πεντήκοντα,^{Adj} δηλῶν,^N_{PrÄAkt} ὡς^{Kon} ἔμοι^D_{Pr} δοκεῖ,
 hundert die aber fünfzig, anzeigend seiend, wie mir
 τὰς^{ArtA} μεγίστας^{AdjSupA} καὶ^{Kon} ἐλαχίστας^{AdjSupA} ἄλλων^G_{Pr} γοῦν^{Pt} μεγέθους πέρι^{Prp} ἐν^{Prp} νεῶν
 die größten und kleinsten anderer immerhin über in
 καταλόγῳ οὐκ^{Pt} ἐμνήσθη. αὐτερέται δὲ^{Pt} ὅτι^{Kon} ἥσαν καὶ^{Kon} μάχιμοι^{AdjN} πάντες,^{AdjN} ἐν^{Prp}
 nicht aber dass und kampffähig alle, in
 ταῖς^{ArtD} Φιλοκτήτου ναυσὶ δεδήλωκεν· τοξότας γὰρ^{Pt} πάντας^{AdjA} πεποίηκε τοὺς^{ArtA}
 den nämlich alle die
 προσκώπους. περίνεως^{Adv} δὲ^{Pt} οὐκ^{Pt} εἰκὸς^N_{PerAkt} πολλοὺς^{AdjA} ξυμπλεῖν ἔξω^{Adv} τῶν^{ArtG}
 hinsichtlich der Schiffe aber nicht wahrscheinlich viele außerhalb der
 βασιλέων καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} μάλιστα^{AdvSup} ἐν^{Prp} τέλει, ἄλλως^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon} μέλλοντας^A_{PrÄAkt}
 und der am meisten in zumal ja auch bevorstehend seiend
 πέλαγος περαιώσεσθαι μετὰ^{Prp} σκευῶν πολεμικῶν, ^{AdjG} οὐδὲ^{Kon} αὖ^{Pt} τὰ^{ArtA} πλοῖα
 mit kriegerischen, auch nicht wiederum die
 κατάφαρκτα^{AdjA} ἔχοντας,^A_{PrÄAkt} ἄλλὰ^{Kon} τῷ^{ArtD} παλαιῷ^{AdjD} τρόπῳ ληστικώτερον^{AdvKmp}
 gedeckt haltend seiend, sondern in der alten räuberischer
 παρεσκευασμένα.^A_{PerM/P}
 zugerüstet seiend.

§ 5 πρὸς^{Prp} τὰς^{ArtA} μεγίστας^{AdjSupA} δὲ^{Pt} οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} ἐλαχίστας^{AdjSupA} ναῦς τὸ^{ArtA} μέσον
 gegenüber den größten aber nun und kleinsten das

σκοποῦντι^D_{PräAkt} οὐ^{Pt} πολλοὶ^{AdjN} φαίνονται ἐλθόντες,^N_{AorSAkt} ὡς^{Kon} ἀπὸ^{Prp} πάσης^{AdjG} τῆς^{ArtG}
 prüfend seiend nicht viele gekommen seiend, wie aus ganzer der
 Ἐλλάδος κοινῇ^{Adv} πεμπόμενοι.^N_{PräM/P} gemeinsam gesandt werdend seiend.

Kapitel 11

- § 1 αἴτιον δ'^{Pt} ἦν οὐχ^{Pt} ἡ^{ArtN} ὀλιγανθρωπία τοσοῦτον^{AdjA} ὅσον^{Kon} ἡ^{ArtN} ἀχρηματία. τῆς^{ArtG} γὰρ^{Pt}
 aber nicht die so sehr als der der denn
 τροφῆς ἀπορίᾳ τόν^{ArtA} τε^{Pt} στρατὸν ἔλασσων^{AdjKmpA} ἥγαγον καὶ^{Kon} ὅσον_{Pr} ἥλπιζον αὐτόθεν^{Adv}
 den und geringer und so weit von dort
 πολεμοῦντα^A_{PräAkt} βιοτεύσειν, ἐπειδὴ^{Kon} δὲ^{Pt} ἀφικόμενοι^N_{AorSMed} μάχῃ ἐκράτησαν (δῆλον^{AdjN}
 kriegführend seiend als aber angekommen seiend (klar
 δέ^{Pt} τὸ^{ArtN} γὰρ^{Pt} ἔρυμα τῷ^{ArtD} στρατοπέδῳ οὐκ^{Pt} ἀν^{Pt} ἐτειχίσαντο), φαίνονται δ'^{Pt} οὐδ'^{Kon}
 aber die denn dem nicht wohl aber auch nicht
 ἐνταῦθα^{Adv} πᾶσῃ^{AdjD} τῇ^{ArtD} δυνάμει χρησάμενοι,^N_{AorMed} ἀλλὰ^{Kon} πρὸς^{Prp} γεωργίαν τῆς^{ArtG}
 hier der ganzen der gebraucht habend seiend, sondern zu der
 Χερσονήσου τραπόμενοι^N_{AorSMed} καὶ^{Kon} ληστείαν τῆς^{ArtG} τροφῆς ἀπορίᾳ. ἢ^D_{Pr} καὶ^{Kon}
 gewandt seiend und der wodurch auch
 μᾶλλον^{AdvKmp} οἱ^{ArtN} Τρῶες αὐτῶν^G_{Pr} διεσπαρμένων^G_{PerM/P} τὰ^{ArtA} δέκα^{Adj} ἔτη ἀντεῖχον βίᾳ,
 mehr die ihrer zerstreut seienden die zehn
 τοῖς^{ArtD} αἰεὶ^{Adv} ὑπολειπομένοις^D_{PräM/P} ἀντίπαλοι^{AdjN} ὄντες.^N_{PräAkt}
 den immer zurückbleibend seienden Gegenkämpfer seiend.
 § 2 περιουσίαν δὲ^{Pt} εἰ^{Kon} ἥλθον ἔχοντες^N_{PräAkt} τροφῆς καὶ^{Kon} ὄντες^N_{PräAkt} ἀθρόοι^{AdjN} ἄνευ^{Prp}
 aber wenn habend und seiend versammelt ohne
 ληστείας καὶ^{Kon} γεωργίας ξυνεχῶς^{Adv} τὸν^{ArtA} πόλεμον διέφερον, ῥαδίως^{Adv} ἀν^{Pt} μάχῃ
 und beständig den leicht wohl
 κρατοῦντες^N_{PräAkt} εἶλον, οἱ^N_{Pr} γε^{Pt} καὶ^{Kon} οὐχ^{Pt} ἀθρόοι,^{AdjN} ἀλλὰ^{Kon} μέρει τῷ^{ArtD} αἰεὶ^{Adv}
 überwiegend seiend die ja auch nicht versammelt, sondern dem immer
 παρόντι^D_{PräAkt} ἀντεῖχον, πολιορκίᾳ δ'^{Pt} ἀν^{Pt} προσκαθεζόμενοι^N_{PräM/P} ἐν^{Prp} ἔλασσον^{AdjKmpD}
 anwesend seienden aber wohl sich nieder setzend in geringerer
 τε^{Pt} χρόνῳ καὶ^{Kon} ἀπονώτερον^{AdvKmp} τὴν^{ArtA} Τροίαν εἶλον. ἀλλὰ^{Kon} δι^{Prp} ἀχρηματίαν τά^{ArtA}
 und und müheloser die sondern wegen die
 τε^{Pt} πρὸ^{Prp} τούτων^G_{Pr} ἀσθενῆ^{AdjA} ἦν καὶ^{Kon} αὐτά^A_{Pr} γε^{Pt} δὴ^{Pt} ταῦτα, ^A_{Pr} ὄνομαστότατα^{AdjSupA}
 sowohl vor diesen schwach und diese eben ja diese hier, die berühmtesten
 τῶν^{ArtG} πρὸν^{Adv} γενόμενα, ^A_{AorMed} δηλοῦται τοῖς^{ArtD} ἔργοις ὑποδεέστερα^{AdjKmpA} ὄντα^A_{PräAkt}
 der früher geworden seienden, durch die geringer seiend
 τῆς^{ArtG} φήμης καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} νῦν^{Adv} περὶ^{Prp} αὐτῶν^G_{Pr} διὰ^{Prp} τοὺς^{ArtA} ποιητὰς λόγου
 der und des jetzt über sie durch die
 κατεσχηκότος^G_{PerAkt} festgehalten habenden.
 § 3 ἀλλὰ^{Kon} δι^{Prp} ἀχρηματίαν τά^{ArtA} τε^{Pt} πρὸ^{Prp} τούτων^G_{Pr} ἀσθενῆ^{AdjA} ἦν καὶ^{Kon} αὐτά^A_{Pr} γε^{Pt} δὴ^{Pt}
 sondern wegen die sowohl vor diesen schwach und diese eben ja
 ταῦτα, ^A_{Pr} ὄνομαστότατα^{AdjSupA} τῷ^{ArtG} πρὸν^{Adv} γενόμενα, ^A_{AorMed} δηλοῦται τοῖς^{ArtD} ἔργοις
 diese hier, die berühmtesten der früher geworden seienden, durch die
 ὑποδεέστερα^{AdjKmpA} ὄντα^A_{PräAkt} τοὺς^{ArtA} ποιητὰς λόγου
 geringer seiend der und des jetzt über sie durch
 τοὺς^{ArtA} ποιητὰς λόγου κατεσχηκότος^G_{PerAkt} festgehalten habenden.

Kapitel 12

- § 1 ἐπεὶ^{Kon} καὶ^{Kon} μετὰ^{Prp} τὰ^{ArtA} Τρωικὰ^{AdjA} ἡ^{ArtN} Ἐλλὰς ἔτι^{Adv} μετανίστατό τε^{Pt} καὶ^{Kon} κατωκίζετο,
da ja nach die troischen die noch auch auch
ῶστε^{Kon} μὴ^{Pt} ἡσυχάσασαν^A οὐκτόναι. αὔξηθῆναι.
so dass nicht zur Ruhe gekommen seiend
- § 2 ἦ^N τε^{Pt} γὰρ^{Pt} ἀναχώρησις τῶν^{ArtG} Ἐλλήνων ἔξ^{Prp} Ἱλίου χρονία^{AdjN} γενομένη^N οὐκέτι^{AdvMed} πολλὰ^{AdjA}
die ja denn der aus langwierig geworden seiend vieles
ἐνεόχμωσε, καὶ^{Kon} στάσεις ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} πόλεσιν ὡς^{Kon} ἔπι^{Prp} πολὺ^{AdjA} ἐγίγνοντο, ἀφ^{Prp} ὅν^G πρ
und in den wie auf viel von denen
ἐκπίπτοντες^N Πρᾶτος τὰς^{ArtA} πόλεις ἔκτιζον.
hinaus fallend seiend die
- § 3 Βοιωτοί τε^{Pt} γὰρ^{Pt} οἱ^{ArtN} νῦν^{Adv} ἔξηκοστῷ^{AdjD} ἔτει μετὰ^{Prp} Ἱλίου ἄλωσιν ἔξ^{Prp} Ἀρνης
ja denn die jetzt im sechzigsten nach aus
ἀναστάντες^N οὐπό^{Prp} Θεσσαλῶν τὴν^{ArtA} νῦν^{Adv} μὲν^{Pt} Βοιωτίαν, πρότερον^{Adv} δὲ^{Pt}
auf gerissen seiend durch die jetzt zwar früher aber
Καδμη(δα)^{AdjA} γῆν καλουμένην^A Πρᾶμ/πρᾶμ^{M/P} ὥκισαν (ἥν δὲ^{Pt} αὐτῷ^G πρὶν καὶ^{Kon} ἀποδασμὸς πρότερον^{Adv}
Kadmeische genannt werden) aber ihrer auch früher
ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} γῇ ταύτῃ, ^D πρὸ^{Prp} ὅφ^G πρὶν καὶ^{Kon} ἔξ^{Prp} Ἱλιον ἐστράτευσαν), Δωριῆς τε^{Pt}
in der dieser, von denen auch nach auch
όγδοηκοστῷ^{AdjD} ἔτει ξὺν^{Prp} Ἡρακλείδαις Πελοπόννησον ἔσχον.
im achtzigsten mit
- § 4 μόλις^{Adv} τε^{Pt} ἐν^{Prp} πολλῷ^{AdjD} χρόνῳ ἡσυχάσασα^N οὐκέτι^{Adv} Ἐλλὰς βεβαίως^{Adv} καὶ^{Kon}
kaum nämlich in viel zur Ruhe gekommen seiend die fest auch
οὐκέτι^{Adv} ἀνισταμένη^N Πρᾶμ/πρᾶμ^{M/P} ἀποικίας ἔξεπεμψε, καὶ^{Kon} Ἰωνας μὲν^{Pt} Αθηναῖοι καὶ^{Kon}
nicht mehr sich erhebend und zwar und
νησιωτῶν τοὺς^{ArtA} πολλοὺς^{AdjA} ὥκισαν, Ἰταλίας δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} Σικελίας τὸ^{ArtA} πλεῖστον^{AdjSupA}
die vielen aber und das meiste
Πελοποννήσιοι τῆς^{ArtG} τε^{Pt} ἄλλης^{AdjG} Ἐλλάδος ἔστιν ἀ^N πρώτη^{AdjA} πάντα^{AdjA} δὲ^{Pt} ταῦτα^A πρ
der auch übrigen welche alles aber diese
ὕστερον^{Adv} τῶν^{ArtG} Τρωικῶν^{AdjG} ἔκτισθη.
später der troischen

Kapitel 13

- § 1 δυνατωτέρας^{AdjKmpG} δὲ^{Pt} γιγνομένης^G Πρᾶμ/πρᾶμ^{M/P} τῆς^{ArtG} Ἐλλάδος καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} χρημάτων τὴν^{ArtA}
mächtiger aber werdend seiender der und der den
κτῆσιν ἔτι^{Adv} μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} πρότερον^{Adv} ποιουμένης^G Πρᾶμ/πρᾶμ^{M/P} τὰ^{ArtA} πολλὰ^{AdjA} τυραννίδες
noch mehr als früher sich machend das Meiste
ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} πόλεσι καθίσταντο, τῶν^{ArtG} προσόδων μειζόνων^{AdjKmpG} γιγνομένων^G Πρᾶμ/πρᾶμ^{M/P}
in den der größer werdend
(πρότερον^{Adv} δὲ^{Pt} ἥσαν ἐπὶ^{Prp} ὥτοις^{AdjD} γέρασι πατρικαὶ^{AdjN} βασιλεῖαι), ναυτικά τε^{Pt}
(früher aber auf bestimmten väterliche auch
ἔξηρτύετο ἡ^{ArtN} Ἐλλάς, καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} θαλάσσης μᾶλλον^{AdvKmp} ἀντείχοντο.
die und der mehr
- § 2 πρῶτοι^{AdjSupN} δὲ^{Pt} Κορίνθιοι λέγονται ἔγγύτατα^{AdvSup} τοῦ^{ArtG} νῦν^{Adv} τρόπου μεταχειρίσαι
zuerst aber am nächsten jetzt
τὰ^{ArtA} περὶ^{Prp} τὰς^{ArtA} ναῦς, καὶ^{Kon} τριήρεις ἐν^{Prp} Κορίνθω πρῶτον^{Adv} τῆς^{ArtG} Ἐλλάδος
die um die und in zuerst der
ναυπηγηθῆναι.
- § 3 φαίνεται δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} Σαμίοις Ἀμεινοκλῆς Κορίνθιος^{AdjN} ναυπηγὸς ναῦς ποιήσας^N οὐκέτι^{AdvSAkt} gebaut habend

τέσσαρας^{AdjA} ἔτη δ^{Pt} ἔστι μάλιστα^{AdvSup} τριακόσια^{AdjN} ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} τελευτὴν τοῦδε^G_{Pr} τοῦ^{ArtG}
 vier- aber ungefähr dreihundert bis die dieses des
 πολέμου ὅτε^{Kon} Ἀμεινοκλῆς Σαμίοις ἥλθεν.
 als

§ 4 ναυμαχία τε^{Pt} παλαιτάτη^{AdjSupN} ὡν^G_{Pr} ίσμεν γίγνεται Κορινθίων πρὸς^{Prp} Κερκυραίους·
 und älteste der welchen gegen
 ἔτη δὲ^{Pt} μάλιστα^{AdvSup} καὶ^{Kon} ταύτη^D_{Pr} ἔξηκοντα^{Adj} καὶ^{Kon} διακόσια^{Adj} ἔστι μέχρι^{Prp} τοῦ^{ArtG}
 aber ungefähr und hierbei sechzig und zweihundert bis des
 αὐτοῦ^G_{Pr} χρόνου.
 des selben

§ 5 οἰκοῦντες^N PräAkt γὰρ^{Pt} τὴν^{ArtA} πόλιν οἱ^{ArtN} Κορίνθιοι ἐπὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ίσθμοῦ αἰεὶ^{Adv} δή^{Pt} ποτε^{Pt}
 wohnend seiend denn die die auf dem immer ja einst
 ἐμπόριον εἶχον, τῶν^{ArtG} Ἑλλήνων τὸ^{ArtN} πάλαι^{Adv} κατὰ^{Prp} γῆν τὰ^{ArtA} πλείω^{AdjKmpA} ἦ^{Kon}
 der das ehemals nach die mehr als
 κατὰ^{Prp} θάλασσαν, τῶν^{ArtG} τε^{Pt} ἐντὸς^{Adv} Πελοποννήσου καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἔξω, ^{Adv} διὰ^{Prp} τῆς^{ArtG}
 nach der und innerhalb und der draußen, durch die
 ἐκείνων^G_{Pr} παρ^{Prp} ἀλλήλους^A_{Pr} ἐπιμισγόντων, ^G PräAkt χρήμασί τε^{Pt} δυνατοῖ^{AdjN} ἥσαν, ὡς^{Kon} καὶ^{Kon}
 jener bei einander sich vermischend, und mächtig wie auch
 τοῖς^{ArtD} παλαιοῖς^{AdjD} ποιηταῖς δεδήλωται· ἀφνειὸν^{AdjA} γὰρ^{Pt} ἐπωνύμασαν τὸ^{ArtA} χωρίον.
 den alten reich denn den
 ἐπειδὴ^{Kon} τε^{Pt} οἱ^{ArtN} Ἕλληνες μᾶλλον^{AdvKmp} ἔπλωζον, τὰς^{ArtA} ναῦς κτησάμενοι^N AorMed
 nachdem ja die mehr die sich angeschafft habend
 τὸ^{ArtA} ληστικὸν^{AdjA} καθήρουν, καὶ^{Kon} ἐμπόριον παρέχοντες^N PräAkt ἀμφότερα^{AdjA} δυνατὴν^{AdjA}
 das Räuber wesen und dar bietend beide mächtig
 ἔσχον χρημάτων προσόδῳ τὴν^{ArtA} πόλιν.
 die

§ 6 καὶ^{Kon} Ἰωσιν ὕστερον^{Adv} πολὺ^{Adv} γίγνεται ναυτικὸν^{AdjN} ἐπὶ^{Prp} Κύρου Περσῶν πρώτου^{AdjG}
 und später sehr Seewesen unter ersten
 βασιλεύοντος^G PräAkt καὶ^{Kon} Καμβύσου τοῦ^{ArtG} υἱός αὐτοῦ^G_{Pr} τῆς^{ArtG} τε^{Pt} καθ^{Prp} ἐσαυτοὺς^A_{Pr}
 herrschend und des seines, der und bei sich selbst
 θαλάσσης Κύρω πολεμοῦντες^N PräAkt ἐκράτησάν τινα^A_{Pr} χρόνον. καὶ^{Kon} Πολυκράτης
 kriegführend seiend einen gewissen und
 Σάμου τυραννῶν^N PräAkt ἐπὶ^{Prp} Καμβύσου ναυτικῷ^{AdjD} ισχύων^N PräAkt ἄλλας^{AdjA} τε^{Pt} τῶν^{ArtG}
 tyrannisierend seiend unter mit Seemacht stark seiend andere und der
 νήσων ὑπηκόους^{AdjA} ἐποίησατο καὶ^{Kon} Ῥήνειαν ἔλαων^N AorSAkt ἀνέθηκε τῷ^{ArtD} Ἀπόλλωνι
 unter tan und genommen habend dem
 τῷ^{ArtD} Δηλίω^{AdjD} Φωκαῆς τε^{Pt} Μασσαλίαν οἰκίζοντες^N PräAkt Καρχηδονίους ἐνίκων
 dem Delischen. und besiedelnd seiend
 ναυμαχοῦντες^N PräAkt
 see kämpfend seiend.

Kapitel 14

§ 1 δυνατώτατα^{AdjSupN} γὰρ^{Pt} ταῦτα^N_{Pr} τῶν^{ArtG} ναυτικῶν^{AdjG} ἦν. φαίνεται δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ταῦτα^N_{Pr}
 am stärksten denn diese der Seewesen aber auch diese
 πολλαῖς^{AdjD} γενεαῖς ὕστερα^{Adv} γενόμενα^N AorMed τῶν^{ArtG} Τρωικῶν^{AdjG} τριήρεσι μὲν^{Pt} ὀλίγαις^{AdjD}
 vielen später geworden seiend der troischen zwar wenigen
 χρώμενα,^N PräM/P sich bedienend seiend, πεντηκοντόροις δ'^{Pt} ἔτι^{Adv} καὶ^{Kon} πλοίοις μακροῖς^{AdjD} ἔξηρτυμένα^N PerM/P
 ὕσπερ^{Kon} ἐκεῖνα.^N_{Pr} wie gerade jene.

§ 2 ὀλίγον^{Adv} τε^{Pt} πρὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} Μηδικῶν^{AdjG} καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} Δαρείου θανάτου, ὃς^N_{Pr} μετὰ^{Prp} kurz und vor den Medischen und des welcher nach Καμβύσην Περσῶν ἔβασίλευσε, τριήρεις περὶ^{Prp} τε^{Pt} Σικελίαν τοῖς^{ArtD} τυράννοις ἐς^{Prp} πλῆθος ἔγενοντο καὶ^{Kon} Κερκυραίοις· ταῦτα^N_{Pr} γὰρ^{Pt} τελευταῖα^{AdjN} πρὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} Ξέρξου αὐτοῖς οὐταῖς ναυτικὰ^{AdjN} ἀξιόλογα^{AdjN} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} Ἐλλάδι κατέστη.
See wesen beachtenswerte in der

§ 3 Αἰγινῆται γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} Ἀθηναῖοι, καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} τινες^N_{Pr} ἄλλοι, ^{AdjN} βραχέα^{AdjN} ἐκέκτηντο, καὶ^{Kon} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} τούτων^G_{Pr} τὰ^{ArtA} πολλὰ^{AdjA} πεντηκοντόρους· ὅψε^{Adv} τε^{Pt} ἀφ'^{Prp} οὐ^G_{Pr} Ἀθηναίους Θεμιστοκλῆς εἶπεισεν Αἰγινήταις πολεμοῦντας, ^A_{PräAkt} καὶ^{Kon} ἥμα^{Adv} τοῦ^{ArtG} βαρβάρου^{AdjG} προσδοκίμου^{AdjG} ὅντος, ^G_{PräAkt} τὰς^{ArtA} ναῦς ποιήσασθαι αἴσπερ^A_{Pr} καὶ^{Kon} ἐναυμάχησαν· καὶ^{Kon} αὗται^N_{Pr} οὕπω^{Adv} εἶχον διὰ^{Prp} πάσης^{AdjG} καταστρώματα.
noch nicht durch ganze

Kapitel 15

§ 1 τὰ^{ArtN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ναυτικὰ^{AdjN} τῶν^{ArtG} Ἐλλήνων τοιαῦτα^{AdjN} ἦν, τὰ^{ArtN} τε^{Pt} παλαιὰ^{AdjN} καὶ^{Kon} die zwar nun See wesen der solcher Art die und alte und τὰ^{ArtN} ὕστερον^{Adv} γενόμενα.^N_{AorMed} ἵσχὺν δὲ^{Pt} περιεποίησαντο δῆμως^{Adv} οὐκ^{Pt} ἐλαχίστην^{AdjSupA} die später geworden seienden. aber dennoch nicht die geringste οἱ^{ArtN} προσσχόντες^N_{AorSAkt} αὐτοῖς^D_{Pr} χρημάτων τε^{Pt} προσόδῳ καὶ^{Kon} ἄλλων^{AdjG} ἀρχῆ· die zu gewandt habend ihnen und und anderer ἐπιπλέοντες^N_{PräAkt} γὰρ^{Pt} τὰς^{ArtA} νήσους κατεστρέφοντο, καὶ^{Kon} μάλιστα^{AdvSup} ὅσοι^N_{Pr} μὴ^{Pt} διαρκῆ^{AdjA} εἶχον χώραν.
dauerhaft

§ 2 κατὰ^{Prp} γῆν δὲ^{Pt} πόλεμος, ὅθεν^{Kon} τις^N_{Pr} καὶ^{Kon} δύναμις παρεγένετο, οὐδεὶς^N_{Pr} ξυνέστη· nach aber von woher jemand auch niemand πάντες^{AdjN} δὲ^{Pt} ἦσαν, ὅσοι^N_{Pr} καὶ^{Kon} ἔγενοντο, πρὸς^{Prp} ὄμόρους^{AdjA} τοὺς^{ArtA} σφετέρους^{AdjA} alle aber so viele wie auch gegen angrenzenden die ihre eigenen ἐκάστοις, ^D_{Pr} καὶ^{Kon} ἐκδίμους^{AdjA} στρατείας πολὺ^{Adv} ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} ἐσυτῶν^G_{Pr} ἐπ'^{Prp} ἄλλων^{AdjG} je einzelnen, und auswärts weit von der ihrer selbst gegen anderer καταστροφῆ οὐκ^{Pt} ἔξησαν οἱ^{ArtN} Ἐλληνες. οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ξυνειστήκεσαν πρὸς^{Prp} τὰς^{ArtA} nicht die nicht denn gegenüber die μεγίστας^{AdjSupA} πόλεις ὑπίκοοι, ^{AdjN} οὐδ', ^{Kon} αὐτὸν^N_{Pr} αὐτοὶ^N_{Pr} ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} ἵσης^{AdjG} κοινὰς^{AdjA} größten unter tan, und nicht wieder sie selbst von der gleichen gemeinsame στρατείας ἐποιοῦντο, κατ'^{Prp} ἄλλιλους^A_{Pr} δὲ^{Pt} μᾶλλον^{AdvKmp} ὡς^{Kon} ἐκαστοὶ^N_{Pr} οἱ^{ArtN} gegen einander aber eher wie je einzelne die ἀστυγείτονες ἐπολέμουν.

§ 3 μάλιστα^{AdvSup} δὲ^{Pt} ἐς^{Prp} τὸν^{ArtA} πάλαι^{Adv} ποτὲ^{Pt} γενόμενον^A_{AorMed} πόλεμον Χαλκιδέων καὶ^{Kon} am meisten aber in den ehemals einst geworden seienden und οὐδεὶς^N_{Pr} διέστη. Ἐρετριῶν καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} ἄλλο^{AdjN} Ἐλληνικὸν^{AdjN} ἐς^{Prp} ξυμμαχίαν in beider

Kapitel 16

§ 1 ἐπεγένετο δὲ^{Pt} ἄλλοις^{AdjD} τε^{Pt} ἄλλοθι^{Adv} κωλύματα μὴ^{Pt} αὐξηθῆναι, καὶ^{Kon} ιώσι aber anderen und anderswo nicht und

προχωρησάντων^G_{AorAkt} ἐπὶ^{Prp} μέγα^{AdjA} τῶν^{ArtG} πραγμάτων Κῦρος καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} Περσικὴ^{AdjN}
 fortgeschritten seienden zu groß der und die Persische
 βασιλεία Κροῖσον καθελοῦσα^N_{AorSAkt} καὶ^{Kon} ὅσα^N_{Pr} ἐντὸς^{Adv} Ἀλυος ποταμοῦ πρὸς^{Prp}
 nieder gestürzt habend und so viel wie innerhalb gegen
 θάλασσαν ἐπεστράτευσε καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} ἡπείρῳ πόλεις ἔδιούλωσε, Δαρεῖος τε^{Pt}
 und die in der und
 ὕστερον^{Adv} τῷ^{ArtD} Φοινίκων ναυτικῷ^{AdjD} κρατῶν^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} νήσους.
 später mit Seemacht herrschend seiend und die

Kapitel 17

§ 1 τύραννοί τε^{Pt} ὅσοι^N_{Pr} ἥσαν ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} Ἑλληνικαῖς^{AdjD} πόλεσι, τὸ^{ArtN} ἐφ^{Prp} ἔαυτῷ^G_{Pr}
 und so viele wie in den griechischen das auf sich selbst
 μόνον^{Adv} προορώμενοι^N_{Präm/P} ἔς^{Prp} τε^{Pt} τὸ^{ArtA} σῶμα καὶ^{Kon} ἐς^{Prp} τὸ^{ArtA} τὸν^{ArtA} ἴδιον^{AdjA} οἴκον
 nur vor blickend seiend auf und den und auf das den eigenen
 αὕξειν δι'^{Prp} ἀσφαλείας ὅσον^A_{Pr} ἐδύναντο μάλιστα^{AdvSup} τὰς^{ArtA} πόλεις ὥκουν, ἐπράχθη
 durch so weit wie am meisten die
 δὲ^{Pt} οὐδὲν^N_{Pr} ἀπ'^{Prp} αὐτῷ^G_{Pr} ἔργον ἀξιόλογον, AdjN εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} εἰ^{Kon} τι^A_{Pr} πρὸς^{Prp} περιοίκους^{AdjA}
 aber nichts von ihnen beachtenswert, wenn nicht wenn etwas gegen Umwohner
 τοὺς^{ArtA} αὐτῷ^G_{Pr} ἐκάστοις.^D οἱ^{ArtN} γὰρ^{Pt} ἐν^{Prp} Σικελίᾳ ἐπὶ^{Prp} πλεῖστον^{AdjSupA} ἔχώρησαν
 die ihrer je einzelnen· die denn in auf das Meiste
 δυνάμεως. οὕτω^{Adv} πανταχόθεν^{Adv} ἡ^{ArtN} Ἑλλὰς ἐπὶ^{Prp} πολὺν^{AdjA} χρόνον κατείχετο μήτε^{Kon}
 so von allen Seiten die auf viel weder
 κοινῇ^{Adv} φανερὸν^{AdjA} μηδὲν^A_{Pr} κατεργάζεσθαι, κατὰ^{Prp} πόλεις τε^{Pt} ἀτολμοτέρα^{AdjKmpN} εἶναι.
 gemeinsam offen kund nichts nach und weniger kühn

Kapitel 18

§ 1 ἐπειδὴ^{Kon} δὲ^{Pt} οἵ^{ArtN} τε^{Pt} Ἀθηναίων τύραννοι καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἐκ^{Prp} τῇ^{ArtG} ἄλλης^{AdjG} Ἑλλάδος
 nachdem aber die und und die aus der der anderen
 ἐπὶ^{Prp} πολὺ^{Adv} καὶ^{Kon} πρὶν^{Adv} τυραννευθέσης^G_{AorPas} οἱ^{ArtN} πλεῖστοι^{AdjSupN} καὶ^{Kon} τελευταῖοι^{AdjN}
 auf lange und früher tyrannisiert worden seiend die meisten und letzten
 πλὴν^{Prp} τῷ^{ArtG} ἐν^{Prp} Σικελίᾳ ὑπὸ^{Prp} Λακεδαιμονίων κατελύθησαν (ἡ^{ArtN} γὰρ^{Pt} Λακεδαίμων
 außer der in durch (die denn
 μετὰ^{Prp} τῇ^{ArtA} κτίσιν τῷ^{ArtG} νῦν^{Adv} ἐνοικούντων^G_{PräAkt} αὐτὴν^A_{Pr} Δωριῶν ἐπὶ^{Prp}
 nach die der jetzt bewohnend seienden sie auf
 πλεῖστον^{AdjSupA} ὧν^G_{Pr} ἵσμεν χρόνον στασιάσασ^N_{AorAkt} ὅμως^{Adv} ἐκ^{Prp} παλαιτάτου^{AdjSupG}
 die meiste Zeit soweit im Aufruhr gewesen seiend dennoch aus ältestem
 καὶ^{Kon} ηύνομήθη καὶ^{Kon} αἰεὶ^{Adv} ἀτυράννευτος^{AdjN} ἦν· ἔτη γάρ^{Pt} ἐστι μάλιστα^{AdvSup}
 und und immer ohne Tyrann denn ungefähr
 τετρακόσια^{AdjN} καὶ^{Kon} ὀλίγῳ^{AdjD} πλείω^{AdjKmpN} ἐς^{Prp} τῇ^{ArtA} τελευτὴν τοῦδε^G_{Pr} τοῦ^{ArtG} πολέμου
 vier hundert und um wenig mehr bis auf das dieses des
 ἀφ'^{Prp} οὐ^G_{Pr} Λακεδαιμόνιοι τῇ^{ArtD} αὐτῇ^D_{Pr} πολιτείᾳ χρῶνται, καὶ^{Kon} δι'^{Prp} αὐτὸ^A_{Pr}
 seit dem der selben und wegen dessen
 δυνάμεωι^N_{Präm/P} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} ἄλλαις^{AdjD} πόλεσι καθίστασαν), μετὰ^{Prp} δὲ^{Pt} τῇ^{ArtA}
 fähig seiend und die in den anderen nach aber die
 τῷ^{ArtG} τυράννων κατάλυσιν ἐκ^{Prp} τῇ^{ArtG} Ἑλλάδος οὐ^{Pt} πολλοῖς^{AdjD} ἔτεσιν ὕστερον^{Adv} καὶ^{Kon}
 der aus der nicht vielen später und
 ἡ^{ArtN} ἐν^{Prp} Μαραθῶνι μάχῃ Μήδων πρὸς^{Prp} Αθηναίους ἐγένετο.
 die in gegen

§ 2 δεκάτω^{AdjD} δὲ^{Pt} ἔτει μετ'^{Prp} αὐτὴν^A_{Pr} αὐθιτι^{Adv} ὁ^{ArtN} βάρβαρος τῷ^{ArtD} μεγάλω^{AdjD} στόλῳ ἐπὶ^{Prp}
 im zehnten aber nach sie wiederum der mit dem großen gegen

τὴν^{ArtA} Ἐλλάδα δουλωσόμενος^N_{FuMed} ἥλθεν. καὶ^{Kon} μεγάλου^{AdjG} κινδύνου
 die versklaven werdend und großen
 ἐπικρεμασθέντος^G_{AorPas} οἱ^{ArtN} τε^{Pt} λακεδαιμόνιοι τῶν^{ArtG} ξυμπολεμησάντων^G_{AorAkt}
 über hängend gewesen seienden die und der mit gekämpft habenden
 Ἐλλήνων ἡγήσαντο δυνάμει προύχοντες^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} Ἀθηναῖοι ἐπιόντων^G_{PräAkt}
 überragend seiend, und die heran kommenden
 τῶν^{ArtG} Μήδων διανοηθέντες^N_{AorPas} ἐκλιπεῖν τὴν^{ArtA} πόλιν καὶ^{Kon} ἀνασκευασάμενον^N_{AorMed}
 der überlegt habend die und auf gebrochen habend
 ἐς^{Prp} τὰς^{ArtA} ναῦς ἐσβάντες^N_{AorSAkt} ναυτικοί^{AdjN} ἐγένοντο. κοινῇ^{Adv} τε^{Pt} ἀπωσάμενον^N_{AorMed}
 in die ein gestiegen seiend seefahrend gemeinsam und ab gewiesen habend
 τὸν^{ArtA} βάρβαρον, ὕστερον^{Adv} οὐ^{Pt} πολλῷ^{AdjD} διεκρίθησαν πρός^{Prp} τε^{Pt} Ἀθηναίους καὶ^{Kon}
 den später nicht um viel gegen und und
 Λακεδαιμονίους οἱ^{ArtN} τε^{Pt} ἀποστάντες^N_{AorSAkt} βασιλέως Ἐλληνες καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN}
 die und ab gefallen seiend und die
 ξυμπολεμήσαντες^N_{AorAkt} δυνάμει γὰρ^{Pt} ταῦτα^N_{Pr} μέγιστα^{AdjSupN} διεφάνη· ἵσχυον γὰρ^{Pt} οἱ^{ArtN}
 mit gekämpft habend. denn dies am größten denn die
 μὲν^{Pt} κατὰ^{Prp} γῆν, οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} ναυσίν.
 zwar nach die aber

§ 3 καὶ^{Kon} ὄλγον^{Adv} μὲν^{Pt} χρόνον ξυνέμεινεν ἦ^{ArtN} ὁμαιχμία, ἔπειτα^{Adv} διενεχθέντες^N_{AorPas} οἱ^{ArtN}
 und kurz zwar der dann entzweit worden seiend die
 Λακεδαιμόνιοι καὶ^{Kon} Ἀθηναῖοι ἐπολέμησαν μετὰ^{Prp} τῶν^{ArtG} ξυμμάχων πρὸς^{Prp} ἀλλήλους^A_{Pr}
 und mit den gegen einander·
 καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} Ἐλλήνων εἰ^{Kon} τινές^N_{Pr} που^{Adv} διασταῖεν, πρὸς^{Prp} τούτους^A ἥδη^{Adv}
 und der anderen wenn einige irgendwo zu diesen schon
 ἔχώρουν. ὥστε^{Kon} ἀπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} Μηδικῶν^{AdjG} ἐς^{Prp} τόνδε^A πρὶ^{Adv} αἰεὶ^{Adv} τὸν^{ArtA} πόλεμον τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt}
 so dass seit den Medischen bis zu diesem immer den teils zwar
 σπενδόμενοι,^N_{Präm/P} τὰ^{ArtA} δὲ^{Pt} πολεμοῦντες^N_{PräAkt} ἡ^{Kon} ἀλλήλοις^D_{Pr} ἡ^{Kon} τοῖς^{ArtD} ἔαυτῶν^G_{Pr}
 Verträge schließend, teils aber Krieg führend oder einander oder den eigenen
 ξυμμάχοις ἀφισταμένοις^D_{Präm/P} εὖ^{Adv} παρεσκευάσαντο τὰ^{ArtA} πολέμια^{AdjA} καὶ^{Kon}
 ab fallend seienden gut die Kriegs mittel und
 ἐμπειρότεροι^{AdjKmpN} ἐγένοντο μετὰ^{Prp} κινδύνων τὰς^{ArtA} μελέτας ποιούμενον^N_{Präm/P}
 erfahrener mit die veranstaltend.

Kapitel 19

§ 1 καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} λακεδαιμόνιοι οὐχ^{Pt} ὑποτελεῖς^{AdjA} ἔχοντες^N_{PräAkt} φόρου τοὺς^{ArtA} ξυμμάχους
 und die zwar nicht tribut pflichtig haltend die
 ἥγοῦντο, κατ^{Prp} ὀλιγαρχίαν δὲ^{Pt} σφίσιν^D_{Pr} αὐτοῖς^D_{Pr} μόνον^{Adv} ἐπιτηδείως^{Adv} ὅπως^{Kon}
 nach aber ihnen selbst nur zweckmäßig damit
 πολιτεύουσι θεραπεύοντες^N_{PräAkt} Ἀθηναῖοι δὲ^{Pt} ναῦς τε^{Pt} τῶν^{ArtG} πόλεων τῷ^{ArtD} χρόνῳ
 behandelnd, aber und der mit dem
 παραλαβόντες^N_{AorSAkt} πλὴν^{Prp} Χίων καὶ^{Kon} Λεσβίων, καὶ^{Kon} χρήματα τοῖς^{ArtD} πᾶσι^{AdjD}
 übernommen habend außer und den allen
 τάξαντες^N_{AorAkt} φέρειν. καὶ^{Kon} ἐγένετο αὐτοῖς^D_{Pr} ἐς^{Prp} τόνδε^A πρὸς^{Prp} τὸν^{ArtA} πόλεμον ἦ^{ArtN} ἰδία^{AdjN}
 auferlegt habend und ihnen für diesen den die eigene
 παρασκευὴ μείζων^{AdjKmpN} ἦ^{Kon} ὡς^{Kon} τὰ^{ArtA} κράτιστά^{AdjSupA} ποτε^{Pt} μετὰ^{Prp} ἀκραίφνοῦς^{AdjG} τῆς^{ArtG}
 größer als wie die stärksten einst mit reiner der
 ξυμμαχίας ἥνθησαν.

Kapitel 20

§ 1 τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} παλαιὰ^{AdjA} τοιαῦτα^{AdjA} ηὔρον, χαλεπὰ^{AdjA} ὄντα^A_{PräAkt} παντὶ^{AdjD} ἔξῆς^{Adv}
 die zwar nun alten solcher Art schwer seiend jedem der Reihe nach

τεκμηρίω πιστεῦσαι. οἱ^{ArtN} γὰρ^{Pt} ἄνθρωποι τὰς^{ArtA} ἀκοὰς τῶν^{ArtG} προγεγενημένων,^G_{PerM/P} die denn die der vorher geschehenen,
 καὶ^{Kon} ἡν^{Kon} ἐπιχώρια^{AdjN} σφίσιν^D_{Pr} ἦ, δόμοίως^{Adv} ἀβασανίστως^{Adv} παρ'^{Prp} ἀλλήλων^G_{Pr} δέχονται.
 und wenn einheimische ihnen gleichermaßen ungeprüft von einander
 § 2 Άθηναίων γοῦν^{Pt} τὸ^{ArtN} πλῆθος Ἰππαρχον οῖονται ὑφ'^{Prp} Ἀρμόδιου καὶ^{Kon} Ἀριστογέίτονος
 immerhin die von und
 τύραννον δῆτα^A_{PräAkt} ἀποθανεῖν, καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἵσασιν ὅτι^{Kon} Ἰππίας μὲν^{Pt} πρεσβύτατος^{AdjSupN}
 seiend und nicht dass zwar der Älteste
 ὥν^N_{PräAkt} ἥρχε τῶν^{ArtG} Πεισιστράτου υἱέων, Ἰππαρχος δε^{Pt} καὶ^{Kon} Θεσσαλὸς ἀδελφοὶ_{und}
 seiend über die aber und
 ἥσαν αὐτοῦ,^G_{Pr} ὑποτοπίσαντες^N_{AorAkt} δέ^{Pt} τι^A_{Pr} ἔκεινη^D_{Pr} τῇ^{ArtD} ἡμέρᾳ καὶ^{Kon} παραχρῆμα^{Adv}
 seine, verdächtigt habend aber etwas an jenem dem und sogleich
 Ἀρμόδιος καὶ^{Kon} Ἀριστογέίτων ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} ξυνειδότων^G_{PerAkt} σφίσιν^D_{Pr} Ἰππία μεμηνύσθαι
 und aus den Mit wissenden ihnen
 τοῦ^{ArtG} μὲν^{Pt} ἀπέσχοντο ὡς^{Kon} προειδότος,^G_{PerAkt} βουλόμενοι^N_{PräM/P} δὲ^{Pt} πρὶν^{Adv} ξυλληφθῆναι
 des zwar als ob vor wissenden, wollend aber bevor
 δράσαντες^N_{AorAkt} τι^A_{Pr} καὶ^{Kon} κινδυνεῦσαι, τῷ^{ArtD} Ἰππάρχῳ περιτυχόντες^N_{AorSAkt} περὶ^{Prp}
 gehandelt habend etwas und dem zufällig getroffen habend bei
 τὸ^{ArtA} Λεωκόρειον καλούμενον^A_{PräM/P} τὴν^{ArtA} Παναθηναϊκὴν^{AdjA} πομπὴν διακοσμοῦντι^D_{PräAkt}
 dem genannt werdend die Panathenäische schmückend
 ἀπέκτειναν.

§ 3 πολλὰ^{AdjA} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjA} ἔτι^{Adv} καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} δῆτα^A_{PräAkt} καὶ^{Kon} οὐ^{Pt} χρόνῳ
 vieles aber auch anderes noch und jetzt seiend und nicht
 ἀμνηστούμενα^A_{PräM/P} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἄλλοι^{AdjN} Ἐλληνες οὐκ^{Pt} ὄρθως^{Adv} οῖονται,
 in Vergessenheit geraten werdend auch die anderen nicht richtig
 ὥσπερ^{Kon} τούς^{ArtA} τε^{Pt} Λακεδαιμονίων βασιλέας μὴ^{Pt} μιᾶ^{AdjD} ψήφῳ προστίθεσθαι
 so wie die und nicht mit einer
 ἔκάτερον,^A_{Pr} ἄλλὰ^{Kon} δυοῖν, AdjDu καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} Πιτανάτην^{AdjA} λόχον αὐτοῖς^D_{Pr} εῖναι, δῖς^N_{Pr}
 jeden von beiden, sondern von zweien, und den Pitanäischen ihnen welcher
 οὐδὲ^{Pt} ἐγένετο πώποτε^{Adv} οὔτως^{Adv} ἀταλαίπωρος^{AdjN} τοῖς^{ArtD} πολλοῖς^{AdjD} ἢ^{ArtN} ζήτησις τῆς^{ArtG}
 gar nicht jemals. so mühe los den Vielen die der
 ἀληθείας, καὶ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtA} ἐτοῖμα^{AdjA} μᾶλλον^{AdvKmp} τρέπονται.
 und zu den Fertigen mehr

Kapitel 21

§ 1 ἐκ^{Prp} δὲ^{Pt} τῶν^{ArtG} εἰρημένων^G_{PerM/P} τεκμηρίων ὅμως^{Adv} τοιαῦτα^{AdjA} ἄν^{Pt} τις^N_{Pr} νομίζων^N_{PräAkt}
 aus aber den Gesagten dennoch solche wohl jemand meinend
 μάλιστα^{AdvSup} ὡ^A_{Pr} διηλθον οὐχ^{Pt} ἀμαρτάνοι, καὶ^{Kon} οὕτε^{Kon} ὡς^{Kon} ποιητὰί ὑμνήκασι περὶ^{Prp}
 am ehesten was nicht und weder wie über
 αὐτῶν^G_{Pr} ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtA} μεῖζον^{AdjKmpA} κοσμοῦντες^N_{PräAkt} μᾶλλον^{AdvKmp} πιστεύων^N_{PräAkt} οὕτε^{Kon}
 sie auf das Größere ausschmückend eher glaubend, weder
 ὡς^{Kon} λογογράφοι ξυνέθεσαν ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtA} προσαγωγότερον^{AdjKmpA} τῇ^{ArtD} ἀκροάσει ἢ^{Kon}
 wie auf das Gefälligere der als
 ἀληθέστερον, AdjKmpA δῆτα^A_{PräAkt} ἀνεξέλεγκτα^{AdjA} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} πολλὰ^{AdjA} ὑπὸ^{Prp} χρόνου αὐτῶν^G_{Pr}
 Wahrere, seiende un überprüfbar und die meisten durch ihrer
 ἀπίστως^{Adv} ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtA} μυθῶδες^{AdjA} ἐκνενικηκότα, A^A_{PerAkt} ηύρησθαι δέ^{Pt} ἡγησάμενος^N_{AorMed}
 unglaubwürdig auf das Mythische über wogen habend, aber für gehalten habend
 ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἐπιφανεστάτων^{AdjSupG} σημείων ὡς^{Kon} παλαιὰ^{AdjA} εῖναι ἀποχρώντως^{Adv}
 aus den offenkundigsten dass alt hinreichend.
 § 2 καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} πόλεμος οὔτος, N_{Pr} καίπερ^{Pt} τῶν^{ArtG} ἀνθρώπων ἐν^{Prp} ὥ^D_{Pr} μὲν^{Pt} ἄν^{Pt} πολεμῶσι
 und der dieser, obwohl der in welchem zwar jeweils

τὸν^{ArtA} παρόντα^A PräAkt αἰεὶ^{Adv} μέγιστον^{AdjSupA} κρινόντων,^G PräAkt παυσαμένων^G AorMed δὲ^{Pt} τὰ^{ArtA}
 den gegenwärtigen immer größten urteilender weise, aufgehört habender aber die
 ἀρχαῖα^{AdjA} μᾶλλον^{AdvKmp} θαυμαζόντων,^G PräAkt ἀπ'^{Prp} αὐτῶν^G Pr τῶν^{ArtG} ἔργων
 Altes mehr bewundernd seienden, von ihnen der
 σκοποῦσι^D PräAkt δηλώσει ὅμως^{Adv} μείζων^{AdjKmpN} γεγενημένος^N PerM/P αὐτῶν.^G Pr
 betrachtend seienden dennoch größer geworden seiend ihrer.

Kapitel 22

§ 1 καὶ^{Kon} ὅσα^A Pr μὲν^{Pt} λόγῳ εἴπον ἔκαστοι^N ἦ Kon μέλλοντες^N PräAkt πολεμήσειν ἦ Kon ἐν^{Prp}
 und so viel wie zwar je einzelne oder bevorstehend seiend oder in
 αὐτῷ^D Pr ἥδη^{Adv} ὄντες,^N PräAkt χαλεπὸν^{AdjA} τὴν^{ArtA} ἀκρίβειαν αὐτὴν^A Pr τῶν^{ArtG}
 ihm schon seiend, schwierig die selbst der
 λεχθέντων^G AorPas διαμνημονεῦσαι ἦν ἐμοὶ^D Pr τε^{Pt} ὅν^G Pr αὐτὸς^N Pr ἥκουσα καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD}
 gesagt worden seienden mir und deren selbst und den
 ἄλλοθέν^{Adv} ποθεν^{Adv} ἐμοὶ^D Pr ἀπαγγέλλουσιν· ὡς^{Kon} δ'^{Pt} ἀν^{Pt} ἐδόκουν ἐμοὶ^D Pr περὶ^{Prp}
 anderswoher irgendwoher mir wie doch wohl mir je einzelne über
 τῶν^{ArtG} αἰεὶ^{Adv} παρόντων^G PräAkt τὰ^{ArtA} δέοντα^A PräAkt μάλιστ'^{AdvSup} εἰπεῖν, ἔχομένω^D PräM/P
 der immer gegenwärtig seienden die Notwendigen am meisten festhaltend seiend
 ὅτι^{Kon} ἐγγύτατα^{AdvSup} τῆς^{ArtG} ξυμπάσης^{AdjG} γνώμης τῶν^{ArtG} ἀληθῶς^{Adv} λεχθέντων,^G AorPas
 dass am nächsten der gesamten der wahrhaft gesagt wordenen,
 οὕτως^{Adv} εἴρηται.
 so

§ 2 τὰ^{ArtA} δ'^{Pt} ἔργα τῶν^{ArtG} πραχθέντων^G AorPas ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} πολέμῳ οὐκ^{Pt} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG}
 die aber der getan wordenen im dem nicht aus des
 παρατυχόντος^G AorSAkt πυνθανόμενος^N PräM/P ἥξισα γράφειν, ούδε^{Kon} ὡς^{Kon} ἐμοὶ^D Pr ἐδόκει,
 zufällig Vorhandenen erkundigend seiend noch wie mir
 ἀλλ'^{Kon} οἷς^D Pr τε^{Pt} αὐτὸς^N Pr παρῆν καὶ^{Kon} παρὰ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} ὅσον^A Pr δυνατὸν^{AdjA}
 sondern wobei und selbst und von den anderen so weit möglich
 ἀκριβείᾳ περὶ^{Prp} ἔκαστου^G Pr ἐπεξελθών.^N AorSAkt
 über jedes im Einzelnen durchgegangen seiend.

§ 3 ἐπιπόνως^{Adv} δὲ^{Pt} ηύρισκετο, διότι^{Kon} οἱ^{ArtN} παρόντες^N PräAkt τοῖς^{ArtD} ἔργοις ἔκαστοις^D Pr οὐ^{Pt}
 mühsam aber weil die Anwesenden den je einzelnen nicht
 ταύτῃ^{AdjA} περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} αὐτῶν^G Pr ἔλεγον, ἀλλ'^{Kon} ὡς^{Kon} ἔκατέρων^G Pr τις^N Pr εύνοίας^η Kon
 die selben über die gleichen sondern wie beider jemand oder
 μνήμης ἔχοι.

§ 4 καὶ^{Kon} ἐς^{Prp} μὲν^{Pt} ἀκρόασιν ἴσως^{Adv} τὸ^{ArtN} μὴ^{Pt} μυθῶδες^{AdjN} αὐτῶν^G Pr ἀτερπέστερον^{AdjKmpN}
 und für zwar vielleicht das nicht mythische von ihnen weniger angenehm
 φανεῖται· ὅσοι^N Pr δὲ^{Pt} βουλήσονται τῶν^{ArtG} τε^{Pt} γενομένων^G AorMed τὸ^{ArtA} σαφὲς^{AdjA}
 so viele wie aber der und geschehen Gewordenen das Klares
 σκοπεῖν καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} μελλόντων^G PräAkt ποτὲ^{Adv} αὖθις^{Adv} κατὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} ἀνθρώπινον^{AdjA}
 und der Künftigen einst wiederum gemäß dem Menschlichen
 τοιούτων^{AdjG} καὶ^{Kon} παραπλησίων^{AdjG} ἔσεσθαι, ὡφέλιμα^{AdjA} κρίνειν αὐτὰ^A Pr ἀρκούντως^{Adv} ἔξει.
 solcher und ähnlicher nützlich sie hinreichend
 κτῆμά τε^{Pt} ἐς^{Prp} αἰεὶ^{Adv} μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ Kon ἀγώνισμα ἐς^{Prp} τὸ^{ArtA} παραχρῆμα^{Adv} ἀκούειν
 und für immer mehr als für das sogleich
 ξύγκειται.

Kapitel 23

§ 1 τῶν^{ArtG} δὲ^{Pt} πρότερον^{AdvKmp} ἔργων μέγιστον^{AdjSupN} ἐπράχθη τὸ^{ArtN} Μηδικόν,^{AdjN} καὶ^{Kon} τοῦτο^N Pr
 der aber früher größtes das Medische, und dieses

ὅμως^{Adv} δυοῖν^{AdjDu} ναυμαχίαιν καὶ^{Kon} πεζομαχίαιν ταχεῖαν^{AdjA} τὴν^{ArtA} κρίσιν ἔσχεν. τούτου^G_{Pr}
 dennoch zweien und rasche die dieses

δὲ^{Pt} τοῦ^{ArtG} πολέμου μῆκός τε^{Pt} μέγα^{AdjN} προύβη, παθήματά τε^{Pt} ξυνηνέχθη γενέσθαι ἐν^{Prp}
 aber des und groß und in

αὐτῷ^{Pr} τῇ^{ArtD} Ἑλλάδι οἷα^A_{Pr} οὐχ^{Pt} ἔτερα^{AdjA} ἐν^{Prp} ἵσω^{AdjD} χρόνῳ.
 ihm der solche wie nicht andere in gleicher

§ 2 οὔτε^{Kon} γὰρ^{Pt} πόλεις τοσαίδε^{AdjN} ληφθεῖσαι^N_{AorPas} ἡρημώθησαν, αἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} ὑπὸ^{Prp}
 weder denn so viele genommen worden seiende die zwar durch

βαρβάρων, αἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} ὑπὸ^{Prp} σφῶν^G_{Pr} αὐτῶν^G_{Pr} ἀντιπολεμούντων^G_{PrAkt} (εἰσὶ δὲ^{Pt} αἱ^N_{Pr} καὶ^{Kon}
 die aber durch ihrer selbst wider kriegführend seiender aber welche auch

οἰκήτορας μετέβαλον ἀλισκόμεναι,^N_{PräM/P} οὔτε^{Kon} φυγὰ τοσαίδε^{AdjN} ἀνθρώπων καὶ^{Kon}
 genommen werdend), noch so viele und

φόνος, ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} κατ^{'Prp} αὐτὸν^A_{Pr} τὸν^{ArtA} πόλεμον, ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} στασιάζειν.
 der zwar während ihn den der aber wegen des

§ 3 τά^{ArtN} τε^{Pt} πρότερον^{AdvKmp} ἀκοῇ μὲν^{Pt} λεγόμενα,^N_{PräM/P} ἔργῳ δὲ^{Pt} σπανιώτερον^{AdvKmp}
 die und früher zwar gesagt werdende, aber seltener

βεβαιούμεναι^N_{PräM/P} οὐκ^{Pt} ἄπιστα^{AdjN} κατέστη, σεισμῶν τε^{Pt} πέρι, ^{Prp} οὖ^N_{Pr} ἐπὶ^{Prp} πλεῖστον^{AdvSup}
 bekräftigt werdende nicht unglaublich und bezüglich, welche über am meisten

ἄμα^{Adv} μέρος γῆς καὶ^{Kon} ἰσχυρότατοι^{AdjSupN} οἱ^{ArtN} αὐτοὶ^N_{Pr} ἐπέσχον, ἥλιου τε^{Pt} ἐκλείψεις,
 zugleich und stärkste die selben und

αἱ^N_{Pr} πυκνότεραι^{AdjKmpN} παρὰ^{Prp} τὰ^{ArtA} ἐκ^{'Prp} τοῦ^{ArtG} πρὶν^{Adv} χρόνου μνημονεύμενα^A_{PräM/P}
 welche häufiger als die aus der früheren erwähnt werdende

ξυνέβησαν, αὐχμοί τε^{Pt} ἔστι παρ^{'Prp} οἵ^D_{Pr} μεγάλοι^{AdjN} καὶ^{Kon} ἀπ^{'Prp} αὐτῶν^G_{Pr} καὶ^{Kon} λιμοὶ^A
 und bei welchen große und von ihnen auch

καὶ^{Kon} ή^{ArtN} οὐχ^{Pt} ἥκιστα^{AdvSup} βλάψασα^N_{AorAkt} καὶ^{Kon} μέρος τι^A_{Pr} φθείρασα^N_{AorAkt} ή^{ArtN}
 und die nicht am wenigsten geschädigt habende und etwas zerstört habende die

λοιμώδης^{AdjN} νόσος· ταῦτα^N_{Pr} γὰρ^{Pt} πάντα^{AdjN} μετὰ^{Prp} τοῦδε^G_{Pr} τοῦ^{ArtG} πολέμου ἄμα^{Adv}
 seuchenhafte diese denn alle nach dieses des zugleich

ξυνεπέθετο.

§ 4 ἤρξαντο δὲ^{Pt} αὐτοῦ^G_{Pr} Ἀθηναῖοι καὶ^{Kon} Πελοποννήσιοι λύσαντες^N_{AorAkt} τὰς^{ArtA}
 aber ihn und gelöst habende die

τριακοντούτεις^{AdjA} σπονδὰς αἱ^N_{Pr} αὐτοῖς^D_{Pr} ἐγένοντο μετὰ^{Prp} Εύβοίας ἄλωσιν.
 dreißigjährige welche ihnen nach

§ 5 διότι^{Kon} δὲ^{Pt} ἔλυσαν, τὰς^{ArtA} αἰτίας προύγραψα πρῶτον^{AdvSup} καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} διαφοράς, τοῦ^{ArtG}
 weil aber die zuerst und die damit

μή^{Pt} τινα^A_{Pr} ζητῆσαί ποτε^{Adv} ἐξ^{'Prp} ὅτου^G_{Pr} τοσοῦτος^{AdjN} πόλεμος τοῖς^{ArtD} Ἕλλησι κατέστη.
 nicht jemand jemals aus wovon so großer den

§ 6 τὴν^{ArtA} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ἀληθεστάτην^{AdjSupA} πρόφασιν, ἀφανεστάτην^{AdjSupA} δὲ^{Pt} λόγῳ, τοὺς^{ArtA}
 die zwar nämlich wahrhaftigste verborgenste aber die

Ἀθηναίους ἥγοῦμαι μεγάλους^{AdjA} γιγνομένους^A_{PräM/P} καὶ^{Kon} φόβον παρέχοντας^A_{PrAkt} τοῖς^{ArtD}
 groß werdend seiende und darbietend seiende den

Λακεδαιμονίοις ἀναγκάσαι ἐς^{'Prp} τὸ^{ArtA} πολεμεῖν· αἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἐς^{'Prp} τὸ^{ArtA} φανερὸν^{AdjA}
 zu dem die aber auf das Offene

λεγόμεναι^N_{PräM/P} αἰτίαι αἴδη^N_{Pr} ήσαν ἐκατέρων,^G_{Pr} ἀφ^{'Prp} ὥν^G_{Pr} λύσαντες^N_{AorAkt} τὰς^{ArtA}
 gesagt werdende diese beider, von welchen gelöst habende die

σπονδὰς ἐς^{'Prp} τὸν^{ArtA} πόλεμον κατέστησαν.

Kapitel 24

§ 1 Ἐπίδαμνός ἐστι πόλις ἐν^{Prp} δεξιᾷ^{AdjD} ἔσπλέοντι^D_{PrAkt} ἐς^{Prp} τὸν^{ArtA} Ἰόνιον^{AdjA} κόλπον·
 auf rechter ein segelnd seienden in den Ionischen

	προσοικούσι	δ' ^{Pt} αύτήν ^A _{Pr}	Ταυλάντιοι	βάρβαροι, ^{AdjN} ίλλυρικὸν ^{AdjN}	ξθνος.
	aber	sie		Barbaren,	illyrisches
§ 2	ταύτην ^A _{Pr}	ἀπώκισαν	μὲν ^{Pt}	Κερκυραῖοι,	οἰκιστὴς δ' ^{Pt} ἐγένετο Φαλίος Ἐρατοκλείδου
	diese	zwar			aber
	Κορίνθιος ^{AdjN}	γένος	τῶν ^{ArtG}	ἀφ' ^{Prp} Ἡρακλέους, κατὰ ^{Prp} δὴ ^{Pt} τὸν ^{ArtA} παλαιὸν ^{AdjA}	νόμον ἔκ ^{Prp}
	Korinther	der	von	gemäß ja dem	alten aus
	τῆς ^{ArtG}	μητροπόλεως		κατακληθεῖς. ^N _{AorPas}	ξυνώκισαν δὲ ^{Pt} καὶ ^{Kon} Κορινθίων τινὲς ^N _{Pr}
	der			herab berufen worden seiend.	aber auch einige
§ 3	προελθόντος ^G _{AorSAkt}		δὲ ^{Pt} τοῦ ^{ArtG}	χρόνου ἐγένετο ἡ ^{ArtN}	Ἐπιδαμνίων δύναμις
	voran gegangen seienden	aber	der	die	der
	μεγάλη ^{AdjN}	καὶ ^{Kon}	πολυάνθρωπος ^{AdjN}		
	groß	und	menschen reich-		
§ 4	στασιάσαντες ^N _{AorAkt}		δὲ ^{Pt} ἐν ^{Prp} ἀλλήλοις ^D _{Pr}	ἔτη πολλά, ^{AdjA} ὡς ^{Kon} λέγεται, ἀπὸ ^{Prp}	
	auf ständisch geworden seiende	aber	in	einander	viele, wie von
	πολέμου	τινὸς ^G _{Pr}	τῶν ^{ArtG}	προσοίκων ^{AdjG} βαρβάρων	ἐφθάρησαν καὶ ^{Kon} τῆς ^{ArtG} δυνάμεως
	irgendeines	der		benachbarten	und der
	τῆς ^{ArtG}	πολλῆς ^{AdjG}		ἔστερήθησαν.	
	der	großen			
§ 5	τὰ ^{ArtN}	δὲ ^{Pt} τελευταῖα ^{AdjN}	πρὸ ^{Prp} τοῦδε ^G _{Pr}	τοῦ ^{ArtG} πολέμου ὁ ^{ArtN}	αὐτῶν ^G _{Pr} ἔξεδίωξε
	die	aber	letzten	vor diesem	ihrer
	τοὺς ^{ArtA}	δυνατούς,	οἱ ^{ArtN} δὲ ^{Pt} ἐπελθόντες ^N _{AorSAkt}	μετὰ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} βαρβάρων	ἔλιζοντο
	die	Mächtigen,	aber heran gekommen seiende	mit den	
	τοὺς ^{ArtA}	ἐν ^{Prp} τῇ ^{ArtD}	πόλει κατά ^{Prp} τε ^{Pt} γῆν καὶ ^{Kon} κατὰ ^{Prp}	θάλασσαν.	
	die	in der	nach und auch nach		
§ 6	οἱ ^{ArtN}	δὲ ^{Pt} ἐν ^{Prp} τῇ ^{ArtD}	πόλει ὄντες ^N _{PrÄkt}	Ἐπιδάμνιοι ἐπειδὴ ^{Kon} ἐπιέζοντο, πέμπουσιν ἔς ^{Prp}	
	die	aber in der	seiend	als	nach
	τὴν ^{ArtA}	Κέρκυραν	πρέσβεις	ώς ^{Kon} μητρόπολιν οὖσαν, ^A _{PrÄkt}	δεόμενοι ^N _{PrÄM/P} μὴ ^{Pt} σφᾶς ^A _{Pr}
	die		als	seiend, bittend seiend	nicht sie
	περιορᾶν	φθειρομένους, ^A _{PrÄM/P}	ἀλλὰ ^{Kon} τούς ^{ArtA}	τε ^{Pt} φεύγοντας ^A _{PrÄkt}	ξυναλλάξαι σφίσι ^D _{Pr}
		zugrunde gehend seiend,	sondern die und	fliend	ihnen
	καὶ ^{Kon}	τὸν ^{ArtA}	τῶν ^{ArtG} βαρβάρων ^{AdjG}	πόλεμον καταλῦσαι.	
	ausch	den	der	Barbaren	
§ 7	ταῦτα ^A _{Pr}	δὲ ^{Pt} ἵκεται	καθεζόμενοι ^N _{PrÄM/P}	ἐς ^{Prp} τὸ ^{ArtA} Ἡραιον	ἔδεοντο. οἱ ^{ArtN} δὲ ^{Pt}
	diese aber	sich nieder setzend seiend	in das		die aber
	Κερκυραῖοι	τὴν ^{ArtA}	ἵκετείαν οὐκ ^{Pt}	ἀλλὰ ^{Kon} ἀπράκτους ^{AdjA}	ἀπέπεμψαν.
	die	nicht	sondern	erfolglos	

Kapitel 25

§ 1	γνόντες ^N _{AorSAkt}	δὲ ^{Pt} οἱ ^{ArtN}	Ἐπιδάμνιοι	οὐδεμίαν ^{AdjA} σφίσιν ^D _{Pr}	ἀπὸ ^{Prp} Κερκύρας τιμωρίαν
	erkannt habend	aber die		keine ihnen von	
	οὖσαν ^A _{PrÄkt}	ἐν ^{Prp} ἀπόρῳ ^{AdjD}	εἴχοντο θέσθαι τὸ ^{ArtA} παρόν, ^{AdjA} καὶ ^{Kon}	πέμψαντες ^N _{AorSAkt} ἔς ^{Prp}	
	seiend	in Ratlosigkeit	das Gegenwärtige, und	gesandt habend nach	
	Δελφοὺς ^A	τὸν ^{ArtA} θεὸν ἐπίροντο εἰ ^{Kon} παραδοῖεν	Κορινθίοις τὴν ^{ArtA}	πόλιν ὡς ^{Kon} οἰκισταῖς	
	den	ob		die als	
	καὶ ^{Kon}	τιμωρίαν τινὰ ^A _{Pr}	πειρῶντ ^N _{PrÄM/P} ἀπ ^{Prp} αὐτῶν ^G _{Pr}	ποιεῖσθαι. ὁ ^{ArtN} δὲ ^{Pt} αὐτοῖς ^D _{Pr}	
	und	irgendeine	versuchend seiend von ihnen	der aber ihnen	
	ἀνεῖλε	παραδοῦναι καὶ ^{Kon} ἥγεμόνας	ποιεῖσθαι.		
		und			

§ 2 ἐλθόντες^N_{AorSAkt} δὲ^{Pt} οἱ^{ArtN} Ἐπιδάμνιοι ἔς^{Prp} τὴν^{ArtA} Κόρινθον κατὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} μαντεῖον
gekommen seiend aber die nach die gemäß das
παρέδοσαν τὴν^{ArtA} ἀποικίαν, τόν^{ArtA} τε^{Pt} οἰκιστὴν ἀποδεικνύτες^N_{PräAkt} σφῶν^G_{Pr} ἐκ^{Prp}
die den und auf zeigend ihrer aus
Κορίνθου ὅντα^A_{PräAkt} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} χρηστήριον δηλοῦντες^N_{PräAkt} ἔδεοντό τε^{Pt} μὴ^{Pt} σφᾶς^A_{Pr}
seiend und den kund tuend, und nicht sie
περιορᾶν φθειρομένους,^A_{PräM/P} ἀλλ᾽^{Kon} ἐπαμῦναι.
zugrunde gehend seiend, sondern

§ 3 Κορίνθιοι δὲ^{Pt} κατά^{Prp} τε^{Pt} τὸ^{ArtA} δίκαιον ὑπεδέξαντο τὴν^{ArtA} τιμωρίαν, νομίζοντες^N_{PräAkt}
aber gemäß und das die meinend
οὐχ^{Pt} ἥσσον^{AdvKmp} ἔαυτῶν^G_{Pr} εἶναι τὴν^{ArtA} ἀποικίαν ἦ^{Kon} Κερκυραίων, ἄμα^{Adv} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} μίσει
nicht weniger ihrer selbst die als zugleich aber und
τῶν^{ArtG} Κερκυραίων, ὅτι^{Kon} αὐτῶν^G_{Pr} παρημέλουν ὅντες^N_{PräAkt} ἄποικοι·
der weil ihrer seiend

§ 4 οὕτε^{Kon} γὰρ^{Pt} ἐν^{Prp} πανηγύρεσι ταῖς^{ArtD} κοιναῖς^{AdjD} διδόντες^N_{PräAkt} γέρα τὰ^{ArtA}
weder denn in den gemeinsamen gebend die
νομιζόμενα^A_{PräM/P} οὕτε^{Kon} Κορινθίω^{AdjD} ἀνδρὶ προκαταρχόμενοι^N_{PräM/P} τῶν^{ArtG} Ἱερῶν ὥσπερ^{Kon}
üblichen noch korinthischen vor beginnend seiend der so wie
αὶ^{ArtN} ἄλλαι^{AdjN} ἀποικίαι, περιφρονοῦντες^N_{PräAkt} δὲ^{Pt} αὐτοὺς^A_{Pr} καὶ^{Kon} χρημάτων δυνάμει
die anderen geringschätzend aber sie und
ὅντες^N_{PräAkt} κατ^{Prp} ἐκεῖνον^A_{Pr} τὸν^{ArtA} χρόνον ὁμοῖα^{AdjA} τοῖς^{ArtD} Ἑλλήνων πλουσιωτάτοις^{AdjSupD}
seiend nach jenen den gleich den reichsten
καὶ^{Kon} τῇ^{ArtD} ἐς^{Prp} πόλεμον παρασκευῇ δυνατώτεροι, AdjKmpN ναυτικῷ δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} πολὺ^{AdjA}
und der zu stärker, aber auch viel
προύχειν ἔστιν ὅτε^{Adv} ἐπαιρόμενοι^N_{PräM/P} καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} Φαιάκων προενοίκησιν
wann sich erhebend seiend und nach die
τῆς^{ArtG} Κερκύρας κλέος ἔχοντων^G_{PräAkt} τὰ^{ArtA} περὶ^{Prp} τὰς^{ArtA} ναῦς (ἥ^D_{Pr} καὶ^{Kon} μᾶλλον^{AdvKmp}
der habender die über die (worin auch mehr
ἔξηρτύοντο τὸ^{ArtA} ναυτικὸν^{AdjA} καὶ^{Kon} ἥσαν οὐκ^{Pt} ἀδύνατοι^{AdjN} τριήρεις γὰρ^{Pt} εἴκοσι^{Adj} καὶ^{Kon}
das Seewesen und nicht unfähig. denn zwanzig und
ἐκατὸν^{Adj} ὑπῆρχον αὐτοῖς^D_{Pr} ὅτε^{Kon} ἥρχοντο πολεμεῖν),
hundert ihnen als

Kapitel 26

§ 1 πάντων^{AdjG} οὖν^{Pt} τούτων^G_{Pr} ἔγκλήματα ἔχοντες^N_{PräAkt} οἱ^{ArtN} Κορίνθιοι ἔπειπον ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA}
aller nun dieser habend die nach die
Ἐπίδαμνον ἄσμενοι^{AdjN} τὴν^{ArtA} ὡφελίαν, οἰκήτορά τε^{Pt} τὸν^{ArtA} βουλόμενον^A_{PräM/P} ἵέναι
willig die und den Wollenden
κελεύοντες^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} Ἀμπρακιωτῶν καὶ^{Kon} Λευκαδίων καὶ^{Kon} ἔαυτῶν^G_{Pr} φρουρούς.
heißend und und und ihrer selbst

§ 2 ἐπορεύθησαν δὲ^{Pt} πεζῇ^{Adv} ἐς^{Prp} Ἀπολλωνίαν, Κορινθίων οὖσαν^A_{PräAkt} ἀποικίαν, δέει τῶν^{ArtG}
aber zu Fuß nach seiend der
Κερκυραίων^G_{Pr} μὴ^{Pt} κωλύωνται ὑπ^{Prt} αὐτῶν^G_{Pr} κατὰ^{Prp} θάλασσαν περαιούμενοι^N_{PräM/P}
der Kerkyraier nicht von ihnen auf hinüber setzend seiend.

§ 3 Κερκυραῖοι δὲ^{Pt} ἐπειδὴ^{Kon} ἥσθοντο τούς^{ArtA} τε^{Pt} οἰκήτορας καὶ^{Kon} φρουρὸν ἥκοντας^A_{PräAkt}
aber als die und und gekommen seiend
ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} Ἐπίδαμνον τὴν^{ArtA} τε^{Pt} ἀποικίαν Κορινθίοις δεδομένην^A_{PerM/P} ἔχαλέπαινον· καὶ^{Kon}
nach die die und gegeben seiend, und
πλεύσαντες^N_{AorSAkt} εὐθὺς^{Adv} πέντε^{Adj} καὶ^{Kon} εἴκοσι^{Adj} ναυσὶ καὶ^{Kon} ὕστερον^{Adv} ἐτέρω^{AdjD} στόλῳ
gesegelt seiend sogleich fünf und zwanzig und später anderer

τούς^{ArtA} τε^{Pt} φεύγοντας^A PräAkt ἐκέλευον κατ'^{Prp} ἐπήρειαν δέχεσθαι αύτούς^A Pr (ἥλθον γὰρ^{Pt}
 die und Fliehenden nach sie denn
 ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} Κέρκυραν οἱ^{ArtN} τῶν^{ArtG} Ἐπιδαμίων φυγάδες, τάφους τε^{Pt} ἀποδεικνύντες^N PräAkt
 nach die die der und auf zeigend
 καὶ^{Kon} ξυγγένειαν, ἦν^A Pr προϊσχόμενοι^N PräM/P ἔδεοντο σφᾶς^A Pr κατάγειν) τούς^{ArtA} τε^{Pt}
 und welche vor anführend seiend sie die und
 φρουροὺς οὓς^A Pr Κορίνθιοι ἔπειμψαν καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} οἰκήτορας ἀποπέμπειν.
 welche und die

§ 4 οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} Ἐπιδάμνιοι οὐδὲν^A Pr αὐτῶν^G Pr ὑπήκουσαν, ἀλλὰ^{Kon} στρατεύουσιν ἐπ'^{Prp} αύτοὺς^A Pr οἱ^{ArtN}
 die aber nichts ihrer sondern gegen sie die
 Κέρκυραῖοι τεσσαράκοντα^{Adj} ναυσὶ μετὰ^{Prp} τῶν^{ArtG} φυγάδων ὡς^{Kon} κατάξοντες^N FuAkt καὶ^{Kon}
 vierzig mit der als herab führen werdend, und
 τοὺς^{ArtA} Ἰλλυριοὺς προσλαβόντες^N AorSAkt
 die hinzu genommen habend.

§ 5 προσκαθεζόμενοι^N PräM/P δὲ^{Pt} τὴν^{ArtA} πόλιν προεῖπον Ἐπιδαμίων τε^{Pt} τὸν^{ArtA}
 sich nieder setzend seiend aber die und den
 βουλόμενον^A PräM/P καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ξένους ἀπαθεῖς^{AdjA} ἀπιέναι· εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} μή,^{Pt} ὡς^{Kon}
 Wollenden und die unversehrt wenn aber nicht, als
 πολεμίοις^{AdjD} χρήσεσθαι. ὡς^{Kon} δὲ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἐπείθοντο, οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} Κέρκυραῖοι (ἔστι δὲ^{Pt} ἵσθμὸς
 Feinden da aber nicht die zwar aber
 τὸ^{ArtN} χωρίον) ἐποιόρκουν τὴν^{ArtA} πόλιν,
 der die

Kapitel 27

§ 1 Κορίνθιοι δ',^{Pt} ὡς^{Kon} αύτοῖς^D Pr ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} Ἐπιδάμνου ἥλθον ἄγγελοι ὅτι^{Kon} πολιορκοῦνται,
 aber, als ihnen aus der dass
 παρεσκευάζοντο στρατείαν, καὶ^{Kon} ἄμα^{Adv} ἀποικίαν ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} Ἐπίδαμνον ἐκήρυσσον ἐπὶ^{Prp}
 und zugleich nach die auf
 τῇ^{ArtD} ἴση^{AdjD} καὶ^{Kon} ὁμοίᾳ^{AdjD} τὸν^{ArtA} βουλόμενον^A PräM/P ἰέναι· εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} τις^N Pr τὸ^{ArtA}
 der gleichen und ähnlichen den Wollenden wenn aber jemand das
 παραυτίκα^{Adv} μὲν^{Pt} μὴ^{Pt} ἔθέλει ξυμπλεῖν, μετέχειν δὲ^{Pt} βούλεται τῆς^{ArtG} ἀποικίας,
 sogleich zwar nicht aber der
 πεντήκοντα^{Adj} δραχμὰς καταθέντα^A AorSAkt Κορινθίας^{AdjA} μένειν. ἥσαν δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN}
 fünfzig hingelegt habend korinthische aber auch die
 πλέοντες^N PräAkt πολλοὶ^{AdjN} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} τάργυριον καταβάλλοντες^N PräAkt ein zahlend.
 § 2 ἐδεήθησαν δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} Μεγαρέων ναυσὶ σφᾶς^A Pr ξυμπροπέμψαι, εἰ^{Kon} ἄρα^{Pt}
 aber auch der sie falls vielleicht
 κωλύοιντο ὑπὸ^{Prp} Κέρκυραίων πλεῖν· οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} παρεσκευάζοντο αύτοῖς^D Pr ὀκτώ^{Adj} ναυσὶ^N
 von die aber ihnen acht
 ξυμπλεῖν, καὶ^{Kon} Παλῆς Κεφαλλήνων τέσσαρσιν.^{AdjD} καὶ^{Kon} Ἐπιδαυρίων ἐδεήθησαν, οἱ^N Pr
 und vier. und welche
 παρέσχον πέντε, Adj Ἐρμιονῆς δὲ^{Pt} μίαν^{AdjA} καὶ^{Kon} Τροιζήνιοι δύο,^{Adj} Λευκάδιοι δὲ^{Pt} δέκα^{Adj}
 fünf, aber eine und zwei, aber zehn
 καὶ^{Kon} Ἀμπρακιῶται ὀκτώ.^{Adj} Θηβαίους δὲ^{Pt} χρήματα ἥτησαν καὶ^{Kon} Φλειασίους, Ἡλείους δὲ^{Pt}
 und acht. aber und aber
 ναῦς τε^{Pt} κενὰς^{AdjA} καὶ^{Kon} χρήματα. αὐτῶν^G Pr δὲ^{Pt} Κορινθίων νῆες παρεσκευάζοντο
 auch leere und derer aber
 τριάκοντα^{Adj} καὶ^{Kon} τρισχίλιοι^{AdjN} ὄπλιται.
 dreißig und dreitausend

Kapitel 28

- § 1 ἐπειδὴ^{Kon} δὲ^{Pt} ἐπύθοντο οἱ^{ArtN} Κερκυραῖοι τὴν^{ArtA} παρασκευήν, ἐλθόντες^N^{AorSAkt} ἐς^{Prp} als aber die die gekommen seiend nach
Κόρινθον μετὰ^{Prp} Λακεδαιμονίων καὶ^{Kon} Σικυωνίων πρέσβεων, οὓς^A_{Pr} παρέλαβον, ἐκέλευον mit und welche
Κορινθίους τοὺς^{ArtA} ἐν^{Prp} Ἐπιδάμνῳ φρουρούς τε^{Pt} καὶ^{Kon} οἰκήτορας ἀπάγειν, ὡς^{Kon} οὐ^{Pt} die in und auch dass nicht
μετὸν^{AdjN} αὐτοῖς^D Ἐπιδάμνου.
Anteil ihnen
- § 2 εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} τι^A_{Pr} ἀντιποιοῦνται, δίκας ἥθελον δοῦναι ἐν^{Prp} Πελοποννήσῳ παρὰ^{Prp} πόλεσιν in vor
wenn aber etwas
αἷς^D_{Pr} ἀν^{Pt} ἀμφότεροι^{AdjN} ξυμβῶσιν· ὁποτέρων^G_{Pr} δ'^{Pt} ἀν^{Pt} δικασθῆ εἰναι τὴν^{ArtA} ἀποικίαν,
welchen wohl beide der welchen beiden aber wohl die
τούτους^A_{Pr} κρατεῖν. ἥθελον δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} ἐν^{Prp} Δελφοῖς μαντείω ἐπιτρέψαι.
diese aber auch dem in
- § 3 πόλεμον δὲ^{Pt} οὐκ^{Pt} εἴων ποιεῖν· εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} μή^{Pt} καὶ^{Kon} αὐτοῖς^N_{Pr} ἀναγκασθήσεσθαι ἔφασαν,
aber nicht wenn aber nicht, auch sie selbst
ἐκείνων^G_{Pr} βιαζομένων, ^G_{PräM/P} φίλους^{AdjA} ποιεῖσθαι οὓς^A_{Pr} οὐ^{Pt} βούλονται ἐτέρους^{AdjA}
jener gewaltsam handelnd seienden, Freunde welche nicht andere
τῶν^{ArtG} νῦν^{Adv} ὄντων^G_{PräAkt} μᾶλλον^{AdvKmp} ὡφελίας ἔνεκα^{Prp}
der jetzt seienden mehr um willen.
- § 4 οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} Κορίνθιοι ἀπεκρίναντο αὐτοῖς, ^D_{Pr} ἦν^{Kon} τάς^{ArtA} τε^{Pt} ναῦς καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA}
die aber ihnen, wenn die und auch die
βαρβάρους^{AdjA} ἀπὸ^{Prp} Ἐπιδάμνου ἀπαγάγωσι, βουλεύσεσθαι πρότερον^{Adv} δ'^{Pt} οὐ^{Pt} καλώς^{Adv} ἔχειν
Barbaren von zuvor aber nicht gut
τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} πολιορκεῖσθαι, αὐτοὺς^A_{Pr} δὲ^{Pt} δικάζεσθαι.
die zwar sie selbst aber
- § 5 Κερκυραῖοι δὲ^{Pt} ἀντέλεγον, ἦν^{Kon} καὶ^{Kon} ἐκεῖνοι^N_{Pr} τοὺς^{ArtA} ἐν^{Prp} Ἐπιδάμνῳ ἀπαγάγωσι,
aber wenn auch jene die in
ποιήσειν ταῦτα^A_{Pr} ἔτοιμοι^{AdjN} δὲ^{Pt} εἴναι καὶ^{Kon} ὥστε^{Kon} ἀμφοτέρους^{AdjA} μένειν κατὰ^{Prp} χώραν,
dieses· bereit aber auch sodass beide in
σπονδὰς δὲ^{Pt} ποιήσασθαι ἔως^{Kon} ἀν^{Pt} ἡ^{ArtN} δίκη γένηται.
aber bis wohl die

Kapitel 29

- § 1 Κορίνθιοι δὲ^{Pt} οὐδὲν^A_{Pr} τούτων^G_{Pr} ὑπήκουον, ἀλλ'^{Kon} ἐπειδὴ^{Kon} πλήρεις^{AdjN} αὐτοῖς^D_{Pr} ἦσαν αἱ^{ArtN}
aber nichts dieser sondern als voll ihnen die
νῆες καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ξύμμαχοι παρῆσαν, προπέμψαντες^N^{AorSAkt} κήρυκα πρότερον^{Adv} πόλεμον
und die vor gesandt habend zuvor
προεροῦντα^A_{PräAkt} Κερκυραίοις, ἄραντες^N^{AorSAkt} ἐβδομήκοντα^{Adj} ναυσὶ καὶ^{Kon} πέντε^{Adj}
vorher ansagend auf gehoben habend siebzig und fünf
δισχιλίοις^{AdjD} τε^{Pt} ὄπλίταις ἔπλεον ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} Ἐπίδαμνον Κερκυραίοις ἐναντία^{AdjA}
zweitausend und gegen die entgegen
πολεμήσοντες^N_{FuAkt} kriegsführen werdend.
- § 2 ἔστρατήγει δὲ^{Pt} τῶν^{ArtG} μὲν^{Pt} νεῶν Ἀριστεὺς ὁ^{ArtN} Πελλίχον καὶ^{Kon} Καλλικράτης ὁ^{ArtN}
aber der zwar der und der
Καλλίου καὶ^{Kon} Τιμάνωρ ὁ^{ArtN} Τιμάνθους, τοῦ^{ArtG} δὲ^{Pt} πεζοῦ^{AdjG} Ἀρχέτιμός τε^{Pt} ὁ^{ArtN}
und der des aber des Fußheeres und der

	Εύρυτίμου καὶ ^{Kon} Ἰσαρχίδας ὁ ^{ArtN} Ἰσάρχου.
	und der
§ 3	ἐπειδὴ ^{Kon} δὲ ^{Pt} ἐγένοντο ἐν ^{Prp} Ἀκτίῳ τῇ ^{ArtG} Ἀνακτορίᾳς γῆς, οὐ ^G _{Pr} τὸ ^{ArtN} ἱερὸν τοῦ ^{ArtG} als aber in der der wo das des Ἀπόλλωνός ἔστιν, ἐπὶ ^{Prp} τῷ ^{ArtD} στόματι τοῦ ^{ArtG} Ἀμπρακικοῦ ^{AdjG} κόλπου, οἱ ^{ArtN} Κερκυραῖοι bei dem des Ambrakischen die κήρυκά τε ^{Pt} προύπεμψαν αὐτοῖς ^D _{Pr} ἐν ^{Prp} ἀκατίῳ ἀπεροῦντα ^A PräAkt μὴ ^{Pt} πλεῖν ἐπὶ ^{Prp} σφᾶς ^A _{Pr} und ihnen in ab sagend nicht gegen sie καὶ ^{Kon} τὰς ^{ArtA} ναῦς ἄμα ^{Adv} ἐπλήρουν, ζεύξαντές ^N AorSAkt τε ^{Pt} τὰς ^{ArtA} παλαιὰς ^{AdjA} ὥστε ^{Kon} und die zugleich aus gerüstet habend und die alten sodass πλωάμους ^{AdjA} εἶναι καὶ ^{Kon} τὰς ^{ArtA} ἄλλας ^{AdjA} ἐπισκευάσαντες ^N AorAkt fahr fähig und die anderen wieder hergestellt habend.
§ 4	ώς ^{Kon} δὲ ^{Pt} ὁ ^{ArtN} κῆρύξ τε ^{Pt} ἀπήγγειλεν οὐδὲν ^A _{Pr} εἰρηναῖον ^{AdjA} παρὰ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} Κορινθίων καὶ ^{Kon} als aber der und nichts friedliches von den und αἱ ^{ArtN} νῆες αὐτοῖς ^D _{Pr} ἐπεπλήρωντο οὖσαι ^N PräAkt ὄγδοήκοντα ^{Adj} (τεσσαράκοντα ^{Adj} γὰρ ^{Pt} die ihnen seiend achtzig (vierzig denn Ἐπίδαμνον ἐποιιόρκουν), ἀνταναγαγόμενοι ^N AorSMed καὶ ^{Kon} παραταξάμενοι ^N AorSMed ἐναυμάχησαν. zurück auf gesegelt seiend und auf gestellt habend sich
§ 5	καὶ ^{Kon} ἐνίκησαν οἱ ^{ArtN} Κερκυραῖοι παρὰ ^{Prp} πολὺ ^{AdjA} καὶ ^{Kon} ναῦς πέντε ^{Adj} καὶ ^{Kon} δέκα ^{Adj} und die über viel und fünf und zehn διέφθειραν τῶν ^{ArtG} Κορινθίων. τῇ ^{ArtD} δὲ ^{Pt} αὐτῇ ^D _{Pr} ἡμέρᾳ αὐτοῖς ^D _{Pr} ξυνέβη καὶ ^{Kon} τοὺς ^{ArtA} der dem aber selben ihnen auch die τὴν ^{ArtA} Ἐπίδαμνον πολιορκοῦντας ^A PräAkt παραστήσασθαι ὅμολογίᾳ ὥστε ^{Kon} τοὺς ^{ArtA} μὲν ^{Pt} die belagernd seienden sodass die zwar ἐπήλυδας ἀποδόσθαι, Κορινθίους δὲ ^{Pt} δῆσαντας ^N AorAkt ἔχειν ἔως ^{Kon} ἂν ^{Pt} ἄλλο ^{AdjA} τι ^A _{Pr} δόξῃ. aber gebunden habend bis wohl anderes etwas

Kapitel 30

§ 1	μετὰ ^{Prp} δὲ ^{Pt} τὴν ^{ArtA} ναυμαχίαν οἱ ^{ArtN} Κερκυραῖοι τροπαῖον στίσαντες ^N AorSAkt ἐπὶ ^{Prp} τῇ ^{ArtD} nach aber die die auf gestellt habend auf der Λευκίμμη τῇ ^{ArtG} Κερκυραίας ^{AdjG} ἀκρωτηρίῳ τοὺς ^{ArtA} μὲν ^{Pt} ἄλλους ^{AdjA} οὓς ^A _{Pr} ἔλαβον der kerkyraischen die zwar anderen welche αἰχμαλώτους ^{AdjA} ἀπέκτειναν, Κορινθίους δὲ ^{Pt} δῆσαντες ^N AorAkt εἶχον. Gefangene aber gebunden habend
§ 2	ὕστερον ^{Adv} δέ ^{Pt} ἐπειδὴ ^{Kon} οἱ ^{ArtN} Κορίνθιοι καὶ ^{Kon} οἱ ^{ArtN} ξύμμαχοι ἡσημένοι ^N PerM/P ταῖς ^{ArtD} später aber, als die und die unterlegen seiend den ναυσὶν ἀνεχώρησαν ἐπὶ ^{Prp} οἴκου, τῇ ^{ArtG} θαλάσσης ἀπάσης ^{AdjG} ἔκρατουν τῇ ^{ArtG} κατ ^{Pp} nach der ganzen der in ἔκεΐνα ^A _{Pr} τὰ ^{ArtA} χωρία οἱ ^{ArtN} Κερκυραῖοι, καὶ ^{Kon} πλεύσαντες ^N AorSAkt ἐς ^{Prp} Λευκάδα τὴν ^{ArtA} jenen die die und gesegelt habend nach die Κορινθίων ἀποικίαν τῇ ^{ArtG} γῆς ἔτεμον καὶ ^{Kon} Κυλλήνην τὸ ^{ArtN} Ἡλείων ἐπίνειον der und das ἐνέπρησαν, ὅτι ^{Kon} ναῦς καὶ ^{Kon} χρήματα παρέσχον Κορινθίοις. weil und
§ 3	τοῦ ^{ArtG} τε ^{Pt} χρόνου τὸν ^{ArtA} πλεῖστον ^{AdjSupA} μετὰ ^{Prp} τὴν ^{ArtA} ναυμαχίαν ἐπεκράτουν τῇ ^{ArtG} des und den meisten nach der der θαλάσσης καὶ ^{Kon} τοὺς ^{ArtA} τῷ ^{ArtG} Κορινθίων ξυμμάχους ἐπιπλέοντες ^N PräAkt ἔφθειρον, μέχρι ^{Pp} und die der hinzu segelnd seiend bis οὐ ^G _{Pr} Κορίνθιοι περιιόντι ^D PräAkt τῷ ^{ArtD} θέρει πέμψαντες ^N AorSAkt ναῦς καὶ ^{Kon} wo dessen umher gehend seiend dem gesandt habend und

στρατιάν, ἐπεὶ^{Kon} σφῶν^G_{Pr} οἱ^{ArtN} ξύμαχοι ἐπόνουν, ἐστρατοπεδεύοντο ἐπὶ^{Prt} Ἀκτίω καὶ^{Kon}
weil ihrer die bei und
περὶ^{Prt} τὸ^{ArtA} Χειμέριον τῆς^{ArtG} Θεσπρωτίδος^{AdjG} φυλακῆς ἔνεκα^{Prt} τῆς^{ArtG} τε^{Pt} Λευκάδος καὶ^{Kon}
um das der Thesprotischen um willen der und und
τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} πόλεων ὅσαι^N_{Pr} σφίσι^D_{Pr} φίλιαι^{AdjN} ἥσαν.
der anderen welche so viele ihnen freundlich

§ 4 ἀντεστρατοπεδεύοντο δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} Κερκυραῖοι ἐπὶ^{Prt} τῇ^{ArtD} Λευκίμμη ναυσί τε^{Pt} καὶ^{Kon}
aber auch die bei der und auch
πεζῷ^{AdjD} ἐπέπλεον δὲ^{Pt} οὐδέτεροι^{AdjN} ἄλλήλοις,^D_{Pr} ἄλλὰ^{Kon} τὸ^{ArtN} θέρος τοῦτο^N_{Pr}
Fuß volk. aber keiner von beiden einander, sondern der dieser
ἀντικαθεζόμενοι^N_{PräM/P} χειμῶνος ἥδη^{Adv} ἀνεχώρησαν ἐπ'^{Prt} οἴκου ἐκάτεροι^{AdjN}
gegenüber sitzend seiend schon nach je beide.

Kapitel 31

§ 1 τὸν^{ArtA} δ'^{Pt} ἐνιαυτὸν πάντα^{AdjA} τὸν^{ArtA} μετὰ^{Prt} τὴν^{ArtA} ναυμαχίαν καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ὕστερον^{Adv} οἱ^{ArtN}
den aber ganzen den nach der und den später die
Κορίνθιοι ὄργῃ φέροντες^N_{PräAkt} τὸν^{ArtA} πρὸς^{Prt} Κερκυραίους πόλεμον ἐναυπηγοῦντο καὶ^{Kon}
tragend seiend den gegen und
παρεσκευάζοντο τὰ^{ArtA} κράτιστα^{AdjSupA} νεῶν στόλον, ἔκ^{Prt} τε^{Pt} αὐτῆς^G_{Pr} Πελοποννήσου
die besten aus und der selben
ἀγείροντες^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} ἄλλης^{AdjG} Ἑλλάδος ἐρέτας, μισθῷ πείθοντες^N_{PräAkt}
sammelnd seiend und der anderen überredend seiend.
§ 2 πυνθανόμενοι^N_{PräM/P} δὲ^{Pt} οἱ^{ArtN} Κερκυραῖοι τὴν^{ArtA} παρασκευὴν αὐτῶν^G_{Pr} ἔφοβοῦντο, καὶ^{Kon}
erkundigend seiend aber die die ihrer und
(ἥσαν γὰρ^{Pt} οὐδενὸς^G_{Pr} Ἑλλήνων ἔνσπονδοι^{AdjN} οὐδὲ^{Kon} ἐσεγράψαντο ἔαυτοὺς^A_{Pr} οὔτε^{Kon}
denn keines vertraglich verbündet noch sich selbst weder
ἔξ^{Prt} τὰς^{ArtA} Αθηναίων σπονδὰς οὕτε^{Kon} ἔξ^{Prt} τὰς^{ArtA} Λακεδαιμονίων) ἔδοξεν αὐτοῖς^D_{Pr}
in die noch in die ihnen
ἔλθοῦσιν^D_{AorSAkt} ὡς^{Kon} τοὺς^{ArtA} Αθηναίους ξυμμάχους γενέσθαι καὶ^{Kon} ὡφελίαν τινὰ^A_{Pr}
gekommen seienden dass die und irgendeinen
πειρᾶσθαι ἀπ'^{Prt} αὐτῶν^G_{Pr} εὑρίσκεσθαι.
von ihnen

§ 3 οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} Κορίνθιοι πυθόμενοι^N_{AorSM/P} ταῦτα^A_{Pr} ἥλθον καὶ^{Kon} αὐτοὶ^N_{Pr} ἔξ^{Prt} τὰς^{ArtA}
die aber erfahren habend seiend dies und selbst nach die
Ἀθήνας πρεσβευσόμενοι, ^N_{FuM/P} ὅπως^{Kon} μὴ^{Pt} σφίσι^D_{Pr} πρὸς^{Prt} τῷ^{ArtD} Κερκυραίων ναυτικῷ^{AdjD}
Gesandte sein werdend, damit nicht ihnen neben dem Seewesen
καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} αὐτῶν^G_{Pr} προσγενόμενον^N_{AorSMed} ἐμπόδιον γένηται θέσθαι τὸν^{ArtA} πόλεμον
und das ihr eigenes hinzugekommen seiend den
ἵ^D_{Pr} βούλονται.
worin

§ 4 καταστάσης^G_{AorSAkt} δὲ^{Pt} ἐκκλησίας ἔξ^{Prt} ἀντιλογίαν ἥλθον, καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} Κερκυραῖοι
aufgestellt seiend aber in und die zwar
ἔλεξαν τοιάδε^{AdjA} derartiges.

Kapitel 32

§ 1 'Δίκαιον, ὡς^{ij} Ἀθηναῖοι, τοὺς^{ArtA} μήτε^{Kon} εὔεργεσίας μεγάλης^{AdjG} μήτε^{Kon} ξυμμαχίας
'gerecht, o die weder großen noch
προυφειλομένης^G_{PräM/P} ἥκοντας^A_{PräAkt} παρὰ^{Prt} τοὺς^{ArtA} πέλας^{AdjA} ἐπικουρίας, ὕσπερ^{Kon} καὶ^{Kon}
zuvor geschuldet werdend kommend seiend bei die Nachbarn wie auch

ἡμεῖς^N_{Pr} νῦν^{Adv} δεησομένους^A_{FuM/P} ἀναδιδάξαι πρῶτον^{Adv} μάλιστα^{AdvSup} μὲν^{Pt} ὡς^{Kon} καὶ^{Kon}
 wir jetzt, bittend werdend zuerst, am meisten zwar dass auch
 ξύμφορα^{AdjA} δέονται, εἰ^{Kon} δε^{Pt} μή^{Pt} ὅτι^{Kon} γε^{Pt} οὐκ^{Pt} ἐπιζήμια,^{AdjA} ἔπειτα^{Adv} δε^{Pt} ὡς^{Kon}
 nützlich wenn aber nicht, dass wenigstens nicht schädlich, dann aber dass
 καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} χάριν βέβαιον^{AdjA} ἔξουσιν· εἰ^{Kon} δε^{Pt} τούτων^G_{Pr} μηδὲν^A_{Pr} σαφὲς^{AdjA} καταστήσουσι,
 auch die fest wenn aber davon nichts klar
 μὴ^{Pt} ὀργίζεσθαι ἦν^{Kon} ἀτυχῶσιν.
 nicht wenn

§ 2 Κερκυραῖοι δε^{Pt} μετὰ^{Prp} τῆς^{ArtG} ξυμμαχίας τῆς^{ArtG} αἰτήσεως καὶ^{Kon} ταῦτα^A_{Pr} πιστεύοντες^N_{PrÄkt}
 aber mit der der und dieses glaubend seiend
 ἔχυρὰ^{AdjA} ὑμῖν^D_{Pr} παρέξεσθαι ἀπέστειλαν ἡμᾶς.^A_{Pr}
 starkes euch uns.

§ 3 τετύχηκε δε^{Pt} τὸ^{ArtN} αὐτὸ^{AdjN} ἐπιτήδευμα πρός^{Prp} τε^{Pt} ὑμᾶς^A_{Pr} ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} χρείαν ὑμῖν^D_{Pr}
 aber das selbe gegenüber und euch in den uns
 ἄλογον^{AdjA} καὶ^{Kon} ἐς^{Prp} τὰ^{ArtA} ἡμέτερα^{AdjA} αὐτῶν^G_{Pr} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} παρόντι^D_{PrÄkt}
 unvernünftig und in die unsere eigenen in dem gegenwärtig seiend
 ἀξύμφορον.^{AdjN} un vorteilhaft.

§ 4 Ξύμμαχοί τε^{Pt} γὰρ^{Pt} οὐδενός^G_{Pr} πω^{Pt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} πρὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} χρόνῳ ἐκούσιοι^{AdjN}
 und denn keines je in dem vor dem freiwillig
 γενόμενοι^N_{AorMed} νῦν^{Adv} ἄλλων^{AdjG} τοῦτο^A_{Pr} δεησόμενοι^N_{FuM/P} ἥκομεν, καὶ^{Kon} ἄμα^{Adv} ἐς^{Prp}
 geworden seiend jetzt anderer dies bittend werdend und zugleich in
 τὸν^{ArtA} παρόντα^A_{PrÄkt} πόλεμον Κορινθίων ἐρῆμοι^{AdjN} δι^{Prp} αὐτὸ^A_{Pr} καθέσταμεν. καὶ^{Kon}
 den gegenwärtig seiend verwaist wegen dessen und
 περιέστηκεν ἦ^{ArtN} δοκοῦσα^N_{PrÄkt} ἡμῶν^G_{Pr} πρότερον^{Adv} σωφροσύνῃ, τὸ^{ArtN} μὴ^{Pt} ἐν^{Prp}
 die scheinend seiende unser früher das nicht in
 ἄλλοτρίᾳ^{AdjD} ξυμμαχίᾳ τῇ^{ArtD} τοῦ^{ArtG} πέλας^{AdjG} γνώμῃ ξυγκινδυνεύειν, νῦν^{Adv} ἀβουλίᾳ καὶ^{Kon}
 fremden der des Nachbarn jetzt und
 ἀσθένεια φαινομένῃ.^N_{PrÄM/P} sich zeigend seiend.

§ 5 τὴν^{ArtA} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} γενομένην^A_{AorMed} ναυμαχίαν αὐτοὶ^N_{Pr} κατὰ^{Prp} μόνας^{AdjA} ἀπεωσάμεθα
 die zwar nun geschehen seiend wir selbst nach allein
 Κορινθίους· ἔπειδὴ^{Kon} δε^{Pt} μείζονι^{AdjKmpD} παρασκευῇ ἀπὸ^{Prp} Πελοποννήσου καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG}
 nachdem aber größerer von und der
 ἄλλης^{AdjG} Ἐλλάδος ἐφ^{Prp} ἡμᾶς^A_{Pr} ὕρμηνται καὶ^{Kon} ἡμεῖς^N_{Pr} ἀδύνατοι^{AdjN} ὄρῶμεν δόντες^N_{PrÄkt}
 anderen gegen uns und wir unfähig seiend
 τῇ^{ArtD} οἰκείᾳ^{AdjD} μόνον^{Adv} δυνάμει περιγενέσθαι, καὶ^{Kon} ἄμα^{Adv} μέγας^{AdjN} ὁ^{ArtN} κίνδυνος εἰ^{Kon}
 der eigenen nur und zugleich groß der wenn
 ἐσόμεθα ὑπ^{Prp} αὐτοῖς,^D_{Pr} ἀνάγκη καὶ^{Kon} ὑμῶν^G_{Pr} καὶ^{Kon} ἄλλου^{AdjG} παντὸς^{AdjG} ἐπικουρίας
 unter ihnen, und eurer und anderen jeden
 δεῖσθαι, καὶ^{Kon} ξυγγνώμῃ εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} μετὰ^{Prp} κακίας, δόξης δε^{Pt} μᾶλλον^{AdvKmp} ἀμαρτίᾳ τῇ^{ArtD}
 und wenn nicht mit aber mehr der
 πρότερον^{Adv} ἀπραγμοσύνῃ ἐναντία^{AdjA} τολμῶμεν.
 früher Entgegengesetztes

Kapitel 33

§ 1 'γενήσεται δε^{Pt} ὑμῖν^D_{Pr} πειθομένοις^D_{PrÄM/P} καλὴ^{AdjN} ἡ^{ArtN} ξυντυχία κατὰ^{Prp} πολλὰ^{AdjA} τῆς^{ArtG}
 aber euch folgend seienden gut die nach vieles der
 ἡμετέρας^{AdjG} χρείας, πρῶτον^{Adv} μὲν^{Pt} ὅτι^{Kon} ἀδικουμένοις^D_{PrÄM/P} καὶ^{Kon} οὐχ^{Pt} ἐτέρους^{AdjA}
 unserer zuerst zwar dass Unrecht leidend seienden und nicht andere

βλάπτουσιν^D
 schädigend seienden
 τὴν^{ArtA} ἐπικουρίαν
 die
 ποιήσεσθε,
 danach
 ἔπειτα^{Adv} περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} μεγίστων^{AdjSupG}
 um der größten
 κινδυνεύοντας^A
 riskierend seiend
 δεξάμενοι^N
 aufgenommen habend
 ὡς^{Kon} ἀν^{Pt} μάλιστα^{AdvSup} μετ^{Prp} αἰειμνήστου^{AdjG}
 seiend dass wohl am meisten mit ewig gedenkbar
 μαρτυρίου τὴν^{ArtA} χάριν
 die
 καταθήσεσθε· ναυτικόν^{AdjN}
 Seemacht
 τε^{Pt} κεκτήμεθα πλὴν^{Prp} τοῦ^{ArtG} παρ^{Prp}
 und
 πλεῖστον.^{AdjSupN}
 euch das meiste.

§ 2 καὶ^{Kon} σκέψασθε· τίς^N
 und welche εύπραξία σπανιωτέρα^{AdjKmpN} ἢ^{Kon} τίς^N
 seltener oder welche den
 λυπηρότέρα, ^{AdjKmpN} εἰ^{Kon} ἦν^A
 schmerzlicher, wenn welche ihr
 ὑμεῖς^N
 vor vielen
 πολλῶν^{AdjG} χρημάτων καὶ^{Kon} χάριτος
 πολεμίοις
 ἔτιμήσασθε δύναμιν ὑμῖν^D
 euch προσγενέσθαι, αὕτη^N
 diese πάρεστιν αὐτεπάγγελτος^{AdjN} ἄνευ^{Prp}
 selbst anbietend ohne
 κινδύνων καὶ^{Kon} δαπάνης διδοῦσα^N
 und gebend seiend ἔστην, ^A καὶ^{Kon} προσέτι^{Adv} φέρουσα^N
 sich selbst, und außerdem bringend seiend in
 μὲν^{Pt} τοὺς^{ArtA} πολλοὺς^{AdjA} ἀρετήν, οἷς^D
 zwar die Vielen δε^{Pt} ἐπαμυνεῖτε χάριν, ὑμῖν^D
 denen aber δε^{Pt} αὐτοῖς^D
 euch aber selbst
 ἀ^A ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} παντὶ^{AdjD} χρόνῳ ὀλίγοις^{AdjD} δὴ^{Pt} ἄμα^{Adv} πάντα^{AdjA} ξυνέβη, καὶ^{Kon} ὀλίγοις^{AdjN}
 welche in dem ganzen wenigen ja zugleich alles und wenige
 ξυμμαχίας δεόμενοι^N
 bedürfend seiend οἷς^D
 denen ἐπικαλοῦνται ἀσφάλειαν καὶ^{Kon} κόσμον οὐχ^{Pt} ἥσσον^{AdvKmp}
 und nicht weniger

διδόντες^N
 gebend seiend ἢ^{Kon} ληψόμενοι^N
 oder nehmend werdend παραγίγνονται.

§ 3 τὸν^{ArtA} δε^{Pt} πόλεμον, δι^{Prp} ὅνπερ^A
 den aber durch welchen gerade χρήσιμοι^{AdjN} ἀν^{Pt} εἶμεν, εἰ^{Kon} τις^N
 wohl wenn jemand eurer nicht
 οἴεται ἔσεσθαι, γνώμης ἀμαρτάνει καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} αἰσθάνεται τοὺς^{ArtA} Λακεδαιμονίους φόβῳ
 und nicht die
 τῷ^{ArtD} ὑμετέρῳ^{AdjD} πολεμησίοντας^A
 dem eurem kriegen werdend καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} Κορινθίους δυναμένους^A
 eurem und die fähig seiend bei
 αὐτοῖς^D καὶ^{Kon} ὑμῖν^D ἔχθροὺς ὄντας^A
 ihnen und euch seiend καὶ^{Kon} προκαταλαμβάνοντας^A
 euch und vorweg ergreifend seiend uns jetzt
 ἐξ^{Prp} τὴν^{ArtA} ὑμετέραν^{AdjA} ἐπιχείρησιν, ἵνα^{Kon} μὴ^{Pt} τῷ^{ArtD} κοινῷ^{AdjD} ἔχθει κατ^{Prp} αὐτοὺς^A
 in die eure damit nicht der gemeinsamen gegen sie
 μετ^{Prp} ἀλλήλων^G στῶμεν μηδὲ^{Kon} δυοῖν^{AdjDuG} φθάσαι ἀμάρτωσιν, ἢ^{Kon} κακῶσαι ἡμᾶς^A
 mit einander noch nicht zweier oder uns
 ἢ^{Kon} σφᾶς^A αὐτοὺς^A βεβαιώσασθαι.
 oder sie selbst

§ 4 ἡμέτερον^{AdjN} δε^{Pt} γ'^{Pt} αὐ^{Pt} ἔργον προτερῆσαι, τῶν^{ArtG} μὲν^{Pt} διδόντων, ^G πρᾶξιν
 unser aber ja wiederum δὲ^{Pt} διδόντων^G πρᾶξιν^{AdjN} τοὺς^{ArtA} σφετέρους^A ἀποίκους
 δεξαμένων^G αρσάκτην^{AorMed} τὴν^{ArtA} ξυμμαχίαν, καὶ^{Kon} προεπιβουλεύειν αὐτοῖς^D μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ^{Kon}
 angenommen habender die und ihnen mehr als
 ἀντεπιβουλεύειν.

Kapitel 34

§ 1 ἢν^{Kon} δε^{Pt} λέγωσιν ὡς^{Kon} οὐ^{Pt} δίκαιον^{AdjN} τοὺς^{ArtA} σφετέρους^A ἀποίκους
 wenn aber dass nicht gerecht die ihre euch
 μαθόντων^G αρσάκτην^{AorMed} ὡς^{Kon} πᾶσα^{AdjN} ἀποικία εὖ^{Adv} μὲν^{Pt} πάσχουσα^N πρᾶξι
 gelernt habend dass jede gut zwar leidend seiend τιμᾶ τὴν^{ArtA} die
 μητρόπολιν, ἀδικουμένη^N πρᾶξιν^{AdjN} δε^{Pt} ἀλλοτριοῦται· οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtD} δοῦλοι, ἀλλα^{Kon}
 Unrecht leidend seiend aber nicht denn auf dem sondern

	ἐπὶ ^{Prp} τῷ ^{ArtD} ὁμοῖοι ^{AdjN} τοῖς ^{ArtD} λειπομένοις ^D _{PräM/P}	εἶναι	ἐκπέμπονται.
	auf dem gleich den zurück bleibend seienden		
§ 2	ώς ^{Kon} δὲ ^{Pt} ἡδίκουν σαφές ^{AdjN} ἐστιν· προκληθέντες ^N _{AorPas}	γὰρ ^{Pt} περὶ ^{Prp} Ἐπιδάμνου ἐς ^{Prp}	
	dass aber klar herausgefordert worden seiend	denn um in	
	κρίσιν πολέμω μᾶλλον ^{AdvKmp} ἢ ^{Kon} τῷ ^{ArtD} ἵσῳ ^{AdjD} ἔβουλήθησαν	τὰ ^{ArtA} ἐγκλήματα μετελθεῖν.	
	mehr als dem Gleichen	die	
§ 3	καὶ ^{Kon} ὑμῖν ^D _{Pr} ἔστω τι ^N _{Pr} τεκμήριον ἀ ^A _{Pr} πρὸς ^{Prp} ἡμᾶς ^A _{Pr} τοὺς ^{ArtA} ξυγγενεῖς ^{AdjA} δρῶσιν,		
	und euch etwas was gegenüber zu uns die Verwandten		
	ῶστε ^{Kon} ἀπάτη τε ^{Pt} μὴ ^{Pt} παράγεσθαι ὑπ ^{Prp} αὐτῶν ^G _{Pr}	τε ^{Pt} ἐκ ^{Prp} τοῦ ^{ArtG}	
	so dass und nicht von ihrer bedürfend seienden und aus dem		
	εύθεος μὴ ^{Pt} ὑπουργεῖν· ὁ ^{ArtN} γὰρ ^{Pt} ἐλαχίστας ^{AdjASup}	τὰς ^{ArtA} μεταμελείας ἐκ ^{Prp} τοῦ ^{ArtG}	
	nicht der denn geringsten die aus dem		
	χαρίζεσθαι τοῖς ^{ArtD} ἐναντίοις ^{AdjD} λαμβάνων ^N _{PräAkt}	ἀσφαλέστατος ^{AdjNSup} ἀν ^{Pt} διατελοίη.	
	den Gegnern nehmend seiend am sichersten wohl		

Kapitel 35

§ 1	λύσετε δὲ ^{Pt} οὐδὲ ^{Kon} τὰς ^{ArtA} Λακεδαιμονίων σπονδὰς δεχόμενοι ^N _{PräM/P} ἡμᾶς ^A _{Pr}	annehmend seiend uns
	aber auch nicht die	
	μηδετέρων ^{AdjG} ὄντας ^A _{PräAkt} ξυμμάχους·	
	keiner von beiden seiend	
§ 2	εἴρηται γὰρ ^{Pt} ἐν ^{Prp} αὐταῖς, ^D _{Pr} τῷν ^{ArtG} Ἐλληνίδων ^{AdjG} πόλεων ἥτις ^N _{Pr} μηδαμοῦ ^{Adv}	
	denn in ihnen, der griechischen welche auch immer nirgends	
	ξυμμαχεῖ, ἔξειναι παρ ^{Prp} ὅποτέρους ^A _{Pr} ἀν ^{Pt} ἀρέσκηται ἐλθεῖν.	
	zu den welchen von beiden wohl	
§ 3	καὶ ^{Kon} δεινὸν ^{AdjN} εἰ ^{Kon} τοῖσδε ^D _{Pr} μὲν ^{Pt} ἀπό ^{Prp} τε ^{Pt} τῷν ^{ArtG} ἐνσπόνδων ^{AdjG} ἔσται πληροῦν	
	und schlimm wenn diesen zwar von und der Vertrags pflichtigen	
	τὰς ^{ArtA} ναῦς καὶ ^{Kon} προσέτι ^{Adv} καὶ ^{Kon} ἐκ ^{Prp} τῆς ^{ArtG} ἄλλης ^{AdjG} Ἐλλάδος καὶ ^{Kon} οὐχ ^{Pt} ἕκιστα ^{AdvSup}	
	die und außerdem auch aus der anderen und nicht am wenigsten	
	ἀπό ^{Prp} τῷν ^{ArtG} ὑμετέρων ^{AdjG} ὑπηκόων, ἡμᾶς ^A _{Pr} δὲ ^{Pt} ἀπό ^{Prp} τῆς ^{ArtG} προκειμένης ^G _{PerM/P} τε ^{Pt}	
	von den eurigen uns aber von der vor liegend seienden und	
	ξυμμαχίας εἴρξουσι καὶ ^{Kon} ἀπό ^{Prp} τῆς ^{ArtG} ἄλλοθέν ^{Adv} ποθεν ^{Adv} ὠφελίας, εἴτα ^{Adv} ἐν ^{Prp} und von der anderswoher irgendwoher dann in	
	und von der anderswoher irgendwoher	
	ἀδικήματι θήσονται πεισθέντων ^G _{AorPas} ὑμῶν ^G _{Pr} ἀ ^A _{Pr} δεόμεθα.	
	überredet worden seiender eurer was	
§ 4	πολὺ ^{Adv} δὲ ^{Pt} ἐν ^{Prp} πλέονι ^{AdjDKmp} αἵτια ἡμεῖς ^N _{Pr} μὴ ^{Pt} πείσαντες ^N _{AorSAkt} ὑμᾶς ^A _{Pr} ἔξομεν· ἡμᾶς ^A _{Pr}	
	weit aber in größerer wir nicht überredet habend euch uns	
	μὲν ^{Pt} γὰρ ^{Pt} κινδυνεύοντας ^A _{PräAkt} καὶ ^{Kon} οὐκ ^{Pt} ἔχθροὺς ὄντας ^A _{PräAkt} ἀπώσεσθε, τῶνδε ^G _{Pr} δὲ ^{Pt} dieser aber	
	zwar denn Gefahr laufend seiend und nicht seiend	
	οὐχ ^{Pt} ὅπως ^{Kon} κωλυταὶ ἔχθρων ὄντων ^G _{PräAkt} καὶ ^{Kon} ἐπιόντων ^G _{PräAkt} γενήσεσθε, ἀλλὰ ^{Kon} sondern	
	nicht nur seiender und heran kommender	
	καὶ ^{Kon} ἀπό ^{Prp} τῆς ^{ArtG} ὑμετέρας ^{AdjG} ἀρχῆς δύναμιν προσλαβεῖν περιόψεσθε. ἦν ^A _{Pr} οὐ ^{Pt} welche nicht	
	auch von der euren	
	δίκαιον, ἀλλὰ ^{Kon} ἢ ^{Kon} κάκείνων ^{KonG} _{Pr} κωλύειν τοὺς ^{ArtA} ἐκ ^{Prp} τῆς ^{ArtG} ὑμετέρας ^{AdjG}	
	gerecht, sondern entweder und der jener die aus der euren	
	μισθοφόρους ἢ ^{Kon} καὶ ^{Kon} ὑμῖν ^D _{Pr} πέμπειν καθ ^{Prp} ὅτι ^{Kon} ἀν ^{Pt} πεισθῆτε ὠφελίαν, μάλιστα ^{AdvSup}	
	oder auch uns gemäß was wohl am meisten	
	δὲ ^{Pt} ἀπό ^{Prp} τοῦ ^{ArtG} προφανοῦς ^{AdjG} δεξαμένους ^A _{AorMed} βοηθεῖν.	
	aber von dem Offenkundigen angenommen habend die	
§ 5	πολλὰ ^{AdjA} δέ ^{Pt} ὕσπερ ^{Kon} ἐν ^{Prp} ἀρχῇ ὑπείπομεν, τὰ ^{ArtA} ξυμφέροντα ^A _{PräAkt} ἀποδείκνυμεν, καὶ ^{Kon} und	
	vieles aber, so wie im die Nützlichen	

μέγιστον^{AdjNSup} ὅτι^{Kon} οἱ^N_{Pr} τε^{Pt} αὐτοὶ^N_{Pr} πολέμιοι^{AdjN} ἡμῖν^D_{Pr} ἥσαν, ὅπερ^N_{Pr}
 am größten dass die und selbst Feinde uns welches gerade
 σαφεστάτη^{AdjNSup} πύστις, καὶ^{Kon} οὗτοὶ^N_{Pr} οὐκ^{Pt} ἀσθενεῖς, ^{AdjN} ἀλλὰ^{Kon} ίκανοι^{AdjN} τοὺς^{ArtA}
 am klarsten und diese nicht schwach, sondern fähig die
 μεταστάντας^A ΑorSAkt βλάψαι· καὶ^{Kon} ναυτικῆς^{AdjG} καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἡπειρώτιδος^{AdjG} τῆς^{ArtG}
 über getreten seienden und seemäßigen und nicht land mäßigen der
 ξυμμαχίας διδομένης^G ΠräM/P οὐχ^{Pt} ὁμοία^{AdjN} ἡ^{ArtN} ἀλλοτρίωσις, ἀλλὰ^{Kon} μάλιστα^{AdvSup} μέν, ^{Pt}
 dargeboten werden nicht gleich die sondern am meisten zwar,
 εἰ^{Kon} δύνασθε, μηδένα^A ^{Pr} ἄλλον^{AdjA} ἔαν κεκτῆσθαι ναῦς, εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} μή, ^{Pt} ὅστις^N_{Pr}
 wenn keinen anderen wenn aber nicht, wer auch immer
 ἔχυρώτατος, ^{AdjNSup} τοῦτον^A ^{Pr} φίλον^{AdjA} ἔχειν.
 am festesten, diesen freund

Kapitel 36

- § 1 'καὶ^{Kon} ὅτῳ^D_{Pr} τάδε^A_{Pr} ξυμφέροντα^A ^{PräAkt} μὲν^{Pt} δοκεῖ λέγεσθαι, φοβεῖται δὲ^{Pt} μὴ^{Pt} δι^{'Prp}
 'und wem dieses nützlich seienden zwar aber nicht durch
 αὐτὰ^A_{Pr} πειθόμενος^N ^{PräM/P} τὰς^{ArtA} σπονδὰς λύσῃ, γνώτω τὸ^{ArtA} μὲν^{Pt} δεδιός^N ^{PerAkt}
 diese überredet werden die das zwar gefürchtet habend
 αὐτοῦ^G_{Pr} ἵσχυν ἔχον^A ^{PräAkt} τοὺς^{ArtA} ἐναντίους^{AdjA} μᾶλλον^{AdvKmp} φοβῆσον, τὸ^{ArtA} δὲ^{Pt}
 seine eigene habend die Gegner mehr das aber
 θαρσοῦν^A ^{PräAkt} μὴ^{Pt} δεξαμένου^G ^{AorMed} ἀσθενεῖς^{AdjN} ὅν^N ^{PräAkt} πρὸς^{Prp} ἵσχυοντας^A ^{PräAkt}
 Zuversicht habende nicht angenommen habend schwach seiend gegenüber Starken
 τοὺς^{ArtA} ἔχθροὺς ἀδεέστερον^{AdvKmp} ἐσόμενον, ^A ^{FuM/P} καὶ^{Kon} ἄμα^{Adv} οὐ^{Pt} περὶ^{Prp} τῆς^{ArtG}
 die weniger zuversichtlich sein werdend, und zugleich nicht über der
 Κερκύρας νῦν^{Adv} τὸ^{ArtN} πλέον^{AdjNKmp} ἦ^{Kon} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} Αθηνῶν βουλευόμενος, ^N ^{PräM/P} καὶ^{Kon}
 jetzt das Mehr als auch der beratend seiend, und
 οὐ^{Pt} τὰ^{ArtA} κράτιστα^{AdjASup} αὐταῖς^D_{Pr} προνοῶν, ^N ^{PräAkt} ὅταν^{Kon} ἐ^{Prp} τὸν^{ArtA} μέλλοντα^A ^{PräAkt}
 nicht die besten für sie vorsorgend seiend, wenn immer in den kommenden
 καὶ^{Kon} ὅσον^A ^{Pr} οὐ^{Pt} παρόντα^A ^{PräAkt} πόλεμον τὸ^{ArtA} αὐτίκα^{Adv} περισκοπῶν^N ^{PräAkt} ἐνδοιάζη
 und so weit nicht gegenwärtigen das sofort umher blickend seiend
 χωρίον προσλαβεῖν δ^A ^{Pr} μετὰ^{Prp} μεγίστων^{AdjGSup} καιρῶν οἰκειοῦται τε^{Pt} καὶ^{Kon} πολεμοῦται.
 welches mit größten und auch
- § 2 τῆς^{ArtG} τε^{Pt} γὰρ^{Pt} Ἰταλίας καὶ^{Kon} Σικελίας καλῶς^{Adv} παράπλου κεῖται, ὥστε^{Kon} μήτε^{Kon}
 der und denn und gut so dass weder
 ἐκεῖθεν^{Adv} ναυτικὸν^{AdjA} ἔᾶσαι Πελοποννησίοις ἐπελθεῖν τὸ^{ArtN} τε^{Pt} ἐνθένδε^{Adv} πρὸς^{Prp} τάκει^{ArtA}
 von dort Seemacht das und von hier zu das Dortige
 παραπέμψαι, καὶ^{Kon} ἐ^{Prp} τἄλλα^{ArtA} ξυμφορώτατόν^{AdjNSup} ἔστιν.
 und in das Übrige am nützlichsten
- § 3 βραχυτάτῳ^{AdjDSup} δ'^{Pt} ἀν^{Pt} κεφαλαίω, τοῖς^{ArtD} τε^{Pt} ξύμπασι^{AdjD} καὶ^{Kon} καθ'^{Prp} ἔκαστον, ^{AdjA} τῷδ'^{ArtD}
 kürzesten aber wohl den und Gesamten und je einzelnen, diesem
 ἀν^{Pt} μὴ^{Pt} προέσθαι ἡμᾶς^A ^{Pr} μάθοιτε· τρία^{AdjN} μὲν^{Pt} ὄντα^A ^{PräAkt} λόγου ἄξια^{AdjN} τοῖς^{ArtD}
 wohl nicht uns drei zwar seiende würdig den
 Ἔλλησι ναυτικά, ^{AdjN} τὸ^{ArtN} παρ'^{Prp} ὑμῖν^D_{Pr} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} ἡμέτερον^{AdjN} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} Κορινθίων·
 Seeflotte, das bei euch und das unsrige und das
 τούτων^G_{Pr} δὲ^{Pt} εἰ^{Kon} περιόψεσθε τὰ^{ArtA} δύο^{Adj} ἐ^{Prp} ταύτον^{AdjN} ἐλθεῖν καὶ^{Kon} Κορίνθιοι ἡμᾶς^A ^{Pr}
 dieser aber wenn die zwei zu das Gleiche und uns
 προκαταλήψονται, Κερκυραίοις τε^{Pt} καὶ^{Kon} Πελοποννησίοις ἄμα^{Adv} ναυμαχήσετε,
 δεξάμενοι^N ^{AorMed} δὲ^{Pt} ἡμᾶς^A ^{Pr} ἔξετε πρὸς^{Prp} αὐτοὺς^A ^{Pr} πλείοσι^{AdjDKmp} ναυσὶ ταῖς^{ArtD}
 angenommen habend aber uns gegen sie mehr mit den

ἡμετέραις^{AdjD} ἀγωνίζεσθαι.'
 unserer
 § 4 τοιαῦτα^{AdjN} μὲν^{Pt} οἱ^{ArtN} Κερκυραῖοι εἴπον· οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} Κορίνθιοι μετ^{Prp} αὐτοὺς^A_{Pr} τοιάδε.^{AdjN}
 solches zwar die die aber nach ihnen derartiges.

Kapitel 37

§ 1 'ἀναγκαῖον^{AdjN} Κερκυραίων τῶνδε^G_{Pr} οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} περὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} δέξασθαι σφᾶς^A_{Pr} τὸν^{ArtA}
 'notwendig dieser nicht nur über das sie den
 λόγον ποιησαμένων,^G AorAkt ἀλλ᾽^{Kon} ως^{Kon} καὶ^{Kon} ἡμεῖς^N_{Pr} τε^{Pt} ἀδικοῦμεν καὶ^{Kon} αὐτοὶ^N_{Pr} οὐκ^{Pt}
 gemacht habender, sondern dass auch wir und und selbst nicht
 εἰκότως^{Adv} πολεμοῦνται, μνησθέντας^A_{AorM/P} πρῶτον^{Adv} καὶ^{Kon} ἡμᾶς^A_{Pr} περὶ^{Prp} ἀμφοτέρων^{AdjG}
 mit Grund erinnert habend zuerst auch uns über beider
 οὕτω^{Adv} καὶ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} τὸν^{ArtA} ἄλλον^{AdjA} λόγον ιέναι, ἵνα^{Kon} τὴν^{ArtA} ἀφ^{Prp} ἡμῶν^G_{Pr} τε^{Pt} ἀξίωσιν
 so auch zu den anderen damit die von uns und
 ἀσφαλέστερον^{AdvKmp} προειδῆτε καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} τῶνδε^G_{Pr} χρείαν μὴ^{Pt} ἀλογίστως^{Adv} ἀπώσησθε.
 sicherer und die dieser nicht un vernünftig

§ 2 'φασὶ δὲ^{Pt} ξυμμαχίαν διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} σῶφρον^{AdjA} οὐδενός^G_{Pr} πω^{Adv} δέξασθαι τὸ^{ArtA} δὲ^{Pt} ἐπὶ^{Prp}
 aber wegen das Besonnenheit von keinem je das aber auf
 κακουργίᾳ καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἀρετῇ ἐπετήδευσαν, ξύμμαχόν^{AdjA} τε^{Pt} οὐδένα^A_{Pr} βουλόμενον^N_{PräM/P}
 und nicht Verbündeten und keinen wollend seiend
 πρὸς^{Prp} τάδικήματα οὐδὲ^{Pt} μάρτυρα ἔχειν οὕτε^{Kon} παρακαλοῦντες^N_{PräAkt} αἰσχύνεσθαι.
 gegen auch nicht weder herbei rufend seiend

§ 3 καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} πόλις αὐτῶν^G_{Pr} ἄμα^{Adv} αὐτάρκη^{AdjN} θέσιν κειμένη^N_{PräM/P} παρέχει αὐτοὺς^A_{Pr}
 und die ihrer zugleich selbst genügsam liegend seiend sie
 δικαστὰς ὥν^G_{Pr} βλάπτουσί τινα^A_{Pr} μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} κατὰ^{Prp} ξυνθήκας γίγνεσθαι, διὰ^{Prp}
 deren jemanden mehr als gemäß wegen
 τὸ^{ArtA} ἥκιστα^{AdvSup} ἐπὶ^{Prp} τοὺς^{ArtA} πέλας^{AdjA} ἐκπλέοντας^A_{PräAkt} μάλιστα^{AdvSup} τοὺς^{ArtA}
 das am wenigsten auf die Nachbarn hinaus segelnd seiend am meisten die
 ἄλλους^{AdjA} ἀνάγκη καταίροντας^A_{PräAkt} δέχεσθαι.
 anderen an land gehend seiend

§ 4 καὶ^{Kon} τοῦτο^A_{Pr} τὸ^{ArtN} εὐπρεπὲς^{AdjN} ἄσπονδον^{AdjN} οὐχ^{Pt} ἵνα^{Kon} μὴ^{Pt} ξυναδικῶσιν ἐτέροις^{AdjD}
 und dieses das schicklich ohne Vertrag nicht damit nicht den Anderen
 προβέβληνται, ἀλλ᾽^{Kon} ὅπως^{Kon} κατὰ^{Prp} μόνας^{AdjA} ἀδικῶσι καὶ^{Kon} ὅπως^{Kon} ἐν^{Prp} ὧ^D_{Pr} μὲν^{Pt} ἂν^{Pt}
 sondern damit gemäß allein und damit in welchem zwar wohl
 κρατῶσι βιάζωνται, οὐ^G_{Pr} δὲ^{Pt} ἂν^{Pt} λάθωσι πλέον^{AdvKmp} ἔχωσιν, ἵνα^{Kon} δέ^{Pt} πού^{Adv} τι^A_{Pr}
 wo aber wohl mehr wenn aber irgend wo etwas
 προσλάβωσιν ἀναισχυντῶσιν.

§ 5 καίτοι^{Pt} εἰ^{Kon} ἥσαν ἄνδρες, ὥσπερ^{Kon} φασίν, ἀγαθοί,^{AdjN} ὅσω^D_{Pr} ἀληπτότεροι^{AdjKmpN} ἥσαν
 und doch wenn so wie gute, um so schwerer zu fassen
 τοῖς^{ArtD} πέλας,^{AdjD} τόσω^D_{Pr} δὲ^{Pt} φανερωτέραν^{AdjKmpA} ἔξην αὐτοῖς^D_{Pr} τὴν^{ArtA} ἀρετὴν
 den Nachbarn, um so aber offenkundiger ihnen die
 διδοῦσι^D_{PräAkt} καὶ^{Kon} δεχομένοις^D_{PräM/P} τὰ^{ArtA} δίκαια^{AdjA} δεικνύναι.
 gebend seiend und annehmend seiend die Gerechten

Kapitel 38

§ 1 ἀλλ᾽^{Kon} οὕτε^{Kon} πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA} οὕτε^{Kon} ἐξ^{Prp} ἡμᾶς^A_{Pr} τοιούτε^{AdjN} εἰσίν, ἄποικοι δ^{Pt}
 sondern weder gegen die anderen noch gegen uns so beschaffen aber
 ὄντες^N_{PräAkt} ἀφεστᾶσί τε^{Pt} διὰ^{Prp} παντὸς^{AdjG} καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} πολεμοῦσι, λέγοντες^N_{PräAkt} ως^{Kon}
 seiend und durch weg und jetzt sagend seiend dass

	οὐκ ^{Pt} ἐπὶ ^{Prp} τῷ ^{ArtD} κακῶς ^{Adv} πάσχειν ἔκπεμφθεῖεν. nicht wegen dem schlecht
§ 2	ἡμεῖς ^N _{Pr} δὲ ^{Pt} οὐδὲ ^{Pt} αὐτοὶ ^N _{Pr} φαμεν ἐπὶ ^{Prp} τῷ ^{ArtD} ὑπὸ ^{Prp} τούτων ^G _{Pr} ὑβρίζεσθαι κατοικίσαι, wir aber auch nicht selbst wegen dem durch dieser ἀλλὰ ^{Kon} ἐπὶ ^{Prp} τῷ ^{ArtD} ἡγεμόνες τε ^{Pt} εἶναι καὶ ^{Kon} τὰ ^{ArtA} εἰκότα ^A _{PräAkt} θαυμάζεσθαι. sondern um des willen die und auch und die Wahrscheinlichen
§ 3	αἱ ^{ArtN} γοῦν ^{Pt} ἄλλαι ^{AdjN} ἀποικίαι τιμῶσιν ἡμᾶς ^A _{Pr} καὶ ^{Kon} μάλιστα ^{AdvSup} ὑπὸ ^{Prp} ἀποίκων die doch anderen uns, und am meisten von στεργόμεθα.
§ 4	καὶ ^{Kon} δῆλον ^{AdjN} ὅτι, _{Kon} εἰ ^{Kon} τοῖς ^{ArtD} πλέοσιν ^{AdjKmpD} ἀρέσκοντές ^N _{PräAkt} ἐσμεν, τοῖσδε ^D _{Pr} ἄν ^{Pt} und offenbar dass, wenn den Mehreren gefallend seiend diesen wohl μόνοις ^{AdjD} οὐκ ^{Pt} ὁρθῶς ^{Adv} ἀπαρέσκοιμεν, οὐδὲ ^{Pt} ἐπιστρατεύομεν ἔκπρεπῶς ^{Adv} μὴ ^{Pt} καὶ ^{Kon} auffallend nicht auch den Einzigen nicht richtig auch nicht διαφερόντως ^{Adv} τι ^A _{Pr} ἀδικούμενοι ^N _{PräM/P} außer ordentlich etwas Unrecht erleidend seiend.
§ 5	καλὸν ^{AdjN} δὲ ^{Pt} ἦν, εἰ ^{Kon} καὶ ^{Kon} ἡμαρτάνομεν, τοῖσδε ^D _{Pr} μὲν ^{Pt} εἴξαι τῇ ^{ArtD} ἡμετέρᾳ ^{AdjD} ὁργῇ, gut aber wenn auch diesen zwar der unserer ἡμῖν ^D _{Pr} δὲ ^{Pt} αἰσχρὸν ^{AdjN} βιάσασθαι τὴν ^{ArtA} τούτων ^G _{Pr} μετριότητα· ὕβρει δὲ ^{Pt} καὶ ^{Kon} ἔξουσίᾳ uns aber schändlich die deren aber und πλούτου πολλὰ ^{AdjA} ἐξ ^{Prp} ἡμᾶς ^A _{Pr} ἄλλα ^{AdjA} τε ^{Pt} ἡμαρτήκασι καὶ ^{Kon} Ἐπίδαμνον ἡμετέραν ^{AdjA} vieles gegen uns anderes und und unsre οὖσαν ^A _{PräAkt} κακουμένην ^A _{PräM/P} μὲν ^{Pt} οὐ ^{Pt} προσεποιοῦντο, ἔλθόντων ^G _{AorSAkt} δὲ ^{Pt} ἡμῶν ^G _{Pr} ἐπὶ ^{Prp} seiend leidend seiend zwar nicht gekommen seiender aber unser zur τιμωρίᾳ ἔλόντες ^N _{AorSAkt} βίᾳ ἔχουσιν. genommen habend
§ 6	ὕβρει δὲ ^{Pt} καὶ ^{Kon} ἔξουσίᾳ πλούτου πολλὰ ^{AdjA} ἐξ ^{Prp} ἡμᾶς ^A _{Pr} ἄλλα ^{AdjA} τε ^{Pt} ἡμαρτήκασι καὶ ^{Kon} aber und vieles gegen uns anderes und und Ἐπίδαμνον ἡμετέραν ^{AdjA} οὖσαν ^A _{PräAkt} κακουμένην ^A _{PräM/P} μὲν ^{Pt} οὐ ^{Pt} προσεποιοῦντο, unsere seiend leidend seiend zwar nicht ἔλθόντων ^G _{AorSAkt} δὲ ^{Pt} ἡμῶν ^G _{Pr} ἐπὶ ^{Prp} τιμωρίᾳ ἔλόντες ^N _{AorSAkt} βίᾳ ἔχουσιν. gekommen seiender aber unser zur genommen habend

Kapitel 39

§ 1	'καὶ ^{Kon} φασὶ δὴ ^{Pt} δίκῃ πρότερον ^{AdvKmp} ἔθελῆσαι κρίνεσθαι, ἦν ^A _{Pr} γε ^{Pt} οὐ ^{Pt} τὸν ^{ArtA} 'und ja zuvor welche doch nicht den προύχοντα ^A _{PräAkt} καὶ ^{Kon} ἐκ ^{Prp} τοῦ ^{ArtG} ἀσφαλοῦς ^{AdjG} προκαλούμενον ^A _{PräM/P} λέγειν τι ^A _{Pr} δοκεῖν über legen seiend und aus dem Sicherem herausfordernd seiend etwas δεῖ, ἄλλα ^{Kon} τὸν ^{ArtA} ἐξ ^{Prp} ἵσον ^{AdjA} τά ^{ArtA} τε ^{Pt} ἔργα ὁμοίως ^{Adv} καὶ ^{Kon} τοὺς ^{ArtA} λόγους sondern den auf Gleisches die und auch gleichermaßen und die πρὶν ^{Prp} διαγωνίζεσθαι καθιστάντα ^A _{PräAkt} bevor ein setzend seiend.
§ 2	οὐτοὶ ^N _{Pr} δὲ ^{Pt} οὐ ^{Pt} πρὶν ^{Adv} πολιορκεῖν τὸ ^{ArtA} χωρίον, ἀλλ᾽ ^{Kon} ἐπειδὴ ^{Kon} ἡγήσαντο ἡμᾶς ^A _{Pr} οὐ ^{Pt} diese aber nicht eher den sondern als uns nicht περιόψεσθαι, τότε ^{Adv} καὶ ^{Kon} τὸ ^{ArtN} εὔπρεπές ^{AdjN} τῆς ^{ArtG} δίκης παρέσχοντο. καὶ ^{Kon} δεῦρο ^{Adv} dann auch das Schickliche der und hierher ἥκουσιν οὐ ^{Pt} τὰκεῖ ^{ArtAAdv} μόνον ^{AdjA} αὐτοὶ ^N _{Pr} ἀμαρτόντες ^N _{AorSAkt} ἄλλα ^{Kon} καὶ ^{Kon} ὡμᾶς ^A _{Pr} νῦν ^{Adv} nicht die Dortigen allein selbst verfehlt habend, sondern auch euch jetzt ἄξιοῦντες ^N _{PräAkt} οὐ ^{Pt} ξυμμαχεῖν, ἄλλα ^{Kon} ξυναδικεῖν καὶ ^{Kon} διαφόρους ^{AdjA} ὄντας ^A _{PräAkt} ἡμῖν ^D _{Pr} auffordernd seiend nicht sondern und im Streit seiend uns δέχεσθαι σφᾶς ^A _{Pr} sie-

§ 3 οὐς^A_{Pr} χρῆν, ὅτε^{Kon} ἀσφαλέστατοι^{AdjSupN} ἵσαν, τότε^{Adv} προσιέναι, καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} ἐν^{Prp} ὃ^D_{Pr}
welche als am sichersten dann und nicht in welchem
ἡμεῖς^N_{Pr} μὲν^{Pt} ἡδικήμεθα, οὕτοι^N_{Pr} δε^{Pt} κινδυνεύουσι, μηδ.^{Kon} ἐν^{Prp} ὃ^D_{Pr} ὑμεῖς^N_{Pr} τῆς^{ArtG}
wir zwar diese aber auch nicht in welchem ihr der
τε^{Pt} δυνάμεως αὐτῶν^G_{Pr} τότε^{Adv} οὐ^{Pt} μεταλαβόντες^N_{AorSAkt} τῆς^{ArtG} ὥφελίας νῦν^{Adv}
und auch ihrer damals nicht teil genommen habend des jetzt
μεταδώσετε καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἀμαρτημάτων ἀπογενόμενοι^N_{AorSMed} τῆς^{ArtG} ἀφ^{Prp} ἡμῶν^G_{Pr} αἰτίας
und der ab gekommen seiend der von uns
τὸ^{ArtA} ἴσον^{AdjA} ἔξετε, πάλαι^{Adv} δὲ^{Pt} κοινώσαντας^A_{AorAkt} τὴν^{ArtA} δύναμιν κοινὰ^{AdjA} καὶ^{Kon}
das Gleiche schon lange aber gemein gemacht habend die gemeinsam und
τὰ^{ArtA} ἀποβαίνοντα^A_{PräAkt} ἔχειν.
die aus fallend seienden

Kapitel 40

§ 1 'ώς^{Kon} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} αὐτοί^N_{Pr} τε^{Pt} μετὰ^{Prp} προσηκόντων^G_{PräAkt} ἐγκλημάτων ἐρχόμεθα καὶ^{Kon}
'dass zwar nun selbst und auch mit gehörig seiender und
οἴδε^N_{Pr} βίαιοι^{AdjN} καὶ^{Kon} πλεονέκται εἰσὶ δεδήλωται. ὡς^{Kon} δὲ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἀν^{Pt} δικαίως^{Adv}
diese hier gewalt tätig und dass aber nicht wohl mit Recht
αὐτοὺς^A_{Pr} δέχοισθε μαθεῖν χρή.
sie

§ 2 εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt} εἴρηται ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} σπονδαῖς ἔξεῖναι παρ^{Prp} ὄποτέρους^A_{Pr} τις^N_{Pr} βούλεται
wenn denn in den bei welchen von beiden jemand
τῶν^{ArtG} ἀγράφων^{AdjG} πόλεων ἐλθεῖν, οὐ^{Pt} τοῖς^{ArtD} ἐπὶ^{Prp} βλάβῃ ἐτέρων^{AdjG} ίοῦσιν^D_{PräAkt}
der un geschriebenen nicht den zum Anderer gehend seienden
ἢ^{ArtN} ξυνθήκη ἔστιν, ἀλλ^{Kon} ὅστις^N_{Pr} μὴ^{Pt} ἄλλου^{AdjG} ἔαυτὸν^A_{Pr} ἀποστερῶν^N_{PräAkt}
die sondern wer auch immer nicht eines anderen sich selbst beraubend seiend
ἀσφαλείας δεῖται καὶ^{Kon} ὅστις^N_{Pr} μὴ^{Pt} τοῖς^{ArtD} δεξαμένοις,^D_{AorSMed} εἰ^{Kon}
und wer auch immer nicht den aufgenommen habenden, wenn
σωφρονοῦσι, ^D_{PräAkt} πόλεμον ἀντ^{Prp} εἰρήνης ποιήσει. ὁ^N_{Pr} νῦν^{Adv} ὑμεῖς^N_{Pr} μὴ^{Pt}
besonnen seienden, statt was jetzt ihr nicht
πειθόμενοι^N_{PräM/P} ἡμῖν^D_{Pr} πάθοιτε ἄν.^{Pt}
folgend seiend uns wohl.

§ 3 οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} τοῖσδε^D_{Pr} μόνον^{Adv} ἐπίκουροι ἀν^{Pt} γένοισθε, ἀλλ^{Kon} καὶ^{Kon} ἡμῖν^D_{Pr} ἀντ^{Prp}
nicht denn diesen nur wohl sondern auch uns statt
ἐνσπόνδων^{AdjG} πολέμοι· ἀνάγκη γάρ,^{Pt} εἰ^{Kon} ἵτε μετ^{Prp} αὐτῶν,^G_{Pr} καὶ^{Kon} ἀμύνεσθαι μὴ^{Pt}
vertrags gebundenen denn, wenn mit ihnen, auch nicht
ἄνευ^{Prp} ὑμῶν^G_{Pr} τούτους.^A_{Pr}
ohne euch diese.

§ 4 καίτοι^{Pt} δίκαιοι^{AdjN} γ^{Pt} ἔστε μάλιστα^{AdvSup} μὲν^{Pt} ἐκποδῶν^{Adv} στῆναι ἀμφοτέροις,^{AdjD} εἰ^{Kon} δὲ^{Pt}
und doch gerecht ja am meisten zwar aus dem Weg den beiden, wenn aber
μή,^{Pt} τούναντίον^{Adv} ἐπὶ^{Prp} τούτους^A_{Pr} μεθ^{Prp} ἡμῶν^G_{Pr} ιέναι (Κορινθίοις μέν^{Pt} γε^{Pt} ἐνσπόνδοι^{AdjN}
nicht, im Gegenteil gegen diese mit uns zwar ja vertrags gebunden
ἔστε, Κερκυραίοις δε^{Pt} οὐδὲ^{Kon} δι^{Prp} ἀνοκωχῆς πώποτ^{Adv} ἐγένεσθε), καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} νόμον
aber auch nicht in jemals und den
μὴ^{Pt} καθιστάναι ὥστε^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἐτέρων^{AdjG} ἀφισταμένους^A_{PräM/P} δέχεσθαι.
nicht so dass die der anderen ab fallend seiend

§ 5 οὐδὲ^{Kon} γὰρ^{Pt} ὑμεῖς^N_{Pr} Σαμίων ἀποστάντων^G_{AorSAkt} ψῆφον προσεθέμεθα ἐναντίαν^{AdjA}
auch nicht denn wir ab gefallen seienden entgegen gesetzte
ὑμῖν,^D_{Pr} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} Πελοποννησίων δίχα^{Adv} ἐψηφισμένων^G_{PerM/P} εἰ^{Kon} χρή αὐτοῖς^D_{Pr}
euch, der anderen getrennt ab gestimmt habenden ob ihnen

ἀμύνειν, φανερῶς^{Adv} δὲ^{Pt} ἀντείπομεν τοὺς^{ArtA} προσήκοντας^A_{PräAkt} ξυμάχους αὐτόν^A_{Pr} τινα^A_{Pr} selbst irgendeinen κολάζειν.

§ 6 εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt} τοὺς^{ArtA} κακόν^{AdjA} τι^A_{Pr} δρῶντας^A_{PräAkt} δεχόμενοι^N_{PräM/P} τιμωρήσετε, φανεῖται wenn denn die Böses etwas tuend seienden auf nehmend seiend καὶ^{Kon} ἂ^A_{Pr} τῶν^{ArtG} ὑμετέρων^{AdjG} οὐκ^{Pt} ἐλάσσων^{AdjKmpA} ἡμῖν^D_{Pr} πρόσεισι, καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} νόμον auch was der eurigen nicht geringer uns auch den ἔφ^{Prp} ὑμῖν^D_{Pr} αὐτοῖς^D_{Pr} μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} ἔφ^{Prp} ἡμῖν^D_{Pr} θήσετε. auf euch selbst mehr als auf uns

Kapitel 41

§ 1 'δικαιώματα μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τάδε^A_{Pr} πρὸς^{Prp} ὑμᾶς^A_{Pr} ἔχομεν ίκανὰ^{AdjA} κατὰ^{Prp} τοὺς^{ArtA} Ἐλλήνων zwar nun diese gegenüber euch hinreichende nach die νόμους, παραίνεσιν δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ἀξίωσιν χάριτος τοιάνδε,^{AdjA} ἥν^A_{Pr} οὐκ^{Pt} ἔχθροὶ σύντες^N_{PräAkt} aber auch der art, welche nicht seiend ὥστε^{Kon} βλάπτειν οὐδέ^{Kon} αὐ^{Pt} φίλοι ̄ωστ^{Kon} ἐπιχρῆσθαι, ἀντιδοθῆναι ἡμῖν^D_{Pr} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} so dass auch nicht wieder so dass uns in dem παρόντι^{AdjD} φαμὲν χρῆναι.

Gegenwärtigen

§ 2 νεῶν γὰρ^{Pt} μακρῶν^{AdjG} σπανίσαντές^N_{AorAkt} ποτε^{Adv} πρὸς^{Prp} τὸν^{ArtA} Αἰγινητῶν ὑπὲρ^{Prp} τὰ^{ArtA} denn langen selten geworden seiend einst gegen den über die Μηδικὰ^{AdjA} πόλεμον παρὰ^{Prp} Κορινθίων εἴκοσι^{Adj} ναῦς ἐλάβετε· καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} εὔεργεσία Persischen von seiten zwanzig und die αὐτη^N_{Pr} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} ἔς^{Prp} Σαμίους, τὸ^{ArtN} δι'^{Prp} ὑμᾶς^A_{Pr} Πελοποννησίους αὐτοῖς^D_{Pr} μὴ^{Pt} diese und auch die gegen das durch uns ihnen nicht βοηθῆσαι, παρέσχεν ὑμῖν^D_{Pr} Αἰγινητῶν μὲν^{Pt} ἐπικράτησιν, Σαμίων δὲ^{Pt} κόλασιν, καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} euch zwar aber und in καιροῖς τοιούτοις^{AdjD} ἐγένετο οἷς^D_{Pr} μάλιστα^{AdvSup} ἄνθρωποι ἐπ'^{Prp} ἔχθροὺς τοὺς^{ArtA} solchen in welchen am meisten gegen die σφετέρους^{AdjA} ιόντες^N_{PräAkt} τῶν^{ArtG} ἀπάντων^{AdjG} ἀπερίοπτοι^{AdjN} εἰσι παρὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} νικᾶν· eigenen gehend seiend von den allen un beachtet trotz das

§ 3 φίλον^{AdjA} τε^{Pt} γὰρ^{Pt} ἡγοῦνται τὸν^{ArtA} ὑπουργοῦντα, ^A_{PräAkt} ἥν^{Kon} καὶ^{Kon} πρότερον^{Adv} ἔχθρὸς ἦ, Freund und denn den helfend seienden, wenn auch früher πολέμιόν^{AdjA} τε^{Pt} τὸν^{ArtA} ἀντιστάντα, ^A_{AorSAkt} ἥν^{Kon} καὶ^{Kon} τύχη φίλος ὕν, ^N_{PräAkt} ἐπει^{Kon} feindlich und den wider stehend habenden, wenn auch seiend, weil καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} οἰκεῖα^{AdjA} χεῖρον^{AdjKmpA} τίθενται φιλονικίας ἔνεκα^{Prp} τῆς^{ArtG} αὐτίκα^{Adv} auch die eigenen schlechter um willen der so gleich.

Kapitel 42

§ 1 'ῶν^G_{Pr} ἐνθυμηθέντες^N_{AorPas} καὶ^{Kon} νεώτερός^{AdjKmpN} τις^N_{Pr} παρὰ^{Prp} πρεσβυτέρου^{AdjKmpG} αὐτὰ^A_{Pr} 'deren bedacht habend und jünger jemand von Seiten des Älteren diese μαθὼν^N_{AorSAkt} ἀξιούτω τοῖς^{ArtD} ὁμοίοις^{AdjD} ὑμᾶς^A_{Pr} ἀμύνεσθαι, καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} νομίσῃ δίκαια^{AdjA} gelernt habend mit den Gleichen uns und nicht gerecht μὲν^{Pt} τάδε^A_{Pr} λέγεσθαι, ξύμφορα^{AdjA} δέ, ^{Pt} εἰ^{Kon} πολεμήσει, ἄλλα^{AdjN} εἶναι. zwar dieses nützlich aber, wenn anderes

§ 2 τό^{ArtN} τε^{Pt} γὰρ^{Pt} ξυμφέρον ἐν^{Prp} ὡ^D_{Pr} ἄν^{Pt} τις^N_{Pr} ἐλάχιστα^{AdvSup} ἀμαρτάνη μάλιστα^{AdvSup} das und denn in welchem wohl jemand am wenigsten am meisten ἐπεται, καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} μέλλον τοῦ^{ArtG} πολέμου ὡ^D_{Pr} φοβοῦντες^N_{PräM/P} ὑμᾶς^A_{Pr} Κερκυραῖοι auch das des wovor fürchtend seiend euch κελεύουσιν ἀδικεῖν ἐν^{Prp} ἀφανεῖ^{AdjD} ἔτι^{Adv} κεῖται, καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἀξιον^{AdjN} im Verborgenem noch auch nicht würdig

ἐπαρθέντας^A _{AorPas} αύτῷ^D _{Pr} φανερὰν^{AdjA} ἔχθραν ἥδη^{Adv} καὶ^{Kon} οὐ^{Pt} μέλλουσαν^A _{PräAkt}
 auf gereizt worden seiend durch dies offene schon auch nicht künftig seiende
 πρὸς^{Prp} Κορινθίους κτήσασθαι, τῆς^{ArtG} δὲ^{Pt} ὑπαρχόυσης^G _{PräAkt} πρότερον^{Adv} διὰ^{Prp} Μεγαρέας
 gegen der aber bestehend seienden früher wegen
 ὑποψίας σῶφρον^{AdjN} ὑφελεῖν μᾶλλον^{AdvKmp} (ἡ^{ArtN} γὰρ^{Pt} τελευταία^{AdjN} χάρις καιρὸν
 besonnen mehr (die denn letzte

ἔχουσα,^N _{PräAkt}
 habend seiend,

§ 3 καν^{Kon} ἔλασσων^{AdjKmpN} ἦ, δύναται μεῖζον^{AdjKmpA} ἔγκλημα λῦσαι),
 und wenn geringer größere

§ 4 μηδ'^{Kon} ὅτι^{Kon} ναυτικοῦ^{AdjG} ξυμμαχίαν μεγάλην^{AdjA} διδόασι, τούτῳ^D _{Pr} ἐφέλκεσθαι· τὸ^{ArtN} γὰρ^{Pt}
 auch nicht dass see mäßigen große hierdurch das denn
 μὴ^{Pt} ἀδικεῖν τοὺς^{ArtA} ὁμοίους^{AdjA} ἔχυρωτέρα^{AdjKmpN} δύναμις ἡ^{Kon} τῷ^{ArtD} αὐτίκα^{Adv} φανερῷ^{AdjD}
 nicht die Gleichen fester als dem sogleich Offen kundigen
 ἐπαρθέντας^A _{AorPas} διὰ^{Prp} κινδύνων τὸ^{ArtA} πλέον^{AdjKmpA} ἔχειν.
 auf gereizt worden seiend durch das Mehr

Kapitel 43

§ 1 ἡμεῖς^N _{Pr} δὲ^{Pt} περιπεπτωκότες^N _{PerAkt} οἱ^D _{Pr} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} Λακεδαίμονι αὐτοὶ^N _{Pr} προείπομεν,
 wir aber hinein geraten seiend in welche in der selbst
 τοὺς^{ArtA} σφετέρους^{AdjA} ξυμάχους αὐτόν^A _{Pr} τινα^A _{Pr} κολάζειν, νῦν^{Adv} παρ'^{Prp} ὑμῶν^G _{Pr} τὸ^{ArtN}
 die eigenen selbst irgendeinen jetzt von seiten eurer das
 αὐτὸ^{AdjN} ἀξιοῦμεν κομίζεσθαι, καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} τῇ^{ArtD} ἡμετέρᾳ^{AdjD} ψήφῳ
 gleiche und nicht durch die unsrige
 ὡφεληθέντας^A _{AorPas} τῇ^{ArtD} ὑμετέρᾳ^{AdjD} ἡμᾶς^A _{Pr} βλάψαι.
 begünstigt worden seienden durch die eurige uns

§ 2 τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἵσον^{AdjN} ἀνταπόδοτε, γνόντες^N _{AorSAkt} τοῦτον^A _{Pr} ἐκεῖνον^A _{Pr} εἰναι τὸν^{ArtA} καιρὸν
 das aber Gleiche erkannt habend diesen jenen den
 ἐν^{Prp} ὧ^D _{Pr} ὃ^N _{Pr} τε^{Pt} ὑπουργῶν^N _{PräAkt} φίλος μάλιστα^{AdvSup} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} ἀντιστάτ^N _{AorSAkt}
 in welchem der und beiständig seiende am meisten auch der wider standen habende
 ἔχθρος.

§ 3 καὶ^{Kon} Κερκυραίους τούσδε^A _{Pr} μήτε^{Kon} ξυμάχους δέχεσθε βίᾳ ἡμῶν^G _{Pr} μήτε^{Kon} ἀμύνετε
 und diese hier weder unserer noch
 αὐτοῖς^D _{Pr} ἀδικοῦσιν. ihnen

§ 4 καὶ^{Kon} τάδε^A _{Pr} ποιοῦντες^N _{PräAkt} τὰ^{ArtA} προσήκοντά^A _{PräAkt} τε^{Pt} δράσετε καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA}
 und dieses tuend seiend das Zugehörige seiende und δράσετε καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA}
 ἄριστα^{AdjSupA} βουλεύσεσθε ὑμῖν^D _{Pr} αὐτοῖς.^D _{Pr}
 Beste für euch selbst.

Kapitel 44

§ 1 τοιαῦτα^{AdjN} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} Κορίνθιοι εἴπον. Ἀθηναῖοι δὲ^{Pt} ἀκούσαντες^N _{AorSAkt} ἀμφοτέρων,^{AdjG}
 solches aber auch die aber gehört habend beider,
 γενομένης^G _{AorMed} καὶ^{Kon} δις^{Adv} ἐκκλησίας, τῇ^{ArtD} μὲν^{Pt} προτέρᾳ^{AdjD} οὐχ^{Pt} ἥσσον^{AdjKmpN}
 stattgefunden habender auch zweifachen der zwar früheren nicht weniger
 τῶν^{ArtG} Κορινθίων ἀπεδέξαντο τοὺς^{ArtA} λόγους, ἐν^{Prp} δὲ^{Pt} τῇ^{ArtD} ὑστεραίᾳ^{AdjD} μετέγνωσαν
 als der die in aber der späteren
 Κερκυραίοις ξυμμαχίαν μὲν^{Pt} μὴ^{Pt} ποιήσασθαι ὥστε^{Kon} τοὺς^{ArtA} αὐτοὺς^A _{Pr} ἔχθροὺς καὶ^{Kon}
 zwar nicht so dass die selben und

φίλους νομίζειν (εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} Κόρινθον ἐκέλευον σφίσιν^D_{Pr} οἱ^{ArtN} Κερκυραῖοι ξυμπλεῖν,
 (wenn denn gegen ihnen die
 ἔλύνοντ' ἀν^{Pt} αὐτοῖς^D_{Pr} αἱ^{ArtN} πρὸς^{Prp} Πελοποννησίους σπονδαῖ), ἐπιμαχίαν δ'^{Pt} ἐποίησαντο
 wohl ihnen die mit aber
 τῇ^{ArtD} ἀλλήλων^G_{Pr} βοηθεῖν, ἔάν^{Kon} τις^N_{Pr} ἐπὶ^{Prp} Κέρκυραν τῇ^{Kon} ή^{Kon} Αθήνας ή^{Kon} τοὺς^{ArtA}
 zum einander wenn jemand gegen oder oder die
 τούτων^G_{Pr} ξυμάχους.
 deren

- § 2 ἔδοκει γὰρ^{Pt} ὁ^{ArtN} πρὸς^{Prp} Πελοποννησίους πόλεμος καὶ^{Kon} ως^{Adv} ἔσεσθαι αὐτοῖς,^D_{Pr} καὶ^{Kon}
 denn der gegen auch so ihnen und
 τὴν^{ArtA} Κέρκυραν ἔβούλοντο μὴ^{Pt} προέσθαι τοῖς^{ArtD} Κορινθίοις ναυτικὸν^{AdjA} ἔχουσαν^A_{PräAkt}
 die nicht den See macht habend seiende
 τοσοῦτον,^{AdjA} ξυγκρούειν δὲ^{Pt} ὅτι^{Kon} μάλιστα^{AdvSup} αὐτοὺς^A_{Pr} ἀλλήλοις,^D_{Pr} ἵνα^{Kon}
 so sehr, aber so viel möglichst sie einander, damit
 ἀσθενεστέροις^{AdjDKmp} οὖσιν,^D_{PräAkt} ἥν^{Kon} τι^A_{Pr} δέη, Κορινθίοις τε^{Pt} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} ἄλλοις^{AdjD}
 den schwächeren seiend, wenn etwas und auch den anderen
 ναυτικὸν^{AdjA} ἔχουσιν^D_{PräAkt} ἐξ^{Prp} πόλεμον καθιστῶνται.
 Seemacht habend in
- § 3 ἄμα^{Adv} δὲ^{Pt} τῆς^{ArtG} τε^{Pt} Ἰταλίας καὶ^{Kon} Σικελίας καλῶς^{Adv} ἐφαίνετο αὐτοῖς^D_{Pr} ή^{ArtN} νῆσος
 zugleich aber der und und gut ihnen die
 ἐν^{Prp} παράπλω κεῖσθαι.
 in

Kapitel 45

- § 1 τοιαύτῃ^{AdjD} μὲν^{Pt} γνώμῃ οἱ^{ArtN} Αθηναῖοι τοὺς^{ArtA} Κερκυραίους προσεδέξαντο, καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG}
 mit solcher zwar die und der
 Κορινθίων ἀπελθόντων^G_{AorSAkt} οὐ^{Pt} πολὺ^{AdjA} ὕστερον^{Adv} δέκα^{Adj} ναῦς αὐτοῖς^D_{Pr} ἀπέστειλαν
 weg gegangen seienden nicht viel später zehn ihnen
 βοηθούς.^{AdjA} Helfer.
- § 2 ἐστρατήγει δὲ^{Pt} αὐτῶν^G_{Pr} Λακεδαιμόνιός τε^{Pt} ὁ^{ArtN} Κίμωνος καὶ^{Kon} Διότιμος ὁ^{ArtN} Στρομβίχου
 aber ihrer und der und der
 καὶ^{Kon} Πρωτέας ὁ^{ArtN} Ἐπικλέους.
- § 3 προεῖπον δὲ^{Pt} αὐτοῖς^D_{Pr} μὴ^{Pt} ναυμαχεῖν Κορινθίοις, ἥν^{Kon} μὴ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} Κέρκυραν πλέωσι καὶ^{Kon}
 aber ihnen nicht wenn nicht gegen und
 μέλλωσιν ἀποβαίνειν ἡ^{Kon} ἐξ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἐκείνων^G_{Pr} τι^A_{Pr} χωρίων· οὕτω^{Adv} δὲ^{Pt} κωλύειν
 oder in der jener irgendeines so aber
 κατὰ^{Prp} δύναμιν. προεῖπον δὲ^{Pt} ταῦτα^A_{Pr} τοῦ^{ArtG} μὴ^{Pt} λύειν ἔνεκα^{Prp} τὰς^{ArtA} σπονδάς.
 nach aber dieses des nicht um willen die

Kapitel 46

- § 1 αἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} νῆσος ἀφικοῦνται ἐξ^{Prp} τὴν^{ArtA} Κέρκυραν, οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} Κορίνθιοι, ἐπειδὴ^{Kon}
 die zwar ja nach die die aber als
 αὐτοῖς^D_{Pr} παρεσκεύαστο, ἔπλεον ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} Κέρκυραν ναυσὶ πεντήκοντα^{Adj} καὶ^{Kon} ἑκατόν.^{Adj}
 ihnen gegen die fünfzig und hundert.
 ἦσαν δὲ^{Pt} Ἡλείων μὲν^{Pt} δέκα,^{Adj} Μεγαρέων δὲ^{Pt} δώδεκα^{Adj} καὶ^{Kon} Λευκαδίων δέκα,^{Adj}
 aber zwar zehn, aber zwölf und zehn,
 Ἀμπρακιωτῶν δὲ^{Pt} ἐπτὰ^{Adj} καὶ^{Kon} εἴκοσι^{Adj} καὶ^{Kon} Ἀνακτορίων μία,^{Adj} αὐτῶν^G_{Pr} δὲ^{Pt} Κορινθίων
 aber sieben und zwanzig und eine, ihrer aber

ένενήκοντα^{Adj}
neunzig.

§ 2 στρατηγοὶ δὲ^{Pt} τούτων^G ^{Pr} ἡσαν μὲν^{Pt} καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp} πόλεις ἐκάστων,^G ^{Pr} Κορινθίων δὲ^{Pt}
aber dieser zwar auch nach je der, aber
Ξενοκλείδης ὁ^{ArtN} Εύθυκλέους πέμπτος^{AdjN} αὐτός.^N ^{Pr}
der fünfter selbst.

§ 3 ἔπειδὴ^{Kon} δὲ^{Pt} προσέμειξαν τῇ^{ArtD} κατὰ^{Prp} Κέρκυραν ἡπείρῳ ἀπὸ^{Prp} Λευκάδος πλέοντες,^N ^{PräAkt}
als aber dem bei von segelnd seiend,
όρμίζονται ἐς^{Prp} Χειμέριον τῆς^{ArtG} Θεσπρωτίδος^{AdjG} γῆς.
in der Thesprotischen

§ 4 ἔστι δὲ^{Pt} λιμήν, καὶ^{Kon} πόλις ὑπὲρ^{Prp} αὐτοῦ^G ^{Pr} κεῖται ἀπὸ^{Prp} θαλάσσης ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD}
aber und oberhalb von ihm von in der
Ἐλαιάτιδι^{AdjD} τῆς^{ArtG} Θεσπρωτίδος^{AdjG} Ἐφύρη. ἔξιησι δὲ^{Pt} παρ'^{Prp} αὐτὴν^A ^{Pr} Ἀχερούσια^{AdjN} λίμνη
Elaïatischen der Thesprotischen aber an vorbei ihr Acherusische
ἐς^{Prp} θάλασσαν· διὰ^{Prp} δὲ^{Pt} τῆς^{ArtG} Θεσπρωτίδος^{AdjG} Ἀχέρων ποταμὸς ῥέων^N ^{PräAkt} ἐσβάλλει
in durch aber der Thesprotischen fließend seiend
ἐς^{Prp} αὐτὴν,^A ^{Pr} ἀφ'^{Prp} οὐ^G ^{Pr} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} ἐπωνυμίαν ἔχει. ὅτε δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} θύαμις ποταμός,
in sie von welchem auch den aber auch
ὅρίζων^N ^{PräAkt} τὴν^{ArtA} Θεσπρωτίδα^{AdjA} καὶ^{Kon} Κεστρίνην, ὡν^G ^{Pr} ἐντὸς^{Adv} ἡ^{ArtN} ἄκρα ἀνέχει
ab grenzend seiend die Thesprotide und deren innerhalb die
τὸ^{ArtN} Χειμέριον.
das

§ 5 οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} Κορίνθιοι τῆς^{ArtG} ἡπείρου ἐνταῦθα^{Adv} ὄρμίζονται τε^{Pt} καὶ^{Kon} στρατόπεδον
die zwar nun des hier und auch
ἔποιήσαντο.

Kapitel 47

§ 1 οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} Κερκυραῖοι ὡς^{Kon} ἦσθοντο αὐτοὺς^A ^{Pr} προσπλέοντας,^A ^{PräAkt} πληρώσαντες^N ^{AorAkt}
die aber als sie heran segelnd seiend gefüllt habend
δέκα^{Adj} καὶ^{Kon} ἑκατὸν^{Adj} ναῦς, ὡν^G ^{Pr} ἥρχε Μικιάδης καὶ^{Kon} Αἰσιμίδης καὶ^{Kon} Εύρύβατος,
zehn und hundert deren und und
ἔστρατοπεδεύσαντο ἐν^{Prp} μιᾷ^{AdjD} τῶν^{ArtG} νήσων αἱ^N ^{Pr} καλοῦνται Σύβοτα· καὶ^{Kon} αἱ^{ArtN}
in einer der welche und die
Ἀττικαὶ^{AdjN} δέκα^{Adj} παρῆσαν.
attischen zehn

§ 2 ἐπὶ^{Prp} δὲ^{Pt} τῇ^{ArtD} Λευκίμμη αὐτοῖς^D ^{Pr} τῷ^{ArtD} ἀκρωτηρίῳ ὁ^{ArtN} πεζὸς^{AdjN} ἦν καὶ^{Kon} Ζακυνθίων
bei aber dem ihnen dem das Fußvolk und
χίλιοι^{AdjN} ὄπλιται βεβοηθηκότες.^N ^{PerAkt}
tausend zu Hilfe gekommen seiend.

§ 3 ἦσαν δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} Κορινθίοις ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} ἡπείρῳ πολλοὶ^{AdjN} τῶν^{ArtG} βαρβάρων
aber auch den in der viele der
παραβεβοηθηκότες.^N ^{PerAkt} οἱ^{ArtN} γὰρ^{Pt} ταύτῃ^{Adv} ἡπειρῶται αἱεί^{Adv} ποτε^{Pt} αὐτοῖς^D ^{Pr} φίλοι^{AdjN}
zu Hilfe gekommen seiend die denn hier immer einst ihnen Freunde
εἰσίν.

Kapitel 48

§ 1 ἔπειδὴ^{Kon} δὲ^{Pt} παρεσκεύαστο τοῖς^{ArtD} Κορινθίοις, λαβόντες^N ^{AorSAkt} τριῶν^{AdjG} ἡμερῶν σιτία
als aber den genommen habend drei
ἀνήγοντο ὡς^{Kon} ἐπὶ^{Prp} ναυμαχίαν ἀπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} Χειμερίου νυκτός,
um zu zur von des

§ 2 καὶ^{Kon} ἄμα^{Adv} ἔω πλέοντες^N_{PräAkt} καθορῶσι τὰς^{ArtA} τῶν^{ArtG} Κερκυραίων ναῦς μετεώρους^{AdjA}
und zugleich segelnd seiend die der hoch oben
τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} σφᾶς^A_{Pr} πλεούσας.^A_{PräAkt}
und auch auf sie segelnd seiend.

§ 3 ὡς^{Kon} δὲ^{Pt} κατεῖδον ἀλλήλους,^A_{Pr} ἀντιπαρετάσσοντο, ἐπὶ^{Prp} μὲν^{Pt} τὸ^{ArtA} δεξιὸν^{AdjA} κέρας
als aber einander, auf zwar den rechten
Κερκυραίων αἱ^{ArtN} Ἀττικαὶ^{AdjN} νῆες, τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἀλλο^{AdjN} αὐτοὶ^N_{Pr} ἐπεῖχον τρία^{AdjA} τέλη
die attischen das aber andere sie selbst drei
ποιήσαντες^N_{AorAkt} τῶν^{ArtG} νεῶν, ὅν^G_{Pr} ἥρχε τῶν τριῶν^{AdjG} στρατηγῶν ἐκάστου^G_{Pr} εἰς.^{AdjN}
gemacht habend der deren der drei je eines einer.
§ 4 οὕτω^{Adv} μὲν^{Pt} Κερκυραῖοι ἔτάξαντο, Κορινθίοις δὲ^{Pt} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} δεξιὸν^{AdjN} κέρας αἱ^{ArtN}
so zwar aber das zwar rechte die
Μεγαρίδες^{AdjN} νῆες εἶχον καὶ^{Kon} αἱ^{ArtN} Ἀμπρακιώτιδες, ^{AdjN} κατὰ^{Prp} δὲ^{Pt} τὸ^{ArtA} μέσον^{AdjA} οἱ^{ArtN}
Megarischen und die Ambrakiotischen, entlang aber die Mitte die
ἄλλοι^{AdjN} ξύμμαχοι ὡς^{Kon} ἔκαστοι^N_{Pr} εύώνυμον^{AdjA} δὲ^{Pt} κέρας αὐτοὶ^N_{Pr} οἱ^{ArtN} Κορίνθιοι ταῖς^{ArtD}
anderen wie jeweils linken Flügel sie selbst die mit den
ἄριστα^{AdvSup} τῶν^{ArtG} νεῶν πλεούσαις^D_{PräAkt} κατὰ^{Prp} τοὺς^{ArtA} Αθηναίους καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} δεξιὸν^{AdjN}
am besten der segelnd seienden gegen die und den rechten
τῶν^{ArtG} Κερκυραίων εἶχον.
der

Kapitel 49

§ 1 ξυμμείξαντες^N_{AorAkt} δέ, ^{Pt} ἐπειδὴ^{Kon} τὰ^{ArtA} σημεῖα ἐκατέροις^D_{Pr} ἥρθη, ἐναυμάχουν,
zusammen geraten seiend aber, als die beiden
πολλοὺς^{AdjA} μὲν^{Pt} ὄπλιτας ἔχοντες^N_{PräAkt} ἀμφότεροι^{AdjN} ἐπὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} καταστρωμάτων,
viele zwar habend beide auf den
πολλοὺς^{AdjA} δὲ^{Pt} τοξότας τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀκοντιστάς, τῷ^{ArtD} παλαιῷ^{AdjD} τρόπῳ ἀπειρότερον^{AdvKmp}
viele aber und auch nach dem alten unerfahrener
ἔτι^{Adv} παρεσκευασμένοι.^N_{PerM/P}
noch zugerüstet seiend.

§ 2 ἦν τε^{Pt} ἡ^{ArtN} ναυμαχία καρτερά,^{AdjN} τῇ^{ArtD} μὲν^{Pt} τέχνῃ οὐχ^{Pt} ὁμοίως,^{Adv} πεζομαχίᾳ δὲ^{Pt} τὸ^{ArtN}
und die hart, in der zwar nicht gleich, aber das
πλέον^{AdjNKmp} προσφερῆς^{AdjN} οὖσα.^N_{PräAkt}
mehr ähnlich seiend.

§ 3 ἐπειδὴ^{Kon} γὰρ^{Pt} προσβάλοιεν ἀλλήλοις,^D_{Pr} οὐ^{Pt} ράδίως^{Adv} ἀπελύοντο ὑπό^{Prp} τε^{Pt} τοῦ^{ArtG} πλήθους
als denn einander, nicht leicht unter und des
καὶ^{Kon} ὅχλου τῶν^{ArtG} νεῶν, καὶ^{Kon} μᾶλλόν^{AdvKmp} τι^A_{Pr} πιστεύοντες^N_{PräAkt} τοῖς^{ArtD} ἐπὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG}
und der und mehr etwas vertrauend den auf des
καταστρώματος ὄπλιταις ἐς^{Prp} τῇ^{ArtA} νίκην, οἱ^N_{Pr} καταστάντες^N_{AorSAkt} ἐμάχοντο
in den die aufgestellt seiend
ἡσυχαζουσῶν^G_{PräAkt} τῶν^{ArtG} νεῶν· διέκπλοι δὲ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἦσαν, ἀλλὰ^{Kon} θυμῷ καὶ^{Kon} ρώμῃ
der ruhenden der aber nicht sondern und
τὸ^{ArtN} πλέον^{AdjKmpN} ἐναυμάχουν ἡ^{Kon} ἐπιστήμῃ.
das Mehr als

§ 4 πανταχῇ^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} πολὺς^{AdjN} θόρυβος καὶ^{Kon} ταραχώδης^{AdjN} ἦν ἡ^{ArtN} ναυμαχία, ἐν^{Prp} ἦ^D_{Pr}
allenthalben zwar nun großer und aufgewühlt die in welcher
αἱ^{ArtN} Ἀττικαὶ^{AdjN} νῆες παραγγνόμεναι^N_{PräM/P} τοῖς^{ArtD} Κερκυραίοις, εἰ^{Kon} πῃ^{Adv} πιέζοιντο,
die attischen hinzu kommend seiend den wenn irgendwo
φόβον μὲν^{Pt} παρεῖχον τοῖς^{ArtD} ἐναντίοις, ^{AdjD} μάχης δὲ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἥρχον δεδιότες^N_{PerAkt} οἱ^{ArtN}
zwar den Gegnern, aber nicht fürchtend seiend die

	στρατηγοί τὴν ^{ArtA} πρόρρησιν τῶν ^{ArtG} Ἀθηναίων.
	die der
§ 5	μάλιστα ^{AdvSup} δὲ ^{Pt} τὸ ^{ArtN} δεξὶ ^{AdjN} κέρας τῶν ^{ArtG} Κορινθίων ἐπόνει· οἱ ^{ArtN} γὰρ ^{Pt} Κερκυραῖοι am meisten aber der rechte der die denn εἴκοσι ^{Adj} ναυσὶν αὐτοὺς ^A τρεψάμενοι ^N καὶ ^{Kon} καταδιώξαντες ^N σπιράδας ^{AdjA} ἔ ^{Prt} zwanzig sie gewendet habend und nach gesetzt habend zerstreut in τὴν ^{ArtA} ἥπειρον καὶ ^{Kon} μέχρι ^{Prp} τοῦ ^{ArtG} στρατοπέδου πλεύσαντες ^N αὐτῶν ^G καὶ ^{Kon} die und bis des gesegelt habend ihrer und ἐπεκβάντες ^N ἀρσάκτης ^A ἐνέπρησάν τε ^{Pt} τὰς ^{ArtA} σκηνὰς ἔρημους ^{AdjA} καὶ ^{Kon} τὰ ^{ArtA} χρήματα an Land gestiegen habend und die leer und die διηρπασαν.
§ 6	ταύτη ^{Adv} μὲν ^{Pt} οὖν ^{Pt} οἱ ^{ArtN} Κορίνθιοι καὶ ^{Kon} οἱ ^{ArtN} ξύμμαχοι ἡσσῶντό [τε] καὶ ^{Kon} οἱ ^{ArtN} hier zwar also die und die [und] und die Κερκυραῖοι ἐπεκράτουν· ἦ ^D δὲ ^{Pt} αὐτοὶ ^N ἦσαν οἱ ^{ArtN} Κορίνθιοι, ἐπὶ ^{Prp} τῷ ^{ArtD} εὔωνύμῳ, wo aber sie selbst die auf dem linken, πολὺ ^{Adv} ἐνίκων, τοῖς ^{ArtD} Κερκυραίοις τῶν ^{ArtG} εἴκοσι ^{Adj} νεῶν ἀπὸ ^{Prp} ἐλάσσονος ^{AdjGKmp} πλήθους sehr den der zwanzig von geringerer ἐκ ^{Prp} τῆς ^{ArtG} διώξεως οὐ ^{Pt} παρουσῶν. ^G PräAkt aus der nicht anwesend seienden.
§ 7	οἱ ^{ArtN} δὲ ^{Pt} Ἀθηναῖοι ὄρῶντες ^N πιεζομένους ^A μᾶλλον ^{AdvKmp} die aber sehend gedrückt werdend mehr ἡδη ^{Adv} ἀπροφασίστως ^{Adv} ἐπεκούρουν, τὸ ^{ArtN} μὲν ^{Pt} πρῶτον ^{AdjASup} ἀπεχόμενοι ^N ὕστε ^{Kon} schon ohne Vorwand das zwar zuerst sich fernhaltend seiend so dass μὴ ^{Pt} ἐμβάλλειν τινός ^D ἐπειδὴ ^{Kon} δὲ ^{Pt} ἦ ^{ArtN} τροπὴ ἐγίγνετο λαμπρῶς ^{Adv} καὶ ^{Kon} ἐνέκειντο nicht in jemandem· nachdem aber die deutlich und οἱ ^{ArtN} Κορίνθιοι, τότε ^{Adv} δὴ ^{Pt} ἔργου πᾶς ^{AdjN} εἴχετο ἡδη ^{Adv} καὶ ^{Kon} διεκέκριτο οὐδὲν ^A ἔτι ^{Adv} die dann ja ganz schon und nichts mehr, ἀλλὰ ^{Kon} ξυνέπεσεν ἐξ ^{Prp} τοῦτο ^A ἀνάγκης ὕστε ^{Kon} ἐπιχειρῆσαι ἀλλήλοις ^D τοὺς ^{ArtA} Κορινθίους sondern in dieses so dass einander die καὶ ^{Kon} Ἀθηναίους. und

Kapitel 50

§ 1	τῆς ^{ArtG} δὲ ^{Pt} τροπῆς γενομένης ^G der aber geworden seiend	AorMed	οἱ ^{ArtN} Κορίνθιοι τὰ ^{ArtA} σκάφη μὲν ^{Pt} οὐχ ^{Pt} εῖλκον die die zwar nicht
	ἀναδούμενοι ^N hoch bindend seiend	τῶν ^{ArtG} νεῶν ἀς ^A der welche	καταδύσειαν, πρὸς ^{Prp} δὲ ^{Pt} τοὺς ^{ArtA} ἀνθρώπους gegen aber die
	ἐτράποντο φονεύειν	διεκπλέοντες ^N durch hinaus segelnd	μᾶλλον ^{AdvKmp} ἢ ^{Kon} ζωγρεῖν, τούς ^{ArtA} τε ^{Pt} αὐτῶν ^G eher als die und der eigenen
	φίλους, οὐκ ^{Pt} nicht wahrgenommen habend	ἡσθημένοι ^N dass	ἡσσηντο ^{ArtN} ἐπὶ ^{Prp} τῷ ^{ArtD} δεξιῷ ^{AdjD} κέρᾳ, die auf dem rechten
	ἀγνοοῦντες ^N unwissend seiend	ἔκτεινον.	
§ 2	πολλῶν ^{AdjG} γὰρ ^{Pt} νεῶν οὐσῶν ^G vieler denn seiend	ΠräAkt	ἀμφοτέρων ^{AdjG} καὶ ^{Kon} ἐπὶ ^{Prp} πολὺ ^{Adv} τῆς ^{ArtG} θαλάσσης beider und über weit des
	ἐπειχουσῶν, ^G sich erstreckend seiend,	ἐπειδὴ ^{Kon} ξυνέμειξαν ἀλλήλοις, ^D nachdem einander, nicht leicht die	οὐ ^{Pt} ράδινως ^{Adv} τὴν ^{ArtA} διάγνωσιν denn leicht die
	ἐποιοῦντο ὄποιοι ^{AdjN} ἔκρατουν ἢ ^{Kon} ἔκρατοῦντο· ναυμαχία γὰρ ^{Pt} αὕτῃ ^N welcher Art oder ναυμαχία γὰρ ^{Pt} αὕτῃ ^N Ἐλλησι πρὸς ^{Prp} denn diese gegen		
	Ἐλληνας νεῶν πλήθει μεγίστη ^{AdjNSup} δὴ ^{Pt} τῶν ^{ArtG} πρὸ ^{Prp} αὐτῆς ^G größte ja der vor ihr selbst γεγένηται.		

§ 3 ἐπειδὴ^{Kon} δὲ^{Pt} κατεδίωξαν τοὺς^{ArtA} Κερκυραίους οἱ^{ArtN} Κορίνθιοι ἔς^{Prp} τὴν^{ArtA} γῆν, πρὸς^{Prp}
als aber die die in das zu
τὰ^{ArtA} ναυάγια καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} νεκροὺς τοὺς^{ArtA} σφετέρους^{AdjA} ἐτράποντο, καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG}
den und die die eigenen und der
πλείστων^{AdjGSup} ἐκράτησαν ὥστε^{Kon} προσκομίσαι πρὸς^{Prp} τὰ^{ArtA} Σύβοτα, οἱ^D_{Pr} αὐτοῖς^D_{Pr} ὁ^{ArtN}
meisten so dass zu die wo ihnen der
κατὰ^{Prp} γῆν στρατὸς τῶν^{ArtG} βαρβάρων προσεβεβοηθήκει· ἔστι δὲ^{Pt} τὰ^{ArtN} Σύβοτα τῆς^{ArtG}
zu der aber die der
Θεσπρωτίδος λιμὴν ἐρῆμος.^{AdjN} τοῦτο^A_{Pr} δὲ^{Pt} ποιήσαντες^N ΑορAkt αὖθις^{Adv}
einsam. dies aber getan habend wieder
ἀθροισθέντες^N ΑορPas ἐπέπλεον τοῖς^{ArtD} Κερκυραίοις.
zusammen gesammelt worden seiend den

§ 4 οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} ταῖς^{ArtD} πλωίμοις^{AdjD} καὶ^{Kon} ὅσαι^N_{Pr} ἦσαν λοιπαὶ^{AdjN} μετὰ^{Prp} τῶν^{ArtG} Ἀττικῶν^{AdjG}
die aber den fahr fähigen und so viele wie übrige mit den attischen
νεῶν καὶ^{Kon} αὐτοὶ^N_{Pr} ἀντεπέπλεον, δείσαντες^N ΑορAkt μὴ^{Pt} ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} γῆν σφῶν^G_{Pr}
und selbst gefürchtet habend nicht in das ihrer selbst
πειρῶσιν^D PräM/P ἀποβαίνειν.
versuchend seienden

§ 5 ἥδη^{Adv} δὲ^{Pt} ἥν ὄψε^{Adv} καὶ^{Kon} ἐπεπαιάνιστο αὐτοῖς^D_{Pr} ὡς^{Kon} ἔς^{Prp} ἐπίπλουν, καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN}
schon aber spät und ihnen wie in und die
Κορίνθιοι ἔξαπίνης^{Adv} πρύμναν ἐκρούοντο κατιδόντες^N ΑορAkt εἴκοσι^{Adj} ναῦς Ἀθηναίων
plötzlich erblickt habend zwanzig
προσπλεούσας,^A PräAkt ἄς^A_{Pr} ὕστερον^{Adv} τῶν^{ArtG} δέκα^{Adj} βοηθοὺς ἔξεπεμψαν οἱ^{ArtN} Ἀθηναῖοι,
heran segelnd seiend, welche später der zehn die
δείσαντες^N ΑορAkt ὅπερ^N_{Pr} ἐγένετο, μὴ^{Pt} νικηθῶσιν οἱ^{ArtN} Κερκυραῖοι καὶ^{Kon} αἱ^{ArtN}
gefürchtet habend, was gerade nicht die und die
σφέτεραι^{AdjN} δέκα^{Adj} νῆες ὀλίγαι^{AdjN} ἀμύνειν ὕσιν.
eigenen zehn wenige

Kapitel 51

§ 1 ταύτας^A_{Pr} οὖν^{Pt} προϊδόντες^N ΑορAkt οἱ^{ArtN} Κορίνθιοι καὶ^{Kon} ὑποτοπήσαντες^N ΑορAkt ἀπ^{Prp}
diese also voraus gesehen habend die und vermutet habend von
Ἀθηνῶν εἶναι οὐχ^{Pt} ὅσας^{AdjA} ἔώρων ἀλλὰ^{Kon} πλείους^{AdjAKmp} ὑπανεχώρουν.

§ 2 τοῖς^{ArtD} δὲ^{Pt} Κερκυραίοις ἐπέπλεον γὰρ^{Pt} μᾶλλον^{AdvKmp} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἀφανοῦς^{AdjG} οὐχ^{Pt} ἔωρῶντο,
den aber denn mehr aus dem Verborgenen nicht
καὶ^{Kon} ἔθαύμαζον τοὺς^{ArtA} Κορινθίους πρύμναν κρουομένους,^A PräM/P πρύν^{Kon} τινες^N_{Pr}
und die ab stoßend seiend, ehe einige
ἰδόντες^N ΑορAkt εἴπον ὅτι^{Kon} νῆες ἐκεῖναι^N_{Pr} ἐπιπλέουσιν. τότε^{Adv} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} αὐτοὶ^N_{Pr}
gesehen habend dass jene dann aber auch sie selbst
ἀνεχώρουν. ξυνεσκόταζε γὰρ^{Pt} ἥδη,^{Adv} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} Κορίνθιοι ἀποτραπόμενοι^N ΑορMed τὴν^{ArtA}
denn schon, und die sich ab gewendet habend die
διάλυσιν ἐποιήσαντο.

§ 3 οὕτω^{Adv} μὲν^{Pt} ἥ^{ArtN} ἀπαλλαγὴ ἐγένετο ἀλλήλων,^G_{Pr} καὶ^{Kon} ἥ^{ArtN} ναυμαχία ἐτελεύτα ἔς^{Prp}
so zwar die einander, und die in
νύκτα.

§ 4 τοῖς^{ArtD} δὲ^{Pt} Κερκυραίοις στρατοπεδευομένοις^D PräM/P ἐπὶ^{Prp} τῇ^{ArtD} Λευκίμμη αἱ^{ArtN} εἴκοσι^{Adj} νῆες
den aber lagernd seienden bei der die zwanzig
αἱ^{ArtN} ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} Ἀθηνῶν αὗται,^N_{Pr} ὥν^G_{Pr} ἥρχε Γλαύκων τε^{Pt} ὁ^{ArtN} Λεάγρους καὶ^{Kon} †
die aus der diesen, deren und der und

	Ἄνδοκίδης	ό ^{ArtN}	Λεωγόρου	†,	διὰ ^{Prp}	τῶν ^{ArtG}	νεκρῶν	καὶ ^{Kon}	ναυαγίων
		der			durch	die		und	
	προσκομισθεῖσαι ^N	AorPas	κατέπλεον	ἐς ^{Prp}	τὸ ^{ArtA}	στρατόπεδον	οὐ ^{Pt}	πολλῷ ^{AdjD}	ὔστερον ^{Adv}
	herbei gebracht worden seiend		in	in	das		nicht	um viel	später
	ἢ ^{Kon}	ώφθησαν.							
		als							
§ 5	οἱ ^{ArtN}	δὲ ^{Pt}	Κερκυραῖοι	(ἢν γὰρ ^{Pt} νύξ)	ἔφοβήθησαν	μὴ ^{Pt}	πολέμιαι ^{AdjN}	ώσιν,	ἔπειτα ^{Adv}
	die	aber	denn		nicht	feindlich		dann	aber
	ἔγνωσαν·	καὶ ^{Kon}	ώρμισαντο.	und					

Kapitel 52

§ 1	τῇ ^{ArtD}	δὲ ^{Pt}	ὔστεραί ^{AdjD}	ἀναγαγόμεναι ^N	AorSMed	αἱ ^{ArtN}	τε ^{Pt}	Ἀττικαὶ ^{AdjN}	τριάκοντα ^{Adj}	νῆες	καὶ ^{Kon}
	an dem	aber	späteren Tage	aus gelaufen seiend		die	und	attischen	dreizig		und
	τῶν ^{ArtG}	Κερκυραίων	ὅσαι ^N	πλώιμοι ^{AdjN}	ἥσαν	ἔπειπλευσαν	ἐπὶ ^{Prp}	τὸν ^{ArtA}	ἐν ^{Prp}	τοῖς ^{ArtD}	
	der	so viele wie	fahr fähigen			gegen	den	in	den		
	Συβότοις	λιμένα,	ἐν ^{Prp} ὧ ^D	οἱ ^{ArtN}	Κορίνθιοι	ώρμουν,	βουλόμενοι ^N	PräM/P	εἰδέναι	εἰ ^{Kon}	ob
	in	welchem	die			wollend seiend					
§ 2	οἱ ^{ArtN}	δὲ ^{Pt}	τὰς ^{ArtA}	μὲν ^{Pt}	ναῦς	ἄραντες ^N	AorAkt	ἀπὸ ^{Prp}	τῆς ^{ArtG}	γῆς	καὶ ^{Kon}
	die	aber	die	zwar		auf gezogen habend		von	der		und
	παραταξάμενοι ^N	AorMed	μετεώρους ^{AdjA}	ἥσυχαζον,	ναυμαχίας	οὐ ^{Pt}	διανοούμενοι ^N	PräM/P	ἄρχειν		
	auf gestellt habend	hoch auf gerichtet				nicht	denkend seiend				
	ἐκόντες ^N	PräAkt	όρῶντες ^N	PräAkt	προσγεγενημένας ^A	PerM/P	τε ^{Pt}	ναῦς	ἐκ ^{Prp}	τῶν ^{ArtG}	Ἀθηνῶν
	freiwillig	sehend	hinzu gekommen seiend			und	aus	den			
	ἀκριψεῖς ^{AdjA}	καὶ ^{Kon}	σφίσι ^D	πολλὰ ^{AdjA}	τὰ ^{ArtA}	ἄπορα ^{AdjA}		ξυμβεβηκότα, ^A	PerAkt		αἰχμαλώτων
	rein	und	ihnen	viele	die	un lösbar	sich zu getragen habenden,				
	τε ^{Pt}	περὶ ^{Prp}	φυλακῆς	οὓς ^A	ἐν ^{Prp}	ταῖς ^{ArtD}	ναυσὶν	εἶχον,	καὶ ^{Kon}	ἐπισκευὴν	οὐκ ^{Pt}
	und betreffs	welche	in	den				nicht		oὐσαν ^A	PräAkt
	τῶν ^{ArtG}	νεῶν	ἐν ^{Prp}	χωρίῳ	ἐρήμῳ ^{AdjD}			seidend			
	der	in		einsamen-							
§ 3	τοῦ ^{ArtG}	δὲ ^{Pt}	οἴκαδε ^{Adv}	πλοῦ	μᾶλλον ^{AdvKmp}	διεσκόπουν		ὅπῃ ^{Adv}		κομισθήσονται,	
	des	aber	heim wärts		mehr			auf welchem Wege			
	δεδιότες ^N	PerAkt	μὴ ^{Pt}	οἱ ^{ArtN}	Ἀθηναῖοι	νομίσαντες ^N	AorAkt	λελύσθαι	τὰς ^{ArtA}	σπονδάς,	
	gefürchtet habend	dass nicht	die			gemeint habend				die	
	διότι ^{Kon}	ἐξ ^{Prp}	χεῖρας	ἥλθον,	οὐκ ^{Pt}	ἐῶσι	σφᾶς ^A	ἀποπλεῖν.			
	weil	in		nicht		sie	Pr				

Kapitel 53

§ 1	ἔδοξεν	οὖν ^{Pt}	αὐτοῖς ^D	πρ	ἄνδρας	ἐς ^{Prp}	κελήτιον	ἐσβιβάσαντας ^A	AorAkt	ἄνευ ^{Prp}	κηρυκείου
		also	ihnen		in			ein gesetzt habend		ohne	
	προσπέμψαι	τοῖς ^{ArtD}	Ἀθηναίοις	καὶ ^{Kon}	πειραν	ποιήσασθαι.		πέμψαντες ^N	AorAkt	τε ^{Pt}	ἔλεγον
		den		und				gesandt habend		und	
	τοιάδε. ^{AdjA}										
	solcher Art.										
§ 2	‘ἀδικεῖτε,	ὦ ⁱⁱ	ἄνδρες	Ἀθηναῖοι,	πολέμου	ἄρχοντες ^N	PräAkt	καὶ ^{Kon}	σπονδὰς	λύοντες ^N	PräAkt
	o					anfangend		und		lösende-	
	ἡμῖν ^D	Pr	γὰρ ^{Pt}	πολεμίους ^{AdjA}	τοὺς ^{ArtA}	ἡμετέρους ^{AdjA}		τιμωρουμένοις ^D	PräM/P	ἐμποδὼν ^{Adv}	ἴστασθε
	uns	denn	Feinde	die		unsrigen		strafend seienden		im Wege	
	ὅπλα		ἄνταιρόμενοι. ^N	PräM/P	εἰ ^{Kon} δ' ^{Pt} ὑμῖν ^D	Pr	γνώμῃ	ἐστὶ	κωλύειν	τε ^{Pt} ἡμᾶς ^A	ἐπὶ ^{Prp}
			entgegen nehmend seiend.		wenn	aber	euch		und uns	gegen	

Κέρκυραν ἢ Kon ἄλλοσε^{Adv} εἰ^{Kon} ποι^{Adv} βουλόμεθα πλεῖν καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} σπονδὰς λύετε,
 oder anders hin wenn irgendwo und die
 ἡμᾶς^A Pr τούσδε^A Pr πρώτους^{AdjA} λαβόντες^N AorAkt χρήσασθε ὡς^{Kon} πολεμίοις.^{AdjD}
 uns diese hier zuerst genommen habend als Feinden.'
 § 3 οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} τοιαῦτα^{AdjA} εἴπον· τῶν^{ArtG} δὲ^{Pt} Κέρκυραίων τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} στρατόπεδον ὅσον^A Pr
 die zwar ja solches der aber der zwar so weit
 ἐπήκουσεν ἀνεβόησεν εὐθὺς^{Adv} λαβεῖν τε^{Pt} αὐτοὺς^A Pr καὶ^{Kon} ἀποκτεῖναι, οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} Ἀθηναῖοι
 sogleich und sie und die aber
 τοιάδε^{AdjA} ἀπεκρίναντο.
 derartiges
 § 4 'οὕτε^{Kon} ἄρχομεν πολέμου, ὦ^{ij} ἄνδρες Πελοποννήσιοι, οὕτε^{Kon} τὰς^{ArtA} σπονδὰς λύομεν,
 'weder o noch die
 Κέρκυραίοις δὲ^{Pt} τοῖσδε^D Pr ξυμάχοις οὗσι^D PräAkt βοηθοὶ ἥλθομεν. εἰ^{Kon} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἄλλοσε^{Adv}
 aber diesen hier seienden wenn zwar nun anders hin
 ποι^{Adv} βούλεσθε πλεῖν, οὐ^{Pt} κωλύομεν· εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} Κέρκυραν πλευσεῖσθε ἢ^{Kon} ἐξ^{Prp}
 irgendwo nicht wenn aber gegen oder in
 τῶν^{ArtG} ἔκεινων^G Pr τι^A Pr χωρίων, οὐ^{Pt} περιοψόμεθα κατὰ^{Prp} τὸ^{ArtN} δυνατόν.^{AdjN}
 der jener irgendein nicht nach das Mögliche.'

Kapitel 54

§ 1 τοιαῦτα^{AdjN} τῶν^{ArtG} Ἀθηναίων ἀποκριναμένων^G AorMed οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} Κορίνθιοι τόν^{ArtA} τε^{Pt} πλοῦν
 derartiges der geantwortet habender die zwar den und
 τὸν^{ArtA} ἐπ^{Prp} οἴκου παρεσκευάζοντο καὶ^{Kon} τροπαῖον ἔστησαν ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD}
 den nach und in den in der
 ἡπείρω Συβότοις· οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} Κέρκυραίοι τά^{ArtA} τε^{Pt} ναυάγια καὶ^{Kon} νεκροὺς ἀνείλοντο τὰ^{ArtA}
 die aber die und und die
 κατὰ^{Prp} σφᾶς^G Pr ἔξενεχθέντα^A AorPas ὑπό^{Prp} τε^{Pt} τοῦ^{ArtG} ὥστε^{Kon} καὶ^{Kon} ἀνέμου, ὃς^N Pr
 gemäß ihnen selbst hinaus getragen wordenen durch und des und welcher
 γενόμενος^N AorMed τῆς^{ArtG} νυκτὸς διεσκέδασεν αὐτὰ^A Pr πανταχῇ^{Adv} καὶ^{Kon} τροπαῖον
 geworden seiend der sie allerseits, und
 ἀντέστησαν ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} νήσῳ Συβότοις ὡς^{Kon} νενικηκότες.^N PerAkt
 in den in der als gesiegt habende.
 § 2 γνώμῃ δὲ^{Pt} τοιᾶδε^{AdjD} ἐκάτεροι^{AdjN} τὴν^{ArtA} νίκην προσεποιήσαντο· Κορίνθιοι μὲν^{Pt}
 aber dieser Art beide Seiten den zwar
 κρατήσαντες^N AorAkt τῇ^{ArtD} ναυμαχίᾳ μέχρι^{Prp} νυκτὸς, ὡστε^{Kon} καὶ^{Kon} ναυάγια πλεῖστα^{AdjASup}
 überwunden habend in der bis zu so dass auch die meisten
 καὶ^{Kon} νεκροὺς προσκομίσασθαι, καὶ^{Kon} ἄνδρας ἔχοντες^N PräAkt αἰχμαλώτους^{AdjA} οὐκ^{Pt}
 und und habend Gefangene nicht
 ἐλάσσους^{AdjAKmp} χιλίων^{AdjG} ναῦς τε^{Pt} καταδύσαντες^N AorAkt περὶ^{Prp} ἐβδομήκοντα^{Adj} ἔστησαν
 weniger als tausend und versenkt habend ungefähr siebzig
 τροπαῖον· Κέρκυραίοι δὲ^{Pt} τριάκοντα^{Adj} ναῦς μάλιστα^{AdvSup} διαφθείραντες.^N AorAkt καὶ^{Kon}
 aber dreißig am meisten vernichtet habend und
 ἐπειδὴ^{Kon} Ἀθηναῖοι ἥλθον, ἀνελόμενοι^N AorMed τὰ^{ArtA} κατὰ^{Prp} σφᾶς^G Pr αὐτοὺς^A Pr ναυάγια
 nachdem aufgehoben habend die gemäß ihnen selbst selbst
 καὶ^{Kon} νεκρούς, καὶ^{Kon} ὅτι^{Kon} αὐτοῖς^D Pr τῇ^{ArtD} τε^{Pt} προτεραίᾳ^{AdjD} πρύμναν κρουόμενοι^N Präm/P
 und und dass ihnen an der und früheren schlagend seiend
 ὑπεχώρησαν οἱ^{ArtN} Κορίνθιοι ιδόντες^N AorSAkt τὰς^{ArtA} Ἀττικὰς^{AdjA} ναῦς, καὶ^{Kon} ἐπειδὴ^{Kon} ἥλθον
 die gesehen habend die attischen und nachdem
 οἱ^{ArtN} Ἀθηναῖοι, οὐκ^{Pt} ἀντεπέπλεον ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} Συβότων, διὰ^{Prp} ταῦτα^A Pr τροπαῖον ἔστησαν.
 die nicht aus den wegen dieser

Kapitel 55

§ 1 οὗτω^{Adv} μὲν^{Pt} ἐκάτεροι^{AdjN} νικᾶν ἥξουν· οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} Κορίνθιοι ἀποπλέοντες^N ^{PräAkt} ἐπ'^{Prp} οἴκου
so zwar beide Seiten die aber davon segelnd nach
Ἀνακτόριον, ὅ^N_{Pr} ἔστιν ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtD} στόματι τοῦ^{ArtG} Ἀμπρακικοῦ^{AdjG} κόλπου, εἶλον ἀπάτη
welches an der des ambrakischen
(ἥν δὲ^{Pt} κοινὸν^{AdjN} Κερκυραῖων καὶ^{Kon} ἐκείνων)^G_{Pr} καὶ^{Kon} καταστήσαντες^N ^{AorAkt} ἐν^{Prp} αὐτῷ^D_{Pr}
aber gemeinsam und jener) und eingesetzt habend in ihm
Κορινθίους οἰκήτορας ἀνεχώρησαν ἐπ'^{Prp} οἴκου, καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} Κερκυραῖων ὀκτακοσίους^{AdjA}
nach und der achthundert
μὲν^{Pt} οἱ^N_{Pr} ἥσαν δοῦλοι ἀπέδοντο, πεντήκοντα^{Adj} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} διακοσίους^{AdjA} δήσαντες^N ^{AorAkt}
zwar welche fünfzig aber und zweihundert gebunden habend
ἐφύλασσον καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} θεραπείᾳ εἶχον πολλῆ^{AdjD} ὅπως^{Kon} αὐτοῖς^D_{Pr} τὴν^{ArtA} Κέρκυραν
und in größer, damit ihnen die
ἀναχωρήσαντες^N ^{AorAkt} προσποιήσειαν· ἐτύγχανον δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} δυνάμει αὐτῶν^G_{Pr} οἱ^{ArtN}
zurück gekehrt habend aber auch ihrer die
πλείους^{AdjNKmp} πρῶτοι^{AdjNSup} ὄντες^N ^{PräAkt} τῆς^{ArtG} πόλεως.
Mehreren Ersten seiend der

§ 2 ἡ^{ArtN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} Κέρκυρα οὕτω^{Adv} περιγίγνεται τῷ^{ArtD} πολέμῳ τῶν^{ArtG} Κορινθίων, καὶ^{Kon} αἱ^{ArtN}
die zwar nun so in dem der und die
νῆες τῶν^{ArtG} Ἀθηναῖων ἀνεχώρησαν ἐξ^{Prp} αὐτῆς^G_{Pr} αἰτίᾳ δὲ^{Pt} αὐτη^N_{Pr} πρώτῃ^{AdjN} ἐγένετο
der aus ihr· aber diese erste
τοῦ^{ArtG} πολέμου τοῖς^{ArtD} Κορινθίοις ἐξ^{Prp} τοὺς^{ArtA} Ἀθηναίους, ὅτι^{Kon} σφίσιν^D_{Pr} ἐν^{Prp}
des den gegenüber den weil ihnen in
σπονδαῖς μετὰ^{Prp} Κερκυραῖων ἐναυμάχουν.

Kapitel 56

§ 1 μετὰ^{Prp} ταῦτα^A_{Pr} δὲ^{Pt} εὐθὺς^{Adv} καὶ^{Kon} τάδε^{AdjA} ξυνέβη γενέσθαι τοῖς^{ArtD} Αθηναίοις καὶ^{Kon}
nach diesem aber gleich auch dieses den und
Πελοποννησίοις διάφορα^{AdjN} ἐξ^{Prp} τὸ^{ArtA} πολεμεῖν.
Verschiedenheiten hinsichtlich des

§ 2 τῶν^{ArtG} γὰρ^{Pt} Κορινθίων πρασσόντων^G ^{PräAkt} ὅπως^{Kon} τιμωρήσονται αὐτούς, ^A_{Pr}
der denn handelnden wie damit an diesen,
ὑποτοπήσαντες^N ^{AorAkt} τὴν^{ArtA} ἔχθραν αὐτῶν^G_{Pr} οἱ^{ArtN} Αθηναῖοι Ποτειδεάτας, οἱ^N_{Pr} οἰκοῦσιν
argwöhnt habend die ihrer die die
ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtD} ἰσθμῷ τῆς^{ArtG} Παλλήνης, Κορινθίων ἀποίκους, ἔσαυτῶν^G_{Pr} δὲ^{Pt} ξυμμάχους φόρου
auf dem der ihrer selbst aber
ὑποτελεῖς, ^{AdjA} ἐκέλευον τὸ^{ArtA} ἐξ^{Prp} Παλλήνην τεῖχος καθελεῖν καὶ^{Kon} ὄμήρους δοῦναι,
tributpflichtig, das nach und
τούς^{ArtA} τε^{Pt} ἐπιδημιουργοὺς ἐκπέμπειν καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} λοιπὸν^{AdjA} μὴ^{Pt} δέχεσθαι οὓς^A_{Pr} κατὰ^{Prp}
die und und das Übrige nicht die welchen nach
ἔτος ἔκαστον^{AdjA} Κορίνθιοι ἔπειμον, δείσαντες^N ^{AorAkt} μὴ^{Pt} ἀποστῶσιν ὑπό^{Prp} τε^{Pt}
jedes gefürchtet habend nicht dass durch und
Περδίκκου πειθόμενοι^N ^{PräM/P} καὶ^{Kon} Κορινθίων, τούς^{ArtA} τε^{Pt} ἄλλους^{AdjA} τοὺς^{ArtA} ἐπὶ^{Prp} Θράκης
gehorchend seiend und die und anderen die bei
ξυναποστήσωσι ξυμμάχους.

Kapitel 57

§ 1 ταῦτα^A_{Pr} δὲ^{Pt} περὶ^{Prp} τοὺς^{ArtA} Ποτειδεάτας οἱ^{ArtN} Αθηναῖοι προπαρεσκευάζοντο εὐθὺς^{Adv} μετὰ^{Prp}
dieses aber bezüglich die die sofort nach

	τὴν ^{ArtA} ἐν ^{Prp} Κερκύρα ναυμαχίαν· die in
§ 2	οἱ ^N _{Pr} τε ^{Pt} γὰρ ^{Pt} Κορίνθιοι φανερῶς ^{Adv} ἥδη ^{Adv} διάφοροι ^{AdjN} ἥσαν, Περδίκκας τε ^{Pt} ὁ ^{ArtN} die und denn offen schon entzweit und der Ἀλεξάνδρου Μακεδόνων βασιλεὺς ἐπεπολέμωτο ξύμμαχος πρότερον ^{Adv} καὶ ^{Kon} φίλος ^{AdjN} früher und Freund
	ών. ^N PräAkt seiend.
§ 3	ἐπολεμώθη δὲ ^{Pt} ὅτι ^{Kon} Φιλίππω τῷ ^{ArtD} ἔαυτοῦ ^G _{Pr} ἀδελφῷ καὶ ^{Kon} Δέρδα κοινῇ ^{Adv} πρὸς ^{Prp} aber weil dem seiner eigenen und gemeinsam gegen αὐτὸν ^A _{Pr} ἐναντιουμένοις ^D _{PräM/P} οἱ ^{ArtN} Ἀθηναῖοι ξύμμαχίαν ἐποιήσαντο. ihn sich entgegen stellend seienden die
§ 4	δεδιώς ^N _{PerAkt} τε ^{Pt} ἐπρασσεν ἐς ^{Prp} τε ^{Pt} τὴν ^{ArtA} Λακεδαίμονα πέμπων ^N _{PräAkt} ὅπως ^{Kon} gefährdet habend und nach und die sendend damit πόλεμος γένηται αὐτοῖς ^D _{Pr} πρὸς ^{Prp} Πελοποννησίους, καὶ ^{Kon} τοὺς ^{ArtA} Κορινθίους προσεποιεῖτο ihnen gegen und die
	τῆς ^{ArtG} Ποτειδαίας ἐνεκα ^{Prp} ἀποστάσεως· der wegen
§ 5	προσέφερε δὲ ^{Pt} λόγους καὶ ^{Kon} τοῖς ^{ArtD} ἐπὶ ^{Prp} Θράκης Χαλκιδεῦσι καὶ ^{Kon} Βοττιαίοις aber auch den bei und ξυναποστῆναι, νομίζων, ^N _{PräAkt} εἰ ^{Kon} ξύμμαχα ^{AdjA} ταῦτα ^A _{Pr} ἔχοι ὅμορα ^{AdjA} ὄντα ^A _{PräAkt} τὰ ^{ArtA} meinend seiend, wenn verbündet dieses angrenzend seiend die χωρία, ῥάξον ^{AdvKmp} ἀν ^{Pt} τὸν ^{ArtA} πόλεμον μετ' ^{Prp} αὐτῶν ^G _{Pr} ποιεῖσθαι. leichter wohl den mit ihnen
§ 6	ῶν ^G _{Pr} οἱ ^{ArtN} Ἀθηναῖοι αἰσθόμενοι ^N _{PräM/P} καὶ ^{Kon} βουλόμενοι ^N _{PräM/P} προκαταλαμβάνειν τῷ ^{ArtG} deren die wahrnehmend seiend und wollend seiend der πόλεων τὰς ^{ArtA} ἀποστάσεις (ἔτυχον γὰρ ^{Pt} τριάκοντα ^{Adj} ναῦς ἀποστέλλοντες ^N _{PräAkt} καὶ ^{Kon} die denn dreißig absendend seiend und χιλίους ^{Adj} ὅπλιτας ἐπὶ ^{Prp} τὴν ^{ArtA} γῆν αὐτοῦ ^G _{Pr} Ἀρχεστράτου τοῦ ^{ArtG} Λυκομήδους μετ' ^{Prp} tausend gegen die seiner, des mit ἄλλων ^{AdjG} † δέκα ^{Adj} † στρατηγοῦντος ^G _{PräAkt} ἐπιστέλλουσι τοῖς ^{ArtD} ἄρχουσι ^D _{PräAkt} anderen zehn als Heerführer wirkend) den den Befehl führenden τῶν ^{ArtG} νεῶν Ποτειδατῶν τε ^{Pt} ὁμήρους λαβεῖν καὶ ^{Kon} τὸ ^{ArtA} τεῖχος καθελεῖν, τῶν ^{ArtG} τε ^{Pt} der und und die der und πλησίον ^{AdjG} πόλεων φυλακὴν ἔχειν ὅπως ^{Kon} μὴ ^{Pt} ἀποστήσονται. nahen damit nicht

Kapitel 58

§ 1	Ποτειδεᾶται δὲ ^{Pt} πέμψαντες ^N _{AorAkt} μὲν ^{Pt} καὶ ^{Kon} παρ ^{Prp} Αθηναίους πρέσβεις, εἰ ^{Kon} πως ^{Adv} aber gesandt habend zwar auch zu Seiten ob irgendwie πείσειαν μὴ ^{Pt} σφῶν ^G _{Pr} πέρι ^{Prp} νεωτερίζειν μηδέν, ^A _{Pr} ἐλθόντες ^N _{AorAkt} δὲ ^{Pt} καὶ ^{Kon} ἐς ^{Prp} τὴν ^{ArtA} nicht ihrer selbst wegen nichts, gekommen seiend aber auch nach die Λακεδαίμονα μετὰ ^{Prp} Κορινθίων, [ἐπρασσον] _{Akt} ὅπως ^{Kon} ἐτοιμάσαιντο τιμωρίαν, ἥν ^{Kon} δέη, wenn mit damit
	ἐπειδὴ ^{Kon} ἔκ ^{Prp} τε ^{Pt} Αθηνῶν ἔκ ^{Prp} πολλοῦ ^{AdjG} πράσσοντες ^N _{PräAkt} οὐδὲν ^A _{Pr} ηὔροντο ἐπιτήδειον, ^{AdjA} nachdem aus und aus langer Zeit betreibend seiend nichts geeignet, ἄλλ ^{Kon} αἱ ^{ArtN} νῆες αἱ ^{ArtN} ἐπὶ ^{Prp} Μακεδονίαν καὶ ^{Kon} ἐπὶ ^{Prp} σφᾶς ^A _{Pr} ὄμοιώς ^{Adv} ἔπλεον, καὶ ^{Kon} sondern die die gegen und gegen sie selbst gleichermaßen und τὰ ^{ArtA} τέλη τῶν ^{ArtG} Λακεδαιμονίων ὑπέσχετο αὐτοῖς ^D _{Pr} ἥν ^{Kon} ἐπὶ ^{Prp} Ποτείδαιαν ἴωσιν die der ihnen, wenn gegen

Ἄθηναῖοι, ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} Ἀττικὴν ἐσβαλεῖν, τότε^{Adv} δὴ^{Pt} κατὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} καιρὸν τοῦτον^A_{Pr}
in die dann ja gemäß den diesen
ἀφίστανται μετά^{Prp} Χαλκιδέων καὶ^{Kon} Βοτιαίων κοινῇ^{Adv} ξυνομόσαντες.^N_{AorAkt}
mit und gemeinsam zusammen geschworen habend.

§ 2 καὶ^{Kon} Περδίκκας πείθει Χαλκιδέας τὰς^{ArtA} ἐπὶ^{Prp} θαλάσσῃ πόλεις ἐκλιπόντας^A_{AorAkt} καὶ^{Kon}
und die am verlassen habend und
καταβαλόντας^A_{AorAkt} ἀνοικίσασθαι ἐς^{Prp} Ὄλυνθον μίαν^{AdjA} τε^{Pt} πόλιν ταύτην^A_{Pr} ἰσχυρὰν^{AdjA}
nieder gelegt habend nach eine und diese stark
ποιήσασθαι· τοῖς^{ArtD} τ'^{Pt} ἐκλιποῦσι^D_{AorAkt} τούτοις^D_{Pr} τῆς^{ArtG} ἔαυτοῦ^G_{Pr} γῆς^A τῆς^{ArtG}
den und verlassen habend seienden diesen der seiner eigenen der
Μυγδονίας περὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} Βόλβην λίμνην ἔδωκε νέμεσθαι, ἔως^{Kon} ἂν^{Pt} ὁ^{ArtN} πρὸς^{Prp}
um den solange wohl der gegen
Ἄθηναίους πόλεμος ἦ. καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} ἀνωκίζοντό τε^{Pt} καθαιροῦντες^N_{PräAkt} τὰς^{ArtA}
und die zwar und nieder reißend die
πόλεις καὶ^{Kon} ἐς^{Prp} πόλεμον παρεσκευάζοντο·
und für

Kapitel 59

§ 1 αἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} τριάκοντα^{Adj} νῆες τῶν^{ArtG} Ἀθηναίων ἀφικνοῦνται ἐς^{Prp} τὰ^{ArtA} ἐπὶ^{Prp} Θράκης, καὶ^{Kon}
die aber dreißig der nach die bei und
καταλαμβάνουσι τήν^{ArtA} τε^{Pt} Ποτείδαιαν καὶ^{Kon} τἄλλα^{ArtA} ἀφεστηκότα.^A_{PerAkt}
die und und die anderen abgefallen seienden.
§ 2 νομίσαντες^N_{AorAkt} δὲ^{Pt} οἱ^{ArtN} στρατηγοὶ ἀδύνατα^{AdjA} εἶναι πρός^{Prp} τε^{Pt} Περδίκκαν πολεμεῖν
gemeint habend aber die unmöglich gegen und
τῇ^{ArtD} παρούσῃ^{AdjD} δυνάμει καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ξυναφεστῶτα^A_{PerAkt} χωρία τρέπονται ἐπὶ^{Prp}
mit der gegenwärtigen und die mit abgefallen seienden gegen
τὴν^{ArtA} Μακεδονίαν, ἐφ'^{Prp} ὅπερ^A_{Pr} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} πρῶτον^{AdjN} ἔξεπέμποντο, καὶ^{Kon}
die auf welches auch das Erste und
καταστάντες^N_{AorAkt} ἐπολέμουν μετὰ^{Prp} Φιλίππου καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} Δέρδου ἀδελφῶν ἄνωθεν^{Adv}
sich aufgestellt habend mit und der von oben
στρατιᾶ ἐσβεβληκότων.^G_{PerAkt}
ein gefallen seienden.

Kapitel 60

§ 1 καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} τούτῳ^D_{Pr} οἱ^{ArtN} Κορίνθιοι, τῆς^{ArtG} Ποτειδαίας ἀφεστηκίας^G_{PerAkt} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG}
und in diesem die der abgefallen seiender und der
Ἀττικῶν^{AdjG} νεῶν περὶ^{Prp} Μακεδονίαν οὐσῶν,^G_{PräAkt} δεδιότες^N_{PerAkt} περὶ^{Prp} τῷ^{ArtD} χωρίω
attischen um seienden, gefürchtet habend um das
καὶ^{Kon} οἰκεῖον^{AdjA} τὸν^{ArtA} κίνδυνον ἡγούμενοι^N_{PräM/P} πέμπουσιν ἔαυτῶν^G_{Pr} τε^{Pt} ἐθελοντὰς^A καὶ^{Kon}
und eigen die haltend seiend ihrer selbst und und
τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} Πελοποννησίων μισθῷ πείσαντες^N_{AorAkt} ἔξακοσίους^{AdjA} καὶ^{Kon} χιλίους^{AdjA}
der anderen überredet habend sechshundert und tausend
τοὺς^{ArtA} πάντας^{AdjA} ὀπλίτας καὶ^{Kon} ψιλοὺς^{AdjA} τετρακοσίους.^{AdjA}
die alle und leicht bewaffnete vier hundert.
§ 2 ἐστρατήγει δὲ^{Pt} αὐτῶν^G_{Pr} Ἀριστεὺς ὁ^{ArtN} Ἀδειμάντου, κατὰ^{Prp} φιλίαν τε^{Pt} αὐτοῦ^G_{Pr} οὐχ^{Pt}
aber von ihnen der gemäß und seiner nicht
ἥκιστα^{AdvSup} οἱ^{ArtN} πλεῖστοι^{AdjNSup} ἐκ^{Prp} Κορίνθου στρατιῶται ἐθελονταὶ ξυνέσποντο· ἦν
am wenigsten die meisten aus
γὰρ^{Pt} τοῖς^{ArtD} Ποτειδεάταις αἰεὶ^{Adv} ποτε^{Pt} ἐπιτήδειος.^{AdjN}
denn den immer einst zu getan.

§ 3 καὶ^{Kon} ἀφικνοῦνται τεσσαρακοστῆ^{AdjD} ἡμέρᾳ ὕστερον^{Adv} ἐπὶ^{Prp} Θράκης ἦ^{Kon} Ποτείδαια ἀπέστη.
und am vierzigsten später gegen als

Kapitel 61

- § 1 ἦλθε δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} Ἀθηναίοις εὐθὺς^{Adv} ἥ^{ArtN} ἀγγελία τῶν^{ArtG} πόλεων δτι^{Kon} ἀφεστᾶσι,
aber auch den sofort die der dass
καὶ^{Kon} πέμπουσιν, ὡς^{Kon} ἥσθοντο καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} μετ'^{Prp} Ἀριστέως ἐπιπαριόντας,^A PräAkt
und als auch die mit herbei kommend seienden,
δισχιλίους^{AdjA} ἔαυτῶν^G ὄπλιτας καὶ^{Kon} τεσσαράκοντα^{Adj} ναῦς πρὸς^{Prp} τὰ^{ArtA}
zwei tausend ihrer selbst und vierzig zu gegen die
ἀφεστῶτα,^A PerAkt καὶ^{Kon} Καλλίαν τὸν^{ArtA} Καλλιάδου πέμπτον^{AdjA} αὐτὸν^A πρ στρατηγόν,
abgefallen seienden, und den fünften ihn
- § 2 οἱ^N ἀφικόμενοι^N AorSMed ἐξ^{Prp} Μακεδονίαν πρῶτον^{Adv} καταλαμβάνουσι τοὺς^{ArtA} προτέρους^{AdjA}
die angekommen seiend nach zuerst die früheren
χιλίους^{AdjA} Θέρμην ἅρτι^{Adv} ἥροκότας^A PerAkt καὶ^{Kon} Πύδναν πολιορκοῦντας,^A PräAkt
tausend soeben eingenommen habend und belagernd seiend.
- § 3 προσκαθεζόμενοι^N Präm/P δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} αὐτοὶ^N Pr τὴν^{ArtA} Πύδναν ἐπολιόρκησαν μέν, ^{Pt} ἔπειτα^{Adv} δὲ^{Pt}
sich nieder setzend seiend aber und selbst die zwar, später aber
ξύμβασιν ποιησάμενοι^N AorMed καὶ^{Kon} ξυμμαχίαν ἀναγκαίαν^{AdjA} πρὸς^{Prp} τὸν^{ArtA} Περδίκκαν, ὡς^{Kon}
gemacht habend und notwendig gegenüber den wie
αὐτοὺς^A πρ κατήπειγεν ἥ^{ArtN} Ποτείδαια καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} Ἀριστεὺς παρεληλυθώς,^N PerAkt
sie die und der hinzu gekommen seiend,
ἀπανίστανται ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} Μακεδονίας,
aus der
- § 4 καὶ^{Kon} ἀφικόμενοι^N AorSMed ἐξ^{Prp} Βέροιαν κάκεῖθεν^{KonAdv} ἐπὶ^{Prp} Στρέψαν καὶ^{Kon}
und angekommen seiend nach und von dort zu und
πειράσαντες^N AorAkt πρῶτον^{Adv} τοῦ^{ArtG} χωρίου καὶ^{Kon} οὐχ^{Pt} ἐλόντες^N AorSAkt ἐπορεύοντο
versucht habend zuerst des und nicht genommen habend
κατὰ^{Prp} γῆν πρὸς^{Prp} τὴν^{ArtA} Ποτείδαιαν, τρισχιλίοις^{AdjD} μὲν^{Pt} ὄπλιταις ἔαυτῶν^G Pr χωρὶς^{Prp}
über zu der dreitausend zwar ihrer selbst, getrennt von
δὲ^{Pt} τῶν^{ArtG} ξυμμάχων πολλοῖς, AdjD ἵππεῦσι δὲ^{Pt} ἔξακοσίοις^{AdjD} Μακεδόνων τοῖς^{ArtD} μετὰ^{Prp}
aber den vielen, aber sechshundert denen mit
Φιλίππου καὶ^{Kon} Παυσανίου· ἄμα^{Adv} δὲ^{Pt} νῆσες παρέπλεον ἐβδομήκοντα^{Adj}
und zugleich aber siebzig.
- § 5 κατ'^{Prp} ὀλίγον^{AdjA} δὲ^{Pt} προϊόντες^N PräAkt τριταῖοι^{AdjN} ἀφίκοντο ἐξ^{Prp} Γίγωνον καὶ^{Kon}
nach wenig aber vorrückend seiend dritte nach und
ἐστρατοπεδεύσαντο.

Kapitel 62

- § 1 Ποτειδεάται δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} μετὰ^{Prp} Ἀριστέως Πελοποννήσιοι προσδεχόμενοι^N Präm/P
aber und die mit entgegen nehmend seiend
τοὺς^{ArtA} Ἀθηναίους ἐστρατοπεδεύοντο πρὸς^{Prp} Ὄλύνθου ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} Ἰσθμῷ, καὶ^{Kon} ἀγορὰν
die bei in dem und
ἔξω^{Adv} τῆς^{ArtG} πόλεως ἔπειποίηντο.
außerhalb der
- § 2 στρατηγὸν μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τοῦ^{ArtG} πεζοῦ παντὸς^{AdjG} οἱ^{ArtN} ξύμμαχοι ἥρηντο Ἀριστέα, τῆς^{ArtG} δὲ^{Pt}
zwar nun des ganzen die der aber
ἵππου Περδίκκαν· ἀπέστη γὰρ^{Pt} εὐθὺς^{Adv} πάλιν^{Adv} τῶν^{ArtG} Αθηναίων καὶ^{Kon} ξυνεμάχει τοῖς^{ArtD}
denn sogleich wieder von den und den
Ποτειδεάταις, ἱόλαον ἀνθρώπη αὐτοῦ^G Pr καταστήσας^N AorSAkt ἄρχοντα.
anstatt seiner selbst eingesetzt habend

§ 3	ἥν δὲ ^{Pt} ἡ ^{ArtN} γνώμη τοῦ ^{ArtG} Ἀριστέως τὸ ^{ArtN} μὲν ^{Pt} μεθ' ^{Prp} ἔαυτοῦ ^G _{Pr} στρατόπεδον aber die des das zwar mit seiner selbst ἔχοντι ^D _{PräAkt} ἐν ^{Prp} τῷ ^{ArtD} ἴσθμῷ ἐπιτηρεῖν τοὺς ^{ArtA} Ἀθηναίους, ἥν ^{Kon} ἐπίωσι, Χαλκιδέας δὲ ^{Pt} haltend seiend in dem die wenn aber καὶ ^{Kon} τοὺς ^{ArtA} ἔξω ^{Adv} ἴσθμοῦ ξυμάχους καὶ ^{Kon} τὴν ^{ArtA} παρὰ ^{Prp} Περδίκκου διακοσίαν ^{AdjA} und die außerhalb und die bei zweihundert ἴππον ἐν ^{Prp} Ὄλύνθῳ μένειν, καὶ ^{Kon} ὅταν ^{Kon} Ἀθηναῖοι ἐπὶ ^{Prp} σφᾶς ^A _{Pr} χωρῶσι, κατὰ ^{Prp} in und wenn immer gegen sie nach νώτου βοηθοῦντας ^A _{PräAkt} ἐν ^{Prp} μέσω ^{AdjD} ποιεῖν αὐτῶν ^G _{Pr} τοὺς ^{ArtA} πολεμίους. zu Hilfe eilend seiend in Mitte ihrer selbst die
§ 4	Καλλίας δ' ^{Pt} αὖ ^{Pt} ὁ ^{ArtN} τῷ ^{ArtG} Ἀθηναίων στρατηγὸς καὶ ^{Kon} οἱ ^{ArtN} ξυνάρχοντες ^N _{PräAkt} τοὺς ^{ArtA} aber wieder der der und die Mit Anführer die μὲν ^{Pt} Μακεδόνας ἵππας καὶ ^{Kon} τῷ ^{ArtG} ξυμάχων ὄλιγους ^{AdjA} ἐπὶ ^{Prp} Ὄλύνθου ἀποπέμπουσιν, zwar und der wenige nach ὅπως ^{Kon} εἵργωσι τοὺς ^{ArtA} ἐκεῖθεν ^{Adv} ἐπιβοηθεῖν, αὐτοὶ ^N _{Pr} δὲ ^{Pt} ἀναστήσαντες ^N _{AorAkt} τὸ ^{ArtA} damit die von dort selbst aber auf gebrochen habend das στρατόπεδον ἔχώρουν ἐπὶ ^{Prp} τὴν ^{ArtA} Ποτείδαιαν. gegen die
§ 5	καὶ ^{Kon} ἐπειδὴ ^{Kon} πρὸς ^{Prp} τῷ ^{ArtD} ἴσθμῷ ἐγένοντο καὶ ^{Kon} εἶδον τοὺς ^{ArtA} ἐναντίους ^{AdjA} und als bei dem und die Gegner παρασκευαζομένους ^A _{PräM/P} ὡς ^{Kon} ἐς ^{Prp} μάχην, ἀντικαθίσταντο καὶ ^{Kon} αὐτοὶ ^N _{Pr} καὶ ^{Kon} οὐ ^{Pt} sich rüstend seiend wie in und selbst, und nicht πολὺ ^{AdjA} ὕστερον ^{Adv} ξυνέμισγον. viel später
§ 6	καὶ ^{Kon} αὐτὸ ^A _{Pr} μὲν ^{Pt} τὸ ^{ArtN} τοῦ ^{ArtG} Ἀριστέως κέρας καὶ ^{Kon} ὅσοι ^N _{Pr} περὶ ^{Prp} ἐκεῖνον ^A _{Pr} ἦσαν und gerade zwar der des und so viele wie um jenen Κορινθίων τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} τῷ ^{ArtG} ἄλλων ^{AdjG} λογάδες ἔτρεψαν τὸ ^{ArtA} καθ' ^{Prp} ἔαυτοὺς ^A _{Pr} καὶ ^{Kon} und und der anderen das gegen sich selbst und ἐπεξῆλθον διώκοντες ^N _{PräAkt} ἐπὶ ^{Prp} πολύ ^{AdjA} τὸ ^{ArtN} δὲ ^{Pt} ἄλλο ^{AdjN} στρατόπεδον Ποτειδεατῶν verfolgend seiend über weit das aber andere καὶ ^{Kon} Πελοποννησίων ἥσσατο ὑπὸ ^{Prp} τῷ ^{ArtG} Ἀθηναίων καὶ ^{Kon} ἐς ^{Prp} τὸ ^{ArtA} τεῖχος κατέψυγεν. und unter den und in das

Kapitel 63

§ 1	ἔπαναχωρῶν ^N _{PräAkt} δὲ ^{Pt} ὁ ^{ArtN} Ἀριστεὺς ἀπὸ ^{Prp} τῆς ^{ArtG} διώξεως, ὡς ^{Kon} ὄρᾳ ^A τὸ ^{ArtA} ἄλλο ^{AdjA} zurück weichend seiend aber der von der als das anderes στράτευμα ἥσσημένον, ^A _{PerM/P} ἡπόρησε μὲν ^{Pt} ὀποτέρωσε ^{Adv} διακινδυνεύσῃ χωρήσας, ^N _{AorSAkt} unterlegen seiend, zwar nach welcher Seite gegangen seiend, ἢ ^{Kon} ἐπὶ ^{Prp} τῆς ^{ArtG} Ὄλύνθου ἢ ^{Kon} ἐς ^{Prp} τὴν ^{ArtA} Ποτείδαιαν· ἔδοξε δ' ^{Pt} οὐν ^{Pt} oder zu von oder in die aber nun ξυναγαγόντι ^D _{AorAkt} τοὺς ^{ArtA} μεθ' ^{Prp} αὐτοῦ ^G _{Pr} ὡς ^{Kon} ἐς ^{Prp} ἐλάχιστον ^{AdjA} χωρίον δρόμῳ zusammen geführt habend die mit seiner selbst wie in kleinstes βιάσασθαι ἐς ^{Prp} τὴν ^{ArtA} Ποτείδαιαν, καὶ ^{Kon} παρῆλθε παρὰ ^{Prp} τὴν ^{ArtA} χηλὴν διὰ ^{Prp} τῆς ^{ArtG} in die und an der durch der θαλάσσης βαλλόμενός ^N _{PräM/P} τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} χαλεπῶς, Adv ὀλίγους ^{AdjA} μέν ^{Pt} τινας ^A _{Pr} beworfen werdend seiend und auch mühsam, wenige zwar einige ἀποβαλών, ^N _{AorSAkt} τοὺς ^{ArtA} δὲ ^{Pt} πλείους ^{AdjAKmp} σώσας, ^N _{AorSAkt} verloren habend, die aber mehr gerettet habend.
§ 2	οἱ ^{ArtN} δ' ^{Pt} ἀπὸ ^{Prp} τῆς ^{ArtG} Ὄλύνθου τοῖς ^{ArtD} Ποτειδεάταις βοηθοί (ἀπέχει δὲ ^{Pt} ἐξήκοντα ^{Adj} die aber von der den aber sechzig

μάλιστα^{AdvSup} σταδίους καὶ^{Kon} ἔστι καταφανές),^{AdjN} ὡς^{Kon} ἡ^{ArtN} μάχη ἐγίγνετο καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA}
ungefähr und offenkundig), als die und die
σημεῖα ἥρθη, βραχὺ^{AdjN} μέν^{Pt} τι^N_{Pr} προῆλθον ὡς^{Kon} βοηθόσοντες,^N FuAkt καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN}
wenig zwar etwas um helfen werdend, und die
Μακεδόνες ἵππης ἀντιπαρετάξαντο ὡς^{Kon} κωλύσοντες.^N FuAkt ἐπειδὴ^{Kon} δὲ^{Pt} διὰ^{Prp} τάχους ἡ^{ArtN}
um hindern werdend· als aber durch die
νίκη τῶν^{ArtG} Ἀθηναίων ἐγίγνετο καὶ^{Kon} τὰ^{ArtN} σημεῖα κατεσπάσθη, πάλιν^{Adv} ἐπανεχώρουν
der und die wieder
ἐξ^{Prp} τὸ^{ArtA} τεῖχος καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} Μακεδόνες παρὰ^{Prp} τοὺς^{ArtA} Ἀθηναίους· ἵππης δὲ^{Pt}
in das und die zu den aber
οὐδετέροις^{AdjD} παρεγένοντο.
keinem von beiden

§ 3 μετὰ^{Prp} δὲ^{Pt} τὴν^{ArtA} μάχην τροπαῖον ἔστησαν οἱ^{ArtN} Ἀθηναῖοι καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} νεκροὺς
nach aber die die und die
ὑποσπόνδους^{AdjA} ἀπέδοσαν τοῖς^{ArtD} Ποτειδεάταις· ἀπέθανον δὲ^{Pt} Ποτειδεατῶν μὲν^{Pt} καὶ^{Kon}
unter Vertrag den aber zwar und
τῶν^{ArtG} ξυμάχων ὄλγῳ^{AdjD} ἐλάσσους^{AdjAKmp} τριακοσίων,^{AdjG} Ἀθηναίων δὲ^{Pt} αὐτῶν^G_{Pr}
der um wenig weniger dreihundert,
πεντήκοντα^{Adj} καὶ^{Kon} ἑκατὸν^{Adj} καὶ^{Kon} Καλλίας ὁ^{ArtN} στρατηγός.
fünfzig und hundert und der

Kapitel 64

§ 1 τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἰσθμοῦ [τεῖχος] εὐθὺς^{Adv} οἱ^{ArtN} Ἀθηναῖοι ἀποτειχίσαντες^N_{AorAkt}
das aber aus dem sofort die ab mauern habend
ἔφρούρουν· τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἐξ^{Prp} τὴν^{ArtA} Παλλήνην ἀτείχιστον^{AdjN} ἦν· οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ίκανοὶ^{AdjN} ἐνόμιζον
das aber in die un um mauert nicht denn hinreichend
εἴναι ἐν^{Prp} τε^{Pt} τῷ^{ArtD} ἰσθμῷ φρουρεῖν καὶ^{Kon} ἐξ^{Prp} τὴν^{ArtA} Παλλήνην διαβάντες^N_{AorSAkt}
in und dem und in die hinüber gegangen seiend
τειχίζειν, δεδιότες^N_{PerAkt} μὴ^{Pt} σφίσιν^D_{Pr} οἱ^{ArtN} Ποτειδεᾶται καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ξύμμαχοι
fürchtend seiend dass nicht ihnen die und die
γενομένοις^D_{AorM/P} δίχα^{Adv} ἐπίθωνται.
geworden seienden entzwei

§ 2 καὶ^{Kon} πυνθανόμενοι^N_{PräM/P} οἱ^{ArtN} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} πόλει Ἀθηναῖοι τὴν^{ArtA} Παλλήνην ἀτείχιστον^{AdjA}
und sich erkundigend die in der die unbefestigt
οὖσαν,^A ΠräAkt χρόνῳ ὕστερον^{Adv} πέμπουσιν ἔξακοσίους^{AdjA} καὶ^{Kon} χιλίους^{AdjA} ὄπλίτας ἐαυτῶν^G_{Pr}
seiend, später sechshundert und tausend ihrer selbst
καὶ^{Kon} Φορμίωνα τὸν^{ArtA} Ἀσωπίου στρατηγόν· δὲ^N_{Pr} ἀφικόμενος^N_{AorSMed} ἐξ^{Prp} τὴν^{ArtA}
und den welcher angekommen seiend nach die
Παλλήνην καὶ^{Kon} ἐξ^{Prp} Ἀφύτιος ὁρμώμενος^N_{PräM/P} προσήγαγε τῇ^{ArtD} Ποτειδαίᾳ τὸν^{ArtA}
und aus auslaufend seiend der das
στρατὸν κατὰ^{Prp} βραχὺ^{AdjA} προϊὼν^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} κείρων^N_{PräAkt} ἅμα^{Adv} τὴν^{ArtA} γῆν, ὡς^{Kon}
in kleinem Maße vor gehend und scherende weise zugleich die wie
δὲ^{Pt} οὐδεὶς^N_{Pr} ἐπεξήει ἐξ^{Prp} μάχην, ἀπετείχισε τὸ^{ArtA} ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} Παλλήνης [τεῖχος].
aber niemand in das aus der

§ 3 καὶ^{Kon} οὕτως^{Adv} ἥδη^{Adv} κατὰ^{Prp} κράτος ἡ^{ArtN} Ποτείδαια ἀμφοτέρωθεν^{Adv} ἐπολιορκεῖτο καὶ^{Kon}
und so schon nach die beiderseits und
ἐκ^{Prp} θαλάσσης ναυσὶν ἅμα^{Adv} ἐφορμούσαις^D_{PräAkt}
aus zugleich aufliegend seienden.

Kapitel 65

- § 1 Άριστεὺς δὲ ἀποτειχισθείσης^G AorPas αὐτῆς^G Pr καὶ^{Kon} ἐλπίδα οὐδεμίαν^{AdjA} ἔχων^N PräAkt
aber ab gemauert worden seiender ihrer und keinerlei habend
σωτηρίας, ἦν^{Kon} μή^{Pt} τι^A Pr ἀπὸ^{Prp} Πελοποννήσου ἦ^{Kon} ἄλλο^{AdjN} παρὰ^{Prp} λόγον γίγνηται,
wenn nicht etwas von oder anderes gegen
ξυνεβούλευε μὲν^{Pt} πλὴν^{Prp} πεντακοσίων^{AdjG} ἄνεμον τηρήσασ^D AorAkt τοῖς^{ArtD} ἄλλοις^{AdjD}
zwar außer fünfhundert beobachtet habend den anderen
ἐκπλεῦσαι, ὅπως^{Kon} ἐπὶ^{Prp} πλέον^{AdvKmp} ὁ^{ArtN} σῖτος ἀντίσχῃ, καὶ^{Kon} αὐτὸς^N Pr ἥθελε τῶν^{ArtG}
damit auf länger der und er selbst der
μενόντων^G PräAkt εἴναι· ως^{Kon} δ'^{Pt} οὐκ^{Pt} ἔπειθε, βουλόμενος^N PräM/P τὰ^{ArtA} ἐπὶ^{Prp} τούτοις^D Pr
Bleibenden da aber nicht wollend die zu diesen
παρασκευάζειν καὶ^{Kon} ὅπως^{Kon} τὰ^{ArtA} ἔξωθεν^{Adv} ἔξει ως^{Kon} ἄριστα, AdvSup ἔκπλουν ποιεῖται
und damit die von außen wie am besten,
λαθὼν^N AorSAkt τὴν^{ArtA} φυλακὴν τῶν^{ArtG} Αθηναίων.
verborgen seiend die der
- § 2 καὶ^{Kon} παραμένων^N PräAkt ἐν^{Prp} Χαλκιδεῦσι τά^{ArtA} τε^{Pt} ἄλλα^{AdjA} ξυνεπολέμει καὶ^{Kon} Σερμυλιῶν
und verweilend seiend in die und anderen und
λοχήσας^N AorAkt πρὸς^{Prp} τῇ^{ArtD} πόλει πολλοὺς^{AdjA} διέφθειρεν, ἐς^{Prp} τε^{Pt} τὴν^{ArtA}
Hinterhalt gelegt habend nahe bei der viele nach und den
Πελοπόννησον ἔπρασσεν ὅπῃ^{Adv} ὡφελία τις^N Pr γενήσεται. μετὰ^{Prp} δὲ^{Pt} τῆς^{ArtG}
auf welchem Wege irgendeiner nach aber der
Ποτειδαίας τὴν^{ArtA} ἀποτείχισιν Φορμίων μὲν^{Pt} ἔχων^N PräAkt τοὺς^{ArtA} ἔξακοσίους^{AdjA} καὶ^{Kon}
die zwar habend die sechshundert und
χιλίους^{AdjA} τὴν^{ArtA} Χαλκιδικὴν^{AdjA} καὶ^{Kon} Βοττικὴν^{AdjA} ἐδήσου καὶ^{Kon} ἔστιν ἀ^N Pr καὶ^{Kon} πολίσματα
tausend die Chalkidike und Bottike und welche auch
εἶλεν.
- § 3 μετὰ^{Prp} δὲ^{Pt} τῆς^{ArtG} Ποτειδαίας τὴν^{ArtA} ἀποτείχισιν Φορμίων μὲν^{Pt} ἔχων^N PräAkt τοὺς^{ArtA}
nach aber der die zwar habend die
ἔξακοσίους^{AdjA} καὶ^{Kon} χιλίους^{AdjA} τὴν^{ArtA} Χαλκιδικὴν^{AdjA} καὶ^{Kon} Βοττικὴν^{AdjA} ἐδήσου καὶ^{Kon} ἔστιν
sechshundert und tausend die Chalkidike und Bottike und
ἀ^N Pr καὶ^{Kon} πολίσματα εἶλεν.
welche auch

Kapitel 66

- § 1 τοῖς^{ArtD} δ'^{Pt} Αθηναίοις καὶ^{Kon} Πελοποννησίοις αἰτίᾳ μὲν^{Pt} αὗται^N Pr προυγεγένητο ἐς^{Prp}
den aber und zwar diese hinsichtlich
ἄλλήλους, ^A Pr τοῖς^{ArtD} μὲν^{Pt} Κορινθίοις ὅτι^{Kon} τὴν^{ArtA} Ποτείδαιαν ἔαυτῶν^G Pr οὖσαν^A PräAkt
einander, den zwar dass die ihrer selbst seiend
ἀποικίαν καὶ^{Kon} ἄνδρας Κορινθίων τε^{Pt} καὶ^{Kon} Πελοποννησίων ἐν^{Prp} αὐτῇ^D Pr ὄντας^A PräAkt
und und auch in ihr seiend
ἐποιιόρκουν, τοῖς^{ArtD} δὲ^{Pt} Αθηναίοις ἐς^{Prp} τοὺς^{ArtA} Πελοποννησίους ὅτι^{Kon} ἔαυτῶν^G Pr τε^{Pt} πόλιν
den aber gegen die dass ihrer selbst und
ξυμμαχία^{AdjA} καὶ^{Kon} φόρου ὑποτελῆ^{AdjA} ἀπέστησαν, καὶ^{Kon} ἐλθόντες^N AorSAkt σφίσιν^D Pr ἀπὸ^{Prp}
verbündete und tribut pflichtig und gekommen seiend ihnen aus
τοῦ^{ArtG} προφανοῦς^{AdjG} ἐμάχοντο μετὰ^{Prp} Ποτειδαῖων. οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt} ὅ^N Pr γε^{Pt} πόλεμός πω^{Adv}
dem Offen kundigen mit nicht doch was wenigstens noch
ξυνερρώγει, ἀλλ᾽^{Kon} ἔτι^{Adv} ἀνοκωχὴ ἦν· ίδια^{Adv} γὰρ^{Pt} ταῦτα^A Pr οἱ^{ArtN} Κορίνθιοι ἔπραξαν.
sondern noch privat denn dieses die

Kapitel 67

- § 1 πολιορκουμένης^G PräM/P δὲ^{Pt} τῆς^{ArtG} Ποτειδαίας οὐχ^{Pt} ἥσυχαζον, ἀνδρῶν τε^{Pt} σφίσιν^D Pr
belagert werdend seiender aber der nicht und ihnen
ἐνόντων^G PräAkt καὶ^{Kon} ἄμα^{Adv} περὶ^{Prp} τῷ^{ArtD} χωρίω δεδιότες^N PerAkt παρεκάλουν τε^{Pt}
anwesend seienden und zugleich um das gefürchtet habend und
εὐθὺς^{Adv} ἐξ^{Prp} τὴν^{ArtA} Λακεδαιμονα τοὺς^{ArtA} ξυμμάχους καὶ^{Kon} κατεβόν εἰλθόντες^N AorSAkt
sogleich nach die die und gekommen seiend
τῶν^{ArtG} Ἀθηναίων ὅτι^{Kon} σπονδάς τε^{Pt} λελυκότες^N PerAkt εἰεν καὶ^{Kon} ἀδικοῖεν τὴν^{ArtA}
der dass und gelöst habend und den
Πελοπόννησον.
- § 2 Αἰγινῆται τε^{Pt} φανερῶς^{Adv} μὲν^{Pt} οὐ^{Pt} πρεσβευόμενοι, N PräM/P δεδιότες^N PerAkt τοὺς^{ArtA}
und offen zwar nicht Gesandtschaft tuend seiend, gefürchtet habend die
Ἀθηναίους, κρύφα^{Adv} δὲ^{Pt} οὐχ^{Pt} ἦκιστα^{AdvSup} μετ^{Prp} αὐτῶν^G Pr ἐνῆγον τὸν^{ArtA} πόλεμον,
heimlich aber nicht am wenigsten mit ihnen den
λέγοντες^N PräAkt οὐκ^{Pt} εἶναι αὐτόνομοι^{AdjN} κατὰ^{Prp} τὰς^{ArtA} σπονδάς.
sagend seiend nicht selbst ständig gemäß den
- § 3 οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} Λακεδαιμόνιοι προσπαρακαλέσαντες^N AorAkt τῶν^{ArtG} ξυμμάχων τε^{Pt} καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} τίς^N Pr
die aber hinzu herbei gerufen habend der und auch ob jemand
τι^N Pr ἄλλο^{AdjN} ἔφη ἡδικῆσθαι ὑπὸ^{Prp} Ἀθηναίων, ξύλλογον σφῶν^G Pr αὐτῶν^G Pr
etwas anderes durch ihrer selbst selbst
ποιήσαντες^N AorAkt τὸν^{ArtA} εἰωθότα^A PerAkt λέγειν ἐκέλευον.
gemacht habend den Gewohnten
- § 4 καὶ^{Kon} ἄλλοι^{AdjN} τε^{Pt} παριόντες^N PräAkt ἐγκλήματα ἐποιοῦντο ὡς^{Kon} ἔκαστοι^N Pr καὶ^{Kon} Μεγαρῆς,
und andere auch vor tretend seiend wie je einzelne und
δηλοῦντες^N PräAkt μὲν^{Pt} καὶ^{Kon} ἔτερα^{AdjA} οὐκ^{Pt} ὀλίγα^{AdjA} διάφορα, AdjA μάλιστα^{AdvSup} δὲ^{Pt} λιμένων
dar legend seiend zwar auch andere nicht wenige Streit punkte, am meisten aber
τε^{Pt} εἴργεσθαι τῶν^{ArtG} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} Ἀθηναίων ἀρχῇ καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} Ἀττικῆς^{AdjG} ἀγορᾶς παρὰ^{Prp}
und der in der und der Attika wider
τὰς^{ArtA} σπονδάς.
die
- § 5 παρελθόντες^N AorSAkt δὲ^{Pt} τελευταῖοι^{AdjN} Κορίνθιοι καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA} ἔάσαντες^N AorAkt
her zu getreten seiend aber die letzten und die anderen gelassen habend
πρῶτον^{Adv} παροξῦναι τοὺς^{ArtA} Λακεδαιμονίους ἐπεῖπον τοιάδε^{AdjA}. derartiges.

Kapitel 68

- § 1 'τὸ^{ArtN} πιστὸν^{AdjN} ὑμᾶς, A Pr ὦ^{ij} Λακεδαιμόνιοι, τῆς^{ArtG} καθ^{Prp} ὑμᾶς^A Pr αὐτοὺς^A Pr πολιτείας
'das Verlässlich sein euch, o der gemäß euch selbst
καὶ^{Kon} ὄμιλίας ἀπιστοτέρους^{AdjAKmp} ἐξ^{Prp} τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA} ἦν^{Kon} τι^A Pr λέγωμεν
und misstruischer gegenüber den anderen wenn etwas
καθίστησιν· καὶ^{Kon} ἀπ^{Prp} αὐτοῦ^G Pr σωφροσύνην μὲν^{Pt} ἔχετε, ἀμαθίᾳ δὲ^{Pt} πλέον^{AdjDKmp} πρὸς^{Prp}
und von diesem zwar aber mehr zu
τὰ^{ArtA} ἔξω^{Adv} πράγματα χρῆσθε.
die äußerer
- § 2 πολλάκις^{Adv} γὰρ^{Pt} προαγορεύοντων^G PräAkt ἡμῶν^G Pr ἂ^A Pr ἐμέλλομεν ὑπὸ^{Prp} Ἀθηναίων
oft denn vorher ankündigend seiender unser was durch
βλάπτεσθαι, οὐ^{Pt} περὶ^{Prp} ὕν^G Pr ἐδιάσκομεν ἐκάστοτε^{Adv} τῇ^{ArtA} μάθησιν ἐποιεῖσθε, ἀλλὰ^{Kon}
nicht über was jeweils das sondern
τῶν^{ArtG} λεγόντων^G PräAkt μᾶλλον^{AdvKmp} ὑπενοεῖτε ὡς^{Kon} ἔνεκα^{Prp} τῶν^{ArtG} αὐτοῖς^D Pr ἰδίᾳ^{Adv}
der Sprechenden mehr dass um willen der sich selbst privat

διαφόρων^{AdjG} λέγουσιν· καὶ^{Kon} δι·^{Prp} αὐτὸν^A_{Pr} οὐ^{Pt} πρὶν^{Adv} πάσχειν, ἀλλ᾽^{Kon} ἐπειδὴ^{Kon} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD}
 Streit sachen und wegen dessen nicht zuvor sondern nachdem in dem
 ἔργῳ ἐσμέν, τοὺς^{ArtA} ξυμάχους τούσδε^A_{Pr} παρεκαλέσατε, ἐν^{Prp} οἷς^D_{Pr} προσήκει ἡμᾶς^A_{Pr} οὐχ^{Pt}
 die diese in welchen uns nicht
 ἥκιστα^{AdvSup} εἰπεῖν, ὅσῳ^D_{Pr} καὶ^{Kon} μέγιστα^{AdjASup} ἔγκλήματα ἔχομεν ὑπὸ^{Prp} μὲν^{Pt} Ἀθηναίων
 am wenigsten um wie viel auch größte von zwar
 ὑβριζόμενοι,^N _{PräM/P} ὑπὸ^{Prp} δὲ^{Pt} ὑμῶν^G_{Pr} ἀμελούμενοι,^N _{PräM/P}
 misshandelt werdend, von aber euch vernachlässigt werdend.
 § 3 'καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} μὲν^{Pt} ἀφανεῖς^{AdjN} που^{Adv} ὄντες^N _{PräAkt} ἥδικουν τὴν^{ArtA} Ἑλλάδα,
 'und wenn zwar unsichtbar versteckt irgendwo seiend die
 διδασκαλίας ἀν^{Pt} ως^{Kon} οὐκ^{Pt} εἰδόσιον^D _{PerAkt} προσέδει· νῦν^{Adv} δὲ^{Pt} τί^A_{Pr} δεῖ μακρηγορεῖν,
 wohl dass nicht den Wissenden jetzt aber was
 ὡν^G_{Pr} τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} δεδουλωμένους^A _{PerM/P} ὄρατε, τοῖς^{ArtD} δὲ^{Pt} ἐπιβουλεύοντας^A _{PräAkt}
 derer die zwar versklavt worden seiend den aber feindlich nachstellend seiend
 αὐτούς, ^A_{Pr} καὶ^{Kon} οὐχ^{Pt} ἥκιστα^{AdvSup} τοῖς^{ArtD} ἡμετέροις^{AdjD} ξυμάχοις, καὶ^{Kon} ἐκ^{Prp} πολλοῦ^{AdjG}
 sie, und nicht am wenigsten den unser eigenen und aus viel Zeit
 προπαρεσκευασμένους, ^A _{PerM/P} εἰ^{Kon} ποτε^{Adv} ἄρα^{Pt} πολεμήσονται;
 vor her zugerüstet worden seiend, wenn jemals nun

§ 4 οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἀν^{Pt} Κέρκυράν τε^{Pt} ὑπολαβόντες^N _{AorSAkt} βίᾳ ἡμῶν^G_{Pr} εἶχον καὶ^{Kon} Ποτείδαιαν
 nicht denn wohl und in Besitz genommen habend von uns und
 ἐπολιόρκουν, ὡν^G_{Pr} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} ἐπικαιρότατον^{AdjSupN} χωρίον πρὸς^{Prp} τὰ^{ArtA} ἐπὶ^{Prp} Θράκης
 deren das zwar am gelegensten für die auf die
 ἀποχρῆσθαι, ἡ^{ArtN} δὲ^{Pt} ναυτικὸν^{AdjA} ἀν^{Pt} μέγιστον^{AdjSupA} παρέσχε Πελοποννησίοις.
 die aber See macht wohl am größten

Kapitel 69

§ 1 καὶ^{Kon} τῶνδες^G_{Pr} ὑμεῖς^N_{Pr} αἴτιοι, ^{AdjN} τό^{ArtN} τε^{Pt} πρῶτον^{AdjN} ἔάσαντες^N _{AorSAkt} αὐτοὺς^A_{Pr} τὴν^{ArtA}
 und dieser ihr schuld, das und zuerst zugelassen habend sie die
 πόλιν μετὰ^{Prp} τὰ^{ArtA} Μηδικὰ^{AdjA} κρατῦναι καὶ^{Kon} ὕστερον^{Adv} τὰ^{ArtA} μακρὰ^{AdjA} στῆσαι
 nach die Medischen Kriege und später die langen
 τείχη, ἐς^{Prp} τόδε^A_{Pr} τε^{Pt} αἰεὶ^{Adv} ἀποστεροῦντες^N _{PräAkt} οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} τοὺς^{ArtA} ὑπὸ^{Prp} ἐκείνων^G_{Pr}
 bis auf dieses und immer beraubend seiend nicht nur die von jenen
 δεδουλωμένους^A _{PerM/P} ἐλευθερίας, ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ὑμετέρους^{AdjA} ἥδη^{Adv} ξυμάχους·
 versklavt worden seienden sondern auch die eurigen schon
 οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ὁ^{ArtN} δουλωσάμενος, ^N _{AorMed} ἀλλ, ^{Kon} ὁ^{ArtN} δυνάμενος^N _{PräM/P} μὲν^{Pt} παῦσαι
 nicht denn der versklavt habende, sondern der vermögend seiend zwar
 περιορῶν^N _{PräAkt} δὲ^{Pt} ἀληθέστερον^{AdjKmpN} αὐτὸν^A_{Pr} δρᾶ, εἴπερ^{Kon} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA}
 unätig zusehend seiend aber wahrer dies wenn wirklich auch den
 ἀξίωσιν τῆς^{ArtG} ἀρετῆς ως^{Kon} ἐλευθερῶν^N _{PräAkt} τὴν^{ArtA} Ἑλλάδα φέρεται.
 der als ob befreidend seiend die

§ 2 μόλις^{Adv} δὲ^{Pt} νῦν^{Adv} γε^{Pt} ξυνήλθομεν καὶ^{Kon} οὐδὲ^{Kon} νῦν^{Adv} ἐπὶ^{Prp} φανεροῖς^{AdjD} χρῆν
 kaum aber jetzt wenigstens und nicht einmal jetzt im Offenkundigen.
 γὰρ^{Pt} οὐκ^{Pt} εἰ^{Kon} ἀδικούμεθα ἔτι^{Adv} σκοπεῖν, ἀλλὰ^{Kon} καθ'^{Prp} ὅτι^A_{Pr} ἀμυνούμεθα· οἱ^{ArtN} γὰρ^{Pt}
 denn nicht ob noch sondern nach wodurch die denn
 δρῶντες^N _{PräAkt} βεβουλευμένοι^N _{PerM/P} πρὸς^{Prp} οὐ^{Pt} διεγνωκότας^A _{PerAkt} ἥδη^{Adv} καὶ^{Kon}
 handelnd seiend fest beschlossen habend seiend gegenüber nicht entschieden habende schon und
 οὐ^{Pt} μέλλοντες^N _{PräAkt} ἐπέρχονται. nicht zögernd seiend

§ 3 καὶ^{Kon} ἐπιστάμεθα οἵα^D_{Pr} ὀδῷ οἱ^{ArtN} Ἀθηναῖοι καὶ^{Kon} ὅτι^{Kon} κατ'^{Prp} ὀλίγον^{AdjA}
 und auf welchem die und dass nach und nach wenig

χωροῦσιν ἐπὶ^{Pt} τοὺς^{ArtA} πέλας.^{AdjA} καὶ^{Kon} λανθάνειν μὲν^{Pt} οἰόμενοι^N ΠräM/P διὰ^{Pt} τὸ^{ArtA}
gegen die Nachbarn. und zwar meinend seiend wegen das
ἀναίσθητον^{AdjN} ὑμῶν^G Πr ἡσσον^{AdvKmp} θαρσοῦσι, γνόντες^N AorSAkt δὲ^{Pt} εἰδότας^A PerAkt περιορᾶν
Unempfindlichkeit eurer weniger erkannt habend aber Wissende
ἰσχυρῶς^{Adv} ἔγκείσονται.
stark

§ 4 ἡσυχάζετε γάρ,^{Pt} μόνοι^{AdjN} Ἐλλήνων, ὦ^{ij} Λακεδαιμόνιοι, οὐ^{Pt} τῇ^{ArtD} δυνάμει τινά,^A Πr
denn, allein o nicht mit der irgend jemanden,
ἀλλὰ^{Kon} τῇ^{ArtD} μελήσει ἀμυνόμενοι,^N ΠräM/P καὶ^{Kon} μόνοι^{AdjN} οὐκ^{Pt} ἀρχομένην^A ΠräM/P
sondern mit dem sich verteidigend seiend, und allein nicht beginnend seiende
τὴν^{ArtA} αὔξησιν τῶν^{ArtG} ἔχθρων διπλασιουμένην^A ΠräM/P δὲ^{Pt} καταλύοντες.^N ΠräAkt
die der sich verdoppelnd seiende aber nieder legend seiend.

§ 5 καίτοι^{Pt} ἐλέγεσθε ἀσφαλεῖς^{AdjN} εἶναι, ὥν^G Πr ἄρα^{Pt} ὁ^{ArtN} λόγος τοῦ^{ArtG} ἔργου ἐκράτει. τόν^{ArtA}
und doch sicher wovon also der des den
τε^{Pt} γὰρ^{Pt} Μῆδον αὐτὸι^N Πr ἵσμεν ἐκ^{Prp} περάτων γῆς πρότερον^{Adv} ἐπὶ^{Pt} τὴν^{ArtA} Πελοπόννησον
und denn wir selbst aus früher gegen den
ἐλθόντα^A ΠräSAkt ἦ^{Kon} τὰ^{ArtA} παρ^{Prp} ὑμῶν^G Πr ἀξίως^{Adv} προσαπαντῆσαι, καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} τοὺς^{ArtA}
gekommen seiend als die von euch angemessen und jetzt die
Ἀθηναίους οὐχ^{Pt} ἐκάς,^{Adv} ὕσπερ^{Kon} ἐκεῖνον,^A Πr ἀλλ^{Kon} ἐγγὺς^{Adv} ὄντας^A ΠräAkt περιορᾶτε, καὶ^{Kon}
nicht fern, wie jenen, sondern nahe seiend und
ἀντὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἐπελθεῖν αὐτὸι^N Πr ἀμύνεσθαι βούλεσθε μᾶλλον^{AdvKmp} ἐπιόντας,^A ΠräAkt
statt des selbst eher heran kommend seiende,
καὶ^{Kon} ἔς^{Prp} τύχας πρὸς^{Prp} πολλῷ^{AdjD} δυνατωτέρους^{AdjKmpA} ἀγωνιζόμενοι^N ΠräM/P καταστῆναι,
und in gegen bei weitem Stärkere kämpfend seiend
ἐπιστάμενοι^N ΠräM/P καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} βάρβαρον^{AdjA} αὐτὸν^A Πr περὶ^{Prp} αὐτῷ^D Πr τὰ^{ArtA} πλεύω^{AdjKmpA}
wissend seiend und den Barbaren selbst um sich selbst die meisten
σφαλέντα,^A ΠräPas καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp} αὐτὸὺς^A Πr τοὺς^{ArtA} Ἀθηναίους πολλὰ^{AdjA} ἡμᾶς^A Πr ἡδη^{Adv}
zu Fall gebracht wordene, und gegenüber ihnen selbst den vieles uns schon
τοῖς^{ArtD} ἀμαρτήμασιν αὐτῶν^G Πr μᾶλλον^{AdvKmp} ἦ^{Kon} τῇ^{ArtD} ἀφ^{Prp} ὑμῶν^G Πr τιμωρίᾳ
durch die ihrer mehr als durch die von euch
περιγεγενημένους,^A ΠräM/P ἔπει^{Kon} αἱ^N Πr γε^{Pt} ὑμέτεραι^{AdjN} ἐλπίδες^A Πr τινάς^A Πr που^{Adv}
überlegen geworden seienden, da welche wenigstens eure schon einige irgendwo
καὶ^{Kon} ἀπαρασκεύους^{AdjA} διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} πιστεῦσαι ἔφθειραν.
auch un vorbereitet wegen des

§ 6 καὶ^{Kon} μηδεὶς^N Πr ὑμῶν^G Πr ἐπ^{Pt} ἔχθρα τὸ^{ArtN} πλέον^{AdjNKmp} ἦ^{Kon} αἰτία νομίσῃ τάδε^A Πr
und niemand von euch aus das Mehr als diese
λέγεσθαι· αἰτία μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} φίλων^{AdjG} ἀνδρῶν ἐστὶν ἀμαρτανόντων,^G ΠräAkt κατηγορίᾳ δὲ^{Pt}
zwar denn der Freunde verfehlend seiender, aber
ἔχθρων ἀδικησάντων.^G ΠräAkt
Unrecht getan habender.

Kapitel 70

§ 1 'καὶ^{Kon} ἄμα, ^{Adv} εἴπερ^{Kon} τινὲς^N Πr καὶ^{Kon} ἄλλοι, ^{AdjN} ἄξιοι^{AdjN} νομίζομεν εἶναι τοῖς^{ArtD}
'und zugleich, wenn wirklich einige auch andere, würdig den
πέλας^{AdjD} ψόγον ἐπενεγκεῖν, ἄλλως^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon} μεγάλων^{AdjG} τῶν^{ArtG} διαφερόντων^G ΠräAkt
Nachbarn sonst und auch großer der Streitigkeiten habenden
καθεστώτων,^G ΠräAkt περὶ^{Prp} ὥν^G Πr οὐκ^{Pt} αἰσθάνεσθαι ἡμῖν^D Πr γε^{Pt} δοκεῖτε, οὐδ^{Kon}
fest bestehend seienden, über welche nicht uns wenigstens noch nicht
ἐκλογίσασθαι πώποτε^{Adv} πρὸς^{Prp} οἷους^A Πr ὑμῖν^D Πr Ἀθηναίους ὄντας^A ΠräAkt καὶ^{Kon} ὅσον^A Πr ὑμῶν^G Πr
jemals gegen was für euch seiende und wie sehr euch

καὶ^{Kon} ὡς^{Kon} πᾶν^{AdjA} διαφέροντας^A PräAkt ὁ^{ArtN} ἀγῶν^N ἔσται.
 und wie alles verschieden seiende der

§ 2 οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} γε^{Pt} νεωτεροποιοὶ καὶ^{Kon} ἐπινοήσαι ὀξεῖς^{AdjN} καὶ^{Kon} ἐπιτελέσαι ἔργῳ ἀ^A_{Pr} ἀν^{Pt}
 die zwar wenigstens und scharfsinnig und was auch
 γνῶσιν· ὑμεῖς^N_{Pr} δὲ^{Pt} τὰ^{ArtA} ὑπάρχοντά^A PräAkt τε^{Pt} σώζειν καὶ^{Kon} ἐπιγνῶναι μηδὲν^A_{Pr} καὶ^{Kon}
 ihr aber das Vorhandene und und nichts und
 ἔργῳ οὐδὲ^{Kon} τάναγκαῖα^{AdjA} ἔξικέσθαι.
 nicht einmal das Notwendige

§ 3 αὖθις^{Adv} δὲ^{Pt} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} καὶ^{Kon} παρὰ^{Prp} δύναμιν τολμητὰὶ καὶ^{Kon} παρὰ^{Prp} γνώμην κινδυνευτὰὶ
 ferner aber die zwar auch über und wider
 καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} δεινοῖς^{AdjD} εὔληπιδες^{AdjN} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} ὑμέτερον^{AdjN} τῆς^{ArtG} τε^{Pt} δυνάμεως
 und in den Gefahren guter Hoffnung· das aber Eure an der und
 ἐνδεᾶ^{AdjA} πρᾶξαι τῆς^{ArtG} τε^{Pt} γνώμης μηδὲ^{Kon} τοῖς^{ArtD} βεβαίοις^{AdjD} πιστεῦσαι τῶν^{ArtG} τε^{Pt}
 mangelhaftes an der und nicht einmal den Festen der und
 δεινῶν^{AdjG} μηδέποτε^{Adv} οἶεσθαι ἀπολυθήσεσθαι.
 Gefahren niemals

§ 4 καὶ^{Kon} μὴν^{Pt} καὶ^{Kon} ἄοκνοι^{AdjN} πρὸς^{Prp} ὑμᾶς^A_{Pr} μελλητὰς καὶ^{Kon} ἀποδημητὰὶ πρὸς^{Prp}
 und freilich auch unermüdliche gegenüber euch und gegenüber
 ἐνδημοτάτους^{AdjA} οἴονται γὰρ^{Pt} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} τῇ^{ArtD} ἀπουσίᾳ ἀν^{Pt} τι^A_{Pr} κτᾶσθαι, ὑμεῖς^N_{Pr} δὲ^{Pt}
 Daheim Seiendste· denn die zwar durch die wohl etwas ihr aber
 τῷ^{ArtD} ἐπελθεῖν καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ἔτοιμα^{AdjA} ἀν^{Pt} βλάψαι.
 durch das und die Bereiten wohl

§ 5 κρατοῦντές^N PräAkt τε^{Pt} τῶν^{ArtG} ἔχθρῶν ἐπὶ^{Prp} πλεῖστον^{AdjSupA} ἔξερχονται καὶ^{Kon}
 überlegen seiend und der bis auf das Meiste und
 νικώμενοι^N Präm/P ἐπ'^{Prp} ἐλάχιστον^{AdjSupA} ἀναπίπτουσιν.
 besiegt werden bis auf das Geringste

§ 6 ἔτι^{Adv} δὲ^{Pt} τοῖς^{ArtD} μὲν^{Pt} σώμασιν ἀλλοτριωτάτοις^{AdjSupD} ὑπὲρ^{Prp} τῆς^{ArtG} πόλεως χρῶνται,
 noch aber die zwar fremdesten für die
 τῇ^{ArtD} δὲ^{Pt} γνώμῃ οἰκειοτάτῃ^{AdjSupD} ἐς^{Prp} τὸ^{ArtA} πράσσειν τι^A_{Pr} ὑπὲρ^{Prp} αὐτῆς.^G_{Pr}
 mit der aber eigensten zum das etwas für sie.

§ 7 καὶ^{Kon} ἀ^A_{Pr} μὲν^{Pt} ἀν^{Pt} ἐπινοήσαντες^N AorAkt μὴ^{Pt} ἐπεξέλθωσιν, οἰκείων^{AdjG} στέρεσθαι ἥγοῦνται,
 und was zwar auch aus gedacht habend nicht Eigenen
 ἀ^A_{Pr} δ'^{Pt} ἀν^{Pt} ἐπελθόντες^N AorSAkt κτήσωνται, ὥλιγα^{AdjA} πρὸς^{Prp} τὰ^{ArtA}
 was auch immer aber wohl heran getreten seiend weniges im Vergleich zu die
 μέλλοντα^A PräAkt τυχεῖν πράξαντες^N AorAkt ἦν^{Kon} δ'^{Pt} ἄρα^{Pt} τού^G_{Pr} καὶ^{Kon}
 die Bevorstehenden Dinge vollbracht habend seiend. wenn aber nun irgend eines und
 πείρα σφαλῶσιν, ἀντελπίσαντες^N AorAkt ἄλλα^{AdjA} ἐπλήρωσαν τὴν^{ArtA} χρείαν· μόνοι^{AdjN}
 gegen erhofft habend seiend andere Dinge die allein
 γὰρ^{Pt} ἔχουσί τε^{Pt} ὄμοιώς^{Adv} καὶ^{Kon} ἐλπίζουσιν ἀ^A_{Pr} ἀν^{Pt} ἐπινοήσωσι διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA}
 denn und gleichermaßen und was auch immer wohl wegen das
 ταχεῖαν^{AdjA} τὴν^{ArtA} ἐπιχείρησιν ποιεῖσθαι ὕν^G_{Pr} ἀν^{Pt} γνῶσιν.
 schnelle die deren wohl

§ 8 καὶ^{Kon} ταῦτα^A_{Pr} μετὰ^{Prp} πόνων πάντα^{AdjA} καὶ^{Kon} κινδύνων δι'^{Prp} ὅλου^{AdjG} τοῦ^{ArtG} αἰῶνος
 und dieses mit alles und durch ganzen des
 μοχθοῦσι, καὶ^{Kon} ἀπολαύουσιν ἐλάχιστα^{AdjASup} τῶν^{ArtG} ὑπαρχόντων^G PräAkt διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} αἰεὶ^{Adv}
 und am wenigsten der vorhanden seienden wegen das immer
 κτᾶσθαι καὶ^{Kon} μήτε^{Kon} ἔορτὴν ἄλλο^{AdjA} τι^A_{Pr} ἡγεῖσθαι ἦ^{Kon} τὸ^{ArtA} τὰ^{ArtA} δέοντα^A PräAkt
 und weder anderes etwas als das die das Nötige
 πρᾶξαι ξυμφοράν τε^{Pt} οὐχ^{Pt} ἥσσον^{AdvKmp} ἥσυχίαν ἀπράγμονα^{AdjA} ἦ^{Kon} ἀσχολίαν ἐπίπονον.^{AdjA}
 und nicht weniger un tätige als mühe voll·

§ 9 ὥστε^{Kon} εἰ^{Kon} τις^N_{Pr} αὐτοὺς^A_{Pr} ξυνελών^N_{AorSAkt} φαίη πεφυκέναι ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtD}
so dass wenn jemand sie zusammen genommen habend zu dem
μήτε^{Kon} αὐτοὺς^A_{Pr} ἔχειν ἡσυχίαν μήτε^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA} ἀνθρώπους ἔāν, ὁρθῶς^{Adv} ἀν^{Pt}
weder sie noch die anderen ανθρώπων ἔāν, ὁρθῶς^{Adv} ἀν^{Pt}
εἴποι.

Kapitel 71

§ 1 'ταύτης^G_{Pr} μέντοι^{Pt} τοιαύτης^{AdjG} ἀντικαθεστηκούσας^G_{PerAkt} πόλεως, ὡ^{ij} Λακεδαιμόνιοι,
'dieser jedoch der artigen gegenüber fest gestellt seienden οἱ^o οἰεσθε τὴν^{ArtA} ἡσυχίαν οὐ^{Pt} τούτοις^D_{Pr} τῷν^{ArtG} ἀνθρώπων ἐπὶ^{Prp}
διαμέλλετε καὶ^{Kon} οἰεσθε τὴν^{ArtA} ἡσυχίαν οὐ^{Pt} τούτοις^D_{Pr} τῷν^{ArtG} ἀνθρώπων ἐπὶ^{Prp}
und die nicht diesen der für πλεῖστον^{AdjASup} ἀρκεῖν οἱ^N_{Pr} ἀν^{Pt} τῇ^{ArtD} μὲν^{Pt} παρασκευῆ δίκαια^{AdjA} πράσσωσι, τῇ^{ArtD} δὲ^{Pt}
das Meiste die wohl der zwar gerechte Dinge γνώμη, ἦν^{Kon} ἀδικῶνται, δῆλοι^{AdjN} ὕσι οὐ^{Pt} ἐπιτρέψοντες, οὐ^N_{FuAkt} ἀλλ, ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtD} μὴ^{Pt}
wenn offenkundig nicht werdend erlauben, sondern darauf hin dem nicht λυπεῖν τε^{Pt} τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA} καὶ^{Kon} αὐτοὶ^N_{Pr} ἀμυνόμενοι^N_{PräM/P} μὴ^{Pt} βλάπτεσθαι τὸ^{ArtA}
und die anderen und selbst sich wehrend seiend nicht das ἕσον^{AdjA} νέμετε.
Gleiche

§ 2 μόλις^{Adv} δὲ^{Pt} ἀν^{Pt} πόλει ὁμοία^{AdjD} παροικοῦντες^N_{PräAkt} ἔτυγχάνετε τούτου^G_{Pr} νῦν^{Adv} δὲ^{Pt}
kaum aber wohl gleichartigen neben wohnend seiend δέπερ^N_{Pr} καὶ^{Kon} ἅρτι^{Adv} ἐδηλώσαμεν, ἀρχαιότροπα^{AdjA} ὑμῶν^G_{Pr} τὰ^{ArtA} ἐπιτηδεύματα πρὸς^{Prp}
was eben auch soeben alt väterliche eurer die αὐτούς^A_{Pr} ἔστιν.
ihnen

§ 3 ἀνάγκη δὲ^{Pt} ὥσπερ^{Kon} τέχνης αἰεὶ^{Adv} τὰ^{ArtA} ἐπιγιγνόμενα^A_{PräM/P} κρατεῖν· καὶ^{Kon}
aber so wie immer die hinzu kommenden und ἡσυχαζούσῃ^D_{PräAkt} μὲν^{Pt} πόλει τὰ^{ArtN} ἀκίνητα^{AdjN} νόμιμα ἄριστα, ^{AdjNSup} πρὸς^{Prp} πολλὰ^{AdjA}
ruhig seiender zwar die un beweglichen am besten, zu vielem δὲ^{Pt} ἀναγκαζομένοις^D_{PräM/P} ιέναι πολλῆς^{AdjG} καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} ἐπιτεχνήσεως δεῖ. δὲ^{Pt}
aber gezwungen werden vieler und der weshalb ὥπερ^A_{Pr} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtN} τῷν^{ArtG} Αθηναίων ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} πολυπειρίας ἐπὶ^{Prp}
deshalb welches auch die der aufgrund von der über πλέον^{AdjAKmp} ὑμῶν^G_{Pr} κεκαίνωται.
mehr eurer

§ 4 μέχρι^{Prp} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τοῦδε^G_{Pr} ὠρίσθω ὑμῶν^G_{Pr} ἡ^{ArtN} βραδυτής· νῦν^{Adv} δὲ^{Pt} τοῖς^{ArtD} τε^{Pt} ἄλλοις^{AdjD}
bis zwar nun dieses eurer die jetzt aber den und anderen καὶ^{Kon} Ποτειδεάταις, ὥσπερ^{Kon} ὑπεδέξασθε, βοηθήσατε κατὰ^{Prp} τάχος
und so wie nach ἐσβαλόντες^N_{AorSAkt} ἐξ^{Prp} τὴν^{ArtA} Ἀττικήν, ἵνα^{Kon} μὴ^{Pt} ἄνδρας τε^{Pt} φίλους^{AdjA} καὶ^{Kon}
ein gefallen habend seiend in die damit nicht und Freunde und ξυγγενεῖς^{AdjA} τοῖς^{ArtD} ἔχθιστοις^{AdjDSup} προϊσθε καὶ^{Kon} ἡμᾶς^A_{Pr} τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA} ἀθυμίᾳ πρὸς^{Prp}
Verwandte den feindlichsten und uns die anderen zu ἐτέραν^{AdjA} τινὰ^A_{Pr} ξυμμαχίαν τρέψητε.
andere irgendeine

§ 5 δρῶμεν δὲ^{Pt} ἀν^{Pt} ἄδικον^{AdjA} οὐδὲν^A_{Pr} οὔτε^{Kon} πρὸς^{Prp} θεῶν τῷν^{ArtG} ὄρκιων^{AdjG} οὔτε^{Kon} πρὸς^{Prp}
aber wohl Un recht nichts weder gegenüber der eidlichen noch gegenüber ἀνθρώπων τῷν^{ArtG} αἰσθανομένων^G_{PräM/P} λύουσι γὰρ^{Pt} σπονδὰς οὐχ^{Pt} οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἐρημίαν
der wahrnehmenden denn nicht die durch ἄλλοις^{AdjD} προσιόντες, οἱ^N_{PräAkt} ἀλλ, ^{Kon} οἱ^{ArtN} μὴ^{Pt} βοηθοῦντες^N_{PräAkt} οἱ^D_{Pr} ἀν^{Pt} ξυνομόσωσιν.
anderen hinzu gehend seiend, sondern die nicht helfend seiend denen wohl

§ 6	βουλομένων ^G wollend seiender	δὲ ^{Pt} ὑμῶν ^G aber eurer	προθύμων ^{AdjG} bereitwilliger	εἶναι sein	μενοῦμεν. weder denn	οὕτε ^{Kon} noch	γὰρ ^{Pt} vertrautere	ὅσια ^{AdjA} fromme Dinge	ἄν ^{Pt} wohl
	ποιῶμεν wechselnd	μεταβαλλόμενοι ^N seiend	οὕτε ^{Kon} noch	ξυνηθεστέρους ^{AdjAKmp} vertrautere	ἄν ^{Pt} wohl	ἄλλους ^{AdjA} andere			εὔροιμεν.
§ 7	πρὸς ^{Prp} τάδε ^A hinsichtlich dieses	βουλεύεσθε gut	εὖ ^{Adv} und	καὶ ^{Kon} den	τὴν ^{ArtA} den	Πελοπόννησον	πειρᾶσθε nicht	μὴ ^{Pt} geringeres	ἐλάσσω ^{AdjAKmp}
	ἔξηγεῖσθαι als	ἢ ^{Kon} die	οἱ ^{ArtN} euch	πατέρες euch	ὑμῖν ^D euch	παρέδοσαν. gegeben.			

Kapitel 72

§ 1	τοιαῦτα ^{AdjA} der artiges	μὲν ^{Pt} zwar	οἱ ^{ArtN} die	Κορίνθιοι	εἶπον.	τῶν ^{ArtG} der	δὲ ^{Pt} aber	Ἀθηναίων	ἔτυχε	γὰρ ^{Pt} denn	πρεσβείᾳ
	πρότερον ^{Adv} früher	ἐν ^{Prp} in	τῇ ^{ArtD} der	Λακεδαίμονι	περὶ ^{Prp} über	ἄλλων ^{AdjG} anderer Dinge		παροῦσα, ^N anwesend	καὶ ^{Kon} seidend,	καὶ ^{Kon} und	ώς ^{Kon} als
	ἵσθιοντο	τῶν ^{ArtG} der	λόγων,	ἔδοξεν	αὐτοῖς ^D ihnen	παριτητέα ^{AdjN} vor zutreten	ἐς ^{Prp} zu	τοὺς ^{ArtA} den	Λακεδαιμονίους		
	εἶναι,	τῶν ^{ArtG} der	μὲν ^{Pt} zwar	έγκλημάτων	πέρι ^{Prp} über	μηδὲν ^A nichts	ἀπολογησομένους ^A sich rechtfertigen	FuMed	ῶν ^G deren	αἱ ^{ArtN} die	πόλεις
	ἐνεκάλουν,	δηλῶσαι	δὲ ^{Pt} aber	περὶ ^{Prp} über	τοῦ ^{ArtG} des	παντὸς ^{AdjG} Ganzen	ώς ^{Kon} dass	οὐ ^{Pt} nicht	ταχέως ^{Adv} rasch	ταχέως ^{Adv} ihnen	
	βουλευτέον ^{AdjN} zu beraten	εἴη,	ἄλλο ^{Kon} sondern	ἐν ^{Prp} in	πλέον ^{AdjDKmp} mehr	σκεπτέον. ^{AdjN}	καὶ ^{Kon} und	ἄμα ^{Adv} zugleich	τὴν ^{ArtA} die	σφετέραν ^{AdjA} ihre eigene	
	πόλιν	ἔβούλοντο	σημῆναι	ὅση ^{AdjA} wie groß	εἴη	δύναμιν,	καὶ ^{Kon} und	ὑπόμνησιν	ποιήσασθαι	τοῖς ^{ArtD} den	τε ^{Pt} und
	πρεσβυτέροις ^{AdjDKmp} Älteren	ῶν ^G deren	ἥδεσαν	καὶ ^{Kon} und	τοῖς ^{ArtD} den	νεωτέροις ^{AdjDKmp} Jüngeren	ἐξήγησιν	ῶν ^G deren	ἄπειροι ^{AdjN} unerfahren		
	ἵσαν,	νομίζοντες ^N meinend	μᾶλλον ^{Adv} mehr	ἄν ^{Pt} wohl	αὐτοὺς ^A sie	ἐκ ^{Prp} aus	τῶν ^{ArtG} der	λόγων	πρὸς ^{Prp} zum	τὸ ^{ArtA} das	ἡσυχάζειν
	τραπέσθαι	ἢ ^{Kon} als	πρὸς ^{Prp} zum	τὸ ^{ArtA} das	πολεμεῖν.						
§ 2	προσελθόντες ^N heran getreten	οὖν ^{Pt} seien	τοῖς ^{ArtD} den	Λακεδαιμονίοις	ἔφασαν	βούλεσθαι	καὶ ^{Kon} und	αὐτὸι ^N selbst	ἐς ^{Prp} in		
	τὸ ^{ArtA} das	πλῆθος ^G ihrer	αὐτῶν ^G mehr	εἰπεῖν,	εἴ ^{Kon} wenn	τι ^N etwas	μὴ ^{Pt} nicht	ἀποκωλύοι.	οἱ ^{ArtN} die	δὲ ^{Pt} aber	ἐκέλευσόν
	καὶ ^{Kon} und	παρελθόντες ^N heran getreten	οἱ ^{ArtN} die	Αθηναῖοι	ἔλεγον	τοιάδε. ^{AdjA}		ἡμῶν ^G unser	οὔτε ^{Kon} noch		

Kapitel 73

§ 1	'ἢ ^{ArtN} die	μὲν ^{Pt} zwar	πρέσβευσις	ἡμῶν ^G unser	οὐκ ^{Pt} nicht	ἐς ^{Prp} zu	ἀντιλογίαν	τοῖς ^{ArtD} den	ύμετέροις ^{AdjD}	ξυμμάχοις
	ἐγένετο,	ἀλλὰ ^{Kon} sondern	περὶ ^{Prp} über	ῶν ^G was	ἡ ^{ArtN} die	πόλις	ἔπεμψεν·	αἰσθανόμενοι ^N wahrnehmend	δὲ ^{Pt} aber	καταβοήν
	όλιγην ^{AdjA} entgegen	οὐσαν ^A sprechend	ἡμῶν ^G unser	παρήλθομεν	οὐ ^{Pt}	τοῖς ^{ArtD} den	ἔγκλήμασι	τῶν ^{ArtG} der		
	άντεροῦντες ^N sprechend	οὐσαν ^A sprechend	(οὐ ^{Pt} nicht)	γὰρ ^{Pt} denn	παρὰ ^{Prp} bei	δικασταῖς	ὑμῖν ^D euch	οὔτε ^{Kon} weder	ἡμῶν ^G unser	οὔτε ^{Kon} noch
	τούτων ^G dieser	οἱ ^{ArtN} die	λόγοι	ἄν ^{Pt} wohl		σονταν	μὴ ^{Pt} damit	ράδίως ^{Adv}	οὔτε ^{Kon} noch	μεγάλων ^{AdjG} großer Dinge
	πραγμάτων	τοῖς ^{ArtD} den	ξυμμάχοις	πειθόμενοι ^N gehorchend	χεῖρον ^{AdjAKmp}	βουλεύσθε,	καὶ ^{Kon} und	περὶ ^{Prp} schlechter		καὶ ^{Kon} zugleich

βουλόμενοι^N_{PräM/P} περὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} παντὸς^{AdjG} λόγου τοῦ^{ArtG} ἐξ^{Prp} ἡμᾶς^A_{Pr}
 wollend seiend über des ganzen der auf uns hin uns
 καθεστῶτος^G_{PerAkt} δηλῶσαι ὡς^{Kon} οὔτε^{Kon} ἀπεικότως^{Adv} ἔχομεν ἄ^A_{Pr} κεκτήμεθα, ἥ^N_{Pr} τε^{Pt}
 bestehend seienden dass weder un angemessen was welche und
 πόλις ἡμῶν^G_{Pr} ἀξία^{AdjN} λόγου ἔστιν.
 unser würdig

§ 2 'καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} πάνυ^{Adv} παλαιὰ^{AdjA} τί^A_{Pr} δεῖ λέγειν, ὃν^G_{Pr} ἀκοὰί μᾶλλον^{AdvKmp} λόγων
 'und die zwar sehr alten was deren eher
 μάρτυρες ἥ^{Kon} ὅψις τῶν^{ArtG} ἀκουσομένων,^G_{FuM/P} τὰ^{ArtN} δὲ^{Pt} Μηδικὰ^{AdjN} καὶ^{Kon} ὅσα^N_{Pr}
 als der zukünftigen Hörenden; die aber Medischen Dinge und wieviel
 αὐτοὶ^N_{Pr} ξύνιστε, εἰ^{Kon} καὶ^{Kon} δι'^{Prp} ὅχλου μᾶλλον^{AdvKmp} ἔσται αἰεὶ^{Adv} προβαλλομένοις,^D_{PräM/P}
 ihr selbst wenn auch durch eher immer den vorwerfend seienden,
 ἀνάγκη λέγειν· καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ὅτε^{Kon} ἐδρῶμεν, ἐπ'^{Prp} ὠφελίᾳ ἐκινδυνεύετο, ἥ^G_{Pr} τοῦ^{ArtG} μὲν^{Pt}
 und denn als um deren des zwar
 ἔργου μέρος μετέσχετε, τοῦ^{ArtG} δὲ^{Pt} λόγου μὴ^{Pt} παντός, AdjG εἰ^{Kon} τι^N_{Pr} ὠφελεῖ,
 des aber nicht des Ganzen, wenn etwas
 στερισκώμεθα.

§ 3 ὥηθήσεται δὲ^{Pt} οὐ^{Pt} παραιτήσεως μᾶλλον^{AdvKmp} ἔνεκα^{Prp} ἥ^{Kon} μαρτυρίου καὶ^{Kon} δηλώσεως
 aber nicht eher um willen als und
 πρὸς^{Prp} οἵαν^A_{Pr} ὑμῖν^D_{Pr} πόλιν μὴ^{Pt} εὖ^{Adv} βουλευομένοις^D_{PräM/P} ὁ^{ArtN} ἀγῶν καταστήσεται.
 gegenüber welcher Art euch nicht gut sich beratend seienden der

§ 4 φαμὲν γὰρ^{Pt} Μαραθῶνί τε^{Pt} μόνοι^{AdjN} προκινδυνεῦσαι τῷ^{ArtD} βαρβάρῳ καὶ^{Kon} ὅτε^{Kon} τὸ^{ArtN}
 denn und allein dem und als das
 ὕστερον^{AdjN} ἥλθεν, οὐχ^{Pt} ίκανοί^{AdjN} ὄντες^N_{PräAkt} κατὰ^{Prp} γῆν ἀμύνεσθαι, ἐσβάντες^N_{AorSAkt}
 Später nicht hinreichend seiend zu ein gestiegen seiend
 ἐς^{Prp} τὰς^{ArtA} ναῦς πανδημεῖ^{Adv} ἐν^{Prp} Σαλαμῖνι ξυνναυμαχῆσαι, ὅπερ^N_{Pr} ἔσχε μὴ^{Pt}
 in die gesamt volk weise in welches gerade nicht
 κατὰ^{Prp} πόλεις αὐτὸν^A_{Pr} ἐπιπλέοντα^A_{PräAkt} τὴν^{ArtA} Πελοπόννησον πορθεῖν, ἀδυνάτων^{AdjG}
 nach ihm heran segelnd seiend den der Un möglichen
 ἀν^{Pt} ὄντων^G_{PräAkt} πρὸς^{Prp} ναῦς πολλὰς^{AdjA} ἀλλήλοις^D_{Pr} ἐπιβοηθεῖν.
 wohl seienden zu vielen einander

§ 5 τεκμήριον δὲ^{Pt} μέγιστον^{AdjNSup} αὐτὸς^N_{Pr} ἐποίησεν· νικηθεὶς^N_{AorPas} γὰρ^{Pt} ταῖς^{ArtD} ναυσὶν
 aber größter er selbst besiegt worden seiend denn den
 ὡς^{Kon} οὐκέτι^{Adv} αὐτῷ^D_{Pr} ὁμοίας^{AdjG} οὕσης^G_{PräM/P} τῆς^{ArtG} δυνάμεως κατὰ^{Prp} τάχος τῷ^{ArtD}
 so dass nicht mehr ihm gleichartigen seiend der nach dem
 πλέον^{AdjDKmp} τοῦ^{ArtG} στρατοῦ ἀνεχώρησεν.
 Mehreren des

Kapitel 74

§ 1 τοιούτου^{AdjG} μέντοι^{Pt} τούτου^G_{Pr} ξυμβάντος,^G_{AorAkt} καὶ^{Kon} σαφῶς^{Adv}
 solcher doch dieses zusammen geschehen seienden, und deutlich
 δηλωθέντος^G_{AorPas} ὅτι^{Kon} ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} ναυσὶ τῶν^{ArtG} Ἐλλήνων τὰ^{ArtN} πράγματα
 kund getan worden seienden dass in den der die
 ἐγένετο, τρία^{AdjN} τὰ^{ArtN} ὠφελιμώτατα^{AdjNSup} ἐς^{Prp} αὐτὸς^A_{Pr} παρεσχόμεθα, ἀριθμόν τε^{Pt} νεῶν
 drei die nützlichsten für es und
 πλεῖστον^{AdjASup} καὶ^{Kon} ἄνδρα στρατηγὸν ξυνετώτατον^{AdjASup} καὶ^{Kon} προθυμίαν
 die meisten und verständigsten und
 ἀοκνοτάτην^{AdjASup} ναῦς μέν^{Pt} γε^{Pt} ἐς^{Prp} τὰς^{ArtA} τετρακοσίας^{AdjA} ὀλίγῳ^{AdjD} ἐλάσσους^{AdjAKmp}
 unermüdlichste zwar ja auf die vier hundert um wenig weniger
 τῶν^{ArtG} δύο^{Adj} μοιρῶν, Θεμιστοκλέα δὲ^{Pt} ἄρχοντα, ὅς^N_{Pr} αἰτιώτατος^{AdjNSup} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD}
 der zwei aber welcher verantwortlichste in dem

στενῷ^{AdjD} ναυμαχῆσαι ἐγένετο, ὅπερ^N_{Pr} σαφέστατα^{AdvSup} ἔσωσε τὰ^{ArtA} πράγματα, καὶ^{Kon}
Engen welches gerade am klarsten die und
αὐτὸν^A_{Pr} διὰ^{Ptp} τοῦτο^A_{Pr} ὑμεῖς^N_{Pr} ἐτιμήσατε μάλιστα^{AdvSup} δὴ^{Pt} ἀνδρα ξένον^{AdjA} τῶν^{ArtG} ὡς^{Kon}
ihm wegen dieses ihr am meisten ja fremden der als
ὑμᾶς^A_{Pr} ἔλθόντων^G_{AorSAkt} euch gekommen seienden.

§ 2 προθυμίαν δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} πολὺ^{AdjA} τολμηροτάτην^{AdjASup} ἐδείξαμεν, οἱ^N_{Pr} γε,^{Pt} ἐπειδὴ^{Kon} ἡμῖν^D_{Pr}
aber und viel kühnste welche ja, als uns
κατὰ^{Prp} γῆν οὐδεὶς^N_{Pr} ἔβοήθει, τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} ἥδη^{Adv} μέχρι^{Ptp} ἡμῶν^G_{Pr} δουλευόντων^G_{PrAkt}
zu niemand der anderen schon bis uns versklavt seienden
ἡξιώσαμεν ἐκλιπόντες^N_{AorSAkt} τὴν^{ArtA} πόλιν καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} οἰκεῖα^{AdjA}
verlassen habend seiend die und die Eigen Besitz
διαφθείραντες^N_{AorAkt} μηδὲ^{Kon} ὡς^{Adv} τὸ^{ArtN} τῶν^{ArtG} περιλοίπων^{AdjG} ξυμμάχων κοινὸν^{AdjN}
vernichtet habend seiend und nicht so das der übrig bleibenden gemeinsame
προλιπεῖν μηδὲ^{Kon} σκεδασθέντες^N_{AorPas} ἀχρεῖοι^{AdjN} αὐτοῖς^D_{Pr} γενέσθαι, ἀλλ᾽^{Kon}
auch nicht zerstreut worden seiend unnütz ihnen sondern
ἐσβάντες^N_{AorSAkt} ἐξ^{Ptp} τὰς^{ArtA} ναῦς κινδυνεύσαι καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} ὄργισθηναι ὅτι^{Kon} ἡμῖν^D_{Pr} οὐ^{Pt}
ein gestiegen seiend in die und nicht dass uns nicht
προτιμωρήσατε.

§ 3 ὕστε^{Kon} φαμὲν οὐχ^{Pt} ἥσσον^{AdvKmp} αὐτοὶ^N_{Pr} ὥφελῆσαι ὑμᾶς^A_{Pr} ἦ^{Kon} τυχεῖν τούτου^G_{Pr} ὑμεῖς^N_{Pr}
so dass nicht weniger wir selbst euch als dessen. ihr
μὲν^{Pt} γὰρ^{Ptp} ἀπό^{Prp} τε^{Pt} οἰκουμένων^G_{PrM/P} τῶν^{ArtG} πόλεων καὶ^{Kon} ἐπὶ^{Ptp} τῷ^{ArtD} τὸ^{ArtN} λοιπὸν^{AdjN}
zwar denn von und bewohnt seienden der und zu dem das übrige
νέμεσθαι, ἐπειδὴ^{Kon} ἐδείσατε ὑπὲρ^{Ptp} ὑμῶν^G_{Pr} καὶ^{Kon} οὐχ^{Pt} ἡμῶν^G_{Pr} τὸ^{ArtN} πλέον,^{AdjNKmp}
da für euch und nicht unser das Mehr,
ἔβοηθήσατε (ὅτε^{Kon} γοῦν^{Pt} ἥμεν ἔτι^{Adv} σῶοι^{AdjN} οὐ^{Pt} παρεγένεσθε). ὑμεῖς^N_{Pr} δὲ^{Pt} ἀπό^{Prp} τε^{Pt}
(als immerhin noch heil, nicht wir aber von und
τῆς^{ArtG} οὐκ^{Pt} οὕσης^G_{PrM/P} ἔτι^{Adv} ὀρμῶμενοι^N_{PrM/P} καὶ^{Kon} ὑπὲρ^{Ptp} τῆς^{ArtG} ἐν^{Ptp} βραχεῖα^{AdjD}
der nicht seienden noch aus gehend seiend und um willen der in kurzen
ἔλπιδι οὕσης^G_{PrM/P} κινδυνεύοντες^N_{PrAkt} ξυνεσώσαμεν ὑμᾶς^A_{Pr} τε^{Pt} τὸ^{ArtA} μέρος καὶ^{Kon}
seienden riskierend seiend euch und den und
ἡμᾶς^A_{Pr} αὐτούς.^A_{Pr} uns selbst.

§ 4 εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} προσεχωρήσαμεν πρότερον^{Adv} τῷ^{ArtD} Μήδω δείσαντες,^N_{AorAkt} ὕσπερ^{Kon} καὶ^{Kon}
wenn aber früher dem gefürchtet habend seiend, wie gerade auch
ἄλλοι,^{AdjN} περὶ^{Prp} τῇ^{ArtD} χώρᾳ, ἦ^{Kon} μὴ^{Pt} ἐτολμήσαμεν ὕστερον^{Adv} ἐσβῆναι ἐξ^{Ptp} τὰς^{ArtA} ναῦς
andere, um dem oder nicht später in die
ὦς^{Kon} διεφθαρμένοι,^N_{PerM/P} οὐδὲν^N_{Pr} ἀν^{Pt} ἔδει ἔτι^{Adv} ὑμᾶς^A_{Pr} μὴ^{Pt} ἔχοντας^A_{PrAkt} ναῦς
als ob zerstört seiend, nichts wohl noch euch nicht habend seiend
ἴκανάς^{AdjA} ναυμαχεῖν, ἀλλὰ^{Kon} καθ'^{Prp} ἥσυχίαν ἀν^{Pt} αὐτῷ^D_{Pr} προυχώρησε τὰ^{ArtN} πράγματα ἢ^{Adv}
ausreichende sondern in wohl ihm die wie
ἔβούλετο.

Kapitel 75

§ 1 ἄρ'^{Pt} ἄξιοι^{AdjN} ἐσμεν, ὦ^{ij} Λακεδαιμόνιοι, καὶ^{Kon} προθυμίας ἔνεκα^{Prp} τῆς^{ArtG} τότε^{Adv} καὶ^{Kon}
'wohl würdig o und um willen der damals und
γνώμης ξυνέσεως ἀρχῆς γε^{Pt} ἡς^G_{Pr} ἔχομεν τοῖς^{ArtD} Ἐλλησι μὴ^{Pt} οὕτως^{Adv} ἄγαν^{Adv}
ἐπιφθόνως^{Adv} διακείσθαι;
neidisch

- § 2 καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} αὐτὴν^A_{Pr} τήνδε^A_{Pr} ἐλάβομεν οὐ^{Pt} βιασάμενοι,^N_{AorMed} ἀλλ᾽^{Kon} ὑμῶν^G_{Pr}
und denn sie selbst diese nicht gewaltsam gebracht habend seiend, sondern eurer
μὲν^{Pt} οὐκ^{Pt} ἔθελησάντων^G_{AorAkt} παραμεῖναι πρὸς τὰ^{ArtA} ὑπόλοιπα^{AdjA} τοῦ^{ArtG} βαρβάρου,
zwar nicht gewollt habender seienden bei die übrigen des
ἡμῖν^D_{Pr} δὲ^{Pt} προσελθόντων^G_{AorSAkt} τῶν^{ArtG} ξυμμάχων καὶ^{Kon} αὐτῶν^G_{Pr} δεηθέντων^G_{AorPas}
uns aber hinzu gekommen seiender der und ihrer selbst gebeten worden seiender
ἡγεμόνας καταστῆναι.
- § 3 ἐξ^{Prp} αὐτοῦ^G_{Pr} δὲ^{Pt} τοῦ^{ArtG} ἔργου κατηναγκάσθημεν τὸ^{ArtA} πρῶτον^{AdjA} προαγαγεῖν αὐτὴν^A_{Pr} ἐξ^{Prp}
aus dessen aber des das zuerst sie zu
τόδε,^A_{Pr} μάλιστα^{AdvSup} μὲν^{Pt} ὑπὸ^{Prp} δέους, ἐπειτα^{Adv} καὶ^{Kon} τιμῆς, ὕστερον^{Adv} καὶ^{Kon} ὥφελίας.
dies, am meisten zwar unter danach und später und
- § 4 καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἀσφαλὲς^{AdjN} ἔτι^{Adv} ἐδόκει εἶναι τοῖς^{ArtD} πολλοῖς^{AdjD} ἀπηχθημένους^A_{PerM/P} καὶ^{Kon}
und nicht sicher noch den Vielen verhasst gewesen seiend, und
τινῶν^G_{Pr} καὶ^{Kon} ἥδη^{Adv} ἀποστάντων^G_{AorSAkt} κατεστραμμένων,^G_{PerM/P} ὑμῶν^G_{Pr} τε^{Pt} ἡμῖν^D_{Pr}
einiger und schon abgefallen seiender unterworfen seiender, eurer und uns
οὐκέτι^{Adv} ὁμοίως^{Adv} φίλων,^{AdjG} ἀλλ᾽^{Kon} ὑπόπτων^{AdjG} καὶ^{Kon} διαφόρων^{AdjG} ὄντων,^G_{PräAkt}
nicht mehr gleichermaßen der Freunde, sondern verdächtigen und verschiedenen seienden,
ἀνέντας^A_{AorSAkt} κινδυνεύειν· καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἀν^{Pt} αἱ^{ArtN} ἀποστάσεις πρὸς^{Prp} ὑμᾶς^A_{Pr}
los gelassen habend seiend und denn wohl die gegen euch
ἐγίγνοντο.
- § 5 πᾶσι^{AdjD} δὲ^{Pt} ἀνεπίφθονον^{AdjN} τὰ^{ArtN} ξυμφέροντα^N_{PräAkt} τῶν^{ArtG} μεγίστων^{AdjGSup} πέρι^{Prp} κινδύνων
allen aber unanstößig die zusammen nützlichen der größten um
εὖ^{Adv} τίθεσθαι.
gut

Kapitel 76

- § 1 ὑμεῖς^N_{Pr} γοῦν,^{Pt} ὦ^{ij} Λακεδαιμόνιοι, τὰς^{ArtA} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} Πελοποννήσῳ πόλεις ἐπὶ^{Prp} τὸ^{ArtA}
ihr immerhin, o die in der zu das
ὑμῖν^D_{Pr} ὥφελιμον^{AdjA} καταστησάμενοι^N_{AorSMed} ἐξηγεῖσθε· καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} τότε^{Adv}
euch nützliche eingerichtet habend seiend und wenn damals
ὑπομείναντες^N_{AorSAkt} διὰ^{Prp} παντὸς^{AdjG} ἀπήχθεσθε ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} ἡγεμονίᾳ, ὥσπερ^{Kon} ἡμεῖς,^N_{Pr}
aus gehalten habend seiend durch von allem in der so wie wir,
εὖ^{Adv} λίσμεν μὴ^{Pt} ἀν^{Pt} ἡσσον^{AdjKmp} ὑμᾶς^A_{Pr} λυπηροὺς^{AdjA} γενομένους^A_{AorMed} τοῖς^{ArtD} ξυμμάχοις
gut nicht wohl weniger euch lästig geworden seiend den
καὶ^{Kon} ἀναγκασθέντας^A_{AorPas} ἀν^{Pt} ἢ^{Kon} ἄρχειν ἐγκρατῶς^{Adv} ἢ^{Kon} αὐτοὺς^A_{Pr} κινδυνεύειν.
und gezwungen worden seiend wohl oder fest oder sie selbst
- § 2 οὕτως^{Adv} οὐδὲ^{Kon} ἡμεῖς^N_{Pr} θαυμαστὸν^{AdjA} οὐδὲν^A_{Pr} πεποιήκαμεν οὐδὲ^{Kon} ἀπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG}
so und nicht wir wunderlich nichts und nicht von dem
ἀνθρωπείου^{AdjG} τρόπου, εἰ^{Kon} ἀρχήν τε^{Pt} διδομένην^A_{PräM/P} ἐδεξάμεθα καὶ^{Kon} ταύτην^A_{Pr} μὴ^{Pt}
Menschlichen wenn und gegeben werdend und diese nicht
ἀνεῖμεν ὑπὸ^{Prp} τριῶν^{AdjG} τῶν^{ArtG} μεγίστων^{AdjGSup} νικηθέντες,^N_{AorPas} τιμῆς καὶ^{Kon} δέους
durch dreier der größten besiegt worden seiend, und
καὶ^{Kon} ὥφελίας, οὐδὲ^{Kon} αὖ^{Pt} πρῶτοι^{AdjNSup} τοῦ^{ArtG} τοιούτου^{AdjG} ὑπάρξαντες,^N_{AorAkt} ἀλλ᾽^{Kon}
und und nicht wiederum die Ersten des solchen begonnen habend, sondern
αἰεὶ^{Adv} καθεστῶτος^G_{PerAkt} τὸν^{ArtA} ἡσσω^{AdjAKmp} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} δυνατωτέρου^{AdjGKmp}
immer fest bestehend seienden den Schwächeren von dem Stärkeren
κατείργεσθαι, ἄξιοι^{AdjN} τε^{Pt} ἄμα^{Adv} νομίζοντες^N_{PräAkt} εἶναι καὶ^{Kon} ὑμῖν^D_{Pr} δοκοῦντες^N_{PräAkt}
würdig und zugleich meinend seiend und euch scheinend seiend
μέχρι^{Prp} οὐ^G_{Pr} τὰ^{ArtN} ξυμφέροντα^N_{PräAkt} λογιζόμενοι^N_{PräM/P} τῷ^{ArtD} δικαίω^{AdjD} λόγῳ νῦν^{Adv}
bis wo die Nützlichen berechnend seiend dem Rechten jetzt

	χρῆσθε, δὸν ^A πρ οὐδείς ^N πιώ ^{Adv} παρατυχὸν ^N AorAkt dessen niemand je zufällig begegnend seiend	ἰσχύι τι ^A πρ κτήσασθαι etwas
	προθεὶς ^N AorSAkt τοῦ ^{ArtG} μὴ ^{Pt} πλέον ^{AdjAKmp} ἔχειν voraus gesetzt habend des nicht Mehr	ἀπετράπετο.
§ 3	ἐπαινεῖσθαί τε ^{Pt} ἄξιοι ^{AdjN} οἵτινες ^N πρ χρησάμενοι ^N AorMed τῇ ^{ArtD} ἀνθρωπείᾳ ^{AdjD} φύσει ὥστε ^{Kon} und würdig die welche gebraucht habend der menschlichen sodass	
	ἔτέρων ^{AdjG} ἄρχειν δικαιότεροι ^{AdjNKmp} ἡ ^{Kon} κατὰ ^{Prp} τὴν ^{ArtA} ὑπάρχουσαν ^A PräAkt δύναμιν Anderer gerechte als gemäß der vorhanden seiend γένωνται.	
§ 4	ἄλλους ^{AdjA} γ' ^{Pt} ἀν ^{Pt} οὖν ^{Pt} οιόμεθα τὰ ^{ArtA} ἡμέτερα ^{AdjA} λαβόντας ^A AorSAkt δεῖξαι ἀν ^{Pt} andere wenigstens wohl nun die unsrigen genommen habend wohl μάλιστα ^{AdvSup} εἰ ^{Kon} τι ^N πρ μετριάζομεν· ἡμῖν ^D δὲ ^{Pt} καὶ ^{Kon} ἐκ ^{Prp} τοῦ ^{ArtG} ἐπιεικοῦς ^{AdjG} ἀδοξία am meisten wenn etwas uns aber auch aus dem Billigen τὸ ^{ArtN} πλέον ^{AdjNKmp} ἡ ^{Kon} ἐπαινος ^{Pt} οὐκ ^{Pt} εἰκότως ^{Adv} περιέστη. das Mehr als nicht angemessen	

Kapitel 77

§ 1	'καὶ ^{Kon} ἔλασσούμενοι ^N PräM/P γὰρ ^{Pt} ἐν ^{Prp} ταῖς ^{ArtD} ξυμβολαίαις πρὸς ^{Prp} τούς ^{ArtA} ξυμμάχους 'und geringer gemacht werden denn in den gegen die δίκαις καὶ ^{Kon} παρ ^{Prp} ἡμῖν ^D πρ αὐτοῖς ^D πρ ἐν ^{Prp} τοῖς ^{ArtD} ὅμοίοις ^{AdjD} νόμοις ποιήσαντες ^N AorAkt und bei uns selbst in den gleichen gemacht habend τὰς ^{ArtA} κρίσεις φιλοδικεῖν δοκοῦμεν. die	
§ 2	καὶ ^{Kon} οὐδεὶς ^N πρ σκοπεῖ αὐτῶν ^G πρ τοῖς ^{ArtD} καὶ ^{Kon} ἄλλοθί ^{Adv} που ^{Adv} ἀρχὴν ἔχουσι καὶ ^{Kon} und niemand ihrer den und anderswo irgendwo und ἡσσον ^{AdvKmp} ἡμῶν ^G πρ πρὸς ^{Prp} τοὺς ^{ArtA} ὑπηκόους ^{AdjA} μετρίοις ^{AdjD} οὖσι ^D PräAkt διότι ^{Kon} τοῦτο ^N πρ weniger unser gegenüber den Untertanen maßvollen seiend weil dies οὐκ ^{Pt} ὀνειδίζεται· βιάζεσθαι γὰρ ^{Pt} οἷς ^D πρ ἀν ^{Pt} ἔξῃ, δικάζεσθαι οὐδὲν ^A πρ προσδέονται. nicht denn denen wohl nichts	
§ 3	οἱ ^{ArtN} δὲ ^{Pt} εἰθισμένοι ^N PerM/P πρὸς ^{Prp} ἡμᾶς ^A πρ ἀπὸ ^{Prp} τοῦ ^{ArtG} ἵσου ^{AdjG} ὄμιλεῖν, ἦν ^{Kon} τι ^A παρὰ ^{Prp} die aber gewohnt seiend gegenüber uns von dem Gleichen wenn etwas entgegen τὸ ^{ArtA} μὴ ^{Pt} οἴεσθαι χρῆναι ἢ ^{Kon} γνώμῃ ἢ ^{Kon} δυνάμει τῇ ^{ArtD} διὰ ^{Prp} τὴν ^{ArtA} ἀρχὴν καὶ ^{Kon} das nicht oder oder der wegen die und ὅπωσοῦν ^{Adv} ἔλασσωθῶσιν, οὐ ^{Pt} τοῦ ^{ArtG} πλέονος ^{AdjGKmp} μὴ ^{Pt} στερισκόμενοι ^N PräM/P χάριν ἔχουσιν, irgendwie nicht des Mehreren nicht beraubt werdend ἄλλὰ ^{Kon} τοῦ ^{ArtG} ἐνδεοῦς ^{AdjG} χαλεπώτερον ^{AdvKmp} φέρουσιν ἢ ^{Kon} εἰ ^{Kon} ἀπὸ ^{Prp} πρώτης ^{AdjG} sondernd des Fehlenden schwerer als wenn von erster ἀποθέμενοι ^N AorSMed τὸν ^{ArtA} νόμον φανερῶς ^{Adv} ἐπλεονεκτοῦμεν. ἐκείνως ^{Adv} δὲ ^{Pt} οὐδὲ ^{Kon} ἀν ^{Pt} beiseite gelegt habend den offen so aber und nicht wohl αὐτὸν ^N πρ ἀντέλεγον ὡς ^{Kon} οὐ ^{Pt} χρεὼν τὸν ^{ArtA} ἡσσω ^{AdjAKmp} τῷ ^{ArtD} κρατοῦντι ^D PräAkt ὑποχωρεῖν. selbst dass nicht den Schwächeren dem Überlegenen	
§ 4	ἀδικούμενοι ^N PräM/P τε, ^{Pt} ὡς ^{Kon} εἰκεν, οἱ ^{ArtN} ἀνθρωποι μᾶλλον ^{AdvKmp} ὄργιζονται ἢ ^{Kon} Urechtd erleidend seiend und, wie die mehr als βιαζόμενοι ^N PräM/P τὸ ^{ArtN} μὲν ^{Pt} γὰρ ^{Pt} ἀπὸ ^{Prp} τοῦ ^{ArtG} ἵσου ^{AdjG} δοκεῖ gewaltsam behandelt werden seiend das zwar denn von dem Gleichen πλεονεκτεῖσθαι, τὸ ^{ArtN} δὲ ^{Pt} ἀπὸ ^{Prp} τοῦ ^{ArtG} κρείσονος ^{AdjGKmp} καταναγκάζεσθαι. das aber von dem Stärkeren	
§ 5	ὑπὸ ^{Prp} γοῦν ^{Pt} τοῦ ^{ArtG} Μήδου δεινότερα ^{AdjAKmp} τούτων ^G πάσχοντες ^N PräAkt ἡνείχοντο, ἢ ^{ArtN} δὲ ^{Pt} unter ja dem schlimmere dieser leidend seiend die aber ἡμετέρα ^{AdjN} ἀρχὴ χαλεπὴ ^{AdjN} δοκεῖ εἶναι, εἰκότως ^{Adv} τὸ ^{ArtN} παρὸν ^N PräAkt γὰρ ^{Pt} αἰεὶ ^{Adv} unsere schwer angemessen das Gegenwärtige denn immer	

βαρὺ^{AdjN} τοῖς^{ArtD} ὑπηκόοις.^{AdjD}
 schwer den Untertanen.
 § 6 ὑμεῖς^N γ' ^{Pt} ἀν^{Pt} οὖν^{Pt} εἰ^{Kon} καθελόντες^N AorSAkt ἡμᾶς^A Pr ἄρξαιτε, τάχα^{Adv} ἀν^{Pt} τὴν^{ArtA}
 ihr wenigstens wohl nun wenn nieder gerissen habend uns bald wohl das
 εὔνοιαν ἦν^A Pr διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} ἡμέτερον^{AdjA} δέος εἰλήφατε μεταβάλοιτε, εἴπερ^{Kon} οἴα^N Pr
 welches durch das unser wenn wirklich was für
 καὶ^{Kon} τότε^{Adv} πρὸς^{Prp} τὸν^{ArtA} Μῆδον δι'^{Prp} ὀλίγου^{AdjG} ἡγησάμενοι^N AorMed ὑπεδείξατε, ὁμοῖα^{AdjN}
 und damals gegen den durch kurzen geführt habend Ähnliches
 καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} γνώσεσθε. ἄμεικτα^{AdjN} γὰρ^{Pt} τά^{ArtN} τε^{Pt} καθ^{Prp} ὑμᾶς^A Pr αὐτοὺς^A Pr νόμιμα τοῖς^{ArtD}
 und jetzt un gemischt denn die und nach euch eigene den
 ἄλλοις^{AdjD} ἔχετε καὶ^{Kon} προσέτι^{Adv} εἰς^{AdjN} ἔκαστος^{AdjN} ἔξιλων^N PräAkt οὕτε^{Kon} τούτοις^D Pr
 anderen und außerdem einer jeder hinaus gehend seiend weder diesen
 χρῆται οὕθ^{Kon} οἵ^D Pr ἄλλῃ^{AdjN} Ἐλλὰς νομίζει.
 noch denen die andere

Kapitel 78

§ 1 'βουλεύεσθε οὖν^{Pt} βραδέως^{Adv} ὡς^{Kon} οὐ^{Pt} περὶ^{Prp} βραχέων^{AdjG} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} ἄλλοτρίαις^{AdjD} γνώμαις
 nun langsam dass nicht über Kleinem, und nicht fremden
 καὶ^{Kon} ἐγκλήμασι πεισθέντες^N AorPas οἰκεῖον^{AdjA} πόνον πρόσθησθε. τοῦ^{ArtG} δὲ^{Pt} πολέμου
 und überredet worden seiend eigene des aber
 τὸν^{ArtA} παράλογον,^{AdjA} ὅσος^N Pr ἐστί, πρὶν^{Prp} ἐν^{Prp} αὐτῷ^D Pr γενέσθαι προδιάγνωτε·
 den Unvernünftigen, wie groß ehe in ihm
 § 2 μηκυνόμενος^N PräM/P γὰρ^{Pt} φιλεῖ ἐξ^{Prp} τύχας τὰ^{ArtN} πολλὰ^{AdjN} περιστασθαι, ὅν^G Pr ἵσον^{AdjN}
 sich verlängernd seiend denn in die vielen deren gleich
 τε^{Pt} ἀπέχομεν καὶ^{Kon} ὅποτέρως^{Adv} ἐσται ἐν^{Prp} ἀδήλω^{AdjD} κινδυνεύεται.
 und auch und wie auch immer im Unklaren
 § 3 ιόντες^N PräAkt τε^{Pt} οἱ^{ArtN} ἄνθρωποι ἐξ^{Prp} τοὺς^{ArtA} πολέμους τῶν^{ArtG} ἔργων πρότερον^{Adv}
 gehend seiend und die in die der früher
 ἔχονται, ἀ^N Pr χρῆν ὕστερον^{Adv} δρᾶν, κακοπαθοῦντες^N PräAkt δὲ^{Pt} ἥδη^{Adv} τῶν^{ArtG} λόγων
 was später leidend seiend aber schon der
 ἄπτονται.
 § 4 ἡμεῖς^N Pr δὲ^{Pt} ἐν^{Prp} οὐδεμιᾶ^{AdjD} πω^{Adv} τοιαύτῃ^{AdjD} ἀμαρτίᾳ ὄντες^N PräAkt οὕτ^{Kon} αὐτοὶ^N Pr οὕθ^{Kon}
 wir aber in keinerlei noch solcher seiend weder selbst noch
 ὑμᾶς^A Pr ὄρῶντες^N PräAkt λέγομεν ὑμῖν,^D Pr ἔως^{Kon} ἔτι^{Adv} αὐθαίρετος^{AdjN} ἀμφοτέροις^{AdjD} h' ^{ArtN}
 euch sehend seiend euch, solange noch freiwillig beiden die
 εὐβουλία, σπονδὰς μὴ^{Pt} λύειν μηδὲ^{Kon} παραβαίνειν τοὺς^{ArtA} ὄρκους, τὰ^{ArtN} δὲ^{Pt} διάφορα^{AdjN}
 nicht noch die die aber verschiedenes
 δίκη λύεσθαι κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ξυνθήκην. εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} μή^{Pt} θεοὺς τοὺς^{ArtA} ὄρκίους^{AdjA} μάρτυρας
 gemäß der wenn aber nicht, die eidlichen
 ποιούμενοι^N PräM/P πειρασόμεθα ἀμύνεσθαι πολέμου ἄρχοντας^A PräAkt ταύτῃ^D Pr ἦ^D Pr ἀν^{Pt}
 machend seiend anfangend seiend auf diese Weise in der wohl
 ὑφηγῆσθε.'

Kapitel 79

§ 1 τοιαῦτα^{AdjN} δὲ^{Pt} οἱ^{ArtN} Ἀθηναῖοι εἴπον. ἐπειδὴ^{Kon} δὲ^{Pt} τῶν^{ArtG} τε^{Pt} ξυμμάχων ἤκουσαν οἱ^{ArtN}
 derartiges aber die nachdem aber der und die
 Λακεδαιμόνιοι τὰ^{ArtA} ἐγκλήματα τὰ^{ArtA} ἐξ^{Prp} τοὺς^{ArtA} Ἀθηναίους καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} Ἀθηναίων ἀ^A Pr
 die die gegen die und der was
 ἔλεξαν, μεταστησάμενοι^N AorSMed πάντας^{AdjA} ἐβουλεύοντο κατὰ^{Prp} σφᾶς^A Pr αὐτοὺς^A Pr περὶ^{Prp}
 beiseite gestellt habend alle gegen sich selbst über

$\tau\omega\nu^{\text{ArtG}}$ παρόντων.^G
die Gegenwärtigen.

§ 2 καὶ^{Pt} $\tau\omega\nu^{\text{ArtG}}$ μὲν^{Pt} πλεόνων^{AdjGKmp} ἐπὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} αὐτὸ^{AdjA} αἱ^{ArtN} γνῶμαι ζφερον, ἀδικεῖν τε^{Pt}
und der zwar Mehreren auf das selbe die
τοὺς^{ArtA} Ἀθηναίους ἥδη^{Adv} καὶ^{Kon} πολεμητέα^{AdjA} εἶναι ἐν^{Prp} τάχει· παρελθών^N_{AorSAkt} δε^{Pt}
die schon und krieg zu führen in vor getreten seiend aber
Ἀρχίδαμος ὁ^{ArtN} βασιλεὺς αὐτῶν,^G_{Pr} ἀνὴρ καὶ^{Kon} ξυνετὸς^{AdjN} δοκῶν^N_{PrÄkt} εἶναι καὶ^{Kon}
der ihrer, und verständig scheinend und
σώφρων, ^{AdjN} ἔλεξε τοιάδε.^{AdjA}
besonnen, derartiges.

Kapitel 80

§ 1 'καὶ^{Pt} αὐτὸς^N_{Pr} πολλῶν^{AdjG} ἥδη^{Adv} πολέμων ἔμπειρός^{AdjN} εἰμι, ω̄^{ij} Λακεδαιμόνιοι, καὶ^{Kon} ὑμῶν^G_{Pr}
'und selbst vieler schon kundig und eurer
τοὺς^{ArtA} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} αὐτῇ^{AdjD} ἡλικίᾳ ὅρῳ, ὥστε^{Kon} μήτε^{Kon} ἀπειρίᾳ ἐπιθυμῆσαί τινα^A_{Pr}
die in der selben so dass weder jemanden
τοῦ^{ArtG} ἔργου, ὅπερ^N_{Pr} ἀν^{Pt} οἱ^{ArtN} πολλοὶ^{AdjN} πάθοιεν, μήτε^{Kon} ἀγαθὸν^{AdjA} καὶ^{Kon} ἀσφαλὲς^{AdjA}
des welches wohl die Vielen noch gut und sicher
νομίσαντα.^A_{AorAkt}
angenommen habend.

§ 2 εὔροιτε δ^{Pt} ἀν^{Pt} τόνδε^A_{Pr} περὶ^{Prp} οὐ^G_{Pr} νῦν^{Adv} βουλεύεσθε οὐκ^{Pt} ἀν^{Pt} ἐλάχιστον^{AdjASup}
aber wohl diesen über dessen jetzt nicht wohl am geringsten
γενόμενον,^A_{AorMed} εἰ^{Kon} σωφρόνως^{Adv} τις^N_{Pr} αὐτὸν^A_{Pr} ἐκλογίζοιτο.
geworden seiend, wenn besonnen jemand ihn

§ 3 πρὸς^{Prp} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} Πελοποννησίους καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἀστυγείτονας^{AdjA} παρόμοιος^{AdjN} ἡμῶν^G_{Pr} ἡ^{ArtN}
gegen zwar denn und die Stadt nachbarn ähnlich unser die
ἀλκή, καὶ^{Kon} διὰ^{Prp} ταχέων^{AdjG} οἴον^{AdjN} τε^{Pt} ἐφ^{Prp} ἔκαστα^{AdjA} ἐλθεῖν· πρὸς^{Prp} δε^{Pt} ἄνδρας οἱ^N_{Pr}
und durch Schnelligkeit möglich ja auf zu jedem gegen aber die
γῆν τε^{Pt} ἔκας^{Adv} ἔχουσι καὶ^{Kon} προσέτι^{Adv} θαλάσσης ἔμπειρότατο^{AdjNSup} εἰσι καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD}
und fern und außerdem sehr erfahrenste und den
ἄλλοις^{AdjD} ἀπασιν^{AdjD} ἄριστα^{AdvSup} ἔξηρτυνται, πλούτῳ τε^{Pt} ἰδίῳ^{AdjD} καὶ^{Kon} δημοσίῳ^{AdjD} καὶ^{Kon}
anderen allen aufs beste und eigenem und öffentlichem und
ναυσὶ καὶ^{Kon} ἵπποις καὶ^{Kon} ὅπλοις καὶ^{Kon} ὅχλῳ ὅσος^{AdjN} οὐκ^{Pt} ἐν^{Prp} ἄλλῳ^{AdjD} ἐν^l^{AdjD} γε^{Pt}
und und und so groß nicht in anderem einem ja
χωρίῳ Ἐληνικῷ^{AdjD} ἐστίν, ἔτι^{Adv} δε^{Pt} καὶ^{Kon} ξυμμάχους πολλοὺς^{AdjA} φόρου ὑποτελεῖς^{AdjA}
griechischen noch aber auch viele tribut pflichtige
ἔχουσι, πῶς^{Adv} χρὴ πρὸς^{Prp} τούτους^A_{Pr} ὥφειρως^{Adv} πόλεμον ἄρασθαι καὶ^{Kon} τίνι^D_{Pr}
wie gegen diese leicht und wem
πιστεύσαντας^A_{AorAkt} ἀπαρασκεύους^{AdjA} ἐπειχθῆναι;

§ 4 πότερον^N_{Pr} ταῖς^{ArtD} ναυσὶν; ἀλλ^{Kon} ἥσσους^{AdjNKmp} ἐσμέν· εἰ^{Kon} δε^{Pt} μελετήσομεν καὶ^{Kon}
ob den aber schwächer wenn aber und
ἀντιπαρασκευασόμεθα, χρόνος ἐνέσται. ἀλλὰ^{Kon} τοῖς^{ArtD} χρήμασιν; ἀλλὰ^{Kon} πολλῷ^{AdjD}
πλέον^{AdjNKmp} ἔτι^{Adv} τούτου^G_{Pr} ἐλλείπομεν καὶ^{Kon} οὐτε^{Kon} ἐν^{Prp} κοινῷ^{AdjD} ἔχομεν οὐτε^{Kon}
mehr noch dessen und weder in gemeinsam noch
ἔτοιμως^{Adv} ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἰδίων^{AdjG} φέρομεν.

Kapitel 81

- | | |
|-----|---|
| § 1 | τάχ ^{Adv} ἄν ^{Pt} τις ^N _{Pr} θαρσοίη ὅτι ^{Kon} τοῖς ^{ArtD} ὅπλοις αὐτῶν ^G _{Pr} καὶ ^{Kon} τῷ ^{ArtD} πλήθει ὑπερφέρομεν,
bald wohl jemand dass den ihrer und dem
ώστε ^{Kon} τὴν ^{ArtA} γῆν δηοῦν ἐπιφοιτῶντες. ^N PräAkt
so dass die hin und wieder kommend. |
| § 2 | τοῖς ^{ArtD} δὲ ^{Pt} ἄλλη ^{AdjN} γῇ ἔστι πολλὴ ^{AdjN} ἥς ^G _{Pr} ἄρχουσι, καὶ ^{Kon} ἐκ ^{Prp} θαλάσσης ὡν ^G _{Pr} δέονται
denen aber andere viel deren und aus deren
ἐπάξονται. |
| § 3 | εἰ ^{Kon} δ' ^{Pt} αὖ ^{Pt} τοὺς ^{ArtA} ξυμμάχους ἀφιστάναι πειρασόμεθα, δεήσει καὶ ^{Kon} τούτοις ^D _{Pr} ναυσὶ ^N _{Pr}
wenn aber wiederum die
βοηθεῖν τὸ ^{ArtN} πλέον ^{AdjNKmp} οὕσι ^D PräAkt νησιώταις.
das Mehr seiend |
| § 4 | τίς ^N _{Pr} οὖν ^{Pt} ἔσται ἡμῶν ^G _{Pr} ὁ ^{ArtN} πόλεμος; εἰ ^{Kon} μὴ ^{Pt} γὰρ ^{Pt} ἢ ^{Kon} ναυσὶ ^N κρατήσομεν ἢ ^{Kon}
wer also unser der wenn nicht denn oder
τὰς ^{ArtA} προσόδους ἀφαιρήσομεν ἀφ ^{Prp} ὡν ^G _{Pr} τὸ ^{ArtN} ναυτικὸν ^{AdjN} τρέφουσι, βλαψόμεθα τὰ ^{ArtA}
die von denen die See macht
πλείω ^{AdjAKmp} Mehreren. |
| § 5 | κάν ^{KonPrp} τούτῳ ^D _{Pr} οὐδὲ ^{Kon} καταλύεσθαι ἔτι ^{Adv} καλόν, ^{AdjN} ἄλλως ^{Adv} τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} εἰ ^{Kon} δόξομεν
und in diesem auch nicht noch schön, anders wie und auch wenn
ἄρξαι μᾶλλον ^{AdvKmp} τῆς ^{ArtG} διαφορᾶς.
eher des |
| § 6 | μὴ ^{Pt} γὰρ ^{Pt} δὴ ^{Pt} ἐκείνῃ ^D _{Pr} γε ^{Pt} τῇ ^{ArtD} ἐλπίδι ἐπαιρώμεθα ὡς ^{Kon} ταχὺ ^{Adv} παυσθήσεται ὁ ^{ArtN}
nicht denn ja jener ja der dass schnell der
πόλεμος, ἢν ^{Kon} τὴν ^{ArtA} γῆν αὐτῶν ^G _{Pr} τέμωμεν. δέδοικα δὲ ^{Pt} μᾶλλον ^{AdvKmp} μὴ ^{Pt} καὶ ^{Kon} τοῖς ^{ArtD}
wenn die ihrer aber mehr nicht auch den
παισὶν αὐτὸν ^A _{Pr} ὑπολίπωμεν· οὕτως ^{Adv} εἰκὸς ^N PerAkt Ἀθηναίους φρονήματι μήτε ^{Kon} τῇ ^{ArtD} γῇ ^N
ihn so wahrscheinlich weder der
δουλεῦσαι μήτε ^{Kon} ὡσπερ ^{Kon} ἀπείρους ^{AdjA} καταπλαγῆναι τῷ ^{ArtD} πολέμῳ. |

Kapitel 82

- | | |
|-----|--|
| § 1 | 'οὐ ^{Pt} μὴν ^{Pt} οὐδὲ ^{Kon} ἀναισθήτως ^{Adv} αὐτοὺς ^{A_{Pr}} κελεύω τούς ^{ArtA} τε ^{Pt} ξυμάχους ήμῶν ^{G_{Pr}} εἴαν
'nicht zwar auch nicht unbemerkt sie die und unser
βλάπτειν καὶ ^{Kon} ἐπιβουλεύοντας ^{A_{PrÄkt}} μὴ ^{Pt} καταφωρᾶν, ἀλλὰ ^{Kon} ὅπλα μὲν ^{Pt} μήπω ^{Adv} κινεῖν,
und Anschlagende nicht sondern zwar noch nicht
πέμπειν δε ^{Pt} καὶ ^{Kon} αἰτιασθαι μήτε ^{Kon} πόλεμον ἄγαν ^{Adv} δηλοῦντας ^{A_{PrÄkt}} μήθε ^{Kon} ὡς ^{Kon}
aber und weder zu sehr offenbarend noch dass
ἐπιτρέψωμεν, καὶν ^{KonPrp} τούτῳ ^{D_{Pr}} καὶ ^{Kon} τὰ ^{ArtA} ήμέτερ ^{AdjA} αὐτῶν ^{G_{Pr}} ἔξαρτύεσθαι ξυμάχων τε ^{Pt}
und in diesem auch die unseren selbst und
προσαγωγῇ καὶ ^{Kon} Ἐλλήνων καὶ ^{Kon} βαρβάρων, εἰ ^{Kon} ποθέν ^{Adv} τινα ^{A_{Pr}} ή ^{Kon} ναυτικοῦ ^{AdjG} ή ^{Kon}
und und wenn von irgendwo jemanden oder der Seemacht oder
χρημάτων δύναμιν προσληψόμεθα (ἀνεπίφθονον ^{AdjN} δέ ^{Pt} ὅσοι ^{N_{Pr}} ὥσπερ ^{Kon} καὶ ^{Kon} ήμεῖς ^{N_{Pr}} ὑπ ^{Pt}
(ohne Neid ja, welche wie auch wir von
Ἀθηναίων ἐπιβουλευόμεθα, μὴ ^{Pt} Ἐλληνας μόνον, ^{Adv} ἀλλὰ ^{Kon} καὶ ^{Kon} βαρβάρους
nicht nur, sondern auch
προσλαβόντας ^{A_{AorAkt}} διασωθῆναι), καὶ ^{Kon} τὰ ^{ArtA} αὐτῶν ^{G_{Pr}} ἄμα ^{Adv} ἐκποριζώμεθα.
hinzugenommen habend und die eigenen zugleich |
| § 2 | καὶ ^{Kon} ἦν ^{Kon} μὲν ^{Pt} ἐσακούωσί τι ^{A_{Pr}} πρεσβευομένων ^{G_{PrÄM/P}} ήμῶν ^{G_{Pr}} ταῦτα ^{N_{Pr}} ἄριστα ^{AdjNSup}
und wenn zwar etwas unserer Gesandtschaft dieses beste: |

ἦν^{Kon} δὲ^{Pt} μή,^{Pt} διελθόντων^G_{AorSAkt} έτῶν δύο^{Adj} καὶ^{Kon} τριῶν^{Adj} ἄμεινον^{AdvKmp} ἥδη,^{Adv} ἦν^{Kon}
 wenn aber nicht, vergangen seiender zwei und drei besser schon, wenn
 δοκῆ, πεφραγμένοι^N_{PerM/P} ἴμεν ἐπ'^{Prp} αὐτούς.^A_{Pr}
 abgesichert gegen sie.

§ 3 καὶ^{Kon} ισως^{Adv} ὥρωντες^N_{PräAkt} ἡμῶν^G_{Pr} ἥδη^{Adv} τήν^{ArtA} τε^{Pt} παρασκευὴν καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} λόγους
 und vielleicht sehend unser schon die ja und die
 αὐτῇ^{Pr} ὅμοια^{AdjA} ὑποσημαίνοντας^A_{PräAkt} μᾶλλον^{AdvKmp} ἀν^{Pt} εἴκοιν, καὶ^{Kon} γῆν ἔτι^{Adv}
 ihr ähnlich andeutend eher wohl und noch
 ἄτμητον^{AdjA} ἔχοντες^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} παρόντων^G_{PräAkt} ἀγαθῶν^{AdjG} καὶ^{Kon} οὕπω^{Adv}
 un zerschnitten haben und über gegenwärtiger Güter und noch nicht
 ἐφθαρμένων^G_{PerM/P} βουλευόμενοι^N_{PräM/P}
 verdorbener beratend seiend.

§ 4 μὴ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἄλλο^{AdjA} τι^A_{Pr} νομίσητε τὴν^{ArtA} γῆν αὐτῶν^G_{Pr} ἥ^{Kon} ὅμηρον ἔχειν καὶ^{Kon} οὐχ^{Pt}
 nicht denn anderes etwas die ihrer als und nicht
 ἥσσον^{AdjAKmp} ὅσῳ^D_{Pr} ἄμεινον^{AdvKmp} ἔξειργασται· ἥς^G_{Pr} φείδεσθαι χρὴ ὡς^{Kon} ἐπὶ^{Prp}
 weniger um so besser deren so weit
 πλεῖστον,^{AdjASup} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} ἐς^{Prp} ἀπόνοιαν καταστήσαντας^A_{AorAkt} αὐτοὺς^A_{Pr} ἀληπτοτέρους^{AdjAKmp}
 aufs meiste, und nicht in gesetzt habend sie schwerer zu fassen
 ἔχειν.

§ 5 εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἀπαράσκευοι^{AdjN} τοῖς^{ArtD} τῶν^{ArtG} ξυμμάχων ἔγκλήμασιν ἐπειχθέντες^N_{AorPas}
 wenn denn un gerüstet den der gedrängt worden seiend
 τεμοῦμεν αὐτήν,^A_{Pr} ὥρᾶτε ὅπως^{Kon} μὴ^{Pt} αἰσχιον^{AdjAKmp} καὶ^{Kon} ἀπορώτερον^{AdjAKmp} τῇ^{ArtD}
 sie, damit nicht schändlicher und schwieriger dem
 Πελοποννήσω πράξιμεν.

§ 6 ἔγκλήματα μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} πόλεων καὶ^{Kon} ἰδιωτῶν οἶν^{AdjN} τε^{Pt} καταλῦσαι· πόλεμον δὲ^{Pt}
 zwar denn und und möglich auch aber
 ξύμπαντας^{AdjA} ἀραμένους^A_{AorMed} ἔνεκα^{Prp} τῶν^{ArtG} ιδίων,^{AdjG} ὅν^A_{Pr} οὐχ^{Pt} ὑπάρχει εἰδέναι
 zusammen alle auf genommen habend um willen der Eigenen, welchen nicht
 καθ'^{Prp} ὅτι^{Kon} χωρήσει, οὐ^{Pt} ῥάδιον^{AdjN} εὔπρεπῶς^{Adv} θέσθαι.
 nach was nicht leicht schicklich

Kapitel 83

§ 1 'καὶ^{Kon} ἀνανδρία μηδενὶ^D_{Pr} πολλοὺς^{AdjA} μιᾶ^{AdjD} πόλει μὴ^{Pt} ταχὺ^{Adv} ἐπελθεῖν δοκεῖτω εῖναι.
 'und niemandem Viele einer nicht schnell

§ 2 εἰσὶ γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} ἐκείνοις^D_{Pr} οὐκ^{Pt} ἐλάσσους^{AdjKmpN} χρήματα φέροντες^N_{PräAkt} ξύμμαχοι, καὶ^{Kon}
 denn auch jenen nicht weniger bringend seiend und
 ἔστιν ὁ^{ArtN} πόλεμος οὐχ^{Pt} ὅπλων τὸ^{ArtN} πλέον^{AdjNKmp} ἀλλὰ^{Kon} δαπάνης, δι^{Prp} ἥν^A_{Pr} τὰ^{ArtA}
 der nicht das Mehr sondern wegen welche die
 ὅπλα ὡφελεῖ, ἄλλως^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἡπειρώταις πρὸς^{Prp} θαλασσίους.^{AdjA}
 zum Übrigen und auch gegenüber See leute.

§ 3 πορισώμεθα οὖν^{Pt} πρῶτον^{Adv} αὐτήν,^A_{Pr} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} τοῖς^{ArtD} τῶν^{ArtG} ξυμμάχων λόγοις πρότερον^{Adv}
 nun zuerst sie, und nicht den der vorher
 ἐπαιρώμεθα, οἵπερ^N_{Pr} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἀποβαίνοντων^G_{PräAkt} τὸ^{ArtN} πλέον^{AdjNKmp} ἐπ'^{Prp}
 die gerade aber auch der aus fallend seienden das Meiste auf
 ἀμφότερα^{AdjA} τῇ^{ArtG} αἰτίας ξιμεν, οὗτοι^N_{Pr} καὶ^{Kon} καθ'^{Prp} ἡσυχίαν τι^A_{Pr} αὐτῶν^G_{Pr} προΐδωμεν.
 beides der diese auch in etwas von ihnen

Kapitel 84

§ 1 καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} βραδὺ^{AdjN} καὶ^{Kon} μέλλον, ^N_{PräAkt} ὅ^A_{Pr} μέμφονται μάλιστα^{AdvSup} ἡμῶν^G_{Pr} μὴ^{Pt}
 und das Langsame und Verzögernd seiendes, welches am meisten von uns, nicht

αἰσχύνεσθε. σπεύδοντές ^N_{PräAkt} τε^{Pt} γὰρ^{Pt} σχολαίτερον^{AdvKmp} ἀν^{Pt} παύσαισθε διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} αἴτησκευοι^{AdjN} ἐγχειρεῖν, καὶ^{Kon} ἄμα^{Adv} ἐλευθέραν^{AdjA} καὶ^{Kon} εὔδοξοτάτην^{AdjASup} πόλιν διὰ^{Prp} un vorbereitet und zugleich freie und ruhmvollste παντὸς^{AdjG} νεμόμεθα.
ganzen

§ 2 καὶ^{Kon} δύναται μάλιστα^{AdvSup} σωφροσύνη ἔμφρων^{AdjN} τοῦτο^N_{Pr} εἶναι· μόνοι^{AdjN} γὰρ^{Pt} διὰ^{Prp} und am meisten geistes gegenwärtig dies allein denn durch αὐτὸς^A_{Pr} εὐπραγίας τε^{Pt} οὐκ^{Pt} ἔξιβρίζομεν καὶ^{Kon} ξυμφοραῖς ἡσσον^{AdvKmp} ἐτέρων^{AdjG} εἴκομεν· deswegen und nicht und weniger als Anderer τῶν^{ArtG} τε^{Pt} ξὺν^{Prp} ἐπαίνῳ ἔξιτρυνόντων^G_{PräAkt} ἡμᾶς^A_{Pr} ἐπὶ^{Pt}_{Pr} τὰ^{ArtA} δεινὰ^{AdjA} παρὰ^{Prp} τὸ^{ArtN} der und mit auf stacheln den uns zu den Gefahren wider das δοκοῦν^N_{PräAkt} ἡμῖν^D_{Pr} οὐκ^{Pt} ἐπαιρόμεθα ἡδονῆ, καὶ^{Kon} ἦν^{Kon} τις^N_{Pr} ἄρα^{Pt} ξὺν^{Prp} κατηγορίᾳ Scheinende uns nicht und wenn jemand nun mit παροξύνῃ, οὐδὲν^A_{Pr} δὴ^{Pt} μᾶλλον^{AdvKmp} ἀχθεσθέντες^N_{AorPas} ἀνεπείσθημεν.
nichts eben mehr beschwert worden seiend

§ 3 πολεμικοί^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} εὑβουλοι^{AdjN} διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} εὔκοσμον^{AdjA} γιγνόμεθα, τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} ὅτι^{Kon} kriegstüchtig und auch gut beratend wegen der guten Ordnung das zwar weil αἰδὼς σωφροσύνης πλεῖστον^{AdjNSup} μετέχει, αἰσχύνης δὲ^{Pt} εὐψυχία, εὑβουλοι^{AdjN} δὲ^{Pt} gut beratend aber ἀμαθέστερον^{AdvKmp} τῶν^{ArtG} νόμων τῆς^{ArtG} ὑπεροψίας παιδεύμενοι^N_{PräM/P} καὶ^{Kon} ξὺν^{Prp} un kundiger der der erzogen werdend und mit χαλεπότητι σωφρονέστερον^{AdvKmp} ἥτις^{Kon} ὕστερον^{Pr} αὐτῶν^G_{Pr} ἀνηκουστεῖν, καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} τὰ^{ArtA} besonnener als sodass ihrer und nicht die ἀχρεῖα^{AdjA} ξυνετοὶ^{AdjN} ἄγαν^{Adv} ὄντες^N_{PräAkt} τὰς^{ArtA} τῶν^{ArtG} πολεμίων παρασκευάς λόγω Unnützen verständig allzu seiend die der καλῶς^{Adv} μεμφόμενοι^N_{PräM/P} ἀνομοίως^{Adv} ἔργῳ ἐπεξιέναι, νομίζειν δὲ^{Pt} τάς^{ArtA} τε^{Pt} διανοίας gut tadelnd un gleich aber die und τῶν^{ArtG} πέλας^{AdjG} παραπλησίους^{AdjA} εἶναι καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} προσπιπτούσας^A_{PräAkt} τύχας οὐ^{Pt} λόγω der Nachbarn ähnlich und die zu fallend seienden nicht διαιρετάς.^{AdjA}
trennbar.

§ 4 αἰεὶ^{Adv} δὲ^{Pt} ὡς^{Kon} πρὸς^{Prp} εὖ^{Adv} βουλευομένους^A_{PräM/P} τοὺς^{ArtA} ἐναντίους^{AdjA} ἔργῳ immer aber als ob gegen gut beratend seiende die Gegner παρασκευαζόμεθα· καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ξε^{Prp} ἐκείνων^G_{Pr} ὡς^{Kon} ἀμαρτησομένων^G_{FuM/P} ξειν δεῖ τὰς^{ArtA} und nicht aus jenen als ob fehlgehen werdenden die ἔλπίδας, ἀλλ᾽^{Kon} ὡς^{Kon} ἡμῶν^G_{Pr} αὐτῶν^G_{Pr} ἀσφαλῶς^{Adv} προνοουμένων^G_{PräM/P} πολύ^{Adv} τε^{Pt} sondern dass unser selbst sicher vorsorgend seiender sehr und διαφέρειν οὐ^{Pt} δεῖ νομίζειν ἄνθρωπον ἀνθρώπου, κράτιστον^{AdjNSup} δὲ^{Pt} εἶναι ὅστις^N_{Pr} nicht der Beste aber wer auch immer ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} ἀναγκαιοτάτοις^{AdjDSup} παιδεύεται.
in den notwendigsten

Kapitel 85

§ 1 'ταύτας^A_{Pr} οὖν^{Pt} ἄς^A_{Pr} οἱ^{ArtN} πατέρες τε^{Pt} ἡμῖν^D_{Pr} παρέδοσαν μελέτας καὶ^{Kon} αὐτοὶ^N_{Pr} διὰ^{Prp} 'diese nun welche die und uns und wir selbst durch παντὸς^{AdjG} ὡφελούμενοι^N_{PräM/P} ἔχομεν μὴ^{Pt} παρῶμεν, μηδὲ^{Kon} ἐπειχθέντες^N_{AorPas} ἐν^{Prp} ganzes Nutzen habend werdend nicht noch gehetzt worden seiend in βραχεῖ^{AdjD} μορίῳ ἡμέρας περὶ^{Prp} πολλῶν^{AdjG} σωμάτων καὶ^{Kon} χρημάτων καὶ^{Kon} πόλεων καὶ^{Kon} kleinem über vieler und und

δόξης βουλεύσωμεν, ἀλλὰ^{Kon} καθ.^{Prp} ἡσυχίαν. ζέστι δ'^{Pt} ἡμῖν^D_{Pr} μᾶλλον^{AdvKmp} ἐτέρων^{AdjG}
sondern in doch uns mehr als Anderer
διὰ^{Prp} ίσχύν.

durch

- § 2 καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} Ἀθηναίους πέμπετε μὲν^{Pt} περὶ^{Prp} τῆς^{ArtG} Ποτειδαίας, πέμπετε δὲ^{Pt}
und an die zwar über die aber
περὶ^{Prp} ὅν^G_{Pr} οἱ^{ArtN} ξύμμαχοί φασιν ἀδικεῖσθαι, ἀλλως^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἔτοίμων^{AdjG} ὄντων^G_{PräAkt}
über deren die übrigens und auch bereit seienden
αὐτῶν^G_{Pr} δίκας δοῦναι· ἐπὶ^{Prp} δὲ^{Pt} τὸν^{ArtA} διδόντα^A_{PräAkt} οὐ^{Pt} πρότερον^{Adv} νόμιμον^{AdjN} ὡς^{Kon}
ihrer gegen aber den gebend seienden nicht vorher gesetzlich wie
ἔπι^{Prp} ἀδικοῦντα^A_{PräAkt} ιέναι. παρασκευάζεσθε δὲ^{Pt} τὸν^{ArtA} πόλεμον ἄμα^{Adv} ταῦτα^N_{Pr} γὰρ^{Pt}
gegen Unrecht tuenden aber den zugleich. dieses denn
καὶ^{Kon} κράτιστα^{AdjNSup} βουλεύσεσθε καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} ἐναντίοις^{AdjD} φοβερώτατα.^{AdjNSup}
auch am besten und den Gegnern am furchtbarsten.'
- § 3 καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} Ἀρχίδαμος τοιαῦτα^{AdjA} εἴπεν· παρελθὼν^N_{AorSAkt} δὲ^{Pt} Σθενελαΐδας
und der zwar solches vor getreten seiend aber
τελευταῖος,^{AdjN} εἷς^{AdjN} τῶν^{ArtG} ἐφόρων τότε^{Adv} ὅν^N_{PräAkt} ἔλεξεν [τοῖς^{ArtD} Λακεδαιμονίοις]
zuletzt, einer der damals seiend, [den]
ὅδε.^{Adv}
also.

Kapitel 86

- § 1 'τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} λόγους τοὺς^{ArtA} πολλοὺς^{AdjA} τῶν^{ArtG} Ἀθηναίων οὐ^{Pt} γιγνώσκω.
'die zwar die vielen der nicht
ἐπαινέσαντες^N_{AorAkt} γὰρ^{Pt} πολλὰ^{AdjA} ἔαυτοὺς^A_{Pr} οὐδαμοῦ^{Adv} ἀντεῖπον ὡς^{Kon} οὐκ^{Pt} ἀδικοῦσι
gelobt habend denn vieles sich selbst nirgends dass nicht
τοὺς^{ArtA} ἡμετέρους^{AdjA} ξυμμάχους καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} Πελοπόννησον· καίτοι^{Kon} εἰ^{Kon} πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA}
die Unseren und den und doch wenn gegen die
Μήδους ἐγένοντο ἀγαθοὶ^{AdjN} τότε^{Adv} πρὸς^{Prp} δ' ^{Pt} ἡμᾶς^A_{Pr} κακοὶ^{AdjN} νῦν^{Adv} διπλασίας^{AdjG} ζημίας
gut damals, gegen aber uns schlecht jetzt, doppelter
ἄξιοι^{AdjN} εἰσιν, ὅτι^{Kon} ἀντ^{Prp} ἀγαθῶν^{AdjG} κακοὶ^{AdjN} γεγένηται.
würdig weil statt Guter schlechte
- § 2 ἡμεῖς^N_{Pr} δὲ^{Pt} ὄμοιοι^{AdjN} καὶ^{Kon} τότε^{Adv} καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} ἐσμέν, καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ξυμμάχους, ἦν^{Kon}
wir aber gleich sowohl damals als auch jetzt und die wenn
σωφρονῶμεν, οὐ^{Pt} περιοψόμεθα ἀδικουμένους^A_{PräM/P} οὐδὲ^{Kon} μελλόσομεν τιμωρεῖν· οἱ^{ArtN} δ'^{Pt}
nicht Unrecht leidende noch die aber
οὐκέτι^{Adv} μέλλουσι κακῶς^{Adv} πάσχειν.
nicht mehr schlecht
- § 3 ἄλλοις^{AdjD} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} χρήματά ἔστι πολλὰ^{AdjN} καὶ^{Kon} νῆες καὶ^{Kon} ὕπποι, ἡμῖν^D_{Pr} δὲ^{Pt}
anderen zwar denn viele und und uns aber
ξύμμαχοι ἀγαθοί,^{AdjN} οὓς^A_{Pr} οὐ^{Pt} παραδοτέα^{AdjA} τοῖς^{ArtD} Ἀθηναίοις ἔστιν, οὐδὲ^{Kon} δίκαις καὶ^{Kon}
gute, welche nicht auszuliefern den noch und
λόγοις διακριτέα^{AdjA} μὴ^{Pt} λόγω καὶ^{Kon} αὐτοὺς^A_{Pr} βλαπτομένους,^A_{PräM/P} ἄλλα^{Kon} τιμωρητέα^{AdjA}
zu entscheiden nicht und sie selbst geschädigt werdende, sondern zu strafen
ἐν^{Prp} τάχει καὶ^{Kon} παντὶ^{AdjD} σθένει.
in und ganzer
- § 4 καὶ^{Pt} ὡς^{Kon} ἡμᾶς^A_{Pr} πρέπει βουλεύεσθαι ἀδικουμένους^A_{PräM/P} μηδεὶς^N_{Pr} διδασκέτω, ἄλλὰ^{Kon}
und dass uns Unrecht leidend seiend niemand aber
τοὺς^{ArtA} μέλλοντας^A_{PräAkt} ἀδικεῖν μᾶλλον^{AdvKmp} πρέπει πολὺ^{AdjA} χρόνον βουλεύεσθαι.
die im Begriff seiend eher viel

§ 5 ψηφίζεσθε οὖν, ^{Pt} ὡ̄ι λακεδαιμόνιοι, ἀξίως^{Adv} τῆς^{ArtG} σπάρτης τὸν^{ArtA} πόλεμον, καὶ^{Pt} μήτε^{Kon}
also, o würdig der den und weder
τοὺς^{ArtA} ἀθηναῖους ἔάτε μείζους^{AdjKmpA} γίγνεσθαι μήτε^{Kon} τοὺς^{ArtA} ξυμμάχους
die größer noch die
καταπροδιδῶμεν, ἀλλὰ^{Kon} ξὺν^{Prp} τοῖς^{ArtD} θεοῖς ἐπίωμεν ἐπὶ^{Prp} τοὺς^{ArtA} ἀδικοῦντας.^A
sondern mit den gegen die Unrecht tuend seilenden.^{PrAkt}

Kapitel 87

- § 1 τοιαῦτα^{AdjA} λέξας^N _{AorSAkt} ἐπεψήφιζεν αὐτὸς^N _{Pr} ἔφορος ὥν^N _{PräAkt} ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} ἐκκλησίαν
solches gesagt habend selbst seiend in die
τῶν^{ArtG} λακεδαιμονίων.
der
- § 2 ὁ^{ArtN} δέ^{Pt} (κρίνουσι γὰρ^{Pt} βοῇ καὶ^{Pt} οὐ^{Pt} ψήφῳ) οὐκ^{Pt} ἔφη διαγιγνώσκειν τὴν^{ArtA} βοὴν
der aber denn und nicht nicht den
ὅποτέρα^{AdjN} μείζων, _{AdjKmpN} ἀλλὰ^{Kon} βουλόμενος^N _{PräM/P} αὐτοὺς^A _{Pr} φανερῶς^{Adv}
welche von beiden größer, sondern wollend sie offen
ἀποδεικνύμένους^A _{PräM/P} τὴν^{ArtA} γνώμην ἐς^{Prp} τὸ^{ArtA} πολεμεῖν μᾶλλον^{AdvKmp} ὀρμῆσαι ἔλεξιν
vorführend seiend die auf das eher
'ὅτῳ^D _{Pr} μὲν^{Pt} ὑμῶν, ^G ὡ̄ι λακεδαιμόνιοι, δοκοῦσι λελύσθαι αἱ^{ArtN} σπονδαὶ καὶ^{Pt} οἱ^{ArtN}
'wem zwar von euch, o die und die
ἀθηναῖοι ἀδικεῖν, ἀναστήτω ἐς^{Prp} ἐκεῖνο^{AdjA} τὸ^{ArtA} χωρίον, δεξιας^N _{AorSAkt} τι^A _{Pr} χωρίον
zu jener der gezeigt habend irgendeinen
αὐτοῖς, ^D _{Pr} 'ὅτῳ^D _{Pr} δέ^{Pt} μὴ^{Pt} δοκοῦσιν, ἐς^{Prp} τὰ^{ArtA} ἐπὶ^{Prp} θάτερα^{AdjA} ἀναστάτες^N _{AorSAkt} δέ^{Pt}
ihnen, 'wem aber nicht zu die auf die andere Seite.' aufgestanden habend aber
διέστησαν,
- § 3 καὶ^{Pt} πολλῷ^{AdjD} πλείους^{AdjKmpN} ἐγένοντο οἵ^D _{Pr} ἔδόκουν αἱ^{ArtN} σπονδαὶ λελύσθαι.
und um viel mehr denen die
- § 4 προσκαλέσαντες^N _{AorSAkt} τε^{Pt} τοὺς^{ArtA} ξυμμάχους εἰπον ὅτι^{Kon} σφίσο^D _{Pr} μὲν^{Pt} δοκοῖεν ἀδικεῖν
hinzu gerufen habend und die dass ihnen zwar
οἱ^{ArtN} ἀθηναῖοι, βούλεσθαι δὲ^{Pt} καὶ^{Pt} τοὺς^{ArtA} πάντας^{AdjA} ξυμμάχους παρακαλέσαντες^N _{AorSAkt}
die aber auch die alle herbei gerufen habend
ψῆφον ἐπαγγεῖν, ὅπως^{Kon} κοινῇ^{Adv} βουλευσάμενοι^N _{AorMed} τὸν^{ArtA} πόλεμον ποιῶνται, ἦν^{Kon} wenn
damit gemeinsam beraten habend den
δοκῆ.
- § 5 καὶ^{Pt} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} ἀπεχώρησαν ἐπ^{Prp} οἴκου διαπραξάμενοι^N _{AorMed} ταῦτα, ^A _{Pr} καὶ^{Pt} οἱ^{ArtN}
und die zwar nach abgewickelt habend dieses, und die
ἀθηναῖοι πρέσβεις ὕστερον^{Adv} ἐφ^{Prp} ἀπερ^A _{Pr} ἥθον χρηματίσαντες^N _{AorAkt} verhandelt habend.
später über welche Dinge
- § 6 ἦ^{ArtN} δὲ^{Pt} διαγνώμη αὕτη^N _{Pr} τῆς^{ArtG} ἐκκλησίας, τοῦ^{ArtG} τὰς^{ArtA} σπονδὰς λελύσθαι, ἐγένετο
die aber diese der des die
ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} τετάρτῳ^{AdjD} καὶ^{Pt} δεκάτῳ^{AdjD} ἔτει τῶν^{ArtG} τριακοντούτιδων^{AdjG} σπονδῶν
in dem vierten und zehnten der dreißig Jahre langen
προκεχωρηκιῶν, ^G _{PerAkt} αἱ^N _{Pr} ἐγένοντο μετὰ^{Prp} τὰ^{ArtA} Εὔβοϊκά^{AdjA}
voran geschritten seienden, welche nach den Euboischen Ereignisse.

Kapitel 88

- § 1 ἐψηφίσαντο δὲ^{Pt} οἱ^{ArtN} λακεδαιμόνιοι τὰς^{ArtA} σπονδὰς λελύσθαι καὶ^{Pt} πολεμητέα^{AdjA} εἶναι
aber die die und zu bekämpfen seiend
οὐ^{Pt} τοσοῦτον^{AdjN} τῶν^{ArtG} ξυμμάχων πεισθέντες^N _{AorPas} τοῖς^{ArtD} λόγοις ὅσον^A _{Pr}
nicht so sehr der überredet worden seiend den so sehr als

φοβούμενοι^N_{PräM/P} τοὺς^{ArtA} Ἀθηναίους μὴ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} μεῖζον^{AdjKmpA} δυνηθῶσιν, ὁρῶντες^N_{PräAkt}
 fürchtend seiend die nicht zu Größerem
 αὐτοῖς^D_{Pr} τὰ^{ArtA} πολλὰ^{AdjA} τῆς^{ArtG} Ελλάδος ὑποχείρια^{AdjA} ἥδη^{Adv} ὅντα.^A_{PräAkt}
 ihnen die meisten der unter der Hand schon seiend.

Kapitel 89

- § 1 οἱ^{ArtN} γὰρ^{Pt} Ἀθηναῖοι τρόπῳ τοιῷδε^{AdjD} ἥλθον ἐπὶ^{Prp} τὰ^{ArtA} πράγματα ἐν^{Prp} οἷς^D_{Pr}
 die denn so beschaffen zu den πράγματα in welchen
 ηὔξηθοσαν.
- § 2 ἐπειδὴ^{Kon} Μῆδοι ἀνεχώρησαν ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} Εὐρώπης νικηθέντες^N_{AorPas} καὶ^{Pt} ναυσὶ καὶ^{Pt}
 nachdem aus der besiegt worden seiend sowohl als auch
 πεζῷ^{AdjD} ὑπὸ^{Prp} Ελλήνων καὶ^{Pt} οἱ^{ArtN} καταφυγόντες^N_{AorSAkt} αὐτῶν^G_{Pr} ταῖς^{ArtD} ναυσὶν ἐς^{Prp}
 mit Fuß Heer durch und die geflüchtet seiend ihrer den nach
 Μυκάλην διεφθάρησαν, Λεωτυχίδης μὲν^{Pt} ὁ^{ArtN} βασιλεὺς τῶν^{ArtG} Λακεδαιμονίων, ὅσπερ^N_{Pr}
 zwar der der welcher gerade
 ἡγεῖτο τῶν^{ArtG} ἐν^{Prp} Μυκάλῃ Ἑλλήνων, ἀπεχώρησεν ἐπὶ^{Prp} οἴκου ἔχων^N_{PräAkt} τοὺς^{ArtA} ἀπὸ^{Prp}
 der in nach habend die aus
 Πελοποννήσου ξυμάχους, οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} Ἀθηναῖοι καὶ^{Pt} οἱ^{ArtN} ἀπὸ^{Prp} ίωνίας καὶ^{Pt} Ἑλλησπόντου
 die aber und die aus und
 ξύμαχοι ἥδη^{Adv} ἀφεστηκότες^N_{PerAkt} ἀπὸ^{Prp} βασιλέως ὑπομείναντες^N_{AorAkt} Σηστὸν
 schon abgefallen seiend von ausgeharrt habend
 ἐπολιόρκουν Μήδων ἔχόντων,^G_{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐπιχειμάσαντες^N_{AorAkt} εἶλον αὐτὴν^A_{Pr}
 habend seiender, und überwintert habend sie
 ἐκλιπόντων^G_{AorAkt} τῶν^{ArtG} βαρβάρων, καὶ^{Kon} μετὰ^{Prp} τοῦτο^A_{Pr} ἀπέπλευσαν ἔξ^{Prp}
 fort gegangen seiender der und nach dies aus
 Ἑλλησπόντου ὡς^{Adv} ἔκαστοι^N_{Pr} κατὰ^{Prp} πόλεις.
 wie ein jeder gemäß
- § 3 Ἀθηναίων δὲ^{Pt} τὸ^{ArtN} κοινόν, ἐπειδὴ^{Kon} αὐτοῖς^D_{Pr} οἱ^{ArtN} βάρβαροι ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} χώρας
 aber das nachdem ihnen die aus der
 ἀπῆλθον, διεκομίζοντο εὐθὺς^{Adv} ὅθεν^{Adv} ὑπεξέθεντο παῖδας καὶ^{Pt} γυναικας καὶ^{Pt} τὴν^{ArtA}
 sogleich woher und und die
 περιοῦσαν^A_{PräAkt} κατασκευήν, καὶ^{Pt} τὴν^{ArtA} πόλιν ἀνοικοδομεῖν παρεσκευάζοντο καὶ^{Pt} τὰ^{ArtA}
 übrig seiend und die und die
 τεῖχη· τοῦ^{ArtG} τε^{Pt} γὰρ^{Pt} περιβόλου βραχέα^{AdjN} εἰστίκει καὶ^{Pt} οἰκίαι αἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} πολλαὶ^{AdjN}
 des und denn weniges und die zwar viele
 ἐπεπτώκεσαν, ὀλίγαι^{AdjN} δὲ^{Pt} περιῆσαν, ἐν^{Prp} αἷς^D_{Pr} αὐτοῖς^N_{Pr} ἐσκήνωσαν οἱ^{ArtN} δυνατοὶ^{AdjN}
 wenige aber in welchen sie selbst die Mächtigen
 τῶν^{ArtG} Περσῶν.
 der

Kapitel 90

- § 1 Λακεδαιμόνιοι δὲ^{Pt} αἰσθόμενοι^N_{PräM/P} τὸ^{ArtA} μέλλον^A_{PräAkt} ἥλθον πρεσβείᾳ, τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} καὶ^{Pt}
 aber wahrnehmend das Zukünftige die zwar auch
 αὐτοῖς^N_{Pr} ἥδιον^{AdvKmp} ἀν^{Pt} ὁρῶντες^N_{PräAkt} μήτ^{Kon} ἐκείνους^A_{Pr} μήτ^{Kon} ἄλλον^{AdjA} μηδένα^A_{Pr}
 selbst lieber wohl sehend weder jene noch einen anderen niemanden
 τεῖχος ἔχοντα,^A_{PräAkt} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} πλέον^{AdjKmpN} τῶν^{ArtG} ξυμάχων ἔξοτρυνόντων^G_{PräAkt} καὶ^{Pt}
 habend, das aber Mehr der anstachelnd seiend und
 φοβουμένων^G_{PräM/P} τοῦ^{ArtG} τε^{Pt} ναυτικοῦ^{AdjG} αὐτῶν^G_{Pr} τὸ^{ArtN} πλῆθος, ὃ^N_{Pr} πρὶν^{Adv} οὐχ^{Pt}
 fürchtend seiend des und der Flotte gen ihrer die welches zuvor nicht
 ὑπῆρχε, καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} ἔς^{Prp} τὸν^{ArtA} Μηδικὸν^{AdjA} πόλεμον τόλμαν γενομένην.^A_{AorMed}
 und die gegen den Meder krieg geworden seiend.

§ 2	ἡξίουν τε ^{Pt} αύτοὺς ^A _{Pr} μὴ ^{Pt} τειχίζειν, ἀλλὰ ^{Kon} καὶ ^{Pt} τῶν ^{ArtG} ἔξω ^{Adv} Πελοποννήσου μᾶλλον ^{AdvKmp} und sie nicht sondern auch der außerhalb mehr δοῖς ^D _{Pr} είστηκει συγκαθελεῖν μετὰ ^{Prp} σφῶν ^G _{Pr} τούς ^{ArtA} περιβόλους, τὸ ^{ArtN} μὲν ^{Pt} welchen mit ihrer die das zwar βουλόμενον ^N _{PräM/P} καὶ ^{Pt} ὑποπτον ^{AdjN} τῆς ^{ArtG} γνώμης οὐ ^{Pt} δηλοῦντες ^N _{PräAkt} ἐς ^{Prp} τούς ^{ArtA} das Beabsichtigte und Verdächtige der nicht offenbarend an die Ἀθηναῖους, ὡς ^{Kon} δὲ ^{Pt} τοῦ ^{ArtG} βαρβάρου, εἰ ^{Kon} αὕθις ^{Adv} ἐπέλθοι, οὐκ ^{Pt} ἀν ^{Pt} ἔχοντος ^G _{PräAkt} dass aber des wenn wiederum nicht wohl habend seiend ἀπὸ ^{Prp} ἔχυροῦ ^{AdjG} ποθέν, Adv ὥσπερ ^{Kon} νῦν ^{Adv} ἐκ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} Θηβῶν, ὄρμασθαι· τήν ^{ArtA} τε ^{Pt} von Festes Werk gen irgendwoher, wie gerade jetzt aus den die und Πελοπόννησον πᾶσιν ^{AdjD} ἔφασαν ἀναχώρησίν τε ^{Pt} καὶ ^{Pt} ἀφορμὴν ἵκανὴν ^{AdjA} εἶναι. allen und auch hinreichend
§ 3	οἱ ^{ArtN} δὲ ^{Pt} Ἀθηναῖοι Θεμιστοκλέους γνώμη τοὺς ^{ArtA} μὲν ^{Pt} Λακεδαιμονίους ταῦτα ^A _{Pr} die aber die zwar dieses εἰπόντας ^A _{AorSAkt} ἀποκρινάμενοι ^N _{AorMed} ὅτι ^{Kon} πέμψουσιν ὡς ^{Prp} αύτοὺς ^A _{Pr} πρέσβεις περὶ ^{Prp} ὥν ^G _{Pr} gesagt habend geantwortet habend dass zu ihnen über welche λέγουσιν εὔθὺς ^{Adv} ἀπήλλαξαν· ἔαυτὸν ^A _{Pr} δὲ ^{Pt} ἐκέλευεν ἀποστέλλειν ὡς ^{Adv} τάχιστα ^{AdvSup} sogleich sich selbst aber so bald wie möglichst ὅ ^{ArtN} Θεμιστοκλῆς ἐς ^{Prp} τὴν ^{ArtA} Λακεδαιμονα, ἄλλους ^{AdjA} δὲ ^{Pt} πρὸς ^{Prp} ἔαυτῷ ^D _{Pr} der nach die andere aber zu sich selbst ἐλομένους ^A _{AorSMed} πρέσβεις μὴ ^{Pt} εὔθὺς ^{Adv} ἐκπέμπειν, ἀλλ᾽ ^{Kon} ἐπισχεῖν μέχρι ^{Prp} τοσούτου ^{AdjG} gewählt habend nicht sogleich aber bis so viel ἔως ^{Kon} ἀν ^{Pt} τὸ ^{ArtN} τεῦχος ἵκανὸν ^{AdjA} ἄρωσιν ὥστε ^{Kon} ἀπομάχεσθαι ἐκ ^{Prp} τοῦ ^{ArtG} bis wohl das hinreichend so dass aus des ἀναγκαιοτάτου ^{AdjGSup} ὕψους· τειχίζειν δὲ ^{Pt} πάντας ^{AdjA} πανδημὲ ^{Adv} τοὺς ^{ArtA} ἐν ^{Prp} τῇ ^{ArtD} äußerst notwendigen aber alle gesamt volk weise die in der πόλει [καὶ ^{Kon} αύτοὺς ^A _{Pr} καὶ ^{Kon} γυναικας καὶ ^{Kon} παῖδας], φειδομένους ^A _{PräM/P} μῆτε ^{Kon} ἰδίου ^{AdjG} [und sie selbst und und schonend seiend weder des eigenen μῆτε ^{Kon} δημοσίου ^{AdjG} οἰκοδομήματος ὅθεν ^{Adv} τις ^N _{Pr} ὡφελία ἔσται ἐς ^{Prp} τὸ ^{ArtA} ἔργον, ἀλλὰ ^{Kon} noch des öffentlichen woher jemand in das sondern καθαιροῦντας ^A _{PräAkt} πάντα ^{AdjA} πάντα ^{AdjA} nieder reissend alles.
§ 4	καὶ ^{Kon} ὁ ^{ArtN} μὲν ^{Pt} ταῦτα ^A _{Pr} διδάξας ^N _{AorAkt} καὶ ^{Kon} ὑπειπὼν ^N _{AorSAkt} τἄλλα ^{AdjA} ὅτι ^{Kon} αύτὸς ^N _{Pr} und der zwar dieses gelehrt habend und unter gesagt habend die anderen dass er selbst τάκει ^{Adv} πράξοι ὤχετο. dort
§ 5	καὶ ^{Kon} ἐς ^{Prp} τὴν ^{ArtA} Λακεδαιμονα ἐλθὼν ^N _{AorSAkt} οὐ ^{Pt} προσήιει πρὸς ^{Prp} τὰς ^{ArtA} ἀρχάς, ἀλλὰ ^{Kon} und nach die gekommen seiend nicht zu die sondern διῆγε καὶ ^{Kon} προυφασίζετο. καὶ ^{Kon} ὅποτε ^{Kon} τις ^N _{Pr} αύτὸν ^A _{Pr} ἔροιτο τῶν ^{ArtG} ἐν ^{Prp} τέλει und und wann immer jemand ihn der im ὄντων ^G _{PräAkt} ὅτι ^{Kon} οὐκ ^{Pt} ἐπέρχεται ἐπὶ ^{Prp} τὸ ^{ArtA} κοινόν, AdjA ἔφη τοὺς ^{ArtA} ξυμπρέσβεις seienden dass nicht zu das Gemeinsame, die ἀναμένειν, ἀσχολίας δέ ^{Pt} τινος ^G _{Pr} οὔσης ^G _{PräM/P} αύτοὺς ^A _{Pr} ὑπολειφθῆναι, προσδέχεσθαι μέντοι ^{Pt} aber irgendeiner seiend wegen sie jedoch ἐν ^{Prp} τάχει ἥξειν καὶ ^{Kon} θαυμάζειν ὡς ^{Kon} οὕπω ^{Adv} πάρεισιν. in und dass noch nicht

Kapitel 91

§ 1	οἱ ^{ArtN} δὲ ^{Pt} ἀκούοντες ^N _{PräAkt} τῷ ^{ArtD} μὲν ^{Pt} Θεμιστοκλεῖ ἐπείθοντο διὰ ^{Prp} φιλίαν αύτοῦ ^G _{Pr} τῷ ^{ArtG} die aber hörend seiend dem zwar seiner, der
-----	--

	δὲ ^{Pt} ἄλλων ^{AdjG} ἀφικνουμένων ^G _{PräM/P} καὶ ^{Kon} σαφῶς ^{Adv} κατηγορούντων ^G _{PräAkt} ὅτι ^{Kon} τειχίζεται ^{Adv} τε ^{Pt} aber anderen ankommend seiender und deutlich anklagend seiender dass und καὶ ^{Kon} ἥδη ^{Adv} ὕψος λαμβάνει, οὐκ ^{Pt} εἶχον ὅπως ^{Kon} χρὴ ἀπιστῆσαι. und schon nicht wie
§ 2	γνοὺς ^N _{AorSAkt} δὲ ^{Pt} ἐκεῖνος ^N _{Pr} κελεύει αὐτὸς ^A _{Pr} μὴ ^{Pt} λόγοις μᾶλλον ^{AdvKmp} παράγεσθαι ἥ ^{Kon} erkannt habend aber jener sie nicht eher als πέμψαι σφῶν ^G _{Pr} αὐτῶν ^G _{Pr} ἄνδρας οἵτινες ^N _{Pr} χρηστοί ^{AdjN} καὶ ^{Kon} πιστῶς ^{Adv} ἀναγγελοῦσι ihrer selbst selbst welche tüchtig und treulich σκεψάμενοι. ^N _{AorMed} geprüft habend.
§ 3	ἀποστέλλουσιν οὖν ^{Pt} καὶ ^{Kon} περὶ ^{Prp} αὐτῶν ^G _{Pr} ὁ ^{ArtN} Θεμιστοκλῆς τοῖς ^{ArtD} Ἀθηναῖοις κρύφα ^{Adv} nun, und über sie der den heimlich πέμπει κελεύων ^N _{PräAkt} ώς ^{Kon} ἥκιστα ^{AdvSup} ἐπιφανῶς ^{Adv} κατασχεῖν καὶ ^{Kon} μὴ ^{Pt} ἀφεῖναι πρὶν ^{Prp} befehlend so dass am wenigsten offen kundig und nicht ehe ἄν ^{Pt} αὐτοῖς ^N _{Pr} πάλιν ^{Adv} κομισθῶσιν (ἥδη ^{Adv} γὰρ ^{Pt} καὶ ^{Kon} ἥκον αὐτῷ ^D _{Pr} οἱ ^{ArtN} ξυμπρέσβεις, wohl sie selbst wieder (schon denn auch ihm die Ἄβρωνιχός τε ^{Pt} ὁ ^{ArtN} Λυσικλέους καὶ ^{Kon} Ἀριστείδης ὁ ^{ArtN} Λυσιμάχου, ἀγγέλλοντες ^N _{PräAkt} und der und der der meldend seind ἔχειν ἵκανως ^{Adv} τὸ ^{ArtA} τεῖχος) ἐφοβεῖτο γὰρ ^{Pt} μὴ ^{Pt} οἱ ^{ArtN} Λακεδαιμόνιοι σφᾶς ^A _{Pr} ὅπότε ^{Kon} hinreichend das denn nicht die sie, wann immer σαφῶς ^{Adv} ἀκούσειαν, οὐκέτι ^{Adv} ἀφῶσιν. deutlich nicht mehr
§ 4	οἱ ^{ArtN} τε ^{Pt} οὖν ^{Pt} Ἀθηναῖοι τοὺς ^{ArtA} πρέσβεις, ὥσπερ ^{Kon} ἐπεστάλη, κατεῖχον, καὶ ^{Kon} ὁ ^{ArtN} die und nun die so wie und der Θεμιστοκλῆς ἐπελθὼν ^N _{AorSAkt} τοῖς ^{ArtD} Λακεδαιμονίοις ἐνταῦθα ^{Adv} δὴ ^{Pt} φανερῶς ^{Adv} εἴπεν hinzu getreten seind den hier ja offenbar ὅτι ^{Kon} ἥ ^{ArtN} μὲν ^{Pt} πόλις σφῶν ^G _{Pr} τετείχισται ἥδη ^{Adv} ὥστε ^{Kon} ἵκανή ^{AdjN} εἶναι σώζειν τοὺς ^{ArtA} dass die zwar ihrer selbst schon so dass hinreichend die ἐνοικοῦντας ^A _{PräAkt} εἰ ^{Kon} δέ ^{Pt} τι ^A _{Pr} βούλονται Λακεδαιμόνιοι ἥ ^{Kon} οἱ ^{ArtN} ξύμμαχοι ein wohnend seienden, falls aber etwas oder die πρεσβεύεσθαι παρὰ ^{Prp} σφᾶς ^A _{Pr} ώς ^{Kon} πρὸς ^{Prp} διαγιγνώσκοντας ^A _{PräAkt} τὸ ^{ArtA} λοιπὸν ^{AdjA} ἰέναι bei sie, wie zu entscheidend seind das übrige τά ^{ArtA} τε ^{Pt} σφίσιν ^D _{Pr} αὐτοῖς ^D _{Pr} ξύμφορα ^{AdjA} καὶ ^{Kon} τὰ ^{ArtA} κοινά ^{AdjA} die und ihnen selbst nützlich und die gemeinsamen. § 5 τήν ^{ArtA} τε ^{Pt} γὰρ ^{Pt} πόλιν ὅτε ^{Kon} ἐδόκει ἐκλιπεῖν ἄμεινον ^{AdjNKmp} εἶναι καὶ ^{Kon} ἐς ^{Prp} τὰς ^{ArtA} die und denn als besser und in die ναῦς ἐσβῆναι, ἄνευ ^{Prp} ἐκείνων ^G _{Pr} ἔφασαν γνόντες ^N _{AorSAkt} τολμῆσαι, καὶ ^{Kon} ὅσα ^A _{Pr} αὐ ^{Pt} ohne jener erkannt habend und so viel wie wiederum μετ' ^{Prp} ἐκείνων ^G _{Pr} βουλεύεσθαι, οὐδενὸς ^G _{Pr} ὑστεροί ^{AdjNKmp} γνώμῃ φανῆναι. mit jener von niemandem später § 6 δοκεῖν οὖν ^{Pt} σφίσι ^D _{Pr} καὶ ^{Kon} νῦν ^{Adv} ἄμεινον ^{AdjNKmp} εἶναι τήν ^{ArtA} ἔαυτῶν ^G _{Pr} πόλιν τεῖχος nun ihnen und jetzt besser die ihrer eigenen ἔχειν, καὶ ^{Kon} ἴδια ^{Adv} τοῖς ^{ArtD} πολίταις καὶ ^{Kon} ἐς ^{Prp} τοὺς ^{ArtA} πάντας ^{AdjA} ξυμμάχους und für sich den und für die alle ώφελιμώτερον ^{AdvKmp} ἔσεσθαι· nützlicher
§ 7	οὐ ^{Pt} γὰρ ^{Pt} οἶόν ^{AdjN} τ ^{Pt} εἶναι μὴ ^{Pt} ἀπὸ ^{Prp} ἀντιπάλου ^{AdjG} παρασκευῆς ὁμοίόν ^{AdjN} τι ^N _{Pr} ἥ ^{Kon} nicht denn möglich ja nicht von gegen kämpferischen ähnlich etwas oder ἴσον ^{AdjN} ἐς ^{Prp} τὸ ^{ArtA} κοινὸν ^{AdjA} βουλεύεσθαι. ἥ ^{Kon} πάντας ^{AdjA} οὖν ^{Pt} ἀτειχίστους ^{AdjA} ἔφη χρῆναι gleich für das Gemeinsame oder alle nun un um mauert

ξυμμαχεῖν ἢ^{Kon} καὶ^{Kon} τάδε^A_{Pr} νομίζειν ὁρθῶς^{Adv} ἔχειν.
oder auch dieses richtig

Kapitel 92

§ 1 οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} Λακεδαιμόνιοι ἀκούσαντες^N_{AorSAkt} ὥργὴν μὲν^{Pt} φανερὰν^{AdjA} οὐκ^{Pt} ἐποιοῦντο τοῖς^{ArtD}
die aber gehört habend zwar offenbar nicht den
Ἀθηναῖοις (οὐδὲ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} κωλύμῃ, ἀλλὰ^{Kon} γνώμης παραινέσει δῆθεν^{Pt} τῷ^{ArtD}
(und nicht denn wegen sondern angeblich dem
κοινῷ^{AdjD} ἐπρεσβεύσαντο, ἅμα^{Adv} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} προσφιλεῖς^{AdjN} ὄντες^N_{PräAkt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} τότε^{Adv}
Gemeinsamen zugleich aber auch zu geneigt seiend in dem damals
διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ἐς^{Prp} τὸν^{ArtA} Μῆδον προθυμίαν τὰ^{ArtA} μάλιστ^{AdvSup} αὐτοῖς^D_{Pr} ἐτύγχανον), τῆς^{ArtG}
wegen die gegen den die am meisten ihnen der
μέντοι^{Pt} βουλήσεως ἀμαρτάνοντες^N_{PräAkt} ἀδήλως^{Adv} ἤχθοντο. οἱ^{ArtN} τε^{Pt} πρέσβεις ἐκατέρων^{AdjG}
jedoch fehlend seiend un klar die und beider
ἀπῆλθον ἐπὶ^{Prp} οἴκου ἀνεπικλήτως^{Adv} nach ohne Anklage.

Kapitel 93

§ 1 τούτῳ^D_{Pr} τῷ^{ArtD} τρόπῳ οἱ^{ArtN} Ἀθηναῖοι τὴν^{ArtA} πόλιν ἔτείχισαν ἐν^{Prp} ὀλίγῳ^{AdjD} χρόνῳ.
diesem dem die die in kurzer Zeit

§ 2 καὶ^{Kon} δῆλη^{AdjN} ἢ^{ArtN} οἰκοδομίᾳ ἔτι^{Adv} καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} ἔστιν ὅτι^{Kon} κατὰ^{Prp} σπουδὴν ἐγένετο·
und offenbar die noch und jetzt dass gemäß
οἱ^{ArtN} γὰρ^{Pt} θεμέλιοι παντοίων^{AdjG} λίθων ὑπόκεινται καὶ^{Kon} οὐ^{Pt} ξυνειργασμένων^G_{PerM/P}
die denn allerlei und nicht zusammen verarbeitet seiender
ἔστιν ἢ^{Adv} ἀλλὰ^{Kon} ὡς^{Kon} ἔκαστον^{AdjA} ποτε^{Pt} προσέφερον, πολλαῖ^{AdjN} τε^{Pt} στῆλαι ἀπὸ^{Prp}
wo, sondern wie je einzelnes einst viele und von
σημάτων καὶ^{Kon} λίθοι εἰργασμένοι^N_{PerM/P} ἐγκατελέγησαν. μείζων^{AdjNKmp} γὰρ^{Pt} ὁ^{ArtN} περίβολος
und bearbeitet seiend größer denn der
πανταχῇ^{Adv} ἐξήχθη τῆς^{ArtG} πόλεως, καὶ^{Kon} διὰ^{Prp} τοῦτο^A_{Pr} πάντα^{AdjA} ὅμοίως^{Adv}
allerseits der und wegen dieses alles gleichermaßen
κινοῦντες^N_{PräAkt} ἡπείγοντο.
bewegend seiend

§ 3 ἔπεισε δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} Πειραιῶς τὰ^{ArtA} λοιπὰ^{AdjA} ὁ^{ArtN} Θεμιστοκλῆς οἰκοδομεῖν (ὑπῆρκτο
aber auch des die übrigen der
δ'^{Pt} αὐτοῦ^G_{Pr} πρότερον^{Adv} ἐπὶ^{Prp} τῆς^{ArtG} ἐκείνου^G_{Pr} ἀρχῆς ἢ^G_{Pr} κατ'^{Prp} ἐνιαυτὸν Ἀθηναῖοις
aber seiner früher während der jenes deren nach
ἢρε) νομίζων^N_{PräAkt} τό^{ArtA} τε^{Pt} χωρίον καλὸν^{AdjA} εἴναι, λιμένας ἔχον^A_{PräAkt} τρεῖς^{Adj}
meinend das und schön habend drei
αὐτοφυεῖς^{AdjA} καὶ^{Kon} αὐτοὺς^A_{Pr} ναυτικοὺς^{AdjA} γεγενημένους^A_{PerM/P} μέγα^{Adv} προφέρειν ἐς^{Prp} τὸ^{ArtA}
natur gegeben, und sie selbst see tüchtig geworden seiend groß für das
§ 4 κτήσασθαι δύναμιν (τῆς^{ArtG} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} θαλάσσης πρῶτος^{AdjSupN} ἐτόλμησεν εἰπεῖν ὡς^{Kon}
(der denn ja als Erster dass
ἀνθεκτέα^{AdjN} ἔστι), καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} ἀρχὴν εὔθὺς^{Adv} ξυγκατεσκεύαζεν.
aus zuhalten und die sogleich

§ 5 καὶ^{Kon} ὡκοδόμησαν τῇ^{ArtD} ἐκείνου^G_{Pr} γνώμῃ τὸ^{ArtA} πάχος τοῦ^{ArtG} τείχους ὅπερ^A_{Pr} νῦν^{Adv} ἔτι^{Adv}
und der dessen die der welches jetzt noch
δῆλόν^{AdjN} ἔστι περὶ^{Prp} τὸν^{ArtA} Πειραιᾶ· δύο^{Adj} γὰρ^{Pt} ἅμαξαι ἐναντίαι^{AdjN} ἀλλήλαις^D_{Pr} τοὺς^{ArtA}
klar um den zwei denn entgegen einander die
λίθους ἐπῆγον. ἐντὸς^{Adv} δὲ^{Pt} οὕτε^{Kon} χάλιξ οὕτε^{Kon} πηλὸς ἦν, ἀλλὰ^{Kon} sondern
innen aber weder noch

ξυνωκοδομημένοι^N_{PerM/P} μεγάλοι^{AdjN} λίθοι καὶ^{Kon} ἐντομῆ^{AdjN} ἔγγωνιοι,^{AdjN} σιδήρω^{Prp} πρὸς^{Prp}
zusammen erbaut seiend große und eckig, zu
ἀλλήλους^A_{Pr} τὰ^{ArtA} ἔξωθεν^{Adv} καὶ^{Kon} μολύβδω^{AdjG} δεδεμένοι.^N_{PerM/P} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} ὕψος^{AdjA} ἥμισυ^{AdjA}
einander die Äußerer und gebunden seiend. die aber zur Hälfte
μάλιστα^{AdvSup} ἐτελέσθη οὐ^G_{Pr} διενοεῖτο.
am meisten wovon

- § 6 ἐβούλετο γὰρ^{Pt} τῷ^{ArtD} μεγέθει καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} πάχει ἀφιστάναι τὰς^{ArtA} τῶν^{ArtG} πολεμίων^{AdjG}
denn dem und dem die der der Feinde
ἔπιβουλάς, ἀνθρώπων τε^{Pt} ἐνόμιζεν ὀλίγων^{AdjG} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἀχρειοτάτων^{AdjSupG} ἀρκέσειν
und wenigen und der unnützesten
τὴν^{ArtA} φυλακήν, τοὺς^{ArtA} δὲ^{Pt} ἄλλους^{AdjA} ἐς^{Prp} τὰς^{ArtA} ναῦς^{AdjA} ἐσβήσεσθαι.
die die aber anderen in die
- § 7 ταῖς^{ArtD} γὰρ^{Pt} ναυσὶ^{AdjG} μάλιστα^{AdvSup} προσέκειτο, ίδων,^N_{AorSAkt} ὡς^{Kon} ἐμοὶ^D_{Pr} δοκεῖ, τῆς^{ArtG}
den Schiffen am meisten gesehen habend, wie mir der
βασιλέως στρατιᾶς τὴν^{ArtA} κατὰ^{Prp} θάλασσαν ἔφιδον εὔπορωτέραν^{AdjKmpA} τῆς^{ArtG} κατὰ^{Prp}
den auf bequemer der auf
γῆν οὖσαν.^A_{PrÄkt} τόν^{ArtA} τε^{Pt} Πειραιᾶ ὡφελιμώτερον^{AdjKmpA} ἐνόμιζε τῆς^{ArtG} ἄνω^{Adv} πόλεως,
seiend den und nützlicher der ober
καὶ^{Kon} πολλάκις^{Adv} τοῖς^{ArtD} Ἀθηναῖοις παρήνει, ἦν^{Kon} ἄρα^{Pt} ποτὲ^{Adv} κατὰ^{Prp} γῆν βιασθῶσι,
und oft den wenn nun einmal auf
καταβάντας^A_{AorSAkt} ἐς^{Prp} αὐτὸν^A_{Pr} ταῖς^{ArtD} ναυσὶ^{AdjG} πρὸς^{Prp} ἅπαντας^{AdjA} ἀνθίστασθαι.
hinab gegangen seiend in ihn den gegen alle
- § 8 Ἀθηναῖοι μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} οὕτως^{Adv} ἐτειχίσθησαν καὶ^{Kon} τἄλλα^A_{Pr} κατεσκευάζοντο εὐθὺς^{Adv} μετὰ^{Prp}
zwar nun so und die übrigen sogleich nach
τὴν^{ArtA} Μῆδων ἀναχώρησιν.
den

Kapitel 94

- § 1 Παυσανίας δὲ^{Pt} ὁ^{ArtN} Κλεομβρότου ἐκ^{Prp} Λακεδαίμονος στρατηγὸς τῶν^{ArtG} Ἑλλήνων
aber der aus der
ἐξεπέμφθη μετὰ^{Prp} εἴκοσι^{Adj} νεῶν ἀπὸ^{Prp} Πελοποννήσου· ξυνέπλεον δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} Ἀθηναῖοι
mit zwanzig von aber auch
τριάκοντα^{Adj} ναυσὶ^{AdjG} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} ξυμμάχων πλῆθος.
dreißig und der anderen
- § 2 καὶ^{Kon} ἐστράτευσαν ἐς^{Prp} Κύπρον καὶ^{Kon} αὐτῆς^G_{Pr} τὰ^{ArtA} πολλὰ^{AdjA} κατεστρέψαντο, καὶ^{Kon}
und nach und ihrer das Meiste und
ἕστερον^{Adv} ἐς^{Prp} Βυζάντιον Μῆδων ἔχόντων,^G_{PrÄkt} καὶ^{Kon} ἐξεπολιόρκησαν ἐν^{Prp} τῇδε^D_{Pr} τῇ^{ArtD}
später nach habender seiend, und in dieser der
ἡγεμονία.

Kapitel 95

- § 1 ἥδη^{Adv} δὲ^{Pt} βιαίου^{AdjG} ὄντος^G_{PrÄkt} αὐτοῦ^G_{Pr} οἱ^{ArtN} τε^{Pt} ἄλλοι^{AdjN} Ἐλληνες ἤχθοντο καὶ^{Kon}
schon aber des Gewaltsamen seiend seiner die und anderen und
οὐχ^{Pt} ἥκιστα^{AdvSup} οἱ^{ArtN} ιωνες καὶ^{Kon} ὅσοι^N_{Pr} ἀπὸ^{Prp} βασιλέως νεωστὶ^{Adv} ἥλευθέρωντο·
nicht am wenigsten die und soviele wie von kürzlich
φοιτῶντες^N_{PrÄkt} τε^{Pt} πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} Ἀθηναῖους ἥξιον αὐτοὺς^A_{Pr} ἥγεμόνας σφῶν^G_{Pr}
hin und her gehend seiend und zu die sie ihrer
γίγνεσθαι κατὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} ξυγγενὲς^{AdjN} καὶ^{Kon} Παυσανίᾳ μὴ^{Pt} ἐπιτρέπειν, ἦν^{Kon} που^{Adv} βιάζηται.
gemäß das Verwandtschaft und nicht wenn irgendwo

- § 2 οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} Ἀθηναῖοι ἐδέξαντό τε^{Pt} τοὺς^{ArtA} λόγους καὶ^{Kon} προσεῖχον τὴν^{ArtA} γνώμην ὡς^{Kon}
die aber und die und die
οὐ^{Pt} περιωψόμενοι^N FuMed τἄλλα^A Pr τε^{Pt} καταστησόμενοι^N FuMed ἵ^D Pr φαίνοιτο ἀριστα^{AdjSupN}
nicht übersehen werdend die anderen und ein richten werdend so wie am besten
αὐτοῖς.^D Pr ihnen.
- § 3 ἐν^{Prp} τούτῳ^D Pr δὲ^{Pt} οἱ^{ArtN} Λακεδαιμόνιοι μετεπέμποντο Παυσανίαν ἀνακρινοῦντες^N PräAkt ὥν^G Pr
in diesem aber die verhörend seiend deren
πέρι^{Prp} ἐπινθάνοντο· καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἀδικία πολλὴ^{AdjN} κατηγορεῖτο αὐτοῦ^G Pr ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG}
über und denn viel seiner von der
Ἐλλήνων τῶν^{ArtG} ἀφικνουμένων, ^G PräM/P καὶ^{Kon} τυραννίδος μᾶλλον^{AdvKmp} ἔφαίνετο μίμησις
der Ankommenden, und mehr
ἢ^{Kon} στρατηγία.
als
- § 4 ξυνέβη τε^{Pt} αὐτῷ^D Pr καλεῖσθαί τε^{Pt} ἄμα^{Adv} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ξυμμάχους τῷ^{ArtD} ἐκείνου^G Pr ἔχθει
und ihm und zugleich auch die dem jenes
παρ^{Prp} Ἀθηναίους μετατάξασθαι πλὴν^{Prp} τῶν^{ArtG} ἀπὸ^{Prp} Πελοποννήσου στρατιωτῶν.
zu außer der von
- § 5 ἐλθὼν^N AorSAkt δὲ^{Pt} ἐς^{Prp} Λακεδαιμόνα τῶν^{ArtG} μὲν^{Pt} ἵδια^{Adv} πρός^{Prp} τινα^A Pr ἀδικημάτων
gekommen seiend aber nach der zwar privat gegen einige
ηὔθυνθη, τὰ^{ArtA} δὲ^{Pt} μέγιστα AdjSupA ἀπολύεται μὴ^{Pt} ἀδικεῖν· κατηγορεῖτο δὲ^{Pt} αὐτοῦ^G Pr οὐχ^{Pt}
die aber größten nicht aber seiner nicht
ῆκιστα^{AdvSup} μηδισμὸς καὶ^{Kon} ἐδόκει σαφέστατον^{AdjSupN} εἶναι.
am wenigsten und am klarsten
- § 6 καὶ^{Kon} ἐκείνον^A Pr μὲν^{Pt} οὐκέτι^{Adv} ἐκπέμπουσιν ἄρχοντα, Δόρκιν δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ἄλλους^{AdjA} τινὰς^A Pr
und jenen zwar nicht mehr aber und andere einige
μετ^{Prp} αὐτοῦ^G Pr στρατιὰν ἔχοντας^A PräAkt οὐ^{Pt} πολλήν^{AdjA} οἷς^D Pr οὐκέτι^{Adv} ἔφίσαν οἱ^{ArtN}
mit ihm habend nicht viel denen nicht mehr die
ξύμμαχοι τὴν^{ArtA} ἡγεμονίαν.
die
- § 7 οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} αἰσθόμενοι^N AorMed ἀπῆλθον, καὶ^{Kon} ἄλλους^{AdjA} οὐκέτι^{Adv} ὕστερον^{Adv} ἐξέπεμψαν
die aber wahrgenommen habend und andere nicht mehr später
οἱ^{ArtN} Λακεδαιμόνιοι, φοβούμενοι^N PräM/P μὴ^{Pt} σφίσιν^D Pr οἱ^{ArtN} ἔξιόντες^N PräAkt χείρους^{AdjKmpA}
die fürchtend seiend nicht ihnen die ausziehend seiend schlechter
γίγνωνται, ὅπερ^N Pr καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} Παυσανίᾳ ἐνεῖδον, ἀπαλλαξίοντες^N FuAkt δὲ^{Pt}
welches gerade auch in dem sich losmachen werdend aber
καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} Μηδικοῦ^{AdjG} πολέμου καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} Ἀθηναίους νομίζοντες^N PräAkt ἰκανοὺς^{AdjA}
auch des Medischen und die meinend fähige
ἐξηγεῖσθαι καὶ^{Kon} σφίσιν^D Pr ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} τότε^{Adv} παρόντι^D PräAkt ἐπιτηδείους.^{AdjA}
und ihnen in dem damals gegenwärtigen geeignete.

Kapitel 96

- § 1 παραλαβόντες^N AorSAkt δὲ^{Pt} οἱ^{ArtN} Ἀθηναῖοι τὴν^{ArtA} ἡγεμονίαν τούτῳ^D Pr τῷ^{ArtD} τρόπῳ
übernommen habend aber die die diesem dem
ἐκόντων^{AdjG} τῶν^{ArtG} ξυμμάχων διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} Παυσανίου^G Pr μῖσος, ἔταξαν ἄς^A Pr τε^{Pt} ἔδει
freiwilliger der wegen das des Pausanias welche und
παρέχειν τῶν^{ArtG} πόλεων χρήματα πρὸς^{Prp} τὸν^{ArtA} βάρβαρον καὶ^{Kon} ἄς^A Pr ναῦς· πρόσχημα
der gegen den und welche
γὰρ^{Pt} ἦν ἀμύνεσθαι ὥν^G Pr ἔπαθον δηοῦντας^A PräAkt τὴν^{ArtA} βασιλέως χώραν.
denn deren verwüstend seiend das

§ 2 καὶ^{Kon} Ἐλληνοταμίαι τότε^{Adv} πρῶτον^{Adv} Αθηναίοις κατέστη ἀρχή, οἱ^N_{Pr} ἐδέχοντο τὸν^{ArtA} und damals zuerst welche den φόρον· οὕτω^{Adv} γὰρ^{Pt} ὡνομάσθη τῶν^{ArtG} χρημάτων ἡ^{ArtN} φορά. ἦν δ'^{Pt} ὁ^{ArtN} πρῶτος^{AdjN} so denn der die aber der erste φόρος ταχθεὶς^N_{AorPas} τετρακόσια^{Adj} τάλαντα καὶ^{Kon} ἔξηκοντα^{Adj} ταμεῖόν τε^{Pt} Δῆλος festgesetzt worden seiend vierhundert und sechzig. und ἦν αὐτοῖς,^D_{Pr} καὶ^{Kon} αἱ^{ArtN} ξύνοδοι ἐς^{Prp} τὸ^{ArtA} ἱερὸν^{AdjA} ἐγίγνοντο. ihnen, und die in das Heiligtum

Kapitel 97

§ 1 ἡγούμενοι^N_{PräM/P} δὲ^{Pt} αὐτονόμων^{AdjG} τὸ^{ArtA} πρῶτον^{AdjA} τῶν^{ArtG} ξυμμάχων καὶ^{Kon} ἀπὸ^{Prp} meinend seiend aber der selbstständigen das Erste der und von κοινῶν^{AdjG} ξυνόδων βουλευόντων^G_{PräAkt} τοσάδε^N_{Pr} ἐπῆλθον πολέμῳ τε^{Pt} καὶ^{Kon} gemeinsamen Dingen beratend seienden so viele und auch διαχειρίσει πραγμάτων μεταξὺ^{Adv} τοῦδε^G_{Pr} τοῦ^{ArtG} πολέμου καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} Μηδικοῦ^{AdjG} ἥ^N_{Pr} zwischen dieses des und des Medischen, was alles ἐγένετο πρός^{Prp} τε^{Pt} τὸν^{ArtA} βάρβαρον^{AdjA} αὐτοῖς^D_{Pr} καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} σφετέρους^{AdjA} hin zu und den Barbaren ihnen und gegen die eigenen ξυμμάχους νεωτερίζοντας^A_{PräAkt} καὶ^{Kon} Πελοποννησίων τοὺς^{ArtA} αἰεὶ^{Adv} προστυγχάνοντας^A_{PräAkt} Neuerungen machend und die immer sich ergebenden ἐν^{Prp} ἐκάστῳ^{AdjD} in je dem.

§ 2 ἔγραψα δὲ^{Pt} αὐτὰ^A_{Pr} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} ἐκβολὴν τοῦ^{ArtG} λόγου ἐποιησάμην διὰ^{Prp} τόδε,^A_{Pr} ὅτι^{Kon} aber sie und die des wegen dieses, dass τοῖς^{ArtD} πρὸ^{Prp} ἔμοῦ^G_{Pr} ἄπασιν^{AdjD} ἐκλιπές^N_{AorAkt} τοῦτο^N_{Pr} ἦν τὸ^{ArtN} χωρίον καὶ^{Kon} ἥ^N den vor mir allen ausgelassen seiend dies das und oder τὰ^{ArtA} πρὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} Μηδικῶν^{AdjG} Ἑλληνικὰ^{AdjA} ξυνετίθεσαν ἦ^{Kon} αὐτὰ^A_{Pr} τὰ^{ArtA} Μηδικά^{AdjA} die vor den Medischen griechischen Dinge oder selbst die Medischen· τούτων^G_{Pr} δὲ^{Pt} ὅσπερ^A_{Pr} καὶ^{Kon} ἥψατο ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} Ἀττικῇ^{AdjD} ξυγγραφῇ^A Ἑλλάνικος, βραχέως^{Adv} von diesen aber was gerade auch in der attischen kurz τε^{Pt} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} χρόνοις οὐκ^{Pt} ἀκριβῶς^{Adv} ἐπεμνήσθη. ἄμα^{Adv} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} τῇ^{ArtG} ἀρχῆς und auch den nicht genau zugleich aber auch der ἀπόδειξιν ἔχει τῇ^{ArtG} τῶν^{ArtG} Αθηναίων ἐν^{Prp} οἵω^{AdjD} τρόπῳ κατέστη. der der in welcher Art

Kapitel 98

§ 1 πρῶτον^{Adv} μὲν^{Pt} Ἡιόνα τὴν^{ArtA} ἐπὶ^{Prp} Στρυμόνι Μήδων ἔχόντων^G_{PräAkt} πολιορκίᾳ εἶλον zuerst zwar die bei haltend seiender καὶ^{Kon} ἡνδραπόδισαν, Κίμωνος τοῦ^{ArtG} Μιλτιάδου στρατηγοῦντος^G_{PräAkt} als Feldherr amtierenden. und des

§ 2 ἔπειτα^{Adv} Σκύρον τὴν^{ArtA} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} Αἰγαίῳ^{AdjD} νῆσον, ἦν^A_{Pr} ὥκουν Δόλοπες, ἡνδραπόδισαν dann die in dem Ägäischen welche καὶ^{Kon} ὥκισαν αὐτοῖς^N_{Pr} und sie selbst.

§ 3 πρὸς^{Prp} δὲ^{Pt} Καρυστίους αὐτοῖς^D_{Pr} ἄνευ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} Εύβοέων πόλεμος ἐγένετο, καὶ^{Kon} gegen aber ihnen ohne der anderen und χρόνῳ ξυνέβησαν καθ'^{Prp} ὄμολογίαν. gemäß

§ 4 Ναξίοις δὲ^{Pt} ἀποστᾶσι^D_{AorSAkt} μετὰ^{Prp} ταῦτα^A_{Pr} ἐπολέμησαν καὶ^{Kon} πολιορκίᾳ παρεστήσαντο, aber ab gefallen seienden nach diesem und

πρώτη^{AdjN} τε^{Pt} αὕτη^N_{Pr} πόλις ξυμμαχίς^{Adv} παρὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} καθεστηκός^A_{PerAkt} ἔδουλώθη,
zuerst und diese als Bundesgenossin wider das Bestehende
ἔπειτα^{Adv} δέ^{Pt} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} ὡς^{Kon} ἐκάστη^{AdjD} ξυνέβη.
dann aber und der anderen wie je einzelner

Kapitel 99

§ 1 αἰτίαι δέ^{Pt} ἄλλαι^{AdjN} τε^{Pt} ἥσαν τῶν^{ArtG} ἀποστάσεων καὶ^{Kon} μέγισται^{AdjNSup} αἱ^{ArtN} τῶν^{ArtG}
aber andere und der und größte die der
φόρων καὶ^{Kon} νεῶν ἔκδειαι καὶ^{Kon} λιποστράτιον εἴ^{Kon} τῷ^D_{Pr} ἐγένετο· οἱ^{ArtN} γὰρ^{Pt}
und und wenn jemandem die denn
Ἀθηναῖοι ἀκριβῶς^{Adv} ἔπρασσον καὶ^{Kon} λυπηροὶ^{AdjN} ἥσαν οὐκ^{Pt} εἰωθόσιν^D_{PerAkt} οὐδὲ^{Kon}
genau und beschwerlich nicht Gewohnten noch
βουλομένοις^D_{Präm/P} ταλαιπωρεῖν προσάγοντες^N_{PräAkt} τὰς^{ArtA} ἀνάγκας.
Wollenden auferlegend die

§ 2 ἥσαν δέ^{Pt} πως^{Adv} καὶ^{Kon} ἄλλως^{Adv} οἱ^{ArtN} Ἀθηναῖοι οὐκέτι^{Adv} ὁμοίως^{Adv} ἐν^{Pprp} ἡδονῇ
aber irgendwie auch anders die nicht mehr gleichermaßen in
ἄρχοντες^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} οὐτε^{Kon} ξυνεστράτευον ἀπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἵσου^{AdjG} ἥρδιον^{Adv} τε^{Pt}
herrschend seiend, und weder von dem Gleichen leicht und
προσάγεσθαι ἦν αὐτοῖς^D_{Pr} τοὺς^{ArtA} ἀφισταμένους.^A_{Präm/P}
ihnen die sich lossagenden.

§ 3 ὅν^G_{Pr} αὐτοὶ^N_{Pr} αἴτιοι^{AdjN} ἐγένοντο οἱ^{ArtN} ξύμμαχοι· διὰ^{Prp} γὰρ^{Pt} τὴν^{ArtA} ἀπόκνησιν ταύτην^A_{Pr}
deren sie selbst schuld die wegen denn der dieser
τῶν^{ArtG} στρατεῶν οἱ^{ArtN} πλείους^{AdjNKmp} αὐτῶν,^G_{Pr} ἵνα^{Kon} μὴ^{Pt} ἀπὸ^{Prp} οἴκου ὥσι, χρήματα
der die Mehreren ihrer, damit nicht von
ἐτάξαντο ἀντὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} νεῶν τὸ^{ArtA} ἰκνούμενον^A_{Präm/P} ἀνάλωμα φέρειν, καὶ^{Kon}
statt der den erreichenden ausreichenden und
τοῖς^{ArtD} μὲν^{Pt} Ἀθηναίοις ηὔξετο τὸ^{ArtN} ναυτικὸν ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} δαπάνης ἦν^A_{Pr} ἐκεῖνοι^N_{Pr}
den zwar die aus der welche jene
ξυμφέροιεν, αὐτοὶ^N_{Pr} δέ^{Pt} ὅπότε^{Kon} ἀποσταῖεν, ἀπαράσκευοι^{AdjN} καὶ^{Kon} ἀπειροὶ^{AdjN} ἐξ^{Pprp} τὸν^{ArtA}
sie selbst aber, sooft un gerüstet und unerfahren in den
πόλεμον καθίσταντο.

Kapitel 100

§ 1 ἐγένετο δέ^{Pt} μετὰ^{Prp} ταῦτα^A_{Pr} καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} ἐπὶ^{Prp} Εύρυμέδοντι ποταμῷ ἐν^{Pprp} Παμφυλίᾳ
aber nach diesem auch die an dem in
πεζομαχία καὶ^{Kon} ναυμαχία Ἀθηναίων καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ξυμμάχων πρὸς^{Prp} Μήδους, καὶ^{Kon}
und und der gegen und
ἐνίκων τῇ^{ArtD} αὐτῇ^D_{Pr} ἡμέρᾳ ἀμφότερα^{AdjA} Ἀθηναῖοι Κίμωνος τοῦ^{ArtG} Μιλτιάδου
an dem selben beides des
στρατηγοῦντος,^G_{Präm/Akt} καὶ^{Kon} εἷλον τριήρεις Φοινίκων καὶ^{Kon} διέφθειραν τὰς^{ArtA} πάσας^{AdjA}
als Feldherr amtierenden, und die sämtlichen
ἐξ^{Pprp} διακοσίας.^{AdjA}
bis auf zwei hundert.

§ 2 χρόνῳ δέ^{Pt} ὕστερον^{Adv} ξυνέβη Θασίους αὐτῶν^G_{Pr} ἀποστῆναι, διενεχθέντας^A_{AorPas} περὶ^{Pprp}
aber später von ihnen entzweit worden über
τῶν^{ArtG} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} ἀντιπέρας^{AdjD} Θράκη ἐμπορίων καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} μετάλλου ὅ^A_{Pr}
der in der gegenüberliegenden und des welche
ἐνέμοντο. καὶ^{Kon} ναυσὶ μὲν^{Pt} ἐπὶ^{Prp} Θάσον πλεύσαντες^N_{AorAkt} οἱ^{ArtN} Ἀθηναῖοι ναυμαχίᾳ
und zwar gegen gesegelt seiend die
ἐκράτησαν καὶ^{Kon} ἐξ^{Pprp} τῇ^{ArtA} γῆν ἀπέβησαν,
und auf die

§ 3 ἐπὶ^{Prp} δὲ^{Pt} Στρυμόνα πέμψαντες^N_{AorAkt} μυρίους^{AdjA} οἰκήτορας αὐτῶν^G_{Pr} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG}
gegen aber gesandt habend zehntausend ihrer selbst und der
ξυμάχων ὑπὸ^{Prp} τοὺς^{ArtA} αὐτοὺς^A_{Pr} χρόνους ὡς^{Kon} οἰκιοῦντες^N_{PräAkt} τὰς^{ArtA} τότε^{Adv}
unter die gleichen wie besiedelnd die damals
καλουμένας^A_{PräPas} Ἐννέα^{AdjA} ὀδούς, νῦν^{Adv} δὲ^{Pt} Ἀμφίπολιν, τῶν^{ArtG} μὲν^{Pt} Ἐννέα^{AdjG} ὁδῶν
genannt werdenden Neun jetzt aber der zwar Neun
αὐτοὶ^N_{Pr} ἐκράτησαν, ἀς^A_{Pr} εἶχον Ἡδωνοί, προελθόντες^N_{AorAkt} δὲ^{Pt} τῆς^{ArtG} Θράκης ἐς^{Prp}
sie selbst welche vorgerückt seiend aber der in
μεσόγειαν διεφθάρησαν ἐν^{Prp} Δραβησκῷ τῇ^{ArtD} Ἡδωνικῇ^{AdjD} ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} Θρακῶν
in der edonischen durch der
ξυμπάντων, ^{AdjG} οἱς^D_{Pr} πολέμιον^{AdjN} ἦν τὸ^{ArtN} χωρίον [αἱ^{ArtN} Ἐννέα^{Adj} ὀδοὶ] κτιζόμενον.^N_{PräM/P}
sämtlichen, denen feindlich der [die Neun Wege] gegründet werdend.

Kapitel 101

§ 1 Θάσιοι δὲ^{Pt} νικηθέντες^N_{AorPas} μάχη καὶ^{Kon} πολιορκούμενοι^N_{PräM/P} Λακεδαιμονίους
aber besiegt worden seiend und belagert werdend
ἐπεκαλοῦντο καὶ^{Kon} ἐπαμύνειν ἔκελευον ἐσβαλόντας^A_{AorAkt} ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} Ἀττικήν.
und ein gefallen habend in die

§ 2 οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} ὑπέσχοντο μὲν^{Pt} κρύφᾳ^{Adv} τῶν^{ArtG} Ἀθηναίων καὶ^{Kon} ἔμελλον, διεκαλύθησαν δὲ^{Pt}
die aber zwar heimlich der und aber
ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} γενομένου^G_{AorMed} σεισμοῦ, ἐν^{Prp} ὥ^D_{Pr} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} Εἴλωτες αὐτοῖς^D_{Pr} καὶ^{Kon}
durch des geschehenen in welchem auch die ihnen und
τῶν^{ArtG} περιοίκων Θουριάταί τε^{Pt} καὶ^{Kon} Αἰθαϊς ἐς^{Prp} θώμην ἀπέστησαν. πλεῖστοι^{AdjNSup} δὲ^{Pt}
der und auch nach die meisten aber
τῶν^{ArtG} Εἰλώτων ἐγένοντο οἱ^{ArtN} τῶν^{ArtG} παλαιῶν^{AdjG} Μεσσηνίων τότε^{Adv} δουλωθέντων^G_{AorPas}
der die der alten damals der versklavten
ἀπόγονοι. γὰρ^{Adv} καὶ^{Kon} Μεσσήνιοι ἐκλήθησαν οἱ^{ArtN} πάντες^{AdjN}.
weshalb auch die alle.

§ 3 πρὸς^{Prp} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τοὺς^{ArtA} ἐν^{Prp} θώμῃ πόλεμος καθειστήκει Λακεδαιμονίοις, Θάσιοι δὲ^{Pt}
gegen zwar nun die in aber
τρίτῳ^{AdjD} ἔτει πολιορκούμενοι^N_{PräM/P} ὡμολόγησαν Ἀθηναίοις τεῖχός τε^{Pt}
im dritten belagert werdend und
καθελόντες^N_{AorSAkt} καὶ^{Kon} ναῦς παραδόντες^N_{AorSAkt} χρήματά τε^{Pt} ὅσα^A_{Pr} ἔδει ἀποδοῦναι
nieder gerissen habend und übergeben habend, und so viel
αὐτίκα^{Adv} ταξάμενοι^N_{AorMed} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} λοιπὸν^{AdjA} φέρειν, τῇ^{ArtA} τε^{Pt} ἥπειρον καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA}
sofort festgesetzt habend und das Übrige die und das
μέταλλον ἀφέντες^N_{AorSAkt} aufgegeben habend.

Kapitel 102

§ 1 Λακεδαιμόνιοι δέ^{Pt} ὡς^{Kon} αὐτοῖς^D_{Pr} πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} ἐν^{Prp} θώμῃ ἐμηκύνετο ὁ^{ArtN} πόλεμος,
aber, als ihnen gegen die in der
ἄλλους^{AdjA} τε^{Pt} ἐπεκαλέσαντο ξυμάχους καὶ^{Kon} Αθηναίους· οἱ^{ArtN} δέ^{Pt} ἥλθον Κίμωνος
andere und und die aber
στρατηγοῦντος^G_{PräAkt} πλήθει οὐκ^{Pt} ὀλίγω^{AdjD}
als Feldherr führend nicht geringem.

§ 2 μάλιστα^{Adv} δέ^{Pt} αὐτοὺς^A_{Pr} ἐπεκαλέσαντο ὅτι^{Kon} τειχομαχεῖν ἐδόκουν δυνατοί^{AdjN} εῖναι, τοῖς^{ArtD}
am meisten aber sie weil fähig den
δέ^{Pt} πολιορκίας μακρᾶς^{AdjG} καθεστηκύιας^G_{PerAkt} τούτου^G_{Pr} ἐνδεᾶ^{AdjA} ἐφαίνετο· βίᾳ γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt}
aber langen fest eingesetzt seiend dessen entbehrend denn wohl

εῖλον τὸ^{ArtA} χωρίον.
den

- § 3 καὶ^{Kon} διαφορὰ ἐκ^{Prp} ταύτης^G τῆς^{ArtG} στρατείας πρῶτον^{Adv} Λακεδαιμονίοις καὶ^{Kon} Ἀθηναίοις
und aus dieser der zuerst und
φανερὰ^{AdjN} ἐγένετο. οἱ^{ArtN} γὰρ^{Pt} Λακεδαιμόνιοι, ἐπειδὴ^{Kon} τὸ^{ArtN} χωρίον βίᾳ οὐχ^{Pt} ἡλίσκετο,
offenkundig die denn als das nicht
δείσαντες^N AorSAkt τῶν^{ArtG} Ἀθηναίων τὸ^{ArtN} τολμηρὸν καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} νεωτεροποίαν, καὶ^{Kon}
gefürchtet habend der das und die und
ἀλλοφύλους^{AdjA} ἄμα^{Adv} ἡγησάμενοι, ^N AorMed μή^{Pt} τι, ^A ἦν^{Kon} παραμείνωσιν, ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἐν^{Prp}
fremd stämmige zugleich gehalten haben, nicht etwas, wenn unter den in
ἴθωμη πεισθέντες^N AorPas νεωτερίσωσι, μόνους^{AdjA} τῶν^{ArtG} ξυμμάχων ἀπέπεμψαν, τὴν^{ArtA}
überredet worden seiend allein der die
μὲν^{Pt} ὑποψίαν οὐ^{Pt} δηλοῦντες, ^N PräAkt εἰπόντες^N AorSAkt gesagt habend δὲ^{Pt} ὅτι^{Kon} οὐδὲν^A _{Pr} προσδέονται
zwar nicht offenbar machend, aber dass nichts
αὐτῶν^G _{Pr} ἔτι. Adv ihrer mehr.
- § 4 οἱ^{ArtN} δ'^{Pt} Ἀθηναῖοι ἔγνωσαν οὐκ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtD} βελτίονι^{AdjDKmp} λόγῳ ἀποπεμπόμενοι, ^N PräM/P
die aber nicht auf dem besseren weg gesandt werden,
ἀλλά^{Kon} τινος^G _{Pr} ὑπόπτου^{AdjG} γενομένου, ^G AorMed καὶ^{Kon} δεινὸν^{AdjA} ποιησάμενοι ^N AorMed καὶ^{Kon}
sondern irgendeiner verdächtigen geschehen seienden, und schlimm gemacht habend und
οὐκ^{Pt} ἀξιώσαντες^N AorAkt ὑπὸ^{Prp} Λακεδαιμονίων τοῦτο^A _{Pr} παθεῖν, εὔθὺς^{Adv} ἐπειδὴ^{Kon}
nicht würdig geachtet habend von dies sofort als
ἀνεχώρησαν, ἀφέντες^N AorSAkt τὴν^{ArtA} γενομένην^A _{AorMed} ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtD} Μήδων ξυμμαχίαν
aufgegeben habend die gewordene gegen dem
πρὸς^{Prp} αὐτοὺς^A _{Pr} Ἀργείοις τοῖς^{ArtD} ἐκείνων^G _{Pr} πολεμίοις^{AdjD} ξύμμαχοι ἐγένοντο, καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp}
zu ihnen den jener Feinden und zu
Θεσσαλοὺς ἄμα^{Adv} ἀμφοτέροις^{AdjD} οἱ^{ArtN} αὐτοὶ^N _{Pr} ὅρκοι καὶ^{Kon} ξυμμαχία κατέστη.
zugleich beiden die selben und

Kapitel 103

- § 1 οἱ^{ArtN} δ'^{Pt} ἐν^{Prp} ίθωμη δεκάτῳ^{AdjD} ἔτει, ὡς^{Kon} οὐκέτι^{Adv} ἐδύναντο ἀντέχειν, ξυνέβησαν
die aber in zehnten da nicht mehr
πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} Λακεδαιμονίους ἐφ^{Prp} ὥ^D _{Pr} ἐξίασιν ἐκ^{Prp} Πελοποννήσου
mit den auf welcher Bedingung aus
ὑπόσπονδοι^{AdjN} καὶ^{Kon} μηδέποτε^{Adv} ἐπιβήσονται αὐτῆς^G _{Pr} ἦν^{Kon} δέ^{Pt} τις^N _{Pr} ἀλίσκηται, τοῦ^{ArtG}
unter Vertrag und niemals sie ihrer· wenn aber jemand des
λαβόντος^G AorSAkt εἶναι δοῦλον.
nehmenden
- § 2 ἦν δέ^{Pt} τι^N _{Pr} καὶ^{Kon} χρηστήριον τοῖς^{ArtD} Λακεδαιμονίοις Πυθικὸν^{AdjN} πρὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} τὸ^{ArtA}
aber etwas auch den pythisch vor dem, den
ἰκέτην τοῦ^{ArtG} Διὸς τοῦ^{ArtG} ίθωμήτα^{AdjG} ἀφιέναι.
des des Ithomeischen
- § 3 ἔξηλθον δέ^{Pt} αὐτοὶ^N _{Pr} καὶ^{Kon} παῖδες καὶ^{Kon} γυναῖκες, καὶ^{Kon} αὐτοὺς^A _{Pr} οἱ^{ArtN} Ἀθηναῖοι
aber sie selbst und und sie die
δεξάμενοι^N AorMed κατ^{Prp} ἔχθος ἥδη^{Adv} τὸ^{ArtA} Λακεδαιμονίων ἐς^{Prp} Ναύπακτον κατώκισαν,
aufgenommen habend aus schon das nach
ἥν^A _{Pr} ἔτυχον ἥρηκότες^N PerAkt νεωστὶ^{Adv} Λοκρῶν τῶν^{ArtG} Ὄζολῶν ἔχόντων^G PräAkt
welche genommen habend neulich der haltenden.
- § 4 προσεχώρησαν δέ^{Pt} καὶ^{Kon} Μεγαρῆς Ἀθηναίοις ἐς^{Prp} ξυμμαχίαν Λακεδαιμονίων
aber auch in

ἀποστάντες^N_{AorSAkt} ὅτι^{Kon} αύτοὺς^A_{Pr} Κορίνθιοι περὶ^{Prp} γῆς ὅρων πολέμω κατεῖχον· καὶ^{Kon}
 abgefallen seiend, weil sie über und
 ἔσχον Ἀθηναῖοι Μέγαρα καὶ^{Kon} Πηγάς, καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} μακρὰ^{AdjA} τείχη ὡκοδόμησαν
 und und die langen
 Μεγαρεῦσι τὰ^{ArtA} ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} πόλεως ἐς^{Prp} Νίσαιαν καὶ^{Kon} ἐφρούρουν αύτοι.^N_{Pr} καὶ^{Kon}
 die von der nach und sie selbst. und
 Κορινθίοις μὲν^{Pt} οὐχ^{Pt} ἥκιστα^{AdvSup} ἀπὸ^{Prp} τοῦδε^G_{Pr} τὸ^{ArtN} σφοδρὸν^{AdjN} μῆσος ἥρξατο πρῶτον^{Adv}
 zwar nicht am wenigsten von diesem das heftige zuerst
 ἐς^{Prp} Ἀθηναίους γενέσθαι.
 gegen

Kapitel 104

§ 1 Ἰνάρως δὲ^{Pt} ὁ^{ArtN} Ψαμμητίχου, Λίβυς, βασιλεὺς Λιβύων τῶν^{ArtG} πρὸς^{Prp} Αἰγύπτῳ,
 aber der ausgehend seiend aus der jenseits über
 τὰ^{ArtA} πλεῖω^{AdjAKmp} ἀπὸ^{Prp} βασιλέως Ἀρταξέρξου, καὶ^{Kon} αὐτὸς^N_{Pr} ἄρχων γενόμενος^N_{AorMed}
 die Mehreren von und selbst geworden seiend
 Ἀθηναίους ἐπηγάγετο.

§ 2 οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} (ἔτυχον γὰρ^{Pt} ἐς^{Prp} Κύπρον στρατεύμενοι^N_{PräM/P} ναυσὶ διακοσίαις^{AdjD} αὐτῶν^G_{Pr}
 die aber denn nach ziehend seiend zum Krieg zweihundert der eigenen
 τε^{Pt} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ξυμμάχων) ἥλθον ἀπολιπόντες^N_{AorSAkt} τὴν^{ArtA} Κύπρον, καὶ^{Kon}
 und auch der zurück gelassen habend die und
 ἀναπλεύσαντες^N_{AorSAkt} ἀπὸ^{Prp} θαλάσσης ἐς^{Prp} τὸν^{ArtA} Νεῖλον τοῦ^{ArtG} τε^{Pt} ποταμοῦ
 hinauf segelnd seiend von in den des und
 κρατοῦντες^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} Μέμφιδος τῶν^{ArtG} δύο^{Adj} μερῶν πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} τρίτον^{AdjA}
 überlegen seiend und der der zwei gegen das dritte
 μέρος ὃ^N_{Pr} καλεῖται Λευκὸν^{AdjN} τεῖχος ἐπολέμουν· ἐνῆσαν δὲ^{Pt} αὐτόθι^{Adv} Περσῶν καὶ^{Kon}
 welches Weiß aber dort und
 Μήδων οἱ^{ArtN} καταφυγόντες^N_{AorSAkt} καὶ^{Kon} Αἰγυπτίων οἱ^{ArtN} μὴ^{Pt} ξυναποστάντες^N_{AorSAkt}
 die zu Geflohen seienden und die nicht mit abgefallen seiend.

Kapitel 105

§ 1 Ἀθηναίοις δὲ^{Pt} ναυσὶν ἀποβᾶσιν^D_{AorSAkt} ἐς^{Prp} Ἀλιᾶς πρὸς^{Prp} Κορινθίους καὶ^{Kon} Ἐπιδαυρίους
 aber aus gestiegen seiend nach gegen und
 μάχη ἐγένετο, καὶ^{Kon} ἐνίκων Κορίνθιοι. καὶ^{Kon} ὕστερον^{Adv} Ἀθηναῖοι ἐναυμάχησαν ἐπὶ^{Prp}
 und und später bei
 Κεκρυφαλείᾳ Πελοποννησίων ναυσί, καὶ^{Kon} ἐνίκων Ἀθηναῖοι.
 und

§ 2 πολέμου δὲ^{Pt} καταστάντος^G_{AorSAkt} πρὸς^{Prp} Αἰγινήτας Ἀθηναίοις μετὰ^{Prp} ταῦτα^A_{Pr}
 aber zustande gekommen seienden gegen nach diesem
 ναυμαχίᾳ γίγνεται ἐπὶ^{Prp} Αἰγίνῃ μεγάλῃ^{AdjN} Ἀθηναίων καὶ^{Kon} Αἰγινητῶν, καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN}
 bei groß und und die
 ξύμμαχοι ἔκατέροις^{AdjD} παρῆσαν, καὶ^{Kon} ἐνίκων Ἀθηναῖοι καὶ^{Kon} ναῦς ἔβδομήκοντα^{Adj}
 beiden Seiten und und siebzig
 λαβόντες^N_{AorSAkt} αὐτῶν^G_{Pr} ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} γῆν ἀπέβησαν καὶ^{Kon} ἐπολιόρκουν, Λεωκράτους
 genommen habend ihrer auf die und
 τοῦ^{ArtG} Στροβίου στρατηγοῦντος^G_{PräAkt}
 des als Feldherr wirkend.

§ 3 ἔπειτα^{Adv} Πελοποννήσιοι ἀμύνειν βουλόμενοι^N_{PräM/P} Αἰγινήταις ἐς^{Prp} μὲν^{Pt} τὴν^{ArtA} Αἴγιναν
 dann wollend seiend nach zwar die

	τριακοσίους ^{AdjA} όπλίτας πρότερον ^{Adv} Κορινθίων καὶ ^{Kon} Ἐπιδαυρίων ἐπικούρους ^{AdjA} διεβίβασαν, drei hundert zu vor und Hilfs truppen
	τὰ ^{ArtA} δὲ ^{Pt} ἄκρα ^{AdjA} τῆς ^{ArtG} Γερανείας κατέλαβον καὶ ^{Kon} ἐς ^{Prp} τὴν ^{ArtA} Μεγαρίδα κατέβησαν die aber Höhen der und in die
	Κορίνθιοι μετὰ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} ξυμμάχων, νομίζοντες ^N ΠräAkt ἀδυνάτους ^{AdjA} ἔσεσθαι Αθηναίους mit der meinend seiend unfähig
	βοηθεῖν τοῖς ^{ArtD} Μεγαρεῦσιν ἐν ^{Prp} τε ^{Pt} Αἰγίνη ἀπούσης ^G PerM/P στρατιᾶς πολλῆς ^{AdjG} καὶ ^{Kon} den in und abwesend seiender vieler und
§ 4	ἐν ^{Prp} Αἰγύπτῳ· ἦν ^{Kon} δὲ ^{Pt} καὶ ^{Kon} βοηθῶσιν, ἀπ' ^{Prp} Αἰγίνης ἀναστήσεσθαι αὐτούς. ^A Pr sie. in wenn aber auch von
	οἱ ^{ArtN} δὲ ^{Pt} Αθηναῖοι τὸ ^{ArtA} μὲν ^{Pt} πρὸς ^{Prp} Αἰγίνη στράτευμα οὐκ ^{Pt} ἐκίνησαν, τῶν ^{ArtG} δὲ ^{Pt} ἐκ ^{Prp} die aber das zwar bei nicht derer aber aus
	τῆς ^{ArtG} πόλεως ὑπολοίπων ^{AdjG} οἵ ^N τε ^{Pt} πρεσβύτατοι ^{AdjNSup} καὶ ^{Kon} οἱ ^{ArtN} νεώτατοι ^{AdjNSup} der übrig bleibenden die und ältesten und die jüngsten
	ἀφικνοῦνται ἐς ^{Prp} τὰ ^{ArtA} Μέγαρα Μυρωνίδου στρατηγοῦντος. ^G PräAkt als Heerführer wirkend.
§ 5	καὶ ^{Kon} μάχης γενομένης ^G AorSMed ίσορρόπου ^{AdjG} πρὸς ^{Prp} Κορινθίους διεκρίθησαν ἀπ' ^{Prp} und geschehen seiender gleich gewogenen gegen von
	ἀλλήλων, ^G Pr καὶ ^{Kon} ἐνόμισαν αὐτοὶ ^N τε ^{Pt} ἐκάτεροι ^{AdjN} οὐκ ^{Pt} ἔλασσον ^{AdjAKmp} ἔχειν ἐν ^{Prp} τῷ ^{ArtD} einander, und sie selbst beide Seiten nicht weniger in dem
§ 6	καὶ ^{Kon} οἱ ^{ArtN} μὲν ^{Pt} Αθηναῖοι (ἐκράτησαν γὰρ ^{Pt} ὅμως ^{Adv} μᾶλλον) ^{AdvKmp} ἀπελθόντων ^G AorSAkt und die zwar denn dennoch mehr) weg gegangen seienden
	τῶν ^{ArtG} Κορινθίων τροπαῖον ἔστησαν· οἱ ^{ArtN} δὲ ^{Pt} Κορίνθιοι κακιζόμενοι ^N Präm/P ὑπὸ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} der die aber geschmäht werden von den
	ἐν ^{Prp} τῇ ^{ArtD} πόλει πρεσβυτέρων ^{AdjGKmp} καὶ ^{Kon} παρασκευασάμενοι, ^N AorMed ἡμέραις ὕστερον ^{Adv} in der Älteren und sich zugerüstet habend, später
	δώδεκα ^{Adj} μάλιστα ^{AdvSup} ἔλθόντες ^N AorSAkt ἀνθίστασαν τροπαῖον καὶ ^{Kon} αὐτοὶ ^N Pr ὡς ^{Kon} zwölf besonders gekommen seiend und sie selbst als ob
	νικήσαντες. ^N AorSAkt καὶ ^{Kon} οἱ ^{ArtN} Αθηναῖοι ἐκβοηθήσαντες ^N AorAkt ἐκ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} Μεγάρων gesiegt habend. und die hinaus zu Hilfe geeilt habend aus den
	τούς ^{ArtA} τε ^{Pt} τὸ ^{ArtA} τροπαῖον ιστάντας ^A PräAkt διαφθείρουσι καὶ ^{Kon} τοῖς ^{ArtD} ἄλλοις ^{AdjD} die und das aufstellend seienden und den anderen
	ξυμβαλόντες ^N AorSAkt ἐκράτησαν.

Kapitel 106

§ 1	οἱ ^{ArtN} δὲ ^{Pt} νικῶμενοι ^N _{PräM/P} ὑπεχώρουν, καὶ ^{Kon} τι ^N _{Pr} αὐτῶν ^G _{Pr} μέρος οὐκ ^{Pt} ὀλίγον ^{AdjA}
	die aber besiegt werdend und etwas von ihnen nicht gering
	προσβιασθὲν ^N _{AorPas} καὶ ^{Kon} διαμαρτὸν ^N _{AorSAkt} τῆς ^{ArtG} ὁδοῦ ἐσέπεσεν ἔξ ^{Prp} του ^G _{Pr}
	gewaltsam getrieben worden und verfehlt habend des in eines
	χωρίον ἴδιώτου, ὃ ^D _{Pr} ἔτυχεν ὅρυγμα μέγα ^{AdjN} περιεῖργον καὶ ^{Kon} οὐκ ^{Pt} ἦν ἔξιοδος.
	worin groß περιεῖργον und nicht
§ 2	οἱ ^{ArtN} δὲ ^{Pt} Ἀθηναῖοι γνόντες ^N _{AorSAkt} κατὰ ^{Prp} πρόσωπόν τε ^{Pt} εἵργον τοῖς ^{ArtD} ὀπλίταις καὶ ^{Kon}
	die aber erkannt habend nach und den und
	περιστήσαντες ^N _{AorAkt} κύκλῳ ^{Adv} τοὺς ^{ArtA} ψιλοὺς ^{AdjA} κατέλευσαν πάντας ^{AdjA} τοὺς ^{ArtA}
	rings herum gestellt habend im Kreis die Leicht bewaffneten alle die
	ἔσελθόντας, ^A _{AorSAkt} καὶ ^{Kon} πάθος μέγα ^{AdjN} τοῦτο ^N _{Pr} Κορινθίοις ἐγένετο. τὸ ^{ArtN} δὲ ^{Pt}
	hinein gegangen seienden, und groß dieses die aber
	πλῆθος ἀπεχώρησεν αὐτοῖς ^D _{Pr} τῆς ^{ArtG} στρατιᾶς ἐπ' ^{Prp} οἴκου.
	für sie des nach

Kapitel 107

- § 1 ἥρξαντο δὲ^{Pt} κατὰ^{Prp} τοὺς^{ArtA} χρόνους τούτους^A_{Pr} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} μακρὰ^{AdjA} τείχη Ἀθηναῖοι ἐς^{Prp}
aber nach den diesen und die langen zur
θάλασσαν οἰκοδομεῖν, τό^{ArtN} τε^{Pt} Φαληρόνδε^{Adv} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} ἐς^{Prp} Πειραιᾶ.
das und nach Phaleron und das zum
- § 2 καὶ^{Kon} Φωκέων στρατευσάντων^G_{AorAkt} ἐς^{Prp} Δωριᾶς τὴν^{ArtA} Λακεδαιμονίων μητρόπολιν,
und ins Feld gezogen habend nach die
Βοιὸν καὶ^{Kon} Κυτίνιον καὶ^{Kon} Ἐρινεόν, καὶ^{Kon} ἐλόντων^G_{AorSAkt} ἐν^{AdjA} τῶν^{ArtG} πολισμάτων
und und und genommen habend eins der
τούτων,^G_{Pr} οἱ^{ArtN} Λακεδαιμόνιοι Νικομήδους τοῦ^{ArtG} Κλεομβρότου ὑπὲρ^{Prp} Πλειστοάνακτος
dieser, die des für
τοῦ^{ArtG} Παυσανίου βασιλέως νέου^{AdjG} ὄντος^G_{PräAkt} ἔτι^{Adv} ἡγουμένου^G_{PräM/P} ἐβοήθησαν
des jungen seienden noch führend seienden
τοῖς^{ArtD} Δωριεῦσιν ἔαυτῶν^G_{Pr} τε^{Pt} πεντακοσίοις^{AdjD} καὶ^{Kon} χιλίοις^{AdjD} ὀπλίταις καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG}
den ihrer selbst und fünfhundert und tausend und der
ξυμάχων μυρίοις^{AdjD} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} Φωκέας ὅμολογίᾳ ἀναγκάσαντες^N_{AorAkt} ἀποδοῦναι
zehn tausend, und die gezwungen habend
τὴν^{ArtA} πόλιν ἀπεχώρουν πάλιν.^{Adv}
die wieder.
- § 3 καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp} θάλασσαν μὲν^{Pt} αὐτούς, ^A_{Pr} διὰ^{Prp} τοῦ^{ArtG} Κρισαίου^{AdjG} κόλπου εἰ^{Kon} βούλοιντο
und über zwar sie, durch des Krisäischen wenn
περαιοῦσθαι, Ἀθηναῖοι ναυσὶ περιπλεύσαντες^N_{AorAkt} ἔμελλον κωλύσειν· διὰ^{Prp} δὲ^{Pt} τῆς^{ArtG}
herum gesegelt habend durch aber der
Γερανείας οὐκ^{Pt} ἀσφαλές^{AdjN} αὐτοῖς^D_{Pr} ἐφαίνετο Ἀθηναίων ἔχόντων^G_{PräAkt} Μέγαρα καὶ^{Kon}
nicht sicher ihnen haltend seiender und
Πηγὰς πορεύεσθαι. δύσοδός^{AdjN} τε^{Pt} γὰρ^{Pt} ἡ^{ArtN} Γερανεία καὶ^{Kon} ἐφρουρεῖτο αἰεὶ^{Adv} ὑπὸ^{Prp}
schwer gangbar und denn die und immer von
Ἀθηναίων, καὶ^{Kon} τότε^{Adv} ἡσθάνοντο αὐτοὺς^A_{Pr} μέλλοντας^A_{PräAkt} καὶ^{Kon} ταύτη^D_{Pr}
und damals sie beabsichtigend seienden auch auf diesem Wege
κωλύσειν.
- § 4 ἔδοξε δὲ^{Pt} αὐτοῖς^D_{Pr} ἐν^{Prp} Βοιωτοῖς περιμείνασι^D_{AorAkt} σκέψασθαι ὅτῳ^D_{Pr} τρόπῳ
aber ihnen in verweilt habenden auf welcher
ἀσφαλέστατα^{AdvSup} διαπορεύσονται. τὸ^{ArtN} δέ^{Pt} τι^N_{Pr} καὶ^{Kon} ἄνδρες τῶν^{ArtG} Ἀθηναίων
am sichersten das aber ein wenig auch der
ἐπῆγον αὐτοὺς^A_{Pr} κρύφα, ^{Adv} ἔλπίσαντες^N_{AorSAkt} δῆμόν τε^{Pt} καταπαύσειν καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} μακρὰ^{AdjA}
sie heimlich, gehofft habend und und die langen
τείχη οἰκοδομούμενα.^A_{PräM/P} gebaut werdenden.
- § 5 ἐβοήθησαν δὲ^{Pt} ἐπί^{Prp} αὐτοὺς^A_{Pr} οἱ^{ArtN} Ἀθηναῖοι πανδημεὶ^{Adv} καὶ^{Kon} Ἀργείων χίλιοι^{AdjN}
aber gegen sie die gesamt volk weise und tausend
καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} ξυμάχων ὡς^{Adv} ἔκαστοι^{AdjN} ξύμπαντες^{AdjN} δὲ^{Pt} ἐγένοντο
und der anderen wie je einzelne· allesamt aber
τετρακισχίλιοι^{AdjN} καὶ^{Kon} μύριοι^{AdjN} vier tausend und zehn tausend.
- § 6 νομίσαντες^N_{AorSAkt} δέ^{Pt} ἀπορεῖν ὅπῃ^{Adv} διέλθωσιν ἐπεστράτευσαν αὐτοῖς^D_{Pr} καὶ^{Kon}
gemeint habend aber auf welchem Wege ihnen, und
τι^N_{Pr} καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} δῆμου καταλύσεως ὑποψίᾳ.
etwas auch des
- § 7 ἥλθον δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} Θεσσαλῶν ἵππης τοῖς^{ArtD} Ἀθηναίοις κατὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} ξυμμαχικόν, ^{AdjA} οἵ^N_{Pr}
aber auch den gemäß dem Bündnis vertrag, die

μετέστησαν ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ἔργῳ παρὰ^{Prp} τοὺς^{ArtA} Λακεδαιμονίους.
in dem zu den

Kapitel 108

- § 1 γενομένης^G AorSMed δὲ^{Pt} μάχης ἐν^{Prp} Τανάγρᾳ τῆς^{ArtG} Βοιωτίας ἐνίκων Λακεδαιμόνιοι καὶ^{Kon} und
geschehen seiender aber in des
οἱ^{ArtN} ξύμμαχοι, καὶ^{Kon} φόνος ἐγένετο ἀμφοτέρων^{AdjG} πολύς.^{AdjN}
die und beider viel.
- § 2 καὶ^{Kon} Λακεδαιμόνιοι μὲν^{Pt} ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} Μεγαρίδα ἐλθόντες^N AorSAkt καὶ^{Kon} und
und zwar in die gekommen seiend und
δενδροτομήσαντες^N AorAkt πάλιν^{Adv} ἀπῆλθον ἐπ'^{Prp} οἴκου διὰ^{Prp} Γερανείας καὶ^{Kon} Ἰσθμοῦ·
Bäume gefällt habend wieder nach durch und
Ἀθηναῖοι δὲ^{Pt} δευτέρας^{AdjD} καὶ^{Kon} ἔξηκοστῇ^{AdjD} ἡμέρᾳ μετὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} μάχην ἐστράτευσαν ἐς^{Prp}
aber am zweiten und sechzigsten nach der gegen
Βοιωτὸς Μυρωνίδου στρατηγοῦντος,^G PräAkt als Heerführer wirkend,
- § 3 καὶ^{Kon} μάχῃ ἐν^{Prp} Οἰνοφύτοις τοὺς^{ArtA} Βοιωτὸς νικήσαντες^N AorSAkt τῆς^{ArtG} τε^{Pt} χώρας
und bei die besiegt habend der und
ἐκράτησαν τῆς^{ArtG} Βοιωτίας καὶ^{Kon} Φωκίδος καὶ^{Kon} Ταναγραίων τὸ^{ArtA} τεῖχος περιεῖλον
des und und die
καὶ^{Kon} Λοκρῶν τῶν^{ArtG} Ὄπουντίων^{AdjG} ἐκατὸν^{Adj} ἄνδρας ὁμήρους τοὺς^{ArtA} πλουσιωτάτους^{AdjASup}
und der Opuntischen hundert die reichsten
ἔλαβον, τά^{ArtA} τε^{Pt} τείχη ἔσαυτῶν^G τὰ^{ArtA} μακρὰ^{AdjA} ἀπετέλεσαν.
die und ihrer selbst die langen
- § 4 ὡμολόγησαν δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} Αἰγινῆται μετὰ^{Prp} ταῦτα^A Pr τοῖς^{ArtD} Ἀθηναῖοις, τείχη τε^{Pt}
aber auch die nach diesem mit den und
περιελόντες^N AorSAkt καὶ^{Kon} ναῦς παραδόντες^N AorSAkt φόρον τε^{Pt} ταξάμενοι^N AorMed εἰς^{Prp}
abgenommen habend und übergaben habend und festgesetzt habend für
τὸν^{ArtA} ἔπειτα^{Adv} χρόνον.
den hernach
- § 5 καὶ^{Kon} Πελοπόννησον περιέπλευσαν Ἀθηναῖοι Τολμίδου τοῦ^{ArtG} Τολμαίου στρατηγοῦντος,^G PräAkt
und des als Heerführer wirkend,
καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} νεώριον τῶν^{ArtG} Λακεδαιμονίων ἐνέπρησαν καὶ^{Kon} Χαλκίδα Κορινθίων πόλιν
und das der und
εἷλον καὶ^{Kon} Σικυωνίους ἐν^{Prp} ἀποβάσει τῆς^{ArtG} γῆς μάχῃ ἐκράτησαν.

Kapitel 109

- § 1 οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} Αἰγύπτῳ Ἀθηναῖοι καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ξύμμαχοι ἐπέμενον, καὶ^{Kon} αὐτοῖς^D Pr
die aber in der und die und ihnen
πολλαὶ^{AdjN} ἰδέαι πολέμων κατέστησαν.
viele
- § 2 τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} πρῶτον^{AdjN} ἐκράτουν τῆς^{ArtG} Αἰγύπτου οἱ^{ArtN} Ἀθηναῖοι, καὶ^{Kon} βασιλεὺς
das zwar denn zuerst des und und
πέμπει ἐς^{Prp} Λακεδαιμονα Μεγάβαζον ἄνδρα Πέρσην χρήματα ἔχοντα,^A PräAkt ὅπως^{Kon} εἰς^{Prp}
nach habend, damit in
τὴν^{ArtA} Ἀττικὴν ἐσβαλεῖν πεισθέντων^G AorSPas τῶν^{ArtG} Πελοποννησίων ἀπ'^{Prp} Αἰγύπτου
die der überredet worden seienden der von
ἀπαγάγοι Αθηναίους.

§ 3	ώς ^{Kon} δὲ ^{Pt} αὐτῷ ^D _{Pr} οὐ ^{Pt} προυχώρει καὶ ^{Kon} τὰ ^{ArtA} χρήματα ἄλλως ^{Adv} ἀνηλοῦτο, ὁ ^{ArtN} μὲν ^{Pt} als aber ihm nicht und die anders der zwar Μεγάβαζος καὶ ^{Kon} τὰ ^{ArtA} λοιπὰ ^{AdjA} τῶν ^{ArtG} χρημάτων πάλιν ^{Adv} ἐς ^{Prp} τὴν ^{ArtA} Ἀσίαν ἀνεκομίσθη, und die übrigen der wieder nach die Μεγάβυζον δὲ ^{Pt} τὸν ^{ArtA} Ζωπύρου πέμπει ἄνδρα Πέρσην μετὰ ^{Prp} στρατιᾶς πολλῆς ^{AdjG} aber den mit großer.
§ 4	δὲ ^N _{Pr} ἀφικόμενος ^N _{AorSMed} κατὰ ^{Prp} γῆν τούς ^{ArtA} τε ^{Pt} Αἰγυπτίους καὶ ^{Kon} τοὺς ^{ArtA} ξυμμάχους welcher angekommen seiend über die und auch und die μάχῃ ἔκρατησε καὶ ^{Kon} ἐκ ^{Prp} τῆς ^{ArtG} Μέμφιδος ἔξιλασε τοὺς ^{ArtA} Ἐλληνας καὶ ^{Kon} τέλος ^{Adv} und aus der die und schließlich ἐς ^{Prp} Προσωπίτιδα τὴν ^{ArtA} νῆσον κατέκλησε καὶ ^{Kon} ἐπολιόρκει ἐν ^{Prp} αὐτῇ ^D _{Pr} ἐνιαυτὸν καὶ ^{Kon} in die und in ihr selbst und ἕξ ^{Adj} μῆνας, μέχρι ^{Prp} οὗ ^G _{Pr} ξηράνας ^A _{AorAkt} τὴν ^{ArtA} διώρυχα καὶ ^{Kon} παρατρέψας ^N _{AorAkt} sechs bis dem trocken gelegt habend den und ab gelenkt habend ἄλλῃ ^{Adv} τὸ ^{ArtA} ὅδωρ τάς ^{ArtA} τε ^{Pt} ναῦς ἐπὶ ^{Prp} τοῦ ^{ArtG} ξηροῦ ^{AdjG} ἐποίησε καὶ ^{Kon} τῆς ^{ArtG} anderswohin das die und auch auf dem Trockenem und der νῆσον τὰ ^{ArtA} πολλὰ ^{AdjA} ἥπειρον, καὶ ^{Kon} διαβὰς ^N _{AorSAkt} εἴλε τὴν ^{ArtA} νῆσον πεζῇ ^{Adv} das Meiste und hinüber gegangen seiend die zu Fuß.

Kapitel 110

§ 1	οὕτω ^{Adv} μὲν ^{Pt} τὰ ^{ArtN} τῶν ^{ArtG} Ἐλλήνων πράγματα ἐφθάρη ἔξ ^{Adj} ἔτη πολεμήσαντα ^A _{AorAkt} so zwar die der sechs Krieg geführt habend. καὶ ^{Kon} ὀλίγοι ^{AdjN} ἀπὸ ^{Prp} πολλῷ ^{AdjG} πορευόμενοι ^N _{PräM/P} διὰ ^{Prp} τῆς ^{ArtG} Λιβύης ἐς ^{Prp} Κυρήνην und wenige von vielen sich bewegend seiend durch die nach ἔσωθησαν, οἱ ^{ArtN} δὲ ^{Pt} πλεῖστοι ^{AdjNSup} ἀπώλοντο. die aber meisten
§ 2	Αἴγυπτος δὲ ^{Pt} πάλιν ^{Adv} ὑπὸ ^{Prp} βασιλέα ἐγένετο πλὴν ^{Prp} Ἀμυρταίου τοῦ ^{ArtG} ἐν ^{Prp} τοῖς ^{ArtD} ἔλεσι aber wieder unter außer des in den βασιλέως τοῦτον ^A _{Pr} δὲ ^{Pt} διὰ ^{Prp} μέγεθός τε ^{Pt} τοῦ ^{ArtG} ἔλους οὐκ ^{Pt} ἐδύναντο ἔλειν, καὶ ^{Kon} diesen aber wegen und des nicht und ἄμα ^{Adv} μαχιμώτατοι ^{AdjNSup} εἰσι τῶν ^{ArtG} Αἴγυπτίων οἱ ^{ArtN} ἔλειοι. zugleich kampf tüchtig ste der die
§ 3	Ινάρως δὲ ^{Pt} ὁ ^{ArtN} Λιβύων βασιλεύς, δὲ ^N _{Pr} τὰ ^{ArtA} πάντα ^{AdjA} ἐπραξε περὶ ^{Prp} τῆς ^{ArtG} Αἴγυπτου, aber der welcher die alles über der προδοσίᾳ ληφθεὶς ^N _{AorSPas} ἀνεσταυρώθη. ergriffen worden seiend
§ 4	ἐκ ^{Prp} δὲ ^{Pt} τῶν ^{ArtG} Αθηνῶν καὶ ^{Kon} τῆς ^{ArtG} ἄλλης ^{AdjG} ξυμμαχίδος ^{AdjG} πεντήκοντα ^{Adj} τριήρεις aus aber der und der übrigen Bundes schaft fünfzig διάδοχοι πλέουσαι ^N _{PräAkt} ἐς ^{Prp} Αἴγυπτον ἔσχον κατὰ ^{Prp} τὸ ^{ArtA} Μενδήσιον ^{AdjA} κέρας, οὐκ ^{Pt} fahrend seiend nach entlang das Mendesische nicht εἰδότες ^N _{PerAkt} τῶν ^{ArtG} γεγονότων ^G _{PerAkt} οὐδέν ^A _{Pr} καὶ ^{Kon} αὐτοῖς ^D _{Pr} ἐκ ^{Prp} τε ^{Pt} γῆς wissend seiend der Geschehenen nichts und ihnen aus und auch ἐπιπεσόντες ^N _{AorSAkt} πεζοὶ ^{AdjN} καὶ ^{Kon} ἐκ ^{Prp} θαλάσσης Φοινίκων ναυτικὸν ^{AdjA} διέφθειραν über fallend seiend Fuß Soldaten und aus Flotte τὰς ^{ArtA} πολλὰς ^{AdjA} τῶν ^{ArtG} νεῶν, αἱ ^{ArtN} δὲ ^{Pt} ἐλάσσους ^{AdjNKmp} διέφυγον πάλιν ^{Adv} τὰ ^{ArtN} μὲν ^{Pt} die vielen der die aber weniger wieder. die zwar κατὰ ^{Prp} τὴν ^{ArtA} μεγάλην ^{AdjA} στρατείαν Ἀθηναίων καὶ ^{Kon} τῶν ^{ArtG} ξυμμάχων ἐς ^{Prp} Αἴγυπτον betroffend die große und der nach οὕτως ^{Adv} ἐτελεύτησεν.

so

§ 5 τὰ^{ArtN} μὲν^{Pt} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} μεγάλην^{AdjA} στρατείαν Ἀθηναίων καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ξυμμάχων ἐς^{Prp}
die zwar betreffend die große στρατείαν Ἀθηναίων καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ξυμμάχων ἐς^{Prp}
Αἴγυπτον οὕτως^{Adv} ἐτελεύτησεν.
so

Kapitel 111

§ 1 ἐκ^{Prp} δὲ^{Pt} Θεσσαλίας Ὄρέστης ὁ^{ArtN} Ἐχεκρατίδου υἱὸς τοῦ^{ArtG} Θεσσαλῶν βασιλέως
aus aber der υἱὸς des Θεσσαλίας βασιλέως
φεύγων^N ΠräAkt ἐπεισεν Ἀθηναίους ἐαυτὸν^A Pr κατάγειν καὶ^{Kon} παραλαβόντες^N AorSAkt Βοιωτοὺς
fliehend seiend sich selbst und mit genommen habend
καὶ^{Kon} Φωκέας ὄντας^A PräAkt ξυμμάχους οἱ^{ArtN} Ἀθηναῖοι ἐστράτευσαν τῆς^{ArtG} Θεσσαλίας
und seiend die der Θεσσαλίας
ἐπὶ^{Prp} Φάρσαλον. καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} μὲν^{Pt} γῆς ἐκράτουν ὅσα^N Pr μὴ^{Pt} προϊόντες^N PräAkt πολὺ^{AdjA}
gegen und der zwar so viel wie nicht vor gehend seiend weit
ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} ὅπλων (οἱ^{ArtN} γὰρ^{Pt} ἵππης τῶν^{ArtG} Θεσσαλῶν εἵργον), τὴν^{ArtA} δὲ^{Pt} πόλιν οὐχ^{Pt}
aus den (die denn der die aber nicht
εἷλον, οὐδέ^{KonPt} ἄλλο^{AdjN} προυχώρει αὐτοῖς^D Pr οὐδὲν^N Pr ὥν^G Pr ἔνεκα^{Prp} ἐστράτευσαν,
und nicht anderes ihnen nichts deren um deretwillen
ἄλλο^{Kon} ἀπεχώρησαν πάλιν^{Adv} Ὄρέστην ἔχοντες^N PräAkt ἄπρακτοι^{AdjN}
sondern wieder habend erfolglos.
§ 2 μετὰ^{Prp} δὲ^{Pt} ταῦτα^A Pr οὐ^{Pt} πολλῷ^{AdjD} ὕστερον^{Adv} χίλιοι^{AdjN} Ἀθηναίων ἐπὶ^{Prp} τὰς^{ArtA} ναῦς τὰς^{ArtA}
nach aber diesem nicht viel später tausend zu die die
ἐν^{Prp} Πηγαῖς ἐπιβάντες^N AorSAkt (εἶχον δέ^{Pt} αὐτοὶ^N Pr τὰς^{ArtA} Πηγάς) παρέπλευσαν ἐς^{Prp}
in bestiegen habend aber sie selbst die nach
Σικυῶνα Περικλέους τοῦ^{ArtG} Ξανθίππου στρατηγοῦντος^G PräAkt καὶ^{Kon} ἀποβάντες^N AorSAkt
des als Feldherr wirkend, und aus gestiegen seiend
Σικυωνίων τοὺς^{ArtA} προσμείξαντας^A AorSAkt μάχῃ ἐκράτησαν.
die sich genähert habenden
§ 3 καὶ^{Kon} εὖθὺς^{Adv} παραλαβόντες^N AorSAkt Ἀχαιοὺς καὶ^{Kon} διαπλεύσαντες^N AorSAkt πέραν^{Prp} τῆς^{ArtG}
und sogleich mit genommen habend und hinüber gesegelt seiend jenseits der
Ἀκαρνανίας ἐς^{Prp} Οἰνιάδας ἐστράτευσαν καὶ^{Kon} ἐπολιόρκουν, οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt} εἴλον γε,^{Pt}
nach und nicht doch wenigstens,
ἄλλο^{Kon} ἀπεχώρησαν ἐπ'^{Prp} οἴκου.
sondern nach

Kapitel 112

§ 1 ὕστερον^{Adv} δὲ^{Pt} διαλιπόντων^G AorAkt ἐτῶν τριῶν^{AdjG} σπονδαὶ γίγνονται Πελοποννησίοις καὶ^{Kon}
später aber verstrichen seiender drei und
Ἀθηναίοις πεντέτεις^{Adj} fünfjährig.
§ 2 καὶ^{Kon} Ἐλληνικοῦ^{AdjG} μὲν^{Pt} πολέμου ἔσχον οἱ^{ArtN} Ἀθηναῖοι, ἐς^{Prp} δὲ^{Pt} Κύπρον ἐστρατεύοντο
und des hellenischen zwar die nach aber
ναυσὶ διακοσίαις^{AdjD} αὐτῶν^G Pr τε^{Pt} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ξυμμάχων Κίμωνος στρατηγοῦντος^G PräAkt
zweihundert ihrer selbst und auch der als Feldherr wirkend.
§ 3 καὶ^{Kon} ἔξήκοντα^{Adj} μὲν^{Pt} νῆες ἐς^{Prp} Αἴγυπτον ἀπ'^{Prp} αὐτῶν^G Pr ἐπλευσαν, Ἀμυρταίου
und sechzig zwar nach von ihnen
μεταπέμποντος^G PräM/P τοῦ^{ArtG} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} ἔλεσι βασιλέως, αἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἄλλαι^{AdjN} Κίτιον
herbei rufend seienden des in den die aber anderen
ἐπολιόρκουν.
§ 4 Κίμωνος δὲ^{Pt} ἀποθανόντος^G AorSAkt καὶ^{Kon} λιμοῦ γενομένου^G AorMed ἀπεχώρησαν ἀπὸ^{Prp} Κίτιου,
aber gestorben seienden und geworden seienden von

καὶ^{Kon} πλεύσαντες^N_{AorSAkt} ὑπὲρ^{Prp} Σαλαμῖνος τῆς^{ArtG} ἐν^{Prp} Κύπρω φοίνιξι καὶ^{Kon} Κυπρίοις
 und gesegelt seiend über der in und
 καὶ^{Kon} Κίλιξιν ἐναυμάχησαν καὶ^{Kon} ἐπεζομάχησαν ἄμα, ^{Adv} καὶ^{Kon} νικήσαντες^N_{AorSAkt}
 und und zugleich, und siegreich geworden seiend
 ἀμφότερα^{AdjA} ἀπεχώρησαν ἐπ'^{Prp} οἴκου καὶ^{Kon} αἱ^{ArtN} ἔξ^{Prp} Αἰγύπτου νῆες πάλιν^{Adv} [αἱ]
 beides nach und die aus wieder
 ἐλθοῦσαι^N_{AorSAkt} μετ'^{Prp} αὐτῶν.^G_{Pr}
 gekommen seiend mit ihnen.
 § 5 Λακεδαιμόνιοι δὲ^{Pt} μετὰ^{Prp} ταῦτα^A_{Pr} τὸν^{ArtA} ἵερὸν^{AdjA} καλούμενον^A_{Präm/P} πόλεμον ἐστράτευσαν,
 aber nach diesem den heiligen so genannten
 καὶ^{Kon} κρατήσαντες^N_{AorAkt} τοῦ^{ArtG} ἐν^{Prp} Δελφοῖς ἵεροῦ παρέδοσαν Δελφοῖς· καὶ^{Pt} αὐθις^{Adv}
 und überwältigt habend des in Delphi· und wieder
 ὕστερον^{Adv} Ἀθηναῖοι ἀποχωρησάντων^G_{AorAkt} αὐτῶν^G_{Pr} στρατεύσαντες^N_{AorAkt} καὶ^{Pt}
 später abgezogen seiender ihrer zum Krieg ausgezogen habend und
 κρατήσαντες^N_{AorAkt} παρέδοσαν Φωκεῦσιν.

Kapitel 113

§ 1 καὶ^{Pt} χρόνου ἐγγενομένου^G_{AorM/P} μετὰ^{Prp} ταῦτα^A_{Pr} Ἀθηναῖοι, Βοιωτῶν τῶν^{ArtG}
 und eingetreten seiender nach diesem der
 φευγόντων^G_{PräAkt} ἔχόντων^G_{PräAkt} Ὀρχομενὸν καὶ^{Pt} Χαιρώνειαν καὶ^{Pt} ἄλλα^{AdjA} ἄττα^A_{Pr} χωρία
 fliehenden haltender und und andere einige
 τῆς^{ArtG} Βοιωτίας, ἐστράτευσαν ἔαυτῶν^G_{Pr} μὲν^{Pt} χιλίοις^{AdjD} ὅπλίταις, τῶν^{ArtG} δὲ^{Pt} ξυμμάχων
 der ihrer zwar tausend der aber
 ὡς^{Adv} ἐκάστοις^{AdjD} ἐπὶ^{Prp} τὰ^{ArtA} χωρία ταῦτα^A_{Pr} πολέμια^{AdjA} ὄντα^A_{PräAkt} Τολμίδου τοῦ^{ArtG}
 wie jeweiligen gegen die diese feindlichen seiend, des
 Τολμαίου στρατηγοῦντος^G_{PräAkt} καὶ^{Pt} Χαιρώνειαν ἐλόντες^N_{AorSAkt} καὶ^{Pt}
 als Heerführer wirkend. und genommen habend und
 ἀνδραποδίσαντες^N_{AorAkt} ἀπεχώρουν φυλακὴν καταστήσαντες^N_{AorAkt} καὶ^{Pt}
 zu Sklaven gemacht habend eingesetzt habend.
 § 2 πορευομένοις^D_{Präm/P} δὲ^{Pt} αὐτοῖς^D_{Pr} ἐν^{Prp} Κορωνείᾳ ἐπιτίθενται οἱ^N_{Pr} τε^{Pt} ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG}
 ziehend seienden aber ihnen in die und aus der
 Ὀρχομενοῦ φυγάδες Βοιωτῶν καὶ^{Pt} Λοκροὶ μετ'^{Prp} αὐτῶν^G_{Pr} καὶ^{Pt} Εύβοέων φυγάδες καὶ^{Pt}
 und mit ihnen und und
 ὅσοι^N_{Pr} τῆς^{ArtG} αὐτῆς^{AdjG} γνώμης ἥσαν, καὶ^{Pt} μάχη κρατήσαντες^N_{AorAkt} τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt}
 soviele der gleichen und überwältigt habend die zwar
 διέφθειραν τῶν^{ArtG} Ἀθηναίων, τοὺς^{ArtA} δὲ^{Pt} ζῶντας^A_{PräAkt} ἔλαβον.
 der die aber lebenden
 § 3 καὶ^{Pt} τὴν^{ArtA} Βοιωτίαν ἔξελιπον Ἀθηναῖοι πᾶσαν, ^{AdjA} σπονδὰς ποιησάμενοι^N_{AorMed} ἐφ^{Prp}
 und die ganz, gemacht habend auf
 ω^D_{Pr} τοὺς^{ArtA} ἄνδρας κομιοῦνται.
 welcher Bedingung die
 § 4 καὶ^{Pt} οἱ^{ArtN} φεύγοντες^N_{PräAkt} Βοιωτῶν κατελθόντες^N_{AorSAkt} καὶ^{Pt} οἱ^{ArtN} ἄλλοι^{AdjN} πάντες^{AdjN}
 und die fliehenden hinab gekommen seiend und die anderen alle
 αὐτόνομοι^{AdjN} πάλιν^{Adv} ἐγένοντο.
 selbständig wieder

Kapitel 114

§ 1 μετὰ^{Prp} δὲ^{Pt} ταῦτα^A_{Pr} οὐ^{Pt} πολλῷ^{AdjD} ὕστερον^{Adv} Εὔβοια ἀπέστη ἀπὸ^{Prp} Ἀθηναίων, καὶ^{Pt} ἐς^{Prp}
 nach aber diesem nicht viel später von und in

αύτὴν^A _{Pr} διαβεβηκότος^G _{PerAkt} ἥδη^{Adv} Περικλέους στρατιᾶ Αθηναίων ἡγγέλθη αύτῷ^D _{Pr}
 sie hinüber gestiegen seienden schon ihm
 ὅτι^{Kon} Μέγαρα ἀφέστηκε καὶ^{Pt} Πελοποννήσιοι μέλλουσιν ἐσβαλεῖν ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} Αττικὴν^{AdjA}
 dass und in die Attika
 καὶ^{Pt} οἱ^{ArtN} φρουρὸι Αθηναίων διεφθαρμένοι^N _{PerM/P} εἰσὶν ὑπὸ^{Prp} Μεγαρέων, πλὴν^{Prp} ὅσοι^N _{Pr}
 und die verdorben worden seiend durch außer soviele
 ἐς^{Prp} Νίσαιαν ἀπέψυγον· ἐπαγαγόμενοι^N _{AorM/P} δὲ^{Pt} Κορινθίους καὶ^{Pt} Σικυωνίους καὶ^{Pt}
 nach herbei geführt habend aber und und
 Ἐπιδαυρίους ἀπέστησαν οἱ^{ArtN} Μεγαρῆς. ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} Περικλῆς πάλιν^{Adv} κατὰ^{Prp} τάχος ἐκόμιζε
 die der aber wieder nach
 τὴν^{ArtA} στρατιὰν ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} Εὔβοιας.
 das aus der

§ 2 καὶ^{Pt} μετὰ^{Prp} τοῦτο^A _{Pr} οἱ^{ArtN} Πελοποννήσιοι τῆς^{ArtG} Αττικῆς^{AdjG} ἐς^{Prp} Ἐλευσῖνα καὶ^{Pt} Θριῶζε
 und nach diesem die der attischen nach und
 ἐσβαλόντες^N _{AorSAkt} ἐδήρωσαν Πλειστοάνακτος τοῦ^{ArtG} Παυσανίου βασιλέως Λακεδαιμονίων
 eingefallen seiend des
 ἡγουμένου^G _{PräM/P} καὶ^{Pt} τὸ^{ArtN} πλέον^{AdjNKmp} οὐκέτι^{Adv} προελθόντες^N _{AorSAkt} ἀπεχώρησαν
 führend seienden, und das Mehrere nicht mehr weiter vorgegangen seiend
 ἐπ^{Prp} οἴκου.
 nach

§ 3 καὶ^{Pt} Αθηναῖοι πάλιν^{Adv} ἐς^{Prp} Εὔβοιαν διαβάντες^N _{AorSAkt} Περικλέους
 und wieder nach hinüber gegangen seiend
 στρατηγοῦντος^G _{PräAkt} κατεστρέψαντο πᾶσαν^{AdjA} καὶ^{Pt} τὴν^{ArtA} μὲν^{Pt} ἄλλην^{AdjA} ὁμολογίᾳ
 als Heerführer wirkend ganz, und die zwar andere
 κατεστήσαντο, Ἐστιαιᾶς δὲ^{Pt} ἔξοικίσαντες^N _{AorAkt} αὐτοὶ^N _{Pr} τὴν^{ArtA} γῆν^{Prp} ἔσχον.
 aber ausgesiedelt habend sie selbst das

Kapitel 115

§ 1 ἀναχωρήσαντες^N _{AorAkt} δὲ^{Pt} ἀπ^{Prp} Εὔβοιας οὐ^{Pt} πολλῷ^{AdjD} ὕστερον^{Adv} σπονδὰς ἐποιήσαντο
 abgezogen seiend aber von nicht viel später
 πρὸς^{Prp} Λακεδαιμονίους καὶ^{Pt} τοὺς^{ArtA} ξυμάχους τριακοντούτεις,^{AdjA} ἀποδόντες^N _{AorAkt}
 mit und die dreißigjährig, zurück gegeben habend
 Νίσαιαν καὶ^{Pt} Πηγὰς καὶ^{Pt} Τροιζῆνα καὶ^{Pt} Ἀχαίαν· ταῦτα^N _{Pr} γὰρ^{Pt} εἶχον Αθηναῖοι
 und und und dieses denn
 Πελοποννησίων.

§ 2 ἔκτῳ^{AdjD} δὲ^{Pt} ἔτει Σαμίοις καὶ^{Pt} Μιλησίοις πόλεμος ἐγένετο περὶ^{Prp} Πριήνης, καὶ^{Pt} οἱ^{ArtN}
 im sechsten aber und um und die
 Μιλήσιοι ἐλασσούμενοι^N _{PräM/P} τῷ^{ArtD} πολέμῳ παρ^{Prp} Αθηναίους ἐλθόντες^N _{AorSAkt} κατεβόων
 unterlegen werdend im zu gekommen seiend
 τῶν^{ArtG} Σαμίων. ξυνεπελάθοντο δὲ^{Pt} καὶ^{Pt} ἐξ^{Prp} αὐτῆς^G _{Pr} τῆς^{ArtG} Σάμου ἄνδρες ἴδιῶται
 der aber auch aus selber der
 νεωτερίσαι βουλόμενοι^N _{PräM/P} τὴν^{ArtA} πολιτείαν.
 wollend die

§ 3 πλεύσαντες^N _{AorAkt} οὖν^{Pt} Αθηναῖοι ἐς^{Prp} Σάμον ναυσὶ τεσσαράκοντα^{AdjD} δημοκρατίαν
 gesegelt seiend also nach vierzig
 κατέστησαν, καὶ^{Pt} ὁμίρους ἔλαβον τῶν^{ArtG} Σαμίων πεντήκοντα^{AdjA} μὲν^{Pt} παῖδας, Ἰσους^{AdjA} δὲ^{Pt}
 und der fünfzig zwar gleiche aber
 ἄνδρας, καὶ^{Pt} κατέθεντο ἐς^{Prp} Λῆμνον, καὶ^{Pt} φρουρὰν ἐγκαταλιπόντες^N _{AorAkt} ἀνεχώρησαν.
 und nach und zurück lassend

§ 4 τῶν^{ArtG} δὲ^{Pt} Σαμίων ἦσαν γάρ^{Pt} τινες^N _{Pr} οἱ^N _{Pr} οὐχ^{Pt} ὑπέμειναν, ἀλλ^{Kon} ἔψυγον ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA}
 der aber denn einige welche nicht sondern nach das

ἵπειρον, ξυνθέμενοι^N_{AorMed} τῶν^{ArtG} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} πόλει τοῖς^{ArtD} δυνατωτάτοις^{AdjDSup}
ein Bündnis geschlossen habend der in der den mächtigsten
καὶ^{Pt} Πισσούθηνη τῷ^{ArtD} Ὅστάσπου ξυμμαχίαν, ὃς^N_{Pr} εἶχε Σάρδεις τότε,^{Adv} ἐπικούρους τε^{Pt}
und dem welcher damals, und
ξυλλέξαντες^N_{AorAkt} ἐς^{Prp} ἐπτακοσίους^{AdjA} διέβησαν ὑπὸ^{Prp} νύκτα ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} Σάμον,
zusammen gesammelt habend bis zu siebenhundert unter nach die
§ 5 καὶ^{Pt} πρῶτον^{Adv} μὲν^{Pt} τῷ^{ArtD} δῆμῳ ἐπανέστησαν καὶ^{Pt} ἐκράτησαν τῶν^{ArtG} πλείστων,^{AdjGSup}
und zuerst zwar dem und der meisten,
ἐπειτα^{Adv} τοὺς^{ArtA} ὄμήρους ἐκκλέψαντες^N_{AorAkt} ἐκ^{Prp} Λήμνου τοὺς^{ArtA} αὐτῶν^A_{Pr} ἀπέστησαν,
dann die heraus gestohlen habend aus die eigenen
καὶ^{Pt} τοὺς^{ArtA} φρουροὺς τοὺς^{ArtA} Ἀθηναίων καὶ^{Pt} τοὺς^{ArtA} ἄρχοντας οἱ^N_{Pr} ἡσαν παρὰ^{Prp}
und die der und die welche bei
σφίσιν^D_{Pr} ἔξεδοσαν Πισσούθηνη, ἐπὶ^{Prp} τε^{Pt} Μίλητον εὐθὺς^{Adv} παρεσκευάζοντο στρατεύειν.
ihnen gegen und sofort
ξυναπέστησαν δέ^{Pt} αὐτοῖς^D_{Pr} καὶ^{Pt} Βυζάντιοι.
aber zu ihnen auch

Kapitel 116

§ 1 Ἀθηναῖοι δέ^{Pt} ὡς^{Kon} ἥσθοντο, πλεύσαντες^N_{AorAkt} ναυσὶν ἔξήκοντα^{AdjD} ἐπὶ^{Prp} Σάμου ταῖς^{ArtD}
aber als gesegelt seiend sechzig gegen den
μὲν^{Pt} ἐκκαίδεκα^{AdjA} τῶν^{ArtG} νεῶν οὐκ^{Pt} ἔχρήσαντο (ἔτυχον γὰρ^{Pt} αἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} ἐπὶ^{Prp} Καρίας
zwar sechzehn der nicht denn die zwar gegen
ἐς^{Prp} προσκοπὴν τῶν^{ArtG} Φοινισσῶν νεῶν οἰχόμεναι,^N_{PräM/P} αἱ^{ArtN} δέ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} Χίου καὶ^{Pt}
zur der davon gehend seiend, die aber gegen und
Λέσβου περιαγγέλλουσαι^N_{PräAkt} βοηθεῖν), τεσσαράκοντα^{AdjD} δέ^{Pt} ναυσὶ καὶ^{Pt} τέσσαροι^{AdjD}
herum ankündigend vierzig aber und vier
Περικλέους δεκάτου^{AdjG} αὐτοῦ^G_{Pr} στρατηγοῦντος^G_{PräAkt} ἐναυμάχησαν πρὸς^{Prp} Τραγίᾳ τῇ^{ArtD}
zehnten selbst als Heerführer wirkend bei der
νήσῳ Σαμίων ναυσὶν ἐβδομήκοντα,^{AdjD} ὡν^G_{Pr} ἥσαν αἱ^{ArtN} εἴκοσι^{AdjN} στρατιώτιδες
siebzig, von welchen die zwanzig
(ἔτυχον δέ^{Pt} αἱ^{ArtN} πᾶσαι^{AdjN} ἀπὸ^{Prp} Μιλήτου πλέουσαι),^N_{PräAkt} καὶ^{Pt} ἐνίκων Ἀθηναῖοι.
aber die alle von fahrend seiend, und

§ 2 ὕστερον^{Adv} δέ^{Pt} αὐτοῖς^D_{Pr} ἔβοήθησαν ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} Ἀθηνῶν νῆες τεσσαράκοντα^{AdjN} καὶ^{Pt} Χίων
später aber ihnen aus der vierzig und
καὶ^{Pt} Λεσβίων πέντε^{Adj} καὶ^{Pt} εἴκοσι,^{Adj} καὶ^{Pt} ἀποβάντες^N_{AorSAkt} καὶ^{Pt} κρατοῦντες^N_{PräAkt} τῷ^{ArtD}
und fünf und zwanzig, und aus gestiegen seiend und überlegen seiend mit dem
πεζῷ^{AdjD} ἐποιλόρκουν τρισὶ^{AdjD} τείχεσι τὴν^{ArtA} πόλιν καὶ^{Kon} ἐκ^{Prp} θαλάσσης ἄμα.^{Adv}
Fußheer mit drei die und aus zugleich.

§ 3 Περικλῆς δέ^{Pt} λαβὼν^N_{AorSAkt} ἔξήκοντα^{Adj} ναῦς ἀπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἐφορμουσῶν^G_{PräAkt} ὥχετο
aber genommen habend sechzig von den vor Anker liegenden
κατὰ^{Prp} τάχος ἐπὶ^{Prp} Καύνου καὶ^{Kon} Καρίας, ἐσαγγελθέντων^G_{AorPas} ὅτι^{Kon} Φοίνισσαι^{AdjN}
nach nach und gemeldet worden seiender dass phönizische
νῆες ἐπ'^{Prp} αὐτοὺς^A_{Pr} πλέουσιν. ὥχετο γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} ἐκ^{Prp} τῇ^{ArtG} Σάμου πέντε^{Adj} ναυσὶ^N_{PräAkt}
gegen sie denn und aus der fünf
Στησαγόρας καὶ^{Kon} ἄλλοι^{AdjN} ἐπὶ^{Prp} τὰς^{ArtA} Φοινίσσας.^{AdjA}
und andere gegen die Phönizischen.

Kapitel 117

§ 1 ἐν^{Prp} τούτῳ^D_{Pr} δέ^{Pt} οἱ^{ArtN} Σάμιοι ἐξαπιναίως^{Adv} ἐκπλουν ποιησάμενοι^N_{AorMed} ἀφάρκτῳ^{AdjD} τῷ^{ArtD}
in diesem aber die plötzlich gemacht habend un befestigten dem

στρατοπέδῳ ἐπιπεσόντες^N_{AorSAkt} τάς^{ArtA} τε^{Pt} προφυλακίδας ναῦς διέφθειραν καὶ^{Kon} und
 herab gefallen seiend die und

ναυμαχοῦντες^N_{PräAkt} τὰς^{ArtA} ἀνταναγομένας^A_{Präm/P} ἐνίκησαν, καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} θαλάσσης τῆς^{ArtG}
 see kämpfend die entgegen aus fahrenden und der der

καθ'^{Prp} ἔαυτοὺς^A_{Pr} ἐκράτησαν ἡμέρας περὶ^{Prp} τέσσαρας^{AdjA} καὶ^{Kon} δέκα, ^{Adj} καὶ^{Kon} ἑσεκομίσαντο
 nach ihrer selbst ungefähr vier und zehn, und

καὶ^{Kon} ἔξεκομίσαντο ᾧ^A_{Pr} ἔβούλοντο.
 und was

§ 2 ἐλθόντος^G_{AorSAkt} δὲ^{Pt} Περικλέους πάλιν^{Adv} ταῖς^{ArtD} ναυσὶ κατεκλήσθησαν. καὶ^{Kon} ἐκ^{Prp}
 gekommen seiendo aber wiederum den und aus

τῶν^{ArtG} Ἀθηνῶν ὕστερον^{Adv} προσεβοήθησαν τεσσαράκοντα^{Adj} μὲν^{Pt} αἱ^{ArtN} μετὰ^{Prp} Θουκυδίδου
 den später vierzig zwar die mit

καὶ^{Kon} Ἀγνωνος καὶ^{Kon} Φορμίωνος νῆες, εἴκοσι^{Adj} δὲ^{Pt} αἱ^{ArtN} μετὰ^{Prp} Τληπολέμου καὶ^{Kon}
 und und zwanzig aber die mit und

Ἀντικλέους, ἐκ^{Prp} δὲ^{Pt} Χίου καὶ^{Kon} Λέσβου τριάκοντα^{Adj}
 aus aber und dreißig.

§ 3 καὶ^{Kon} ναυμαχίαν μέν^{Pt} τινα^A_{Pr} βραχεῖαν^{AdjA} ἐποιήσαντο οἱ^{ArtN} Σάμιοι, ἀδύνατοι^{AdjN} δὲ^{Pt}
 und zwar irgend eine kurz die unfähig aber

ὄντες^N_{PräAkt} ἀντίσχειν ἐξεπολιορκήθησαν ἐνάτω^{AdjD} μηνὶ καὶ^{Kon} προσεχώρησαν ὅμολογίᾳ,
 seiend und nieder gerissen habend und und

τεῖχος τε^{Pt} καθελόντες^N_{AorSAkt} καὶ^{Kon} ὁμήρους δόντες^N_{AorSAkt} καὶ^{Kon} ναῦς
 und übergeben habend und auf verbraucht wordenen gegeben habend und

παραδόντες^N_{AorSAkt} καὶ^{Kon} χρήματα τὰ^{ArtA} ἀναλωθέντα^A_{AorPas} ταξάμενοι^N_{AorMed} κατὰ^{Prp}
 und übergeben habend und die auf verbraucht wordenen festgesetzt habend nach

χρόνους ἀποδοῦναι. ξυνέβησαν δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} Βυζάντιοι ὕσπερ^{Kon} καὶ^{Kon} πρότερον^{Adv} ὑπάκοοι^{AdjN}
 aber auch wie gerade auch früher untetan
 εἶναι.

Kapitel 118

§ 1 μετὰ^{Prp} ταῦτα^A_{Pr} δὲ^{Pt} ἥδη^{Adv} γίγνεται οὐ^{Pt} πολλοῖς^{AdjD} ἔτεσιν ὕστερον^{Adv} τὰ^{ArtN}
 nach diesem aber schon nicht vielen später die

προειρημένα, ^N_{PerM/P} τά^{ArtN} τε^{Pt} Κερκυραϊκὰ^{AdjN} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtN} Ποτειδεατικὰ^{AdjN} καὶ^{Kon} ὅσα^N_{Pr}
 vor gesagt wordenen, die und Kerkyra Dinge und die Potidaia Dinge und so viel wie

πρόφασις τοῦδε^G_{Pr} τοῦ^{ArtG} πολέμου κατέστη.
 dieses des

§ 2 ταῦτα^N_{Pr} δὲ^{Pt} ξύμπαντα^{AdjN} ὅσα^N_{Pr} ἔπραξαν οἱ^{ArtN} Ἔλληνες πρός^{Prp} τε^{Pt} ἀλλήλους^A_{Pr} καὶ^{Kon}
 dieses aber gesamt so viel wie die gegen und einander und

τὸν^{ArtA} βάρβαρον^{AdjA} ἐγένετο ἐν^{Prp} ἔτεσι πεντήκοντα^{Adj} μάλιστα^{AdvSup} μεταξὺ^{Adv} τῆς^{ArtG} τε^{Pt}
 den Barbaren in fünfzig zumeist zwischen der und

Ξέρξου ἀναχωρήσεως καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} ἀρχῆς τοῦδε^G_{Pr} τοῦ^{ArtG} πολέμου· ἐν^{Prp} οἵς^D_{Pr} οἱ^{ArtN}
 und der dieses des in worin die

Ἀθηναῖοι τήν^{ArtA} τε^{Pt} ἀρχὴν ἐγκρατεστέραν^{AdjAKmp} κατεστήσαντο καὶ^{Kon} αὔτοὶ^N_{Pr} ἐπὶ^{Prp} μέγα^{AdjA}
 die und mehr gefestigt und sie selbst zu Großes

ἔχώρησαν δυνάμεως, οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} Λακεδαιμόνιοι αἰσθόμενοι^N_{Präm/P} οὕτε^{Kon} ἐκώλυον εἰ^{Kon} μὴ^{Pt}
 die aber wahrnehmend weder wenn nicht

ἐπὶ^{Prp} βραχύ, ^{AdjA} ἡσύχαζόν τε^{Pt} τὸ^{ArtN} πλέον^{AdjNKmp} τοῦ^{ArtG} χρόνου, ὄντες^N_{PräAkt} μὲν^{Pt} καὶ^{Kon}
 auf Kurzes, und das Mehr der seiend zwar auch

πρὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} μὴ^{Pt} ταχεῖς^{AdjN} ἵέναι ἐς^{Prp} τοὺς^{ArtA} πολέμους, ἥν^{Kon} μὴ^{Pt} ἀναγκάζωνται, τὸ^{ArtN}
 vor dem nicht schnell in die wenn nicht das

δὲ^{Pt} τι^N_{Pr} καὶ^{Kon} πολέμοις οἰκείοις^{AdjD} ἔξειργόμενοι, ^N_{Präm/P} πρὶν^{Prp} δὴ^{Pt} ἡ^{ArtN} δύναμις τῶν^{ArtG}
 aber etwas auch eigenen ausgeschlossen werden, ehe ja die der

Ἄθηναίων σαφῶς^{Adv} ἥρετο καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} ξυμμαχίας αὐτῶν^G πρ. ἤπτοντο. τότε^{Adv} δὲ^{Pt} οὐκέτι^{Adv}
deutlich und der ihrer damals aber nicht mehr
ἀνασχετὸν^{AdjN} ἐποιοῦντο, ἀλλ᾽^{Kon} ἐπιχειρητέα^{AdjN} ἔδοκει εῖναι πάσῃ^{AdjD} προθυμίᾳ καὶ^{Kon}
erträglich sondern anzugreifen seiend mit aller und
καθαιρετέα^{AdjN} ἡ^{ArtN} ἴσχυς, ἦν^{Kon} δύνωνται, ἀραμένοις^D AorM/P τόνδε^A πρ. τὸν^{ArtA}
niederzureißen seiend die wenn auf genommen habenden diesen den
πόλεμον.

§ 3 αὐτοῖς^D πρ. μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τοῖς^{ArtD} Λακεδαιμονίοις διέγνωστο λελύσθαι τε^{Pt} τὰς^{ArtA} σπονδὰς καὶ^{Kon}
ihnen zwar nun den und die und
τοὺς^{ArtA} Ἄθηναίους ἀδικεῖν, πέμψαντες^N AorAkt δὲ^{Pt} ἐς^{Prp} Δελφοὺς ἐπηρώτων τὸν^{ArtA} θεὸν
die gesandt habend aber nach den
εἰ^{Kon} πολεμοῦσιν ἄμεινον^{AdvKmp} ἔσται· ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἀνεῖλεν αὐτοῖς,^D πρ. ὡς^{Kon} λέγεται, κατὰ^{Prp}
ob besser der aber ihnen, wie nach
κράτος πολεμοῦσι νίκην ἔσεσθαι, καὶ^{Kon} αὐτὸς^N πρ. ἔφη ξυλήψεσθαι καὶ^{Kon} sowohl
παρακαλούμενος^N PräM/P καὶ^{Kon} ἄκλητος.^{AdjN}
herbei gerufen werdend als auch un gerufen.

Kapitel 119

§ 1 αὖθις^{Adv} δὲ^{Pt} τοὺς^{ArtA} ξυμμάχους παρακαλέσαντες^N AorAkt ψῆφον ἐβούλοντο ἐπαγαγεῖν εἰ^{Kon}
wiederum aber die herbei gerufen habend ob
χρὴ πολεμεῖν. καὶ^{Kon} ἐλθόντων^G AorSAkt τῶν^{ArtG} πρέσβεων ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} ξυμμαχίας καὶ^{Kon}
und gekommen seiender der aus der und
ξυνόδου γενομένης^G AorM/P οἱ^N πτ. τε^{Pt} ἄλλοι^{AdjN} εἴπον ὅ^A πρ. ἐβούλοντο, κατηγοροῦντες^N PräAkt
geworden seiender die und anderen was anklagend
οἱ^{ArtN} πλείους^{AdjNKmp} τῶν^{ArtG} Ἄθηναίων καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} πόλεμον ἀξιοῦντες^N PräAkt γίγνεσθαι,
die meisten der und den für würdig haltend
καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} Κορίνθιοι δεηθέντες^N AorPas μὲν^{Pt} καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp} πόλεις πρότερον^{Adv}
und die gebeten worden habend zwar auch nach früher
ἐκάστων^G πρ. ίδια^{Adv} ὥστε^{Kon} ψηφίσασθαι τὸν^{ArtA} πόλεμον, δεδιότες^N PerAkt περὶ^{Prp} τῇ^{ArtD}
eines jeden für sich sodass den gefürchtet habend um der
Ποτειδαία μὴ^{Pt} προδιαφθαρῆ, παρόντες^N PräAkt δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} τότε^{Adv} καὶ^{Kon} τελευταῖοι^{AdjN}
nicht anwesend seiend aber auch damals und zuletzt Seiende
ἐπελθόντες^N AorSAkt ἔλεγον τοιάδε.^{AdjA} derartiges.
hinzugetreten seiend

Kapitel 120

§ 1 'τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} Λακεδαιμονίους, ὃι^o ἄνδρες ξύμμαχοι, οὐκ^{Pt} ἀν^{Pt} εἴτι^{Adv} αἰτιασάμεθα ὡς^{Kon} οὐ^{Pt}
'die zwar nicht wohl mehr dass nicht
καὶ^{Kon} αὐτὸς^N πρ. ἐψηφισμένοι^N PerM/P τὸν^{ArtA} πόλεμόν εἰσι καὶ^{Kon} ἡμᾶς^A πρ. ἐς^{Prp} τοῦτο^A πρ. νῦν^{Adv}
auch sie selbst beschieden habend den und uns zu dieses nun
ξυνήγαγον. χρὴ γὰρ^{Pt} τοὺς^{ArtA} ἡγεμόνας τὰ^{ArtA} ἕδια^{AdjA} ἐξ^{Prp} ἵσου νέμοντας^A PräAkt τὰ^{ArtA}
denn die die eigenen aus zuteilend die
κοινὰ^{AdjA} προσκοπεῖν, ὥσπερ^{Kon} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} ἄλλοις^{AdjD} ἐκ^{Prp} πάντων^{AdjG} προτιμῶνται.
gemeinsamen wie gerade auch in anderen aus allen
§ 2 ἡμῶν^G πρ. δὲ^{Pt} ὥστοι^N πρ. μὲν^{Pt} Ἄθηναίοις ἥδη^{Adv} ἐνηλλάγησαν οὐχὶ^{Pt} διδαχῆς δέονται ὥστε^{Kon}
unser aber so viele wie zwar schon nicht sodass
φυλάξασθαι αὐτούς^A πρ. τοὺς^{ArtA} δὲ^{Pt} τὴν^{ArtA} μεσόγειαν μᾶλλον^{AdvKmp} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} ἐν^{Prp} πόρῳ
sie die aber die mehr und nicht in
κατωκημένους^A PerM/P εἰδέναι χρὴ ὅτι^{Kon} τοῖς^{ArtD} κάτω^{Adv} ἦν^{Kon} μὴ^{Pt} ἀμύνωσι,
bewohnt habend dass, den unten wenn nicht

χαλεπωτέραν^{AdjAKmp} ξέουσι τὴν^{ArtA} κατακομιδὴν τῶν^{ArtG} ὥραιῶν^{AdjG} καὶ^{Kon} πάλιν^{Adv} ἀντίληψιν
beschwerlicher die der saisonalen und wieder
ῶν^G ἡ^{ArtN} θάλασσα τῇ^{ArtD} ἡπείρω δίδωσι, καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} νῦν^{Adv} λεγομένων^G ΠräM/P μὴ^{Pt}
deren die dem und der jetzt gesagt werden nicht
κακοὺς^{AdjA} κριτὰς ὡς^{Kon} μὴ^{Pt} προσηκόντων^G PräAkt εἶναι, προσδέχεσθαι δέ^{Pt} ποτε,^{Adv} εἰ^{Kon}
schlechte als ob nicht geziemenden aber einst, wenn
τὰ^{ArtN} κάτω^{Adv} πρόιντο, κἀντὸν^{KonPt} μέχρι^{Prp} σφῶν^G Πrä Akt τὸ^{ArtN} δεινὸν^{AdjN} προελθεῖν, καὶ^{Kon} περὶ^{Prp}
die unten und wohl bis ihrer das Unheil und über
αὐτῶν^G οὐχ^{Pt} ἥσσον^{AdvKmp} νῦν^{Adv} βουλεύεσθαι.
ihrer selbst nicht weniger jetzt

- § 3 δι᾽^{Prp} ὅπερ^A Πrä Akt καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} ὄκνειν δεῖ αὐτοὺς^A Πrä Akt τὸν^{ArtA} πόλεμον ἀντ᾽^{Prp} εἰρήνης
wegen dessen und nicht sie den statt
μεταλαμβάνειν. ἀνδρῶν γὰρ^{Pt} σωφρόνων^{AdjG} μὲν^{Pt} ἐστιν, εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} ἀδικοῖντο, ἥσυχάζειν,
denn der Besonnenen zwar wenn nicht
ἀγαθῶν δὲ^{Pt} ἀδικουμένους^A ΠräM/P ἔκ^{Prp} μὲν^{Pt} εἰρήνης πολεμεῖν, εὖ^{Adv} δὲ^{Pt} παρασχὸν^N AorSAkt
der Guten aber Unrecht leidend aus zwar gut aber gewährt habend
ἔκ^{Prp} πολέμου πάλιν^{Adv} ξυμβῆναι, καὶ^{Kon} μήτε^{Kon} τῇ^{ArtD} κατὰ^{Prp} πόλεμον εύτυχίᾳ ἐπαίρεσθαι
aus wieder und weder der nach
μήτε^{Kon} τῷ^{ArtD} ἥσυχῳ^{AdjD} τῆς^{ArtG} εἰρήνης ἡδόμενον^A ΠräM/P ἀδικεῖσθαι.
noch dem Ruhigen des sich freuend
- § 4 ὁ^N Πrä Pr τε^{Pt} γὰρ^{Pt} διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ἡδονὴν ὄκνων^N ΠräAkt τάχιστ^{AdvSup} ἀν^{Pt} ἀφαιρεθείη τῆς^{ArtG}
der und denn wegen der zögernd am schnellsten wohl der
ῥάστώνης τὸ^{ArtN} τερπνὸν^{AdjN} δι᾽^{Prp} ὅπερ^A Πrä Akt ὄκνει, εἰ^{Kon} ἥσυχάζοι, ὁ^N Πrä Pr τε^{Pt} ἐν^{Prp} πολέμῳ
das Angenehme wegen dessen wenn was und in
εύτυχίᾳ πλεονάζων^N ΠräAkt οὐκ^{Pt} ἐντεθύμηται θράσει ἀπίστω^{AdjD} ἐπαιρόμενος^N ΠräM/P
überhandnehmend nicht unglaubwürdiger sich erhebend.
- § 5 πολλὰ^{AdjN} γὰρ^{Pt} κακῶς^{Adv} γνωσθέντα^N AorPas ἀβουλοτέρων^{AdjGKmp} τῶν^{ArtG} ἐναντίων^{AdjG}
vieles denn schlecht beschlossene der weniger ratsamen der Gegner
τυχόντα^N AorSAkt κατωρθώθη, καὶ^{Kon} ἔτι^{Adv} πλείω^{AdjNKmp} καλῶς^{Adv} δοκοῦντα^A ΠräAkt
zufällig eingetreten und noch Mehreres gut scheinende
βουλευθῆναι ἔς^{Prp} τούναντίον αἰσχρῶς^{Adv} περιέστη· ἐνθυμεῖται γὰρ^{Pt} οὐδεὶς^N Πrä Pr ὁμοῖα^{AdjA} τῇ^{ArtD}
zu schändlich denn niemand Ähnliches der
πίστει καὶ^{Kon} ἔργῳ ἐπεξέρχεται, ἀλλὰ^{Kon} μετ᾽^{Prp} ἀσφαλείας μὲν^{Pt} δοξάζομεν, μετὰ^{Prp} δέους
und sondern mit zwar mit
δὲ^{Pt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ἔργῳ ἐλλείπομεν.
aber in dem

Kapitel 121

- § 1 ἡμεῖς^N Πrä Pr δὲ^{Pt} νῦν^{Adv} καὶ^{Kon} ἀδικούμενοι^N ΠräM/P τὸν^{ArtA} πόλεμον ἐγείρομεν καὶ^{Kon} ίκανὰ^{AdjA}
‘wir aber jetzt und Unrecht leidend den und genug viel
ἔχοντες^N ΠräAkt ἔγκλήματα, καὶ^{Kon} ὅταν^{Kon} ἀμυνώμεθα Αθηναίους, καταθησόμεθα αὐτὸν^A Πrä Pr ἐν^{Prp}
habend und wenn ihm in
καιρῷ.
- § 2 κατὰ^{Prp} πολλὰ^{AdjA} δὲ^{Pt} ἡμᾶς^A Πrä Pr εἰκὸς^N PerAkt ἐπικρατῆσαι, πρῶτον^{Adv} μὲν^{Pt} πλήθει
in vielem aber uns wahrscheinlich zuerst zwar
προύχοντας^A ΠräAkt καὶ^{Kon} ἐμπειρίᾳ πολεμικῇ, AdjD ἐπειτα^{Adv} ὁμοίως^{Adv} πάντας^{AdjA} ἔς^{Prp} τὰ^{ArtA}
überragend und kriegerischer, danach gleichermaßen alle zu den
παραγγελόμενα^A ΠräM/P ιόντας, ΠräAkt gehend,
- § 3 ναυτικόν τε, ^{Pt} ὡς^D Πrä Pr ισχύουσιν, ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} ὑπαρχούσης^G ΠräAkt τε^{Pt} ἐκάστοις^D Πrä Pr οὐσίας
und, wodurch aus der vorhandenen und jedem

ἔξαρτυσόμεθα καὶ^{Kon} ἀπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἐν^{Prp} Δελφοῖς καὶ^{Kon} Όλυμπίᾳ χρημάτων· δάνεισμα γὰρ^{Pt}
 und aus den in und denn
 ποιησάμενον^N AorMed ὑπολαβεῖν οἷον^{AdjN} τῷ^{Pt} ἐσμὲν μισθῷ μεζοντι^{AdjDKmp} τοὺς^{ArtA} ξένους^A(Adj/N)
 gemacht habend fähig ja größerem die
 αὐτῶν^G Pr ναυβάτας. ὡνητὴ^{AdjN} γὰρ^{Pt} ἡ^{ArtN} Αθηναίων δύναμις μᾶλλον^{AdvKmp} ἡ^{Kon} οἰκεία^{AdjN}
 ihre käuflich denn die mehr als eigen-
 ἡ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἡμετέρα^{AdjN} ἥσσον^{AdvKmp} ἀν^{Pt} τοῦτο^A Pr πάθοι, τοῖς^{ArtD} σώμασι τὸ^{ArtN} πλέον^{AdvKmp}
 die aber unsrige weniger wohl dieses durch die das mehr
 ισχύουσα^N PräAkt ἡ^{Kon} τοῖς^{ArtD} χρήμασιν.
 stark seiend als den

§ 4 μιᾶ^{AdjD} τε^{Pt} νίκη ναυμαχίας κατὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} εἰκός^A PerAkt ἀλίσκονται· εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} ἀντίσχοιεν,
 mit einer und nach dem Wahrscheinlichen wenn aber
 μελετήσομεν καὶ^{Kon} ἡμεῖς^N Pr ἐν^{Prp} πλέοντι^{AdjDKmp} χρόνῳ τὰ^{ArtA} ναυτικά^A(Adj/N) καὶ^{Kon} ὅταν^{Kon}
 auch wir in mehr die und sobald
 τὴν^{ArtA} ἐπιστήμην ἐς^{Prp} τὸ^{ArtA} ἵσον^{AdjA} καταστήσωμεν, τῇ^{ArtD} γε^{Pt} εὔψυχίᾳ δῆπον^{Pt}
 die auf das Gleiche durch die doch gewiß
 περιεσόμεθα. δὲ^N Pr γὰρ^{Pt} ἡμεῖς^N Pr ἔχομεν φύσει ἀγαθόν, ἔκείνοις^D Pr οὐκ^{Pt} ἀν^{Pt} γένοιτο
 was denn wir Gutes, jenen nicht wohl
 διδαχῇ. δὲ^N Pr δὲ^{Pt} ἔκεινοις^N Pr ἐπιστήμῃ προύχουσι, καθαιρετὸν^{AdjN} ἡμῖν^D Pr ἔστι μελέτῃ.
 was aber jene abzuschaffen uns

§ 5 χρήματα δὲ^{Pt} ὥστε^{Kon} ἔχειν ἐς^{Prp} αὐτά, ^A Pr οἴσομεν· ἡ^{Kon} δεινὸν^{AdjN} ἀν^{Pt} εἴη εἰ^{Kon} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt}
 aber so dass für diese, oder schlimm wohl wenn die zwar
 ἔκείνων^G Pr ξύμμαχοι ἐπὶ^{Prp} δουλείᾳ τῇ^{ArtD} αὐτῶν^G Pr φέροντες^N PräAkt οὐκ^{Pt} ἀπεροῦσιν,
 jener um der der ihrer eigenen tragend nicht
 ἡμεῖς^N Pr δὲ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtD} τιμωρούμενοι^N PräM/P τοὺς^{ArtA} ἔχθροὺς καὶ^{Kon} αὐτοὶ^N Pr ἄμα^{Adv}
 wir aber um dem Rache nehmend die und selbst zugleich
 σώζεσθαι οὐκ^{Pt} ἄρα^{Pt} δαπανήσομεν καὶ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtD} μὴ^{Pt} ὑπὸ^{Prp} ἔκείνων^G Pr αὐτὰ^A Pr
 nicht also und um dem nicht von jenen diese
 ἀφαιρεθέντες^N AorPas αὐτοῖς^D Pr τούτοις^D Pr κακῶς^{Adv} πάσχειν.
 weggenommen worden durch diese diesen schlecht

Kapitel 122

§ 1 ὑπάρχουσι δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ἄλλαι^{AdjN} ὁδοὶ τοῦ^{ArtG} πολέμου ἡμῖν^D Pr ξυμάχων τε^{Pt} ἀπόστασις,
 aber auch andere des uns, und
 μάλιστα^{AdvSup} παραίρεσις οὖσα^N PräAkt τῶν^{ArtG} προσόδων αἵ^D Pr ισχύουσι, καὶ^{Kon}
 am meisten seiend der durch welche und
 ἐπιτειχισμὸς τῇ^{ArtD} χώρᾳ, ἄλλα^{AdjN} τε^{Pt} ὅσα^N Pr οὐκ^{Pt} ἀν^{Pt} τις^N Pr νῦν^{Adv} προΐδοι. ἦκιστα^{AdvSup}
 der andere und soviel wie nicht wohl jemand jetzt am wenigsten
 γὰρ^{Pt} πόλεμος ἐπὶ^{Prp} ὥρτοῖς^{AdjD} χωρεῖ, αὐτὸς^N Pr δὲ^{Pt} ἀφ^{Prp} αὐτοῦ^G Pr τὰ^{ArtA} πολλὰ^{AdjA}
 denn nach Fest sätzen selbst aber aus seiner selbst die meisten
 τεχνᾶται πρὸς^{Prp} τῷ^{ArtA} παρατυγχάνον^A Pr παρατυγχάνον^A Pr ἐν^{Prp} ὥ^D Pr ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} εὐοργήτως^{Adv} αὐτῷ^D Pr
 gegenüber dem jeweils Sich Ereignenden in welchem der zwar gutmütig mit ihm
 προσομιλήσας^N AorSAkt βεβαιότερος, AdjNKmp ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} ὄργισθεις^N AorPas περὶ^{Prp} αὐτὸν^A Pr οὐκ^{Pt}
 angesprochen habend sicherer, der aber erzürnt worden um ihn nicht
 ἐλάσσω^{AdjAKmp} πταίει. weniger

§ 2 ἐνθυμώμεθα δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ὅτι^{Kon} εἰ^{Kon} μὲν^{Pt} ἡμῶν^G Pr ἥσαν ἐκάστοις^D Pr πρὸς^{Prp} ἀντιπάλους^A(Adj/N)
 aber auch dass wenn zwar unser jedem gegen
 περὶ^{Prp} γῆς ὅρων αἱ^{ArtN} διαφοραί, οἰστὸν ἀν^{Pt} ἥν· νῦν^{Adv} δὲ^{Pt} πρὸς^{Prp} ξύμπαντάς^{AdjA} τε^{Pt}
 um die wohl jetzt aber gegen alle zusammen und

ἡμᾶς^A _{Pr} Ἀθηναῖοι ίκανοι^{AdjN} καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp} πόλιν ἔτι^{Adv} δυνατώτεροι, _{AdjNKmp} ὡστε^{Kon} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt}
uns hinreichend und nach noch mächtiger, so dass wenn nicht
καὶ^{Kon} ἀθρόοι^{AdjN} καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp} ἔθνη καὶ^{Kon} ἔκαστον^A _{Pr} ἄστυ μιᾶ^{AdjD} γνώμη ἀμυνούμεθα
sowohl versammelt als auch nach und jedes einzelne mit einer
αὐτούς, ^A _{Pr} δίχα^{Adv} γε^{Pt} ὄντας^A _{PrAkt} ἡμᾶς^A _{Pr} ἀπόνως^{Adv} χειρώσονται. καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} ἥσσαν, εἰ^{Kon}
sie, getrennt doch seiend uns ohne Mühe und die wenn
καὶ^{Kon} δεινόν^{AdjN} τῷ^D _{Pr} ἀκοῦσαι, ἵστω οὐκ^{Pt} ἀλλο^{AdjN} τῷ^N _{Pr} φέρουσαν^A _{PrAkt} ἥ^{Kon} ἄντικρυς^{Adv}
auch schlimm jemandem nicht anderes etwas bringend als geradewegs
δουλείαν.

- § 3 ὅ^N _{Pr} καὶ^{Kon} λόγῳ ἐνδοιασθῆναι αἰσχρὸν^{AdjN} τῇ^{ArtD} Πελοποννήσω καὶ^{Kon} πόλεις τοσάσδε^{AdjA}
was auch schändlich der und so viele
ὑπὸ^{Prp} μιᾶς^{AdjG} κακοπαθεῖν. ἐν^{Prp} ὥ^D _{Pr} ἥ^{Kon} δικαίως^{Adv} δοκοῦμεν ἀν^{Pt} πάσχειν ἥ^{Kon} διὰ^{Prp}
unter einer in welchem entweder gerecht wohl oder wegen
δειλίαν ἀνέχεσθαι καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} πατέρων χείρους^{AdjAKmp} φαίνεσθαι, οἱ^N _{Pr} τὴν^{ArtA} Ἐλλάδα
und der schlechter die die
ἥλευθέρωσαν, ἡμεῖς^N _{Pr} δὲ^{Pt} οὐδὲ^{Pt} ἡμῖν^D _{Pr} αὐτοῖς^D _{Pr} βεβαιοῦμεν αὐτό, ^A _{Pr} τύραννον δὲ^{Pt}
wir aber nicht einmal uns selbst dies, aber
ἔωμεν ἐγκαθεστάναι πόλιν, τοὺς^{ArtA} δὲ^{Pt} ἐν^{Prp} μιᾶ^{AdjD} μονάρχους ἀξιοῦμεν καταλύειν.
die aber in einer
- § 4 καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἴσμεν ὅπως^{Kon} τάδε^N _{Pr} τριῶν^{AdjG} τῶν^{ArtG} μεγίστων^{AdjGSup} ξυμφορῶν ἀπήλλακται,
und nicht wie dieses dreier der größten
ἀξινεσίας ἥ^{Kon} μαλακίας ἥ^{Kon} ἀμελείας. οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} πεφευγότες^N _{PerAkt} αὐτὰ^A _{Pr} ἐπὶ^{Prp}
oder oder nicht denn ja entflohen seiend diese zu
τὴν^{ArtA} πλείστους^{AdjASup} δὴ^{Pt} βλάψασαν^A _{AorSAkt} καταφρόνησιν κεχωρήκατε, ἥ^N _{Pr} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG}
der sehr viele ja geschädigt habend welche aus dem
πολλοὺς^{AdjA} σφάλλειν τὸ^{ArtN} ἐναντίον^{AdjN} ὅνομα ἀφροσύνη μετωνόμασται.
viele der entgegengesetzte

Kapitel 123

- § 1 τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} προγεγενημένα^A _{PerM/P} τὸ^A _{Pr} δεῖ μακρότερον^{AdjKmpA} ἥ^{Kon} ἔς^{Prp} ὕστον^A _{Pr}
die zwar nun vor entstanden was länger oder in so viel wie
τοῖς^{ArtD} νῦν^{Adv} ξυμφέρει αἰτιᾶσθαι; περὶ^{Prp} δὲ^{Pt} τῶν^{ArtG} ἐπειτα^{Adv} μελλόντων^G _{PräM/P} τοῖς^{ArtD}
den jetzt über aber der danach bevorstehend seienden den
παροῦσι^D _{PräAkt} βοηθοῦντας^A _{PräAkt} χρὴ ἐπιταλαιπωρεῖν (πάτριον^{AdjN} γὰρ^{Pt} ὑμῖν^D _{Pr} ἐκ^{Prp}
den gegenwärtig seienden helfend seienden (väterlich denn euch aus
τῶν^{ArtG} πόνων τὰς^{ArtA} ἀρετὰς κτᾶσθαι), καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} μεταβάλλειν τὸ^{ArtA} ἔθος, εἰ^{Kon} ἄρα^{Pt}
der die und nicht den wenn nun
πλούτῳ τε^{Pt} νῦν^{Adv} καὶ^{Kon} ἔξουσίᾳ ὀλίγον^{Adv} προφέρετε (οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} δίκαιον^{AdjN} ἀ^N _{Pr} τῇ^{ArtD}
und jetzt auch wenig (nicht denn gerecht was in
ἀπορίᾳ ἐκτήθῃ τῇ^{ArtD} περιουσίᾳ ἀπολέσθαι), ἀλλὰ^{Kon} θαρσοῦντας^A _{PräAkt} ἰέναι κατὰ^{Prp}
durch sondern mutig seiend nach
πολλὰ^{AdjA} ἔς^{Prp} τὸν^{ArtA} πόλεμον, τοῦ^{ArtG} τε^{Pt} θεοῦ χρήσαντος^G _{AorSAkt} καὶ^{Kon} αὐτοῦ^G _{Pr}
vieles in den des und Orakel gegeben habenden und seiner
ὑποσχομένου^G _{AorSM/P} ξυλλήψεσθαι καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} ἄλλης^{AdjG} Ἐλλάδος ἀπάσης^{AdjG}
versprochen habenden und der übrigen ganzen
ξυναγωνιουμένης, ^G _{PräM/P} τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} φόβῳ, τὰ^{ArtA} δὲ^{Pt} ὠφελίᾳ.
mit wetteifernd seienden, die zwar die aber
- § 2 σπιονδάς τε^{Pt} οὐ^{Pt} λύσετε πρότεροι, ^{AdjN} ἄς^A _{Pr} γε^{Pt} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} θεὸς κελεύων^N _{PrÄkt} πολεμεῖν
und nicht die Ersten, welche ja und der befehlend
νομίζει παραβεβάσθαι, ἥδικημέναις^D _{PerM/P} δὲ^{Pt} μᾶλλον^{AdvKmp} βοηθήσετε· λύουσι
den Unrecht getan worden seienden aber mehr

γὰρ^{Pt} οὐχ^{Pt} οἱ^{ArtN} ἀμυνόμενοι, ^N_{PräM/P} ἀλλα^{Kon} οἱ^{ArtN} πρότεροι^{AdjN} ἐπιόντες. ^N_{PräAkt}
denn nicht die sich wehrend seienden, sondern die früher an kommend seienden.

Kapitel 124

§ 1 ὅστε^{Kon} πανταχόθεν^{Adv} καλῶς^{Adv} ὑπάρχον^N_{PräAkt} ὑμῖν^D_{Pr} πολεμεῖν καὶ^{Kon} ἡμῶν^G_{Pr} κοινῇ^{Adv}
'so dass von allen Seiten gut vorhanden euch und unser gemeinsam
τάδε^A_{Pr} παραινούντων, ^G_{PräAkt} εἴπερ^{Kon} βεβαιότατον^{AdjSupN} τὸ^{ArtN} ταύτα^{AdjN} ξυμφέροντα^N_{PräAkt}
dies ratend seienden, wenn wirklich sicherstes das gleichen nützlich seienden
καὶ^{Kon} πόλεσι καὶ^{Kon} ἴδιώταις εἶναι, μὴ^{Pt} μέλλετε Ποτειδέαταις τε^{Pt} ποιεῖσθαι τιμωρίαν
sowohl als auch nicht und
οὗσι^D_{PräAkt} Δωριεῦσι καὶ^{Kon} ὑπὸ^{Prop} Ἰώνων πολιορκουμένοις, ^D_{PräM/P} οὓς^G_{Pr} πρότερον^{Adv} ἦν
seiend und von belagert werdend seienden, wovon früher
τούναντίον, ^{Adv} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} μετελθεῖν τὴν^{ArtA} ἐλευθερίαν, ὡς^{Kon} οὐκέτι^{Adv}
das Gegenteil, und der anderen die wie nicht mehr
ἐνδέχεται περιμένοντας^A_{PräAkt} τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} ἥδη^{Adv} βλάπτεσθαι, τοὺς^{ArtA} δ', ^{Kon} εἰ^{Kon}
abwartend die zwar schon die aber, wenn
γνωσθησόμεθα ξυνελθόντες^N_{AorSAkt} μέν, ^{Pt} ἀμύνεσθαι δὲ^{Pt} οὐ^{Pt} τολμῶντες, ^N_{PräAkt} μὴ^{Pt}
zusammen gekommen seiend zwar, aber nicht wagend seienden, nicht
πολὺ^{Adv} ὕστερον^{Adv} τὸ^{ArtN} αὐτὸ^{AdjN} πάσχειν.
viel später das Gleiche

§ 2 ἀλλὰ^{Kon} νομίσαντες^N_{AorSAkt} ἐς^{Prop} ἀνάγκην ἀφίχθαι, ὥῃⁱ ἄνδρες ξύμμαχοι, καὶ^{Kon} ἄμα^{Adv}
sondern gemeint habend in und zugleich
τάδε^N_{Pr} ἄριστα^{AdjSupN} λέγεσθαι, ψηφίσασθε τὸν^{ArtA} πόλεμον μὴ^{Pt} φοβηθέντες^N_{AorPas} τὸ^{ArtN}
dieses am besten den nicht gefürchtet habend das
αὐτίκα^{Adv} δεινόν, ^{AdjN} τῆς^{ArtG} δ', ^{Kon} ἀπ', ^{Prop} αύτοῦ^G_{Pr} διὰ^{Prop} πλείονος^{AdjKmpG} εἰρήνης
sofort schlimm, der aber von ihm durch mehr
ἐπιθυμήσαντες^N_{AorSAkt} ἐκ^{Prop} πολέμου μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} εἰρήνη μᾶλλον^{AdvKmp} βεβαιοῦται, ἀφ', ^{Prop}
begehrend seiend aus zwar denn mehr von
ἥσυχίας δὲ^{Pt} μὴ^{Pt} πολεμῆσαι οὐχ^{Pt} ὁμοίως^{Adv} ἀκίνδυνον, ^{AdjN}
aber nicht nicht gleichermaßen gefahrlos.

§ 3 καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} καθεστηκιαν^A_{PerM/P} ἐν^{Prop} τῇ^{ArtD} Ἐλλάδι πόλιν τύραννον^{AdjA} ἡγησάμενοι^N_{AorSMed}
und die fest gestellt seiende in der tyrannisch gehalten habend
ἐπὶ^{Prop} πᾶσιν^{AdjD} ὁμοίως^{Adv} καθεστάναι, ὥστε^{Kon} τῶν^{ArtG} μὲν^{Pt} ἥδη^{Adv} ἄρχειν, τῶν^{ArtG} δὲ^{Pt}
auf allen gleichermaßen sodass der zwar schon der aber
διανοεῖσθαι, παραστησώμεθα ἐπελθόντες, ^N_{AorSAkt} καὶ^{Kon} αὐτοῖς^N_{Pr} τε^{Pt} ἀκινδύνως^{Adv} τὸ^{ArtN}
angekommen seiend, und wir selbst und gefahr los das
λοιπὸν^{AdjN} οἰκῶμεν καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} νῦν^{Adv} δεδουλωμένους^A_{PerM/P} Ἐλληνας ἐλευθερώσωμεν.
Übrige und die jetzt versklavt wordenen
τοιαῦτα^{AdjN} μὲν^{Pt} οἱ^{ArtN} Κορίνθιοι εἴπον.
solches zwar die

Kapitel 125

§ 1 οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} Λακεδαιμόνιοι ἐπειδὴ^{Kon} ἀφ', ^{Prop} ἀπάντων^{AdjG} ἥκουσαν γνώμην, ψῆφον ἐπίγγαγον
die aber als von allen
τοῖς^{ArtD} ξυμμάχοις ἄπασιν^{AdjD} ὅσοι^N_{Pr} παρῆσαν ἔξης, ^{Adv} καὶ^{Kon} μείζονι^{AdjKmpD} καὶ^{Kon}
den allen wie viele der Reihe nach, und größerer und
ἐλάσσονι^{AdjKmpD} πόλει· καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} πλῆθος ἐψηφίσαντο πολεμεῖν.
kleinerer und die

§ 2 δεδογμένον^N_{PerM/P} δὲ^{Pt} αὐτοῖς^D_{Pr} εὐθὺς^{Adv} μὲν^{Pt} ἀδύνατα^{AdjN} ἦν ἐπιχειρεῖν ἀπαρασκεύοις^{AdjD}
beschlossen aber ihnen sogleich zwar unmöglich un gerüsteten

οὐσιν,^D
 PräAkt
 seiend,
 aber
 jedoch
 weniger
 aber,
 φανερῶς.^{Adv}
 offen kündig.

ἐκπορίζεσθαι δὲ^{Pt} ἔδόκει ἐκάστοις^D
 aber jedem was zuträglich und nicht
 καθισταμένοις^D
 einrichtenden deren
 πρὶν^{Pt} δέ^{Pt} οὐ^{Pt} διετρίβη,
 in die attische und den
 πρὸς^{Prp} ἔσβαλεν ἐς^{Prp} τὴν^{ArtA} Ἀττικὴν^{AdjA} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} πόλεμον ἄρασθαι
 in die den πολεμεῖν,
 πρόφασις εἴη τοῦ^{ArtG} πολεμεῖν,
 μεγίστη^{AdjSupN} μέν^{Pt} τοῦ^{ArtA} τοὺς^{ArtA} θηταίους ἐγκλήματα
 größte zu den
 σφίσιν^D ὅτι^{Kon} μεγίστη^{AdjSupN} πρόφασις εἴη τοῦ^{ArtG} πολεμεῖν,
 ihnen dass größte πολεμεῖν,
 μέν^{Pt} τοῦ^{ArtA} ἐσακούωσιν.
 nicht etwas

Kapitel 126

- § 1 ἐν^{Prp} τούτῳ^D δὲ^{Pt} ἐπρεσβεύοντο τῷ^{ArtD} χρόνῳ πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} θηταίους ἐγκλήματα
 in diesem aber der zu den
 ποιούμενοι,^N
 PräM/P
 machend seiend, ὅπως^{Kon} σφίσιν^D ὅτι^{Kon} μεγίστη^{AdjSupN} πρόφασις εἴη τοῦ^{ArtG} πολεμεῖν,
 damit ihnen dass größte πολεμεῖν,
 ἦν^{Kon} μέν^{Pt} τοῦ^{ArtA} ἐσακούωσιν.
 wenn nicht etwas
- § 2 καὶ^{Kon} πρῶτον^{Adv} μέν^{Pt} πρέσβεις πέμψαντες^N
 und zuerst zwar gesandt habend
 θεοῦ· τὸ^{ArtA} λακεδαιμόνιοι ἐκέλευον τοὺς^{ArtA} die
 θηταίους τὸ^{ArtA} ἄγος ἐλαύνειν τῆς^{ArtG} θεοῦ· τὸ^{ArtA} δὲ^{Pt} ἄγος ἦν τοιόνδε.^{AdjN}
 die der das aber so geartet.
- § 3 Κύλων ἦν θηταῖος^{AdjN} ἀνὴρ Ὄλυμπιονίκης τῷ^{ArtG} πάλαι^{Adv} εὔγενής^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 athenisch der ehemals vornehm und auch
 δυνατός,^{AdjN} ἐγεγαμήκει δὲ^{Pt} θυγατέρα θεαγένους Μεγαρέως^{AdjG} ἀνδρός,^N
 mächtig, aber des Megarers
 ἐκεῖνον^A τὸν^{ArtA} χρόνον ἐτυράννει Μεγάρων.
 jener die
- § 4 χρωμένω^D
 PräM/P
 verwendet seiendem δὲ^{Pt} τῷ^{ArtD} Κύλωνι ἐν^{Prp} Δελφοῖς ἀνεῖλεν δ^{ArtN} θεὸς ἐν^{Prp} τοῦ^{ArtG}
 aber dem in der in des
 Διὸς τῇ^{ArtD} μεγίστῃ^{AdjSupD} ἐορτῇ καταλαβεῖν τὴν^{ArtA} θηταίων ἀκρόπολιν.
 bei der größten die
- § 5 δ^{ArtN} δὲ^{Pt} παρὰ^{Prp} τε^{Pt} τοῦ^{ArtG} θεαγένους δύναμιν λαβὼν^N
 der aber von und des AorSAkt
 überredet habend, ἐπειδὴ^{Kon} ἐπῆλθεν Ὄλύμπια τὰ^{ArtA} ἐν^{Prp} Πελοπονήσω, κατέλαβε τὴν^{ArtA}
 ἀκρόπολιν ως^{Kon} ἐπὶ^{Prp} τυραννίδι, νομίσας^N
 als auf wähnend εορτήν τε^{Pt} τοῦ^{ArtG} Διὸς μεγίστη^{AdjSupA}
 εἶναι καὶ^{Kon} ἔαυτῷ^D τοῦ^{Pr} προσήκειν Ὄλύμπια νενικηότι.^D
 und ihm selbst etwas gesiegt habenden.
- § 6 εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} Ἀττικῇ^{AdjD} ἦ^{Kon} ἄλλοθι^{Adv} που^{Adv} ἡ^{ArtN} μεγίστη^{AdjSupN} ἐορτὴ εἱρητο,
 wenn aber in der attischen oder anderswo irgendwo die größte
 οὐτε^{Kon} ἐκεῖνος^N τῇ^{Adv} κατενόησε τό^{ArtN} τε^{Pt} μαντεῖον οὐκ^{Pt} ἐδήλου (ἔστι γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon}
 weder jener noch das und nicht denn auch
 θηταίους Διάσια ἀ^N πρ^{Adv} καλεῖται Διὸς ἐορτὴ Μειλιχίου μεγίστη^{AdjSupN} ἔξω^{Adv} τῆς^{ArtG}
 die welche größte draußen der
 πόλεως, ἐν^{Prp} τῇ^{Pr} πανδημεὶ^{Adv} θύουσι πολλὰ^{AdjA} οὐχ^{Pt} ιερεῖα, ἀλλ^{Kon} ἀγνὰ^{AdjA} θύματα
 in welcher gesamt volk weise viele nicht sondern reine
 ἐπιχώρια),^{AdjA} δοκῶν^N πρ^{Adv} δὲ^{Pt} ὄρθως^{Adv} γιγνώσκειν ἐπεχείρησε τῷ^{ArtD} ἔργῳ.
 heimische), meinend aber richtig dem
- § 7 οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} θηταῖοι αἰσθόμενοι^N
 PräM/P
 die aber wahrnehmend ἐβοήθησάν τε^{Pt} πανδημεὶ^{Adv} ἐκ^{Prp} τῷ^{ArtG} ἄγρῳ
 und gesamt volk weise aus der

	ἐπ' ^{Prp} αύτοὺς ^A _{Pr} καὶ ^{Kon} προσκαθεζόμενοι ^N _{PräM/P} ἐπολιόρκουν.
gegen sie und sich nieder setzend seiend	
§ 8	χρόνου δὲ ^{Pt} ἐγγιγνομένου ^G _{PräM/P} οἱ ^{ArtN} Ἀθηναῖοι τρυχόμενοι ^N _{PräM/P} τῇ ^{ArtD} προσεδρίᾳ ἀπῆλθον aber entstehend seienden die ermattet werdend der οἱ ^{ArtN} πολλοί, ^{AdjN} ἐπιτρέψαντες ^N _{AorAkt} τοῖς ^{ArtD} ἐννέα ^{Adj} ἄρχουσι ^D _{PräAkt} τήν ^{ArtA} τε ^{Pt} φυλακὴν die viele, übergeben habend den neun herrschenden die und καὶ ^{Kon} τὸ ^{ArtA} πᾶν ^{AdjA} αὐτοκράτορι ^{AdjD} διαθεῖναι η̄ ^D _{Pr} ἀν̄ ^{Pt} ἄριστα ^{AdvSup} διαγιγνώσκωσιν· τότε ^{Adv} und das Ganze mit Vollmacht worin wohl am besten dann δὲ ^{Pt} τὰ ^{ArtA} πολλὰ ^{AdjA} τῶν ^{ArtG} πολιτικῶν ^{AdjG} οἱ ^{ArtN} ἐννέα ^{Adj} ἄρχοντες ἔπρασσον.
	aber die vieles der staatlichen die neun
§ 9	οἱ ^{ArtN} δὲ ^{Pt} μετὰ ^{Prp} τοῦ ^{ArtG} Κύλωνος πολιορκούμενοι ^N _{PräM/P} φλαύρως ^{Adv} εἶχον σίτου τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} die aber mit des belagert werdend schlecht und und ὕδατος ἀπορίᾳ.
§ 10	ὁ ^{ArtN} μὲν ^{Pt} οὖν ^{Pt} Κύλων καὶ ^{Kon} ὁ ^{ArtN} ἀδελφὸς αύτοῦ ^G _{Pr} ἐκδιδράσκουσιν· οἱ ^{ArtN} δὲ ^{Pt} ἄλλοι ^{AdjN} der zwar nun und der seines die aber andere ώς ^{Kon} ἐπιέζοντο καὶ ^{Kon} τινες ^N _{Pr} καὶ ^{Kon} ἀπέθνησκον ὑπὸ ^{Prp} τοῦ ^{ArtG} λιμοῦ, καθίζουσιν ἐπὶ ^{Prp} wie und einige und unter des auf τὸν ^{ArtA} βωμὸν ἵκεται τὸν ^{ArtA} ἐν ^{Prp} τῇ ^{ArtD} ἀκροπόλει. den den in der
§ 11	ἀναστήσαντες ^N _{AorSAkt} δὲ ^{Pt} αύτοὺς ^A _{Pr} οἱ ^{ArtN} τῶν ^{ArtG} Ἀθηναίων ἐπιτετραμμένοι ^N _{PerM/P} τῇν ^{ArtA} aufgerichtet habend aber sie die der beauftragt worden seienden die φυλακὴν, ώς ^{Kon} ἔώρων ἀποθνήσκοντας ^A _{PräAkt} ἐν ^{Prp} τῷ ^{ArtD} Ἱερῷ, ἐφ̄ ^{Prp} ϖ̄ ^D _{Pr} μηδὲν ^A _{Pr} wie sterbend in dem auf welchem nichts κακὸν ^{AdjA} ποιήσουσιν, ἀπαγαγόντες ^N _{AorSAkt} ἀπέκτειναν· καθεζομένους ^A _{PräM/P} δὲ ^{Pt} τινας ^A _{Pr} καὶ ^{Kon} Schlechtes weggeführt haben sitzend aber einige auch ἐπὶ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} σεμνῶν ^{AdjG} θεῶν τοῖς ^{ArtD} βωμοῖς ἐν ^{Prp} τῇ ^{ArtD} παρόδῳ ἀπεχρήσαντο. καὶ ^{Kon} bei der ehrwürdigen den in der und ἀπὸ ^{Prp} τούτου ^G _{Pr} ἐναγεῖς ^{AdjN} καὶ ^{Kon} ἀλιτήριοι ^{AdjN} τῆς ^{ArtG} θεοῦ ἐκεῖνοι ^N _{Pr} τε ^{Pt} ἐκαλοῦντο καὶ ^{Kon} von diesem verflucht und Freveler der jene und und τὸ ^{ArtN} γένος τὸ ^{ArtN} ἀπ̄ ^{Prp} ἐκείνων. ^G das das von jenen.
§ 12	ἥλασαν μὲν ^{Pt} οὖν ^{Pt} καὶ ^{Kon} οἱ ^{ArtN} Ἀθηναῖοι τοὺς ^{ArtA} ἐναγεῖς ^{AdjA} τούτους, ^A _{Pr} ἥλασε δὲ ^{Pt} καὶ ^{Kon} zwar nun auch die die Verfluchten diese, aber auch Κλεομένης ὁ ^{ArtN} Λακεδαιμόνιος ^{AdjN} ὕστερον ^{Adv} μετὰ ^{Prp} Ἀθηναίων στασιαζόντων, ^G _{PräAkt} τούς ^{ArtA} der Lakedaimonier später mit aufständisch seienden, die τε ^{Pt} ζῶντας ^A _{PräAkt} ἐλαύνοντες ^N _{PräAkt} καὶ ^{Kon} τῶν ^{ArtG} τεθνεώτων ^G _{PerAkt} τὰ ^{ArtA} ὄστα auch Lebende treibend und der Gestorbenen die ἀνελόντες ^N _{AorSAkt} ἔξέβαλον· κατῆλθον μέντοι ^{Pt} ὕστερον, ^{Adv} καὶ ^{Kon} τὸ ^{ArtN} γένος αὐτῶν ^G _{Pr} aufgehoben habend jedoch später, und das ihrer ἔστιν ἔτι ^{Adv} ἐν ^{Prp} τῇ ^{ArtD} πόλει. noch in der

Kapitel 127

§ 1	τοῦτο ^N _{Pr} δη̄ ^{Pt} τὸ ^{ArtN} ἄγος οἱ ^{ArtN} Λακεδαιμόνιοι ἐκέλευον ἐλαύνειν δῆθεν ^{Pt} τοῖς ^{ArtD} θεοῖς dies ja die die gleichsam den πρῶτον ^{AdvSup} τιμωροῦντες, ^N _{PräM/P} εἰδότες ^N _{PerAkt} δὲ ^{Pt} Περικλέα τὸν ^{ArtA} Ξανθίπου zuerst rächend, wissend aber den προσεχόμενον ^A _{PräM/P} αὐτῷ ^D _{Pr} κατὰ ^{Prp} τῇ ^{ArtA} μητέρα καὶ ^{Kon} νομίζοντες ^N _{PräAkt} sich anschließend ihm nach die und meinend ἐκπεσόντος ^G _{AorSAkt} αὐτοῦ ^G _{Pr} ὅφον ^{AdvKmp} ἀν̄ ^{Pt} σφίσι ^D _{Pr} προχωρεῖν τὰ ^{ArtN} ἀπὸ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} seines verfallen seienden leichter wohl ihnen die von den
-----	---

Ἀθηναίων.

§ 2 οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt} τοσοῦτον^{AdjN} ἡλπιζον παθεῖν ἀν^{Pt} αὐτὸν^A_{Pr} τοῦτο^A_{Pr} ὅσον^A_{Pr} διαβολὴν οἴσειν
nicht jedoch so sehr wohl ihn dies so viel
αὐτῷ^D_{Pr} πρὸς^{Prp} τὴν^{ArtA} πόλιν ὡς^{Kon} καὶ^{Kon} διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ἐκείνου^G_{Pr} ξυμφορὰν τὸ^{ArtN} μέρος
ihm gegen die dass auch durch die jenes den
ἔσται ὁ^{ArtN} πόλεμος.
der

§ 3 ὥν^N_{PräAkt} γὰρ^{Pt} δυνατώτατος^{AdjSupN} τῶν^{ArtG} καθ'^{Prp} ἔαυτὸν^A_{Pr} καὶ^{Kon} ἄγων^N_{PräAkt} τὴν^{ArtA}
seiend denn mächtig ster der in Bezug auf sich selbst und führend die
πολιτείαν ἡναντιοῦτο πάντα^{AdjA} τοῖς^{ArtD} Λακεδαιμονίοις, καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} εἴα ὑπείκειν, ἀλλὰ^{Kon}
alles den und nicht sondern
ἐξ^{Prp} τὸν^{ArtA} πόλεμον ὕρμα τοὺς^{ArtA} Ἀθηναίους.

Kapitel 128

§ 1 ἀντεκέλευον δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} Ἀθηναῖοι τοὺς^{ArtA} Λακεδαιμονίους τὸ^{ArtA} ἀπὸ^{Prp} Ταινάρου ἄγος
aber auch die die die von
ἐλαύνειν· οἱ^{ArtN} γὰρ^{Pt} Λακεδαιμόνιοι ἀναστήσαντές^N_{AorSAkt} ποτε^{Adv} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} Ἱεροῦ τοῦ^{ArtG}
die denn aufgerichtet habend einst aus dem des
Ποσειδῶνος [ἀπὸ^{Prp} Ταινάρου] τῶν^{ArtG} Εἰλώτων ἵκέτας ἀπαγαγόντες^N_{AorSAkt} διέφθειραν,
[von der weggeführt habend]
δι^{Prp} δὲ^N_{Pr} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} σφίσιν^D_{Pr} αὐτοῖς^D_{Pr} νομίζουσι τὸν^{ArtA} μέγαν^{AdjA} σεισμὸν γενέσθαι ἐν^{Prp}
durch was ja auch ihnen selbst den großen in
Σπάρτη.

§ 2 ἐκέλευον δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} τῆς^{ArtG} Χαλκιοίκου^{AdjG} ἄγος ἐλαύνειν αὐτούς^A_{Pr} ἐγένετο δὲ^{Pt}
aber auch die der Bronze Haus sie aber
τοιόνδε^{AdjN}. derartiges.

§ 3 ἐπειδὴ^{Kon} Παυσανίας ὁ^{ArtN} Λακεδαιμόνιος^{AdjN} τὸ^{ArtA} πρῶτον^{AdjA} μεταπεμφθὲις^N_{AorPas} ὑπὸ^{Prp}
als der Lakedaimonier das Erste herbei gerufen worden von
Σπαρτιατῶν ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} ἀρχῆς τῆς^{ArtG} ἐν^{Prp} Ἐλλησπόντω καὶ^{Kon} κριθεὶς^N_{AorPas} ὑπὸ^{Prp}
von der der im und gerichtet worden von
αὐτῶν^G_{Pr} ἀπελύθη μὴ^{Pt} ἀδικεῖν, δημοσίᾳ^{Adv} μὲν^{Pt} οὐκέτι^{Adv} ἔξεπέμφθη, ίδιᾳ^{Adv} δὲ^{Pt} αὐτὸς^N_{Pr}
ihnen nicht öffentlich zwar nicht mehr privat aber selbst
τριήρη λαβὼν^N_{AorSAkt} Ἐρμιονίδα ἄνευ^{Prp} Λακεδαιμονίων ἀφικνεῖται ἐς^{Prp} Ἐλλήσποντον,
genommen habend ohne in
τῷ^{ArtD} μὲν^{Pt} λόγῳ ἐπὶ^{Prp} τὸν^{ArtA} Ἐλληνικὸν^{AdjA} πόλεμον, τῷ^{ArtD} δὲ^{Pt} ἔργῳ τὰ^{ArtA} πρὸς^{Prp}
im Worte auf den griechischen in der aber die zu
βασιλέα πράγματα πράσσειν, ὕσπερ^{Kon} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} πρῶτον^{AdjA} ἐπεχείρησεν, ἐφιέμενος^N_{PräM/P}
so wie auch das erste strebend
τῆς^{ArtG} Ἐλληνικῆς^{AdjG} ἀρχῆς.
der griechischen

§ 4 εὔεργεσίαν δὲ^{Pt} ἀπὸ^{Prp} τοῦδε^G_{Pr} πρῶτον^{Adv} ἐς^{Prp} βασιλέα κατέθετο καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} παντὸς^{AdjG}
aber von diesem zuerst an und des ganzen
πράγματος ἀρχὴν ἐποιήσατο.

§ 5 Βυζάντιον γὰρ^{Pt} ἔλων^N_{AorSAkt} τῇ^{ArtD} προτέρᾳ^{AdjDKmp} παρουσίᾳ μετὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ἐκ^{Prp}
denn genommen habend bei der früheren nach die von
Κύπρου ἀναχώρησιν (εἶχον δὲ^{Pt} Μῆδοι αὐτὸς^A_{Pr} καὶ^{Kon} βασιλέως προσήκοντές^N_{PräAkt} τινες^N_{Pr}
aber es und Zugehörige einige

καὶ^{Kon} ξυγγενεῖς^{AdjN} οἱ^N_{Pr} ἔάλωσαν ἐν^{Prp} αὐτῷ^D_{Pr} τότε^{Adv} τούτους^A_{Pr} οὓς^A_{Pr} ἔλαβεν ἀποπέμπει
und Verwandte welche in ihm) dann diese welche

βασιλεῖ κρύψα^{Adv} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} ξυμάχων, τῷ^{ArtD} δὲ^{Pt} λόγῳ ἀπέδρασαν αὐτόν.^A_{Pr}
heimlich der anderen im aber ihn.

§ 6 ἔπρασσε δὲ^{Pt} ταῦτα^A_{Pr} μετὰ^{Prp} Γογγύλου τοῦ^{ArtG} Ἐρετριῶς, ὡπερ^D_{Pr} ἐπέτρεψε τό^{ArtA} τε^{Pt}
aber diese mit des welchem gerade das auch

Βυζάντιον καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} αἰχμαλώτους. ἔπειμψε δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ἐπιστολὴν τὸν^{ArtA} Γόγγυλον
und die aber auch den
φέροντα^A_{PräAkt} αὐτῷ^D_{Pr} ἐνεγέγραπτο δὲ^{Pt} τάδε^N_{Pr} ἐν^{Prp} αὐτῇ^D_{Pr} ὡς^{Kon} ὕστερον^{Adv} ἀνηυρέθη·
tragend ihm· aber dieses in ihr, wie später

§ 7 'Παυσανίας ὁ^{ArtN} ἡγεμὼν τῆς^{ArtG} Σπάρτης τούσδε^A_{Pr} τε^{Pt} σοὶ^D_{Pr} χαρίζεσθαι βουλόμενος^N_{PräM/P}
der der diese hier auch dir zu wollen

ἀποπέμπει δορὶ ἔλων,^N_{AorSAkt} καὶ^{Kon} γνώμην ποιοῦμαι, εἰ^{Kon} καὶ^{Kon} σοὶ^D_{Pr} δοκεῖ,
genommen habend, und wenn auch dir

θυγατέρα τε^{Pt} τὴν^{ArtA} σὴν^A_{Pr} γῆμαι καὶ^{Kon} σοὶ^D_{Pr} Σπάρτην τε^{Pt} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} ἄλλην^{AdjA}
auch die deine und dir auch und die andere

'Ἐλλάδα ὑποχείριον^{AdjA} ποιῆσαι. δυνατὸς^{AdjN} δὲ^{Pt} δοκῶ εἶναι ταῦτα^A_{Pr} πρᾶξαι μετὰ^{Prp} σοῦ^G_{Pr}
untertan fähig aber diese mit dir

βουλευόμενος.^N_{PräM/P} εἰ^{Kon} οὖν^{Pt} τι^N_{Pr} σε^A_{Pr} τούτων^G_{Pr} ἀρέσκει, πέμπε ἄνδρα πιστὸν^{AdjA} ἐπὶ^{Pt}
beratschlagend. wenn nun etwas dich von diesen zuverlässig auf

θάλασσαν δι^{Prp} οὐ^G_{Pr} τὸ^{ArtA} λοιπὸν^{AdjA} τοὺς^{ArtA} λόγους ποιησόμεθα.'

Kapitel 129

§ 1 τοσαῦτα^{AdjA} μὲν^{Pt} ἡ^{ArtN} γραφὴ ἐδίλου, Ξέρξης δὲ^{Pt} ἥσθη τε^{Pt} τῇ^{ArtD} ἐπιστολῇ καὶ^{Kon}
so vieles zwar die aber und der und
ἀποστέλλει Ἀρτάβαζον τὸν^{ArtA} Φαρνάκου ἐπὶ^{Prp} θάλασσαν καὶ^{Kon} κελεύει αὐτὸν^A_{Pr} τὴν^{ArtA} τε^{Pt}
den an und ihn die und
Δασκυλῖτιν^{AdjA} σατραπείαν παραλαβεῖν Μεγαβάτην ἀπαλλάξαντα,^A_{AorSAkt} δὲ^N_{Pr} πρότερον^{Adv}
Daskylitische und entlassen habend, welcher früher
ἥρχε, καὶ^{Kon} παρὰ^{Prp} Παυσανίαν ἐς^{Prp} Βυζάντιον ἐπιστολὴν ἀντεπετίθει αὐτῷ^D_{Pr} ὡς^{Kon}
und an nach ihm damit
τάχιστα^{AdvSup} διαπέμψαι καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} σφραγῖδα ἀποδεῖξαι, καὶ^{Kon} ἦν^{Kon} τι^A_{Pr} αὐτῷ^D_{Pr}
schnellstens und die und wenn etwas ihm
Παυσανίας παραγγέλλῃ περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἔαυτοῦ^G_{Pr} πραγμάτων, πράσσειν ὡς^{Kon} ἄριστα^{AdvSup}
über der seiner eigenen so bestmöglich
καὶ^{Kon} πιστότατα.^{AdvSup} und treu est.

§ 2 ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἀφικόμενος^N_{AorSMed} τά^{ArtA} τε^{Pt} ἄλλα^{AdjA} ἐποίησεν ὕσπερ^{Kon} εἰρητο καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA}
der aber angekommen seiend die und anderen so wie und den
ἐπιστολὴν διέπεμψεν.

§ 3 ἀντενεγέγραπτο δὲ^{Pt} τάδε^A_{Pr} 'ὦδε^{Adv} λέγει βασιλεὺς Ξέρξης Παυσανίᾳ. καὶ^{Kon} τῷ^{ArtG}
aber dieses 'so und der
ἄνδρῶν οὗς^A_{Pr} μοι^D_{Pr} πέραν^{Adv} θαλάσσης ἐκ^{Prp} Βυζαντίου ἔσωσας κείσεται σοὶ^D_{Pr} εὔεργεσία
welche mir jenseits aus dir
ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ἡμετέρῳ^{AdjD} οἴκῳ ἐς^{Prp} αἰεὶ^{Adv} ἀνάγραπτος,^{AdjN} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} λόγοις τοῖς^{ArtD}
in dem unsernen für immer eingeschrieben, und den den
ἀπὸ^{Prp} σοῦ^G_{Pr} ἀρέσκομαι. καὶ^{Kon} σε^A_{Pr} μήτε^{Kon} νὺξ μήθ^{Kon} ἡμέρα ἐπισχέτω ὕστε^{Kon} ἀνεῖναι
von dir und dich weder noch so dass
πράσσειν τι^A_{Pr} ὥν^G_{Pr} ἐμοὶ^D_{Pr} ὑπισχν̄, μηδὲ^{Kon} χρυσοῦ καὶ^{Kon} ἀργύρου δαπάνῃ
etwas wovon mir und auch nicht und

κεκωλύσθω μηδὲ^{Kon} στρατιᾶς πλήθει, εἰ^{Kon} ποι^{Adv} δεῖ παραγίγνεσθαι, ἀλλὰ^{Kon} μετ'^{Prp}
 und auch nicht wenn irgendwo sondern mit
 Ἀρταβάζου ἀνδρὸς ἀγαθοῦ,^{AdjG} ὅν^A_{Pr} οὐ^D_{Pr} ἐπεμψα, πρᾶσσε θαρσῶν^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA}
 guten, welchen dir mutig seiend und die
 ἔμα^{AdjA} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} σὰ^{AdjA} ὅπῃ^{Adv} κάλλιστα^{AdvSup} καὶ^{Kon} ἄριστα^{AdvSup} ξεῖ
 meinen und die deinen auf welchem Wege bestmöglich und bestens
 ἀμφοτέροις.^{AdjD} beiden.

Kapitel 130

§ 1 ταῦτα^A_{Pr} λαβὼν^N_{AorSAkt} ὁ^{ArtN} Παυσανίας τὰ^{ArtA} γράμματα, ὡν^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} πρότερον^{Adv}
 dieses genommen habend der die seiend auch früher
 ἐν^{Prp} μεγάλῳ^{AdjD} ἀξιώματι ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} Ἐλλήνων διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} Πλαταιᾶσιν ἡγεμονίαν,
 in großen von den wegen der
 πολλῷ^{AdjD} τότε^{Adv} μᾶλλον^{AdvKmp} ἥρτο καὶ^{Kon} οὐκέτι^{Adv} ἐδύνατο ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} καθεστῶτι^D_{PerAkt}
 um viel damals mehr und nicht mehr in dem bestehend seienden
 τρόπῳ βιοτεύειν, ἀλλὰ^{Kon} σκευάς τε^{Pt} Μηδικὰς^{AdjA} ἐνδύσμενος^N_{PräM/P} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} Βυζαντίου
 sondern und medische sich bekleidend aus dem
 ἔξηει καὶ^{Kon} διὰ^{Prp} τῆς^{ArtG} Θράκης πορευόμενον^A_{PräM/P} αὐτὸν^A_{Pr} Μῆδοι καὶ^{Kon} Αἰγύπτιοι
 und durch der sich bewegend ihn und
 ἐδορυφόρουν, τράπεζάν τε^{Pt} Περσικὴν^{AdjA} παρετίθετο καὶ^{Kon} κατέχειν τὴν^{ArtA} διάνοιαν οὐκ^{Pt}
 und persische und den
 ἐδύνατο, ἀλλὰ^{Kon} ἔργοις βραχέσι^{AdjD} προσδήλου ἀ^A_{Pr} τῇ^{ArtD} γνώμῃ μειζόνως^{AdvKmp} ἐξ^{Prp}
 sondern kleinen was der größer für
 ἐπειτα^{Adv} ἔμελλε πράξειν.
 später

§ 2 δυσπρόσοδόν^{AdjA} τε^{Pt} αὐτὸν^A_{Pr} παρεῖχε καὶ^{Kon} τῇ^{ArtD} ὀργῇ οὕτω^{Adv} χαλεπῇ^{AdjD} ἔχρητο ἐξ^{Prp}
 schwer zugänglich und sich selbst und dem so heftig gegen
 πάντας^{AdjA} ὁμοίως^{Adv} ὥστε^{Kon} μηδένα^A_{Pr} δύνασθαι προσιέναι δι^{Prp} ὅπερ^A_{Pr} καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp}
 alle gleich so dass niemanden wegen welches gerade auch gegenüber
 τοὺς^{ArtA} Αθηναίους οὐχ^{Pt} ἕκιστα^{AdvSup} ἡ^{ArtN} ξυμμαχία μετέστη.
 den nicht am wenigsten die

Kapitel 131

§ 1 οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} Λακεδαιμόνιοι αἰσθόμενοι^N_{PräM/P} τό^{ArtA} τε^{Pt} πρῶτον^{AdvSup} δι^{Prp} αὐτὰ^A_{Pr} ταῦτα^A_{Pr}
 die aber wahrnehmend das und zuerst wegen derselben dieser
 ἀνεκάλεσαν αὐτόν,^A_{Pr} καὶ^{Kon} ἐπειδὴ^{Kon} τῇ^{ArtD} Ἐρμιονίδι^{AdjD} νηὶ τὸ^{ArtA} δεύτερον^{AdjA}
 ihn und als mit der Hermionischen das zweite Mal
 ἐκπλεύσας^N_{AorSAkt} οὐ^{Pt} κελευσάντων^G_{AorSAkt} αὐτῶν^G_{Pr} τοιαῦτα^{AdjA} ἐφαίνετο ποιῶν,^N_{PräAkt}
 aus gesegelt seiend nicht befohlen habender ihrer solches tuend,
 καὶ^{Kon} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} Βυζαντίου βίᾳ ὑπὸ^{Prp} Αθηναίων ἐκπολιορκηθὲις^N_{AorPas} ἐξ^{Prp} μὲν^{Pt}
 und aus dem von heraus belagert worden seiend nach zwar
 τὴν^{ArtA} Σπάρτην οὐκ^{Pt} ἐπανεχώρει, ἐξ^{Prp} δὲ^{Pt} Κολωνὰς τὰς^{ArtA} Τρωάδας^{AdjA}
 die nicht nach aber die troischen
 ιδρυθὲις^N_{AorPas} πράσσων^N_{PräAkt} τε^{Pt} ἐσηγγέλλετο αὐτοῖς^D_{Pr} ἐξ^{Prp} τοὺς^{ArtA} βαρβάρους
 angesiedelt worden seiend handeln und ihnen zu den
 καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἐπ^{Prp} ἀγαθῷ^{AdjD} τὴν^{ArtA} μονὴν ποιούμενος,^N_{PräM/P} οὕτω^{Adv} δὴ^{Pt} οὐκέτι^{Adv} ἐπέσχον,
 und nicht zum Guten den machend, so ja nicht mehr
 ἀλλὰ^{Kon} πέμψαντες^N_{AorSAkt} κήρυκα οἱ^{ArtN} ἔφοροι καὶ^{Kon} σκυτάλην εἴπον τοῦ^{ArtG} κήρυκος
 sondern gesandt habend die und des

μὴ^{Pt} λείπεσθαι, εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} μή^{Pt} πόλεμον αύτῷ^D_{Pr} Σπαρτιάτας προαγορεύειν.
nicht wenn aber nicht, ihm
 § 2 ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} βουλόμενος^N_{PräM/P} ὡς^{Kon} ἥκιστα^{AdvSup} ὑποπτος^{AdjN} εἶναι καὶ^{Kon} πιστεύων^N_{PräAkt}
der aber willend so weit am wenigsten verdächtig und vertrauend
χρήμασι διαλύσειν τὴν^{ArtA} διαβολὴν ἀνεχώρει τὸ^{ArtA} δεύτερον^{AdjA} ἐς^{Prp} Σπάρτην. καὶ^{Kon} ἐς^{Prp}
die das zweite Mal nach und in
μὲν^{Pt} τὴν^{ArtA} εἰρκτὴν ἐσπίπτει τὸ^{ArtA} πρῶτον^{AdvSup} ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἐφόρων (ἔξεστι δὲ^{Pt} τοῖς^{ArtD}
zwar die das Erste von den aber den
ἐφόροις τὸν^{ArtA} βασιλέα δρᾶσαι τοῦτο),^A_{Pr} ἔπειτα^{Adv} διαπραξάμενος^N_{AorSMed} ὕστερον^{Adv}
den dies), darauf erwirkt habend später
ἔξηλθε καὶ^{Kon} καθίστησιν ἔσυτὸν^A_{Pr} ἐς^{Prp} κρίσιν τοῖς^{ArtD} βουλομένοις^D_{PräM/P} περὶ^{Prp} αύτῶν^G_{Pr}
und sich selbst in den Wollenden über dieser
ἔλεγχειν.

Kapitel 132

§ 1 καὶ^{Kon} φανερὸν^{AdjA} μὲν^{Pt} εἶχον οὐδὲν^A_{Pr} οἱ^{ArtN} Σπαρτιάται σημεῖον, οὕτε^{Kon} οἱ^{ArtN} ἔχθροι
und Offenkundiges zwar nichts die weder die
οὕτε^{Kon} ἦ^{ArtN} πᾶσα^{AdjN} πόλις, ὅτῳ^D_{Pr} ἀν^{Pt} πιστεύσαντες^N_{AorAkt} βεβαίως^{Adv} ἐτιμωροῦντο ἄνδρα
noch die ganze wem wohl vertraut habend fest
γένους τε^{Pt} τοῦ^{ArtG} βασιλείου^{AdjG} ὄντα^A_{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} παρόντι^D_{PräAkt} τιμὴν
und des königlichen seiend und in dem gegenwärtig seienden
ἔχοντα^A_{PräAkt} (Πλείσταρχον γὰρ^{Pt} τὸν^{ArtA} Λεωνίδου ὄντα^A_{PräAkt} βασιλέα καὶ^{Kon} νέον^{AdjA} ἔτι^{Adv}
habend denn den seienden und jung noch
ἀνεψιὸς ὧν^N_{PräAkt} ἐπετρόπευεν), seiend

§ 2 ὑποψίας δὲ^{Pt} πολλὰς^{AdjA} παρεῖχε τῇ^{ArtD} τε^{Pt} παρανομίᾳ καὶ^{Kon} ζηλώσει τῶν^{ArtG} βαρβάρων
aber viele durch die und der
μὴ^{Pt} ίσος^{AdjN} βούλεσθαι εἶναι τοῖς^{ArtD} παροῦσι,^D_{PräAkt} τά^{ArtA} τε^{Pt} ἄλλα^{AdjA} αὐτοῦ^G_{Pr}
nicht gleich den anwesenden, die und anderen seines
ἄνεσκόπουν, εἰ^{Kon} τι^A_{Pr} που^{Adv} ἔξεδειήτητο τῶν^{ArtG} καθεστώτων^G_{PerAkt} νομίμων,^{AdjG} καὶ^{Kon}
ob etwas irgendwo der bestehenden Gesetze, und
ὅτι^{Kon} ἐπὶ^{Prp} τὸν^{ArtA} τρίποδά ποτε^{Adv} τὸν^{ArtA} ἐν^{Prp} Δελφοῖς, ὃν^A_{Pr} ἀνέθεσαν οἱ^{ArtN} Ἑλληνες
dass auf den einst den in welchen die
ἀπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} Μῆδων ἀκροθίνιον, ἡξίωσεν ἐπιγράψασθαι αὐτὸς^N_{Pr} ιδίᾳ^{Adv} τὸ^{ArtA} ἐλεγεῖον
von den selbst privat den
τόδε.^A_{Pr} dies.

Ἐλλήνων ἀρχηγὸς ἐπεὶ^{Kon} στρατὸν ὥλεσε Μῆδων,
als

Παυσανίας Φοίβω μνῆμ' ἀνέθηκε τόδε.^A_{Pr}
dies.

§ 3 τὸ^{ArtA} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἐλεγεῖον οἱ^{ArtN} Λακεδαιμόνιοι ἔξεκόλαψαν εύθὺς^{Adv} τότε^{Adv} ἀπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG}
den zwar nun die sofort damals von dem
τρίποδος τοῦτο^A_{Pr} καὶ^{Kon} ἐπέγραψαν ὄνομαστι^{Adv} τὰς^{ArtA} πόλεις ὅσαι^N_{Pr} ξυγκαθελοῦσατ^N_{AorSAkt}
dies und namentlich die welche mit nieder gelegt habend
τὸν^{ArtA} βάρβαρον^{AdjA} ἔστησαν τὸ^{ArtA} ἀνάθημα· τοῦ^{ArtG} μέντοι^{Pt} Παυσανίου ἀδίκημα καὶ^{Kon}
den Barbaren das des freilich und
τότ^{Adv} ἐδόκει εἶναι, καὶ^{Kon} ἐπεὶ^{Kon} γε^{Pt} δὴ^{Pt} ἐν^{Prp} τούτῳ^D_{Pr} καθειστήκει, πολλῷ^{AdjD}
damals und seit dem ja eben in diesem um viel

μᾶλλον^{AdvKmp} παρόμιον^{AdjA} πραχθῆναι ἐφαίνετο τῇ^{ArtD} παρούσῃ^D PräAkt διανοίᾳ.
 mehr ähnlich der gegenwärtigen
 § 4 ἐπυνθάνοντο δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ἐς^{Prp} τοὺς^{ArtA} Εἴλωτας πράσσειν τι^A_{Pr} αὐτόν,^A_{Pr} καὶ^{Kon} ἦν
 aber auch in Richtung auf die etwas ihn, und
 δὲ^{Pt} οὔτως.^{Adv} ἐλευθέρωσίν τε^{Pt} γὰρ^{Pt} ὑπισχνεῖτο αὐτοῖς^D_{Pr} καὶ^{Kon} πολιτείαν, ἥν^{Kon}
 aber so· und zwar denn ihnen und wenn
 ξυνεπαναστῶσι καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} πᾶν^{AdjN} ξυγκατεργάσωνται.
 und das Ganze

§ 5 ἀλλ,^{Kon} οὐδ,^{Kon} ὡς^{Adv} οὐδὲ^{Kon} τῶν^{ArtG} Εἴλωτων μηνυταῖς τισ^D_{Pr} πιστεύσαντες^N AorAkt
 sondern auch nicht so auch nicht der einigen vertraut habend
 ἥξισαν νεώτερόν τι^A_{Pr} ποιεῖν ἐς^{Prp} αὐτόν,^A_{Pr} χρώμενοι^N PräM/P τῷ^{ArtD} τρόπῳ ὥπερ^D_{Pr}
 Neueres etwas gegen ihn, sich gebrauchend der welcher gerade
 εἰώθασιν ἐς^{Prp} σφᾶς^A_{Pr} αὐτούς,^A_{Pr} μὴ^{Pt} ταχεῖς^{AdjN} εἶναι περὶ^{Prp} ἀνδρὸς Σπαρτιάτου ἄνευ^{Prp}
 gegen sich selbst selbst, nicht schnell betreffs ohne
 ἀναμφισβήτητων^{AdjG} τεκμηρίων βουλεῦσαί τι^A_{Pr} ἀνήκεστον, AdjA πρὶν^{Prp} γε^{Pt} δὴ^{Pt} αὐτοῖς,^D_{Pr} ὡς^{Kon}
 un anzweifelbarer etwas unheilbares, bevor ja eben ihnen, wie
 λέγεται, ὁ^{ArtN} μέλλων^N PräAkt τὰς^{ArtA} τελευταίας^{AdjA} βασιλεῖ ἐπιστολὰς πρὸς^{Prp} Ἀρτάβαζον
 der beabsichtigend die letzten zu
 κομιεῖν, ἀνὴρ Ἀργίλιος, παιδικά ποτε^{Adv} ὧν^N PräAkt αὐτοῦ^G_{Pr} καὶ^{Kon} πιστότατος^{AdjSupN}
 einst seiend seiner und treu ester
 ἔκείνω,^D_{Pr} μηνυτής γίγνεται, δείσας^N AorSAkt κατὰ^{Prp} ἐνθύμησίν τινα^A_{Pr} ὅτι^{Kon} οὐδείς^N_{Pr}
 jenem, gefürchtet habend gemäß irgendeine dass niemand
 πω^{Adv} τῶν^{ArtG} πρὸ^{Prp} ἐαυτοῦ^G_{Pr} ἀγγέλων πάλιν^{Adv} ἀφίκετο, καὶ^{Kon}
 bisher der vor seiner selbst wieder und
 παρασημηνάμενος^N AorM/P σφραγῖδα, ἵνα,^{Kon} ἥν^{Kon} ψευσθῇ τῇ^{ArtG} δόξης ἥ^{Kon} καὶ^{Kon}
 besonders gekennzeichnet habend damit, wenn der oder auch
 ἔκεινός^N_{Pr} τι^A_{Pr} μεταγράψαι αἰτήσῃ, μὴ^{Pt} ἐπιγνῶ, λύει τὰς^{ArtA} ἐπιστολάς, ἐν^{Prp} αἷς^D_{Pr}
 jener etwas nicht die in welchen
 ὑπονοήσας^N AorAkt τι^A_{Pr} τοιοῦτον^{AdjA} προσεπεστάλθαι καὶ^{Kon} αὐτὸν^A_{Pr} ηὔρεν
 vermutet habend etwas derartiges und sich selbst
 ἐγγεγραμμένον^A PerM/P κτείνειν.
 eingeschrieben

Kapitel 133

§ 1 τότε^{Adv} δὴ^{Pt} οἱ^{ArtN} ἔφοροι δείξαντος^G AorSAkt αὐτοῦ^G_{Pr} τὰ^{ArtA} γράμματα μᾶλλον^{AdvKmp} μὲν^{Pt}
 damals eben die gezeigt habenden seiner die mehr zwar
 ἐπίστευσαν, αὐτήκοοι^{AdjN} δὲ^{Pt} βουληθέντες^N AorPas ἔτι^{Adv} γενέσθαι αὐτοῦ^G_{Pr} Παυσανίου τι^A_{Pr}
 selbst hörende aber gewollt habend noch seiner etwas
 λέγοντος,^G PräAkt ἀπὸ^{Prp} παρασκευῆς τοῦ^{ArtG} ἀνθρώπου ἐπὶ^{Prp} Ταίναρον ἱέτου
 sagend, von des nach
 οἰχομένου^G PräM/P καὶ^{Kon} σκηνησαμένου^G AorMed διπλῆν^{AdjA} διαφράγματι καλύβην, ἐς^{Prp}
 fort gegangen seienden und Zelt aufgeschlagen habenden doppelte in
 ἥν^A_{Pr} τῶν^{ArtG} [τε] ἔφόρων ἐντός^{Adv} τινας^A_{Pr} ἔκρυψε, καὶ^{Kon} Παυσανίου ὡς^{Kon} αὐτὸν^A_{Pr}
 welche der [und] innen einige und als ihn
 ἐλθόντος^G AorSAkt καὶ^{Kon} ἔρωτῶντος^G PräAkt τῇ^{ArtA} πρόφασιν τῇ^{ArtG} ἱκετείας ἥσθοντο
 gekommen seienden und fragend seienden den der
 πάντα^{AdjA} σαφῶς, Adv αἰτιωμένου^G PräM/P τοῦ^{ArtG} ἀνθρώπου τά^{ArtA} τε^{Pt} περὶ^{Prp} αὐτοῦ^G_{Pr}
 alles klar, anschuldigend seienden des die und über ihn
 γραφέντα^A AorPas καὶ^{Kon} τἄλλο^{AdjA} ἀποφαίνοντος^G PräAkt καθ'^{Prp} ἔκαστον, AdjA ὡς^{Kon} οὐδὲν^A_{Pr}
 geschrieben wordenes und die andern darlegend seienden gemäß je einzelnes, dass nichts

πώποτε^{Adv} αύτὸν^A_{Pr} ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} πρὸς^{Prp} βασιλέα διακονίαις παραβάλοιτο, προτιμηθείη δ^{Pt}
 jemals ihn in den zu doch
 ἐν^{Prp} ἵσω^{AdjD} τοῖς^{ArtD} πολλοῖς^{AdjD} τῶν^{ArtG} διακόνων ἀποθανεῖν, κάκείνου^{KonG}_{Pr} αὐτά^A_{Pr} τε^{Pt}
 in gleichem den vielen der und jenes dies selbst und
 ταῦτα^A_{Pr} ξυνομολογοῦντος^G PräAkt καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} παρόντος^G PräAkt οὐκ^{Pt} ἔῶντος^G PräAkt
 diese mit zustimmend seienden und wegen des gegenwärtigen nicht erlaubend seienden
 ὅργίζεσθαι, ἀλλὰ^{Kon} πίστιν ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} Ἱεροῦ διδόντος^G PräAkt τῆς^{ArtG} ἀναστάσεως καὶ^{Kon}
 sondern aus des gebend seienden der und
 ἀξιοῦντος^G PräAkt ως^{Kon} τάχιστα^{AdvSup} πορεύεσθαι καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} τὰ^{ArtA} πρασσόμενα^A PräM/P
 fordernd seienden dass möglichst schnell und nicht die sich vollziehenden
 διακωλύειν.

Kapitel 134

§ 1 ἀκούσαντες^N AorSAkt δὲ^{Pt} ἀκριβῶς^{Adv} τότε^{Adv} μὲν^{Pt} ἀπῆλθον οἱ^{ArtN} ἔφοροι, βεβαίως^{Adv} δὲ^{Pt} ἥδη^{Adv}
 gehört habend aber genau damals zwar die fest aber schon
 εἰδότες^N PerAkt ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} πόλει τῇ^{ArtA} ξύληψιν ἐποιοῦντο. λέγεται δ'^{Pt} αὐτὸν^A_{Pr}
 gewusst habend in der die aber ihn
 μέλλοντα^A PräAkt ξυλληφθήσεσθαι ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} ὁδῷ, ἐνὸς^G_{Pr} μὲν^{Pt} τῶν^{ArtG} ἔφόρων τὸ^{ArtN}
 beabsichtigend auf der eines zwar der das
 πρόσωπον προσιόντος^G PräAkt ως^{Kon} εἴδε, γνῶναι ἐφ^{Prp} ώ^D_{Pr} ἔχώρει, ἀλλου^{AdjG}
 heran kommend seienden als auf welchem eines anderen
 δὲ^{Pt} νεύματι ἀφανεῖ^{AdjD} χρησαμένου^G AorM/P καὶ^{Kon} δηλώσαντος^G AorSAkt εὔνοίᾳ πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA}
 aber un sichtbaren gebraucht habenden und angezeigt habenden zu das
 Ἱερὸν τῆς^{ArtG} Χαλκιοίκου^{AdjG} χωρῆσαι δρόμῳ καὶ^{Kon} προκαταφυγεῖν· ἦν δ'^{Pt} ἐγγὺς^{Adv} τὸ^{ArtN}
 der Bronze Haus und doch nahe das
 τέμενος. καὶ^{Kon} ἐς^{Prp} οἴκημα οὐ^{Pt} μέγα^{AdjN} δὲ^N_{Pr} ἦν τοῦ^{ArtG} Ἱεροῦ ἔσελθὼν^N AorSAkt ἵνα^{Kon}
 und in nicht groß welches des eingegangen seiend, damit
 μὴ^{Pt} ὑπαίθριος^{AdjN} ταλαιπωροίη, ἡσύχαζεν.
 nicht unter freiem Himmel

§ 2 οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} τὸ^{ArtN} παραυτίκα^{Adv} μὲν^{Pt} ὑστέρησαν τῇ^{ArtD} διώξει, μετὰ^{Prp} δὲ^{Pt} τοῦτο^A_{Pr} τοῦ^{ArtG} τε^{Pt}
 die aber das sofort zwar der nach aber danach des und
 οἰκήματος τὸν^{ArtA} ὅροφον ἀφεῖλον καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} θύρας ἔνδον^{Adv} ὄντα^A PräAkt
 den und die innen seiend
 τηρήσαντες^N AorAkt αὐτὸν^A_{Pr} καὶ^{Kon} ἀπολαβόντες^N AorSAkt ἔσω^{Adv} ἀπωκοδόμησαν,
 bewacht habend ihn und abgeschlossen habend innen
 προσκαθεζόμενοί^N PräM/P τε^{Pt} ἐξεπολιόρκησαν λιμῷ.
 sich hinsetzende und

§ 3 καὶ^{Kon} μέλλοντος^G PräAkt αὐτοῦ^G_{Pr} ἀποψύχειν ὕσπερ^{Kon} εἰχεν ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} οἰκήματι,
 und beabsichtigend seienden seiner wie gerade in dem
 αὐσθόμενοί^N PräM/P ἔξαγουσιν ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} Ἱεροῦ ἔτι^{Adv} ἔμπνουν^{AdjA} ὄντα^A PräAkt καὶ^{Kon}
 wahrnehmend seiende aus des noch lebend seienden, und
 ἔξαχθεὶς^N AorPas ἀπέθανε παραχρῆμα^{Adv} sofort.
 hinaus geführt worden seiend

§ 4 καὶ^{Kon} αὐτὸν^A_{Pr} ἐμέλλησαν μὲν^{Pt} ἐς^{Prp} τὸν^{ArtA} Καιάδαν [οὖπερ^G_{Pr} τοὺς^{ArtA} κακούργους]
 und ihn zwar in den [wo gerade die
 ἐσβάλλειν· ἔπειτα^{Adv} ἔδοξε πλησίον^{Adv} που^{Adv} κατορύξαι. ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} θεὸς ὁ^{ArtN} ἐν^{Prp} Δελφοῖς
 danach nahe irgendwo der aber der in
 τόν^{ArtA} τε^{Pt} τάφον ὕστερον^{Adv} ἔχρησε τοῖς^{ArtD} Λακεδαιμονίοις μετενεγκεῖν οὖπερ^G_{Pr} ἀπέθανε
 den und später den wo gerade
 (καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} κεῖται ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} προτεμενίσματι, ὃ^N_{Pr} γραφῇ στῆλαι δηλοῦσι) καὶ^{Kon}
 (und jetzt in dem welches und

ώς ^{Kon}	ἄγος	αύτοῖς ^D _{Pr}	δν ^N _{PräAkt}	τὸ ^{ArtN}	πεπραγμένον ^N _{PerM/P}	δύο ^{Adj}	σώματα	ἀνθ' ^{Prp}	ἐνδὸς ^G _{Pr}
dass	ihrer	seiend		das	Getane	zwei	an statt	eines	
τῇ ^{ArtD}	Χαλκοίκω ^{AdjD}	ἀποδοῦναι.	οἱ ^{ArtN}	δὲ ^{Pt}	ποιησάμενοι ^N _{AorMed}	χαλκοῦς ^{AdjA}	ἀνδριάντας	δύο ^{Adj}	
der	Bronze	Haus	die	aber	gemacht habend	eherne			zwei

ώς^{Kon} ἀντὶ^{Prp} Παυσανίου ἀνέθεσαν.
als an statt

Kapitel 135

§ 1	οἱ ^{ArtN}	δὲ ^{Pt}	Αθηναῖοι,	ώς ^{Kon}	καὶ ^{Kon}	τοῦ ^{ArtG}	θεοῦ	ἄγος	κρίναντος, ^G _{AorAkt}	ἀντεπέταξαν
	die	aber	wie	auch	des				entschieden habenden,	
	τοῖς ^{ArtD}	Λακεδαιμονίοις	έλαύνειν	αὐτό. ^A _{Pr}						
	den			es.						
§ 2	τοῦ ^{ArtG}	δὲ ^{Pt}	μηδισμοῦ	τοῦ ^{ArtG}	Παυσανίου	οἱ ^{ArtN}	Λακεδαιμόνιοι	πρέσβεις	πέμψαντες ^N _{AorSAkt}	
	des	aber		des		die			gesandt habend	
	παρὰ ^{Prp}	τοὺς ^{ArtA}	Αθηναίους	ξυνεπητιῶντο	καὶ ^{Kon}	τὸν ^{ArtA}	Θεμιστοκλέα,	ώς ^{Kon}	ηὗρισκον	ἐκ ^{Prp}
	zu	die			und	den		da		aus
	τῶν ^{ArtG}	περὶ ^{Prp}	Παυσανίαν	έλέγχων,	ἡξίουν	τε ^{Pt}	τοῖς ^{ArtD}	αὐτοῖς ^D _{Pr}	κολάζεσθαι	αὐτόν. ^A _{Pr}
	den	über			und	den	gleichen			ihn.
§ 3	οἱ ^{ArtN}	δὲ ^{Pt}	πεισθέντες ^N _{AorPas}	(ἔτυχε	γὰρ ^{Pt}	ώστρακισμένος ^N _{PerM/P}	καὶ ^{Kon}	ἔχων ^N _{PräAkt}		
	die	aber	überredet worden seienden		denn	aus geherbt seiender	und	habend		
	δίαιταν	μὲν ^{Pt}	ἐν ^{Prp} Ἀργει,	ἐπιφοιτῶν ^N _{PräAkt}	δὲ ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ἐς ^{Prp} τὴν ^{ArtA}	ἄλλην ^{AdjA}	Πελοπόννησον)	
	zwar	in		hin und her gehend	aber	auch	nach	die	andere	
	πέμπουσι	μετὰ ^{Prp}	τῶν ^{ArtG}	Λακεδαιμονίων	έτοιμων ^{AdjG}	ὄντων ^G _{PräAkt}		ξυνδιώκειν	ἄνδρας	οῖς ^D _{Pr}
	mit	der			bereit	seienden			denen	
	εἴρητο	ἄγειν	ὅπου ^{Adv}	ἀν ^{Pt}	περιτύχωσιν.					
		wo	wohl							

Kapitel 136

§ 1	ὁ ^{ArtN}	δὲ ^{Pt}	Θεμιστοκλῆς	προαισθόμενος ^N _{PräM/P}	φεύγει	ἐκ ^{Prp}	Πελοποννήσου	ἐς ^{Prp}	Κέρκυραν,	
	der	aber		vorher ahnend		aus			nach	
	ών ^N _{PräAkt}	αὐτῶν ^G _{Pr}	εύεργέτης.	δεδιέναι	δὲ ^{Pt}	φασκόντων ^G _{PräAkt}	Κερκυραίων	ἔχειν	αὐτὸν ^A _{Pr}	
	seiend	ihrer			aber	sagend			ihn	
	ώστε ^{Kon}	Λακεδαιμονίοις	καὶ ^{Kon}	Αθηναίοις	ἀπεχθέσθαι,	διακομίζεται	ὑπ ^{Prp}	αὐτῶν ^G _{Pr}	ἐς ^{Prp} τὴν ^{ArtA}	
	sodass		und				von	ihnen	nach	die
	ἥπειρον	τὴν ^{ArtA}	καταντικρύ. ^{Adv}							
		die	gerade gegenüber.							
§ 2	καὶ ^{Kon}	διωκόμενος ^N _{PräM/P}	ὑπὸ ^{Prp}	τῶν ^{ArtG}	προστεταγμένων ^G _{PerPas}	κατὰ ^{Prp}	πύστιν	ἵ ^D _{Pr}	χωροίη,	
	und	verfolgt werden	von	den	vorgeordnet seienden	nach			worauf	
	ἀναγκάζεται	κατά ^{Prp}	τι ^A _{Pr}	ἄπορον ^{AdjA}	παρὰ ^{Prp}	Ἄδμητον	τὸν ^{ArtA}	Μολοσσῶν	βασιλέα	
		auf	irgendein	ausweg losen	zu		den			
	ὄντα ^A _{PräAkt}	αὐτῷ ^D _{Pr}	οὐ ^{Pt}	φίλον ^{AdjA}	καταλῦσαι.					
	seiend	ihm	nicht	Freund						
§ 3	καὶ ^{Kon}	ὁ ^{ArtN}	μὲν ^{Pt}	οὐ ^{Pt}	ἔτυχεν	ἐπιδημῶν, ^N _{PräAkt}	ὁ ^{ArtN}	δὲ ^{Pt}	τῆς ^{ArtG}	
	und	der	zwar	nicht		anwesend seiend,	der	aber	der	
	γενόμενος ^N _{AorSMed}	διδάσκεται	ὑπ ^{Prp}	αὐτῆς ^G _{Pr}	τὸν ^{ArtA}	παῖδα	σφῶν ^G _{Pr}	λαβὼν ^N _{AorSAkt}		
	geworden	seiend		von	ihre	den	ihrer	genommen	habend	
	καθέζεσθαι	ἐπὶ ^{Prp}	τὴν ^{ArtA}	ἔστιαν.						
		auf	die							
§ 4	καὶ ^{Kon}	ἔλθόντος ^G _{AorSAkt}	οὐ ^{Pt}	πολὺ ^{AdjA}	ὕστερον ^{Adv}	τοῦ ^{ArtG}	Ἄδμήτου	δηλοῖ	τε ^{Pt} ὅς ^N _{Pr}	ἔστι
	und	gekommen	seienden	nicht	viel	später	des	und	wer	

καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἀξιοῦ, εἰ^{Kon} τι^N_{Pr} ἄρα^{Pt} αὐτὸς^N_{Pr} ἀντεῖπεν αὐτῷ^D_{Pr} Ἀθηναίων δεομένῳ^D_{PräM/P}
 und nicht wenn etwas nun er selbst ihm bittend seienden,
 φεύγοντα^A_{PräAkt} τιμωρεῖσθαι· καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἀν^{Pt} ὑπ^{Prt} ἐκείνου^G_{Pr} πολλῷ^{AdjD} ἀσθενεστέρου^{AdjGKmp}
 fliehend seienden und denn wohl von jenem viel schwächeren
 ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} παρόντι^{AdjD} κακῶς^{Adv} πάσχειν, γενναῖον^{AdjN} δὲ^{Pt} εἶναι τοὺς^{ArtA} ὁμοίους^{AdjA}
 in dem gegenwärtig seienden schlecht edel aber die Gleichen
 ἀπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} λίσου^{AdjG} τιμωρεῖσθαι. καὶ^{Kon} ἅμα^{Adv} αὐτὸς^N_{Pr} μὲν^{Pt} ἐκείνῳ^D_{Pr} χρείας τινὸς^G_{Pr}
 von dem Gleichen und zugleich er selbst zwar jenem irgendeines
 καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἔς^{Prp} τὸ^{ArtA} σῶμα σώζεσθαι ἐναντιωθῆναι, ἐκείνον^A_{Pr} δ'^{Pt} ἄν^{Pt} εἰ^{Kon} ἔκδοίη
 und nicht in Betreff auf den jenen aber wohl, wenn
 αὐτόν^A_{Pr} (εἰπὼν^N_{AorSAkt} ὡφ^{Prt} ὥν^G_{Pr} καὶ^{Kon} ἔφ^{Prt} ὥ^D_{Pr} διώκεται), σωτηρίας ἄν^{Pt} τῆς^{ArtG}
 ihn (gesagt habend von welchen und wes wegen weshalb wohl der
 ψυχῆς ἀποστερῆσαι.

Kapitel 137

§ 1 ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἀκούσας^N_{AorSAkt} ἀνίστησι τε^{Pt} αὐτὸν^A_{Pr} μετὰ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἔαυτοῦ^G_{Pr} υἱός, ὕσπερ^{Kon}
 der aber gehört habend und ihn mit des eigenen so wie
 καὶ^{Kon} ἔχων^N_{PräAkt} αὐτὸν^A_{Pr} ἐκαθέζετο, καὶ^{Kon} μέγιστον^{AdjNSup} ἦν ἱκέτευμα τοῦτο^N_{Pr} καὶ^{Kon}
 auch haltend seiend ihn und größtes dies, und
 ὕστερον^{Adv} οὐ^{Pt} πολλῷ^{AdjD} τοῖς^{ArtD} τε^{Pt} Λακεδαιμονίοις καὶ^{Kon} Ἀθηναίοις ἐλθοῦσι^D_{AorSAkt}
 später nicht viel den und und gekommen seienden
 καὶ^{Kon} πολλὰ^{AdjA} εἰποῦσιν^D_{AorSAkt} οὐκ^{Pt} ἐκδίδωσιν, ἀλλ'^{Kon} ἀποστέλλει βουλόμενον^A_{PräM/P} ὡς^{Kon}
 und vieles gesagt habenden nicht sondern wollend seienden zu
 βασιλέα πορευθῆναι ἔπι^{Prp} τὴν^{ArtA} ἐτέραν^{AdjA} θάλασσαν πεζῇ^{Adv} ἔς^{Prp} Πύδναν τὴν^{ArtA}
 zu die andere zu Fuß nach die
 Άλεξάνδρου.

§ 2 ἐν^{Prp} ἦ^D_{Pr} ὀλκάδος τυχὼν^N_{AorSAkt} ἀναγομένῃ^G_{PräM/P} ἐπ^{Prt} ἵωνίας καὶ^{Kon}
 in welcher zufällig getroffen habend aus laufend seienden nach und
 ἐπιβὰς^N_{AorSAkt} καταφέρεται χειμῶνι ἔς^{Prp} τὸ^{ArtA} Ἀθηναίων στρατόπεδον, δ^N_{Pr} ἐπολιόρκει
 bestiegen habend in das welches
 Νάξον. καὶ^{Kon} (ἦν γὰρ^{Pt} ἀγνῶς^{AdjN} τοῖς^{ArtD} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} νηί) δείσας^N_{AorSAkt} φράζει τῷ^{ArtD}
 und denn unbekannt den in der gefürchtet habend dem
 ναυκλήρω ὅστις^N_{Pr} ἐστὶ καὶ^{Kon} δι^{Prt} ἀ^A_{Pr} φεύγει, καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} σώσει αὐτόν, ^A_{Pr} ἔφη
 wer und wegen welche und falls nicht ihn,
 ἐρεῖν ὅτι^{Kon} χρήμασι πεισθεὶς^N_{AorPas} αὐτὸν^A_{Pr} ἄγει· τὴν^{ArtA} δὲ^{Pt} ἀσφάλειαν εἴναι
 dass überredet worden seiend ihn die aber
 μηδένα^A_{Pr} ἐκβῆναι ἔκ^{Prp} τῆς^{ArtG} νεώς μέχρι^{Prp} πλοῦς γένηται· πειθομένῳ^D_{PräM/P} δ'^{Pt}
 niemand aus der bis gehorchend seienden aber
 αὐτῷ^D_{Pr} χάριν ἀπομνήσεσθαι ἀξίαν^{AdjA} ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} ναύκληρος ποιεῖ τε^{Pt} ταῦτα^A_{Pr} καὶ^{Kon}
 ihm würdig. der aber und dieses und
 ἀποσαλεύσας^N_{AorSAkt} ἡμέραν καὶ^{Kon} νύκτα ὑπὲρ^{Prp} τοῦ^{ArtG} στρατοπέδου ὕστερον^{Adv}
 hin und her geschaukelt habend und über dem später
 ἀφικνεῖται ἔς^{Prp} Ἔφεσον.
 nach

§ 3 καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} Θεμιστοκλῆς ἐκεῖνόν^A_{Pr} τε^{Pt} ἐθεράπευσε χρημάτων δόσει (ἥλθε γὰρ^{Pt} αὐτῷ^D_{Pr}
 und der jenen und denn ihm
 ὕστερον^{Adv} ἔκ^{Prp} τε^{Pt} Ἀθηνῶν παρὰ^{Prp} τῷ^{ArtG} φίλων καὶ^{Kon} ἔξ^{Prp} Ἀργους ἀ^A_{Pr} ὑπεξέκειτο)
 später aus und von den und aus was
 καὶ^{Kon} μετὰ^{Prp} τῷ^{ArtG} κάτω^{Adv} Περσῶν τινὸς^G_{Pr} πορευθεὶς^N_{AorPas} ἄνω^{Adv} ἐσπέμπει γράμματα
 und mit den unten irgendeines gereist seiend hinauf

πρὸς^{Prp} βασιλέα Ἀρταξέρξην τὸν^{ArtA} Ξέρξου νεωστὶ^{Adv} βασιλεύοντα.^A
 an den neulich herrschend.
 § 4 ἐδήλου δε^{Pt} ἦ^{ArtN} γραφὴ ὅτι^{Kon} Ὁθεμιστοκλῆς ἥκω παρὰ^{Prp} σὲ,^A ^{Pr} δὲ^N_{Pr} κακὰ μὲν^{Pt}
 aber die dass zu dir, der zwar
 πλεῖστα^{AdjNSup} Ἐλλήνων εἴργασμαι τὸν^{ArtA} ὑμέτερον^{AdjA} οἶκον, ὅσον^A_{Pr} χρόνον τὸν^{ArtA}
 meiste den eurigen so lange wie den
 σὸν^A_{Pr} πατέρα ἐπιόντα^A_{PräAkt} ἔμοι^D_{Pr} ἀνάγκη ἡμυνόμην, πολὺ^{AdjA} δὲ^{Pt} ἔτι^{Adv} πλείω^{AdjAKmp}
 deinen heran kommend mir viel aber noch mehr
 ἀγαθά, ^{AdjA} ἐπειδὴ^{Kon} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ἀσφαλεῖ^{AdjD} μὲν^{Pt} ἔμοι^D_{Pr} ἐκείνω^D_{Pr} δὲ^{Pt} ἐν^{Prp} ἐπικινδύνῳ^{AdjD}
 Gutes, da in dem Sicherer zwar mir, jenem aber in Gefährlichen
 πάλιν^{Adv} ἦ^{ArtN} ἀποκομιδὴ ἐγίγνετο. καὶ^{Kon} μοι^D_{Pr} εὐεργεσία ὄφελεται (γράψας^N_{AorSAkt}
 wieder die und mir geschrieben habend
 τῇ^ν^{ArtA} τε^{Pt} ἐκ^{Prp} Σαλαμῖνος προάγγελσιν τῆς^{ArtG} ἀναχωρήσεως καὶ^{Kon} τῇ^ν^{ArtA} τῷ^ν^{ArtG}
 die und aus der und die der
 γεφυρῶν, ἦν^A_{Pr} ψευδῶς^{Adv} προσεποιήσατο, τότε^{Adv} δι^{Prp} αὐτὸν^A_{Pr} οὐ^{Pt} διάλυσιν), καὶ^{Kon} νῦν^{Adv}
 welche falsch damals durch sich selbst nicht und nun
 ἔχων^N_{PräAkt} σε^A_{Pr} μεγάλα^{AdjA} ἀγαθὰ^{AdjA} δρᾶσαι πάρειμι διωκόμενος^N_{Präm/P} ὑπὸ^{Prp} τῷ^ν^{ArtG}
 habend dich große Güter verfolgt werdend von der
 Ἐλλήνων διὰ^{Prp} τῇ^ν^{ArtA} σὴν^A_{Pr} φιλίαν. βούλομαι δὲ^{Pt} ἐνιαυτὸν ἐπισχῶν^N_{AorSAkt} αὐτός^N_{Pr}
 wegen die deine aber angehalten habend selbst
 σοι^D_{Pr} περὶ^{Prp} ὃν^G_{Pr} ἥκω δηλῶσαι.'
 dir über welcher Dinge

Kapitel 138

§ 1 βασιλεὺς δέ, ^{Pt} ὡς^{Kon} λέγεται, ἐθαύμασέ τε^{Pt} αὐτοῦ^G_{Pr} τῇ^ν^{ArtA} διάνοιαν καὶ^{Kon} ἐκέλευε ποιεῖν
 aber, wie und seinen den und
 οὕτως.^{Adv} ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} χρόνῳ ὃν^A_{Pr} ἐπέσχε τῆς^{ArtG} τε^{Pt} Περσίδος^{AdjG} γλώσσης
 so. der aber in der welchen der und persischen
 ὅσα^N_{Pr} ἐδύνατο κατενόησε καὶ^{Kon} τῷ^ν^{ArtG} ἐπιτηδευμάτων τῆς^{ArtG} χώρας·
 so viel wie und der der

§ 2 ἀφικόμενος^N_{AorSMed} δὲ^{Pt} μετὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} ἐνιαυτὸν γίγνεται παρ^{Prp} αὐτῷ^D_{Pr} μέγας^{AdjN} καὶ^{Kon}
 angekommen seiend aber nach das bei ihm groß und
 ὅσος^N_{Pr} οὐδείς^N_{Pr} πω^{Adv} Ἐλλήνων διὰ^{Prp} τε^{Pt} τῇ^ν^{ArtA} προϋπάρχουσαν^A_{PräAkt} ἀξίωσιν καὶ^{Kon}
 so groß wie niemand je durch und die vorher bestehend seiende und
 τοῦ^{ArtG} Ἐλληνικοῦ^{AdjG} ἐλπίδα, ἦν^A_{Pr} ὑπετίθει αὐτῷ^D_{Pr} δουλώσειν, μάλιστα^{AdjSup} δὲ^{Pt} ἀπὸ^{Prp}
 des Griech tums welche ihm am meisten aber von
 τοῦ^{ArtG} πεῖραν διδοὺς^N_{PräAkt} ξυνετὸς^{AdjN} φαίνεσθαι.
 dem gebend verständig

§ 3 ἦν γὰρ^{Pt} ὁ^{ArtN} Θεμιστοκλῆς βεβαιότατα^{AdvSup} δὴ^{Pt} φύσεως ἴσχὺν δηλώσας^N_{AorSAkt} καὶ^{Kon}
 denn der fest gewiss am meisten ja gezeigt habend und
 διαφερόντως^{Adv} τι^N_{Pr} ἔξ^{Prp} αὐτὸ^A_{Pr} μᾶλλον^{AdjKmp} ἐτέρου^{AdjG} ἄξιος^{AdjN} θαυμάσαι·
 ausgezeichnet etwas in Hinsicht auf es mehr eines anderen würdig
 οἰκείᾳ^{AdjD} γὰρ^{Pt} ξυνέσει καὶ^{Kon} οὔτε^{Kon} προμαθὼν^N_{AorSAkt} ἔξ^{Prp} αὐτὴν^A_{Pr} οὐδὲν^A_{Pr}
 eigenen denn und weder vorher gelernt habend in Betreff auf sie nichts
 οὔτ^{Kon} ἐπιμαθών^N_{AorSAkt} τῷ^ν^{ArtG} τε^{Pt} παραχρῆμα^{Adv} δι^{Prp} ἐλαχίστης^{AdjGSup} βουλῆς
 noch nachher gelernt habend, der und sofort durch geringsten
 κράτιστος^{AdjNSup} γνώμων καὶ^{Kon} τῷ^ν^{ArtG} μελλόντων^G_{PräAkt} ἐπὶ^{Prp} πλεῖστον^{AdjASup} τοῦ^{ArtG}
 der stärkste und der Zukünftigen auf das Meiste des
 γενησομένου^G_{FuM/P} ἄριστος^{AdjNSup} εἰκαστής· καὶ^{Kon} ἀ^A_{Pr} μὲν^{Pt} μετὰ^{Prp} χειρας ἔχοι, καὶ^{Kon}
 zukünftig Geschehenen bester und was zwar mit und

ἔξηγήσασθαι οὗτος^{AdjN} τε^{Pt} ὡν^G_{Pr} δ'^{Pt} ἄπειρος^{AdjN} εἴη, κρῖναι ἵκανως^{Adv} οὐκ^{Pt} ἀπήλλακτο· τό^{ArtN}
 fähig auch, deren aber unerfahren hinreichend nicht das
 τε^{Pt} ἄμεινον^{AdjNKmp} καὶ^{Kon} χεῖρον^{AdjNKmp} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ἀφανεῖ^{AdjD} ξτί^{Adv} προεώρα μάλιστα.^{AdvSup}
 auch besser als schlechter in dem Verborgenem noch am meisten.
 καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} ξύμπαν^{N(Adj/N)} εἰπεῖν φύσεως μὲν^{Pt} δυνάμει, μελέτης δὲ^{Pt} βραχύτητι
 und das zwar aber
 κράτιστος^{AdjNSup} δὴ^{Pt} οὗτος^N_{Pr} αὐτοσχεδιάζειν τὰ^{ArtA} δέοντα^A_{PräAkt} ἐγένετο.
 stärkster ja dieser die das Erforderliche
 § 4 νοσήσας^N_{AorSAkt} δὲ^{Pt} τελευτᾷ τὸν^{ArtA} βίον· λέγουσι δέ^{Pt} τινες^N_{Pr} καὶ^{Kon} ἐκούσιον^{AdjA}
 krank geworden seiend aber das aber einige auch freiwillig
 φαρμάκῳ ἀποθανεῖν αὐτόν,^A_{Pr} ἀδύνατον^{AdjA} νομίσαντα^A_{AorSAkt} εἶναι ἐπιτελέσαι βασιλεῖ ἦ^A_{Pr}
 ihm, unmöglich gemeint habend was
 ὑπέσχετο.

§ 5 μνημεῖον μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} αὐτοῦ^G_{Pr} ἐν^{Prp} Μαγνησίᾳ ἐστὶ τῇ^{ArtD} Ἀσιανῆ^{AdjD} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} ἀγορᾷ·
 zwar nun seiner in der asiatischen in dem
 ταύτης^G_{Pr} γὰρ^{Pt} ἥρχε τῇ^{ArtG} χώρας, δόντος^G_{AorSAkt} βασιλέως αὐτῷ^D_{Pr} Μαγνησίαν μὲν^{Pt}
 dieser denn der gegeben habend ihm zwar
 ἅρτον, ἦ^N_{Pr} προσέφερε πεντήκοντα^{Adj} τάλαντα τοῦ^{ArtG} ἐνιαυτοῦ, Λάμψακον δὲ^{Pt} οἶνον
 die fünfzig des aber
 (ἐδόκει γὰρ^{Pt} πολυοινότατον^{AdjNSup} τῶν^{ArtG} τότε^{Adv} εἶναι), Μυοῦντα δὲ^{Pt} ὅψον.
 denn wein reichstes der damals aber

§ 6 τὰ^{ArtA} δὲ^{Pt} ὀστᾶ φασὶ κομισθῆναι αὐτοῦ^G_{Pr} οἱ^{ArtN} προσήκοντες^N_{PräAkt} οἴκαδε^{Adv}
 die aber seiner die Verwandten heimwärts
 κελεύσαντος^G_{AorSAkt} ἐκείνου^G_{Pr} καὶ^{Kon} τεθῆναι κρύφα^{Adv} Ἀθηναίων ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} Ἀττικῇ^{AdjD} οὐ^{Pt}
 befohlen habend jenes und heimlich in der attischen nicht
 γὰρ^{Pt} ἔξῆν θάπτειν ὡς^{Kon} ἐπὶ^{Prp} προδοσίᾳ φεύγοντος.^G_{PräAkt} τὰ^{ArtN} μὲν^{Pt} κατὰ^{Prp} Παιανίαν
 denn als wegen des Fliehenden. das zwar betrefts
 τὸν^{ArtA} Λακεδαιμόνιον^{AdjA} καὶ^{Kon} Θεμιστοκλέα τὸν^{ArtA} Αθηναῖον,^{AdjA} λαμπροτάτους^{AdjASup}
 den Lakedaimonier und den Athener, glänzendst Berühmtesten
 γενομένους^A_{AorSMed} τῶν^{ArtG} καθ'^{Prp} ἐκαυτοὺς^A_{Pr} Ἐλλήνων, οὕτως^{Adv} ἐτελεύτησεν.
 geworden seienden der nach ihrer selbst so

Kapitel 139

§ 1 Λακεδαιμόνιοι δὲ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} μὲν^{Pt} τῇ^{ArtG} πρώτης^{AdjG} πρεσβείας τοιαῦτα^{AdjA} ἐπέταξάν τε^{Pt}
 aber in Bezug auf zwar der ersten Solches auch
 καὶ^{Kon} ἀντεκελεύσθησαν περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἐναγῶν^{AdjG} τῇ^{ArtG} ἐλάσεως· ὕστερον^{Adv} δὲ^{Pt}
 und über die Verfluchten der später aber
 φοιτῶντες^N_{PräAkt} παρ'^{Prp} Αθηναίους Ποτειδαίας τε^{Pt} ἀπανίστασθαι ἐκέλευσον καὶ^{Kon} und
 hin und her gehend seiend von und und
 Αἴγιναν αὐτόνομον^{AdjA} ἀφίεναι, καὶ^{Kon} μάλιστά^{AdvSup} γε^{Pt} πάντων^{AdjG} καὶ^{Kon} ἐνδηλότατα^{AdvSup}
 autonom und am meisten ja von allen und am klarsten
 προύλεγον τὸ^{ArtN} περὶ^{Prp} Μεγαρέων ψήφισμα καθελοῦσι^D_{AorSAkt} μὴ^{Pt} ἀν^{Pt} γίγνεσθαι πόλεμον,
 das über durch abschaffend nicht wohl
 ἐν^{Prp} ὧ^D_{Pr} εἴρητο αὐτοὺς^A_{Pr} μὴ^{Pt} χρῆσθαι τοῖς^{ArtD} λιμέσι τοῖς^{ArtD} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} Αθηναίων
 in welchem sie nicht die die in der
 ἀρχῇ μηδὲ^{Kon} τῇ^{ArtD} Ἀττικῇ^{AdjD} ἀγορᾷ.
 noch der attischen

§ 2 οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} Αθηναῖοι οὔτε^{Kon} τάλλα ὑπήκουον οὔτε^{Kon} τὸ^{ArtA} ψήφισμα καθήρουν,
 die aber weder noch den
 ἐπικαλοῦντες^N_{PräM/P} ἐπεργασίαν Μεγαρεῦσι τῇ^{ArtG} γῆς τῇ^{ArtG} Ἱερᾶς^{AdjG} καὶ^{Kon} τῇ^{ArtG}
 vorwerfend der der heiligen und der

ἀορίστου^{AdjG} καὶ^{Kon} ἀνδραπόδων ὑποδοχὴν τῶν^{ArtG} ἀφισταμένων.^G_{PräM/P}
 unbegrenzten und der Abfallenden.

§ 3 τέλος δὲ^{Pt} ἀφικομένων^G_{AorSMed} τῶν^{ArtG} τελευταίων^{AdjG} πρέσβεων ἐκ^{Prp} Λακεδαιμονος,
 aber angekommen seiender der letzten präs. aus
 Ῥαμφίου τε^{Pt} καὶ^{Kon} Μελησίπου καὶ^{Kon} Ἀγησάνδρου, καὶ^{Kon} λεγόντων^G_{PräAkt} ἄλλο^{AdjN} μὲν^{Pt}
 und und und und sagend seiender anderes zwar
 οὐδὲν^A_{Pr} ὥν^G_{Pr} πρότερον^{Adv} εἰώθεσαν, αὐτὰ^A_{Pr} δὲ^{Pt} τάδε^A_{Pr} ὅτι^{Kon} Ἀλακεδαιμόνιοι βούλονται
 nichts wovon früher eben aber folgendes dass
 τὴν^{ArtA} εἰρήνην εἶναι, εἴη δ'^{Pt} ἂν^{Pt} εἰ^{Kon} τοὺς^{ArtA} Ἐλληνας αὐτονόμους^{AdjA} ἀφεῖτε,'
 den doch wohl wenn die autonom
 ποιήσαντες^N_{AorSAkt} ἔκκλησίαν οἱ^{ArtN} Αθηναῖοι γνώμας σφίσιν^D_{Pr} αὐτοῖς^D_{Pr} προυτίθεσαν, καὶ^{Kon}
 gemacht habend die ihnen selbst und
 ἔδοκει ἄπαξ^{Adv} περὶ^{Prp} ἀπάντων^{AdjG} βουλευσαμένους^A_{AorMed} ἀποκρίνασθαι.
 einmal über alles beraten habende

§ 4 καὶ^{Kon} παριόντες^N_{PräAkt} ἄλλοι^{AdjN} τε^{Pt} πολλοὶ^{AdjN} ἔλεγον ἐπὶ^{Prp} ἀμφότερα^{AdjA}
 und vorüber kommend seiende andere und viele auf beide
 γιγνόμενοι^N_{PräM/P} ταῖς^{ArtD} γνώμαις καὶ^{Kon} ὡς^{Kon} χρὴ πολεμεῖν καὶ^{Kon} ὡς^{Kon} μὴ^{Pt} ἐμπόδιον^{AdjN}
 werdend seiende den und dass und dass nicht Hindernis
 εἶναι τὸ^{ArtN} ψῆφισμα εἰρήνης, ἀλλὰ^{Kon} καθελεῖν, καὶ^{Kon} παρελθῶν^N_{AorSAkt} Περικλῆς ὁ^{ArtN}
 der sondern und hinzugetreten seiend der
 Ξανθίππου, ἀνὴρ κατ'^{Prp} ἔκεινον^A_{Pr} τὸν^{ArtA} χρόνον πρῶτος^{AdjNSup} Αθηναίων, λέγειν τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 πράσσειν δυνατώτατος, AdjNSup παρήνει τοιάδε.^{AdjA} und und
 mächtigst, derartiges.

Kapitel 140

§ 1 'τῆς^{ArtG} μὲν^{Pt} γνώμης, ὡς^{iJ} Αθηναῖοι, αἰεὶ^{Adv} τῆς^{ArtG} αὐτῆς^G_{Pr} ἔχομαι, μὴ^{Pt} εἴκειν
 'der zwar o immer der gleichen nicht
 Πελοποννησίοις, καίπερ^{Kon} εἰδὼς^N_{PerAkt} τοὺς^{ArtA} ἀνθρώπους οὐ^{Pt} τῇ^{ArtD} αὐτῇ^D_{Pr} ὥργῃ
 obwohl wissend die nicht mit der gleichen
 ἀναπειθομένους^A_{PräM/P} τε^{Pt} πολεμεῖν καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ἔργῳ πράσσοντας, ^A_{PräAkt} πρὸς^{Prp} δὲ^{Pt}
 überredet werdende und und in dem handelnde, gegenüber aber
 τὰς^{ArtA} ξυμφορὰς καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} γνώμας τρεπομένους.^A_{PräM/P} ὥρῳ δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} ὥμοια^{AdjN}
 die und die wendende. aber auch jetzt Ähnliches
 καὶ^{Kon} παραπλήσια^{AdjN} ξυμβουλευτέα^{AdjN} μοι^D_{Pr} ὄντα, ^A_{PräAkt} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA}
 und verwandt Ähnliches zu beratende mir seiende, und die
 ἀναπειθομένους^A_{PräM/P} ὑμῶν^G_{Pr} δικαιῶ τοῖς^{ArtD} κοινῇ^{Adv} δόξασιν, ^D_{AorAkt} ἦν^{Kon} ἄρα^{Pt} τι^N_{Pr}
 überredeten von euch den gemeinsam meinenden, wenn nun etwas
 καὶ^{Kon} σφαλλώμεθα, βοηθεῖν, ἢ^{Kon} μηδὲ^{Kon} κατορθοῦντας^A_{PräAkt} τῆς^{ArtG} ξυνέσεως
 auch oder auch nicht Erfolglichen der
 μεταποιεῖσθαι. ἐνδέχεται γὰρ^{Pt} τὰς^{ArtA} ξυμφορὰς τῶν^{ArtG} πραγμάτων οὐχ^{Pt} ἥσσον^{AdjNKmp}
 denn die der nicht weniger
 ἀμαθῶς^{Adv} χωρῆσαι ἢ^{Kon} καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} διανοίας τοῦ^{ArtG} ἀνθρώπου· δι^{'Prp} ὅπερ^A_{Pr} καὶ^{Kon}
 unwissend als auch die des wes wegen dieses auch
 τὴν^{ArtA} τύχην, ὅσα^N_{Pr} ἀν^{Pt} παρὰ^{Prp} λόγον ξυμβῆ, εἰώθαμεν αἰτιᾶσθαι.
 das so viel wie je gegen

§ 2 'Λακεδαιμόνιοι δὲ^{Pt} πρότερόν^{Adv} τε^{Pt} δῆλοι^{AdjN} ἥσαν ἐπιβουλεύοντες^N_{PräAkt} ἡμῖν^D_{Pr} καὶ^{Kon} νῦν^{Adv}
 aber früher und offenbar nachstellend seiende uns und jetzt
 οὐχ^{Pt} ἥκιστα. AdjSup εἰρημένον^N_{PerM/P} γὰρ^{Pt} δίκας μὲν^{Pt} τῶν^{ArtG} διαφορῶν ἀλλήλοις^D_{Pr}
 keineswegs am wenigsten. gesagt seiend denn zwar der einander

διδόναι καὶ^{Kon} δέχεσθαι, ἔχειν δὲ^{Pt} ἐκατέρους^{AdjA} ἀ^A_{Pr} εἴχομεν, οὕτε^{Kon} αὐτοὶ^N_{Pr} δίκας πω^{Pt}
und aber jederseits was weder sie selbst bisher
ἡτησαν οὕτε^{Kon} ἡμῶν^G_{Pr} διδόντων^G_{PräAkt} δέχονται, βούλονται δὲ^{Pt} πολέμῳ μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ^{Kon}
noch von uns gebenden aber mehr als
λόγοις τὰ^{ArtA} ἐγκλήματα διαλύεσθαι, καὶ^{Kon} ἐπιτάσσοντες^N_{PräAkt} ἥδη^{Adv} καὶ^{Kon} οὐκέτι^{Adv}
die und befehlend schon und nicht mehr
αἰτιώμενοι^N_{PräM/P} πάρεισν.
anklagend

- § 3 Ποτειδαίας τε^{Pt} γὰρ^{Pt} ἀπανίστασθαι κελεύουσι καὶ^{Kon} Αἴγιναν αὐτόνομον^{AdjA} ἀφιέναι καὶ^{Kon}
und denn und autonom und
τὸ^{ArtA} Μεγαρέων ψήφισμα καθαιρεῖν· οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} τελευταῖοι^{AdjN} οἵδε^N_{Pr} ἥκοντες^N_{PräAkt}
den die aber Letzten diese hier gekommen seienden
καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} Ἑλληνας προαγορεύουσιν αὐτονόμους^{AdjA} ἀφιέναι.
und die autonom
- § 4 ὑμῶν^G_{Pr} δὲ^{Pt} μηδεὶς^N_{Pr} νομίσῃ περὶ^{Prp} βραχέος^{AdjG} ἀν^{Pt} πολεμεῖν, εἰ^{Kon} τὸ^{ArtA} Μεγαρέων
von euch aber niemand über Geringes wohl wenn den
ψήφισμα μὴ^{Pt} καθέλοιμεν, ὅπερ^N_{Pr} μάλιστα^{AdvSup} προύχονται, εἰ^{Kon} καθαιρεθείη, μὴ^{Pt} ἀν^{Pt}
nicht welches am meisten wenn nicht wohl
γίγνεσθαι τὸν^{ArtA} πόλεμον, μηδὲ^{Kon} ἐν^{Prp} ὑμῖν^D_{Pr} αὐτοῖς^D_{Pr} αἰτίαν ὑπολίπησθε ὡς^{Kon} διὰ^{Prp}
den auch nicht in euch selbst dass wegen
μικρὸν^{AdjA} ἐπολεμήσατε.

- einer Kleinigkeit
- § 5 τὸ^{ArtA} γὰρ^{Pt} βραχύ^{AdjA} τι^A_{Pr} τοῦτο^A_{Pr} πᾶσαν^{AdjA} ὑμῶν^G_{Pr} ἔχει τὴν^{ArtA} βεβαίωσιν καὶ^{Pt} πεῖραν
das denn gering etwas dieses ganze eurer die und
τῆς^{ArtG} γνώμης. οἵ^D_{Pr} εἰ^{Kon} ξυγχωρήσετε, καὶ^{Pt} ἄλλο^{AdjA} τι^A_{Pr} μεῖζον^{AdjAKmp} εὔθὺς^{Adv}
der worin wenn und anderes etwas größeres sofort
ἐπιταχθήσεσθε ὡς^{Kon} φόβω καὶ^{Pt} τοῦτο^A_{Pr} ὑπακούσαντες^N_{AorAkt} ἀπισχυρισάμενοι^N_{AorMed}
als und dieses gehorcht habend entschieden widersprochen habend
δὲ^{Pt} σαφὲς^{AdjA} ἀν^{Pt} καταστήσαιτε αὐτοῖς^D_{Pr} ἀπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} τσου^{AdjG} ὑμῖν^D_{Pr} μᾶλλον^{AdvKmp}
aber klar wohl für sie von dem Gleichen euch mehr
προσφέρεσθαι.

Kapitel 141

- § 1 αὐτόθεν^{Adv} δῆ^{Pt} διανοήθητε ἢ^{Kon} ὑπακούειν πρίν^{Prp} τι^A_{Pr} βλαβῆναι, ἢ^{Kon} εἰ^{Kon} πολεμήσομεν,
gleich hier ja oder bevor etwas oder wenn
ῶσπερ^{Kon} ἔμοιγε^D_{Pr} ἄμεινον^{AdjNKmp} δοκεῖ εἶναι, καὶ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} μεγάλῃ^{AdjD} καὶ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} βραχέᾳ^{AdjD}
so wie mir ja besser und auf größer und auf kleiner
όμοιώς^{Adv} προφάσει μὴ^{Pt} εἴξοντες^N_{FuAkt} μηδὲ^{Kon} ξὺν^{Prp} φόβω εἴξοντες^N_{FuAkt} ἢ^A_{Pr}
gleich weise nicht nachgeben werdend noch mit haben werdend was
κεκτήμεθα· τὴν^{ArtA} γὰρ^{Pt} αὐτὴν^{AdjA} δύναται δούλωσιν ἢ^N_{Pr} τε^{Pt} μεγίστη^{AdjNSup} καὶ^{Pt}
die denn selbe welche und größte auch
ἔλαχίστη^{AdjNSup} δικαίωσις ἀπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} ὄμοιών^{AdjG} πρὸ^{Prp} δίκης τοῖς^{ArtD} πέλας^{AdjD}
kleinste von den Gleichen vor den Nachbarn
ἐπιτασσομένη^N_{PräM/P} auf erlegt werdend.

- § 2 'τὰ^{ArtA} δὲ^{Pt} τοῦ^{ArtG} πολέμου καὶ^{Pt} τῶν^{ArtG} ἐκατέροις^{AdjD} ὑπαρχόντων^G_{PräAkt} ὡς^{Kon} οὐκ^{Pt}
'die aber des und der beiden Seiten vorhanden seienden wie nicht
ἀσθενέστερα^{AdjAKmp} ἔξιμεν γνῶτε καθ'^{Prp} ἔκαστον^{AdjA} ἀκούοντες^N_{PräAkt}
schwächere nach jedes Einzelne hörend.

- § 3 αὐτουργοί τε^{Pt} γάρ^{Pt} εἰσι Πελοποννήσοι καὶ^{Pt} οὕτε^{Kon} ἵδια^{Adv} οὕτε^{Kon} ἐν^{Prp} κοινῷ^{AdjD} χρήματά
und denn und weder privat noch in gemeinsamen

ἔστιν αὐτοῖς, ^D_{Pr} ἐπειτα^{Adv} χρονίων^{AdjG} πολέμων καὶ^{Pt} διαποντίων^{AdjG} ἄπειροι^{AdjN} διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA}
 ihnen, dann langwieriger und überseesischer unerfahren wegen das
 βραχέως^{Adv} αὐτοὶ^N_{Pr} ἐπί^{Prp} ἀλλήλους^A_{Pr} ὑπὸ^{Prp} πενίας ἐπιφέρειν.
 kurz sie selbst gegen einander unter

§ 4 καὶ^{Pt} οἱ^{ArtN} τοιοῦτοι^{AdjN} οὕτε^{Kon} ναῦς πληροῦντες^N_{PräAkt} οὕτε^{Kon} πεζάς^{AdjA} στρατιὰς πολλάκις^{Adv}
 und die derartigen weder füllend ausrüstend noch zu Fuß oft
 ἐκπέμπειν δύνανται, ἀπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἵδρων^{AdjG} τε^{Pt} ἄμα^{Adv} ἀπόντες^N_{PräAkt} καὶ^{Pt} ἀπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG}
 von den Eigenen und zugleich abwesend seiend und von den
 αὐτῶν^G_{Pr} δαπανῶντες^N_{PräAkt} καὶ^{Pt} προσέτι^{Adv} καὶ^{Pt} θαλάσσης εἰργόμενοι^N_{PräM/P}
 eigenen ausgebend und außerdem auch abgesperrt seiend·

§ 5 αἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} περιουσίαι τοὺς^{ArtA} πολέμους μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} αἱ^{ArtN} βίαιοι^{AdjN} ἐσφοραὶ^{Adv}
 die aber die mehr als die erzwungenen
 ἀνέχουσιν. σώμασί τε^{Pt} ἐτοιμότεροι^{AdjNKmp} οἱ^{ArtN} αὐτουργοὶ τῶν^{ArtG} ἀνθρώπων ἢ^{Kon} χρήμασι
 und bereiter die der als
 πολεμεῖν, τὸ^{ArtA} μὲν^{Pt} πιστὸν^{AdjA} ἔχοντες^N_{PräAkt} ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} κινδύνων καὶ^{Kon} περιγενέσθαι,
 das zwar Verlässliche habend aus den und wohl
 τὸ^{ArtA} δὲ^{Pt} οὐ^{Pt} βέβαιον^{AdjA} μὴ^{Pt} οὐ^{Pt} προαναλώσειν, ἀλλως^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon} παρὰ^{Prp} δόξαν,
 das aber nicht Sichere nicht nicht anders und und wohl gegen
 ὅπερ^N_{Pr} εἰκός, ^N_{PerAkt} ὁ^{ArtN} πόλεμος αὐτοῖς^D_{Pr} μηκύνηται.
 welches gerade wahrscheinlich, der ihnen

§ 6 μάχῃ μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} μιᾳ^{AdjD} πρὸς^{Prp} ἄπαντας^{AdjASup} Ἐλληνας δυνατοὶ^{AdjN} Πελοποννήσιοι καὶ^{Pt} οἱ^{ArtN}
 zwar denn einer gegen alle fähig und die
 ξύμμαχοι ἀντισχεῖν, πολεμεῖν δὲ^{Pt} μὴ^{Pt} πρὸς^{Prp} ὄμοίαν^{AdjA} ἀντιπαρασκευὴν ἀδύνατοι, ^{AdjN}
 aber nicht gegen gleichartige unfähig,
 ὅταν^{Kon} μήτε^{Kon} βουλευτηρίω ἐν^{AdjD} χρώμενοι^N_{PräM/P} παραχρῆμά^{Adv} τι^A_{Pr} ὥξεως^{Adv} ἐπιτελῶσι
 wenn immer weder einem sich bedienend sofort etwas schnell
 πάντες^{AdjN} τε^{Pt} ἴσοψηφοι^{AdjN} ὄντες^N_{PräAkt} καὶ^{Pt} οὐχ^{Pt} ὄμόψυλοι^{AdjN} τὸ^{ArtA} ἐφ^{Prp} ἔσυτὸν^A_{Pr}
 alle und gleich stimmig seiend und nicht gleich stammig das auf sich selbst
 ἔκαστος^{AdjN} σπεύδῃ· ἔξ^{Prp} ὕν^G_{Pr} φιλεῖ μηδὲν^A_{Pr} ἐπιτελές^{AdjA} γίγνεσθαι.
 jeder aus welcher Dinge nichts vollendet

§ 7 καὶ^{Pt} γὰρ^{Pt} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} ὡς^{Kon} μάλιστα^{AdvSup} τιμωρήσασθαί τινα^A_{Pr} βούλονται, οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt}
 auch denn die zwar so sehr wie möglich jemanden die aber
 ὡς^{Kon} ἥκιστα^{AdvSup} τὰ^{ArtA} οἰκεῖα^{AdjA} φθεῖραι. χρόνιοι^{AdjN} τε^{Pt} ξυνιόντες^N_{PräAkt} ἔν^{Prp}
 so wenig wie möglich die eigenen lang dauernde und zusammen kommend in
 βραχεῖ^{AdjD} μὲν^{Pt} μορίω σκοποῦσι^D_{PräAkt} τι^A_{Pr} τῶν^{ArtG} κοινῶν, ^{AdjG} τῷ^{ArtD} δὲ^{Pt} πλέον^{AdjDKmp}
 kleinen zwar betrachtend etwas der gemeinsamen, dem aber größeren
 τὰ^{ArtA} οἰκεῖα^{AdjA} πράσσουσι, καὶ^{Pt} ἔκαστος^{AdjN} οὐ^{Pt} παρὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ἔσυτοῦ^G_{Pr} ἀμέλειαν οὕται
 die eigenen und jeder nicht wegen der eigenen
 βλάψειν, μέλειν δὲ^{Pt} τινι^D_{Pr} καὶ^{Pt} ἄλλω^{AdjD} ὑπὲρ^{Prp} ἔσυτοῦ^G_{Pr} τι^A_{Pr} προϊδεῖν,
 aber irgend jemandem auch einem anderen für sich selbst etwas
 ὥστε^{Kon} τῷ^{ArtD} αὐτῷ^{AdjD} ὑπὸ^{Prp} ἀπάντων^{AdjGSup} ἴδια^{Adv} δοξάσματι λανθάνειν τὸ^{ArtA} κοινὸν^{AdjA}
 sodass dem selben von allen privat das Gemeinsame
 ἀθρόον^{AdjA} φθειρόμενον.^A_{PräM/P} insgesamt zugrunde gehend.

Kapitel 142

§ 1 'μέγιστον^{AdjNSup} δέ, ^{Pt} τῇ^{ArtD} τῶν^{ArtG} χρημάτων σπάνει κωλύσονται, ὅταν^{Kon} σχολῇ
 'am größten aber, durch der der wenn immer
 αὐτὰ^A_{Pr} ποριζόμενοι^N_{PräM/P} διαμέλλωσιν· τοῦ^{ArtG} δὲ^{Pt} πολέμου οἱ^{ArtN} καιροὶ οὐ^{Pt} μενετοί^{AdjN}
 sie beschaffend seiend des aber die nicht auf haltbar.

- § 2 καὶ^{Pt} μὴν^{Pt} οὐδὲ^{Kon} ἡ^{ArtN} ἐπιτείχισις οὐδὲ^{Kon} τὸ^{ArtN} ναυτικὸν^{N(Adj/N)} αὐτῶν^G_{Pr} ἄξιον^{AdjN}
auch wahrlich nicht einmal die noch das ihrer würdig φοβηθῆναι.
- § 3 τὴν^{ArtA} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} χαλεπὸν^{AdjA} καὶ^{Pt} ἐν^{Prp} εἰρήνη πόλιν ἀντίπαλον^{AdjA} κατασκευάσασθαι, ἢ^{Adv}
die zwar denn schwer auch in gegen wehrig που^{Adv} δὴ^{Pt} ἐν^{Prp} πολεμίᾳ^{AdjD} τε^{Pt} καὶ^{Pt} οὐχ^{Pt} ἡσσον^{AdvKmp} ἐκείνοις^D_{Pr} ἡμῶν^G_{Pr}
irgend ja im Kriegs zustand und auch nicht weniger jenen unser ἀντεπιτειχισμένων.^G_{PerM/P}
gegen befestigt seienden.
- § 4 φρούριον δὲ^{Pt} εἰ^{Kon} ποιήσονται, τῆς^{ArtG} μὲν^{Pt} γῆς βλάπτοιεν ἄν^{Pt} τι^A_{Pr} μέρος καταδρομαῖς
aber wenn der zwar wohl etwas καὶ^{Kon} αὐτομολίαις, οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt} ἰκανόν^{AdjN} γε^{Pt} ἔσται ἐπιτειχίζειν τε^{Pt} κωλύειν ἡμᾶς^A_{Pr}
und nicht jedoch hinreichend ja und uns πλεύσαντας^A AorSAkt ἐξ^{Prp} τὴν^{ArtA} ἐκείνων^G_{Pr} καί^{Pt} ἥπερ^D_{Pr} ισχύομεν, ταῖς^{ArtD} ναυσὶν
gesegelt habend in die der Jenen und, worin gerade mit den ἀμύνεσθαι.
- § 5 πλέον^{AdvKmp} γὰρ^{Pt} ἡμεῖς^N_{Pr} ἔχομεν τοῦ^{ArtG} κατὰ^{Prp} γῆν ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ναυτικοῦ^{G(Adj/N)} ἐμπειρίας
mehr denn wir vom zu aus dem ἢ^{Kon} ἐκείνοις^N_{Pr} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} κατ^{,Prp} ἥπειρον ἐξ^{Prp} τὰ^{ArtA} ναυτικά.^{A(Adj/N)}
als jene aus dem nach in die
- § 6 τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} τῆς^{ArtG} θαλάσσης ἐπιστήμονας^{A(Adj/N)} γενέσθαι οὐ^{Pt} ὅφελώς^{Adv} αὐτοῖς^D_{Pr} προσγενήσεται.
das aber der nicht leicht ihnen
- § 7 οὐδὲ^{Kon} γὰρ^{Pt} ὑμεῖς^N_{Pr} μελετῶντες^N PräAkt αὐτὸ^A_{Pr} εὐθὺς^{Adv} ἀπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} Μηδικῶν^{AdjG}
auch nicht denn ihr übend seiend es sofort seit von den Perser Kriegen ἔξειργασθέ πω.^{Adv} πῶς^{Adv} δὴ^{Pt} ἄνδρες γεωργοὶ καὶ^{Pt} οὐ^{Pt} θαλάσσιοι,^{AdjN} καὶ^{Pt} προσέτι^{Adv}
noch wie denn und nicht See fahrer, auch außerdem οὐδὲ^{Kon} μελετῆσαι ἔασόμενοι^N_{FuM/P} διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} ὑφ^{Prp} ἡμῶν^G_{Pr} πολλαῖς^{AdjD} ναυσὶν αἰεὶ^{Adv}
auch nicht zulassen werdend wegen des unter uns vielen immer ἐφορμεῖσθαι, ἄξιον^{AdjN} ἄν^{Pt} τι^N_{Pr} δρῶν;
würdig wohl etwas
- § 8 πρὸς^{Prp} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ὀλίγας^{AdjA} ἐφορμούσας^A PräAkt καὶ^{Kon} διακινδυνεύσειαν πλήθει τὴν^{ArtA}
gegen zwar denn wenige aufliegende und wohl die ἀμαθίαν θρασύνοντες^N PräAkt πολλαῖς^{AdjD} δὲ^{Pt} εἰργόμενοι^N_{PräM/P} ἡσυχάσουσι καὶ^{Pt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD}
verwegen machend, vielen aber abgesperrt seiend und in dem μὴ^{Pt} μελετῶντι^D PräAkt ἀξινετώτεροι^{AdjNKmp} ἔσονται καὶ^{Pt} δι^{Prp} αὐτὸ^A_{Pr} καὶ^{Pt} ὁκηρότεροι.^{AdjNKmp}
nicht übend seienden unverständiger und durch dies auch träger.
- § 9 τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} ναυτικὸν^{N(Adj/N)} τέχνης ἔστιν, ὕσπερ^{Kon} καὶ^{Pt} ἄλλο^{AdjN} τι^N_{Pr} καὶ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἐνδέχεται,
das aber so wie auch anderes etwas, auch nicht ὅταν^{Kon} τύχῃ, ἐκ^{Prp} παρέργου μελετᾶσθαι, ἄλλὰ^{Kon} μᾶλλον^{AdvKmp} μηδὲν^A_{Pr} ἐκείνῳ^D_{Pr}
wenn immer aus sondern vielmehr nichts jenem πάρεργον ἄλλο^{AdjA} γίγνεσθαι.
anderes

Kapitel 143

- § 1 'εἰ^{Kon} τε^{Pt} καὶ^{Kon} κινήσαντες^N AorAkt τῶν^{ArtG} Ὄλυμπίασιν ἢ^{Kon} Δελφοῖς χρημάτων
'wenn und auch in Bewegung gesetzt habend der oder μισθῷ μείζονι^{AdjDKmp} πειρῶντο ἡμῶν^G_{Pr} ὑπολαβεῖν τοὺς^{ArtA} ξένους τῶν^{ArtG} ναυτῶν, μὴ^{Pt}
mit größerem von uns die der nicht ὄντων^G PräAkt μὲν^{Pt} ἡμῶν^G_{Pr} ἀντιπάλων^{AdjG} ἐσβάντων^G AorSAkt αὐτῶν^G_{Pr} τε^{Pt} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG}
seiend zwar von uns Gegen kämpfer ein gestiegen seienden ihrer und auch der

μετοίκων δεινὸν^{AdjN} ἀν^{Pt} ἥν· νῦν^{Adv} δὲ^{Pt} τόδε^N_{Pr} τε^{Pt} ὑπάρχει, καὶ^{Kon} ὅπερ^N_{Pr}
 schlimm wohl jetzt aber dies und und, welches gerade
 κράτιστον,^{AdjNSup} κυβερνήτας ἔχομεν πολύτας καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} ἄλλην^{AdjA} ὑπηρεσίαν
 stärkst beste, und die übrige
 πλείους^{AdjAKmp} καὶ^{Kon} ἀμείνους^{AdjAKmp} ἢ^{Kon} ἄπασα^{AdjN} ἢ^{ArtN} ἄλλη^{AdjN} Ἐλλάς.
 mehr und besser als ganz die andere
 § 2 καὶ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtD} κινδύνῳ οὐδεὶς^N_{Pr} ἀν^{Pt} δέξαιτο τῷν^{ArtG} ξένων τῇν^{ArtA} τε^{Pt} αὐτοῦ^G_{Pr}
 und bei dem niemand wohl der die und seiner selbst
 φεύγειν καὶ^{Kon} μετὰ^{Prp} τῆς^{ArtG} ἡσσονος^{AdjGKmp} ἄμα^{Adv} ἐλπίδος ὀλίγων^{AdjG} ἡμερῶν ἐνεκα^{Prp}
 und mit der geringeren zugleich weniger um willen
 μεγάλου^{AdjG} μισθοῦ δόσεως ἐκείνοις^D_{Pr} ξυναγωνίζεσθαι.
 großen mit jenen

§ 3 'καὶ^{Kon} τὰ^{ArtN} μὲν^{Pt} Πελοποννησίων ἔμοιγε^D_{Pr} τοιαῦτα^{AdjN} καὶ^{Kon} παραπλήσια^{AdjN} δοκεῖ εἶναι,
 'und die zwar mir zumindest solche und ähnliche
 τὰ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἡμέτερα^{AdjN} τούτων^G_{Pr} τε^{Pt} ὕνπερ^G_{Pr} ἐκείνοις^D_{Pr} ἐμεμψάμην ἀπηλάχθαι καὶ^{Kon}
 die aber unser den davon und deren gerade jenen und
 ἄλλα^{AdjA} οὐκ^{Pt} ἀπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} τὸν^{AdjG} μεγάλα^{AdjA} ἔχειν.
 anderes nicht von dem Gleichen Großes

§ 4 ἦν^{Kon} τε^{Pt} ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} χώραν ἡμῶν^G_{Pr} πεζῇ^{Adv} ἵωσιν, ἡμεῖς^N_{Pr} ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} ἐκείνων^G_{Pr}
 wenn und gegen die unser zu Fuß wir gegen die derer
 πλευσούμεθα, καὶ^{Kon} οὐκέτι^{Adv} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ὁμοίου^{AdjG} ἔσται Πελοποννήσου τε^{Pt} μέρος
 und nicht mehr aus dem Gleichen und
 τι^N_{Pr} τιμηθῆναι καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} Ἀττικὴν^{AdjA} ἄπασαν^{AdjA} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} οὐχ^{Pt} ἔξουσιν
 irgendeinen und die Attika ganz die zwar denn nicht
 ἄλλην^{AdjA} ἀντιλαβεῖν ἀμαχεῖ, ἡμῖν^D_{Pr} δέ^{Pt} ἔστι γῇ πολλὴ^{AdjN} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} νήσοις καὶ^{Kon}
 eine andere kampf los, uns aber viel und auf und
 κατ'^{Prp} ἡπειρον· nach

§ 5 μέγα^{AdjN} γὰρ^{Pt} τὸ^{ArtN} τῆς^{ArtG} θαλάσσης κράτος. σκέψασθε δέ^{Pt} εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἤμεν νησιῶται,
 groß denn die der aber wenn nämlich
 τίνεις^N_{Pr} ἀν^{Pt} ἀληπτότεροι^{AdjNKmp} ἥσαν; καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} χρὴ ὅτι^{Kon} ἐγγύτατα^{AdvSup} τούτου^G_{Pr}
 wer wohl schwerer fassbar und jetzt dass möglichst nahe diesem
 διανοηθέντας^A_{AorPas} τὴν^{ArtA} μὲν^{Pt} γῆν καὶ^{Kon} οἰκίας ἀφεῖναι, τῆς^{ArtG} δὲ^{Pt} θαλάσσης καὶ^{Kon}
 überlegt habend die zwar und der aber und
 πόλεως φυλακὴν ἔχειν, καὶ^{Kon} Πελοποννησίοις ὑπὲρ^{Prp} αὐτῶν^G_{Pr} ὄργισθέντας^A_{AorPas}
 und um willen ihrer erzürnt worden seiend
 πολλῷ^{AdjD} πλέοσι^{AdjDKmp} μὴ^{Pt} διαμάχεσθαι (κρατήσαντές^N_{AorAkt} τε^{Pt} γὰρ^{Pt} αὐθίς^{Adv} οὐκ^{Pt}
 bei weitem Mehreren nicht (gesiegt habend und denn wiederum nicht
 ἐλάσσοσι^{AdjDKmp} μαχούμεθα καὶ^{Kon} ἦν^{Kon} σφαλῶμεν, τὰ^{ArtN} τῷν^{ArtG} ξυμμάχων, δθεν^{Adv}
 mit weniger und wenn die der woher
 ίσχύομεν, προσαπόλυται· οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἡσυχάσουσι μὴ^{Pt} ίκανῶν^{AdjG} ήμῶν^G_{Pr} ὄντων^G_{PrAkt}
 nicht denn wenn nicht ausreichender von uns seienden
 ἐπ'^{Prp} αὐτοὺς^A_{Pr} στρατεύειν), τὴν^{ArtA} τε^{Pt} ὀλόφυρσιν μὴ^{Pt} οἰκιῶν καὶ^{Kon} γῆς
 zum Angriff auf sie die und nicht und
 ποιεῖσθαι, ἀλλὰ^{Kon} τῷν^{ArtG} σωμάτων· οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} τάδε^N_{Pr} τοὺς^{ArtA} ἄνδρας, ἀλλὰ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἄνδρες
 sondern der nicht denn dieses die sondern die
 ταῦτα^A_{Pr} κτῶνται. καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} ὥμην πείσειν ὑμᾶς^A_{Pr} αὐτοὺς^A_{Pr} ἀν^{Pt} ἔξελθόντας^A_{AorSAkt}
 diese und wenn euch, selbst wohl hinaus gegangen habend
 ἐκέλευον αὐτὰ^A_{Pr} δηῶσαι καὶ^{Kon} δεῖξαι Πελοποννησίοις ὅτι^{Kon} τούτων^G_{Pr} γε^{Pt} ἐνεκα^{Prp} οὐχ^{Pt}
 diese und dass dieser ja um willen nicht
 ὑπακούσεσθε.

Kapitel 144

- § 1 'πολλὰ^{AdjA} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjA} ἔχω ἐς^{Prp} ἐλπίδα τοῦ^{ArtG} περιέσεσθαι, ἷν^{Kon} ἔθέλητε
 'vieles aber auch anderes hinsichtlich des wenn
 ἀρχήν τε^{Pt} μὴ^{Pt} ἐπικτᾶσθαι ἅμα^{Adv} πολεμοῦντες^N PräAkt καὶ^{Kon} κινδύνους αὐθαιρέτους^{AdjA} μὴ^{Pt}
 und nicht zugleich kämpfend und selbst gewählte nicht
 προστίθεσθαι· μᾶλλον^{AdvKmp} γὰρ^{Pt} πεφόβημαι τὰς^{ArtA} οἰκείας^{AdjA} ἡμῶν^G Pr ἀμαρτίας ἷ^{Kon} τὰς^{ArtA}
 mehr denn die eigenen von uns als die
 τῶν^{ArtG} ἐναντίων^{AdjG} διανοίας.
 der Gegner
- § 2 ἀλλ᾽^{Kon} ἐκεῖνα^A Pr μὲν^{Pt} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} ἄλλω^{AdjD} λόγῳ ἅμα^{Adv} τοῖς^{ArtD} ἔργοις δηλωθήσεται· νῦν^{Adv}
 aber jenes zwar auch in anderem zugleich den jetzt
 δὲ^{Pt} τούτοις^D Pr ἀποκρινάμενοι^N AorMed ἀποπέμψωμεν, Μεγαρέας μὲν^{Pt} ὅτι^{Kon} ἔάσομεν ἀγορᾶ
 aber diesen antwortend zwar dass
 καὶ^{Kon} λιμέσι χρῆσθαι, ἷν^{Kon} καὶ^{Kon} Λακεδαιμόνιοι ξενηλασίας μὴ^{Pt} ποιῶσι μήτε^{Kon} ἡμῶν^G Pr
 und wenn auch nicht weder uns
 μήτε^{Kon} τῶν^{ArtG} ἡμετέρων^{AdjG} ξυμμάχων (οὕτε^{Kon} γὰρ^{Pt} ἐκεῖνο^N Pr κωλύει ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} σπονδαῖς
 noch der unser eigenen (weder denn jenes in den
 οὕτε^{Kon} τόδε),^N Pr τὰς^{ArtA} δὲ^{Pt} πόλεις ὅτι^{Kon} αὐτονόμους^{AdjA} ἀφίσομεν, εἰ^{Kon} καὶ^{Kon} αὐτονόμους^{AdjA}
 noch dieses), die aber dass selbst ständig wenn auch selbst ständig
 ἔχοντες^N PräAkt ἐσπεισάμεθα, καὶ^{Kon} ὅταν^{Kon} κάκεῖνοι^{KonN} Pr ταῖς^{ArtD} ἔστων^G Pr ἀποδῶσι
 habend und sobald immer und jene den eigenen
 πόλεσι μὴ^{Pt} σφίσοι^D Pr [τοῖς^{ArtD} Λακεδαιμονίοις] ἐπιτηδείως^{Adv} αὐτονομεῖσθαι, ἀλλ᾽^{Kon} αὐτοῖς^D Pr
 nicht sich [den passend sondern ihnen
 ἐκάστοις^{AdjD} ὡς^{Kon} βούλονται· δίκας τε^{Pt} ὅτι^{Kon} ἔθέλομεν δοῦναι κατὰ^{Prp} τὰς^{ArtA} ξυνθήκας,
 je einzelnen wie und dass gemäß den
 πολέμου δὲ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἄρξομεν, ἀρχομένους^A PräM/P δὲ^{Pt} ἀμυνούμεθα. ταῦτα^N Pr γὰρ^{Pt} δίκαια^{AdjA}
 aber nicht anfangende aber dies denn gerecht
 καὶ^{Kon} πρέποντα^{AdjA} ἅμα^{Adv} τῇδε^D Pr τῇ^{ArtD} πόλει ἀποκρίνασθαι.
 und angemessen zugleich dieser hier der
- § 3 εἰδέναι δὲ^{Pt} χρὴ^{Kon} ὅτι^{Kon} ἀνάγκη πολεμεῖν, ἷν^{Kon} δὲ^{Pt} ἐκούσιοι^{AdjN} μᾶλλον^{AdvKmp} δεχώμεθα,
 aber dass wenn aber freiwillig mehr
 ἥσσον^{AdvKmp} ἐγκεισομένους^A FuM/P τοὺς^{ArtA} ἐναντίους^{AdjA} ἔξιμεν, ἐκ^{Prp} τε^{Pt} τῶν^{ArtG}
 weniger sich auf legend die Gegner aus und den
 μεγίστων^{AdjGSup} κινδύνων ὅτι^{Kon} καὶ^{Kon} πόλει καὶ^{Kon} ἴδιάτη μέγισται^{AdjNSup} τιμαὶ^{AdjNSup}
 größten dass sowohl als auch größte
 περιγίγνονται.
- § 4 οἱ^{ArtN} γοῦν^{Pt} πατέρες ἡμῶν^G Pr ὑποστάντες^N AorSAkt Μήδους καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἀπό^{Prp}
 die wenigstens unser stand haltend habend und nicht von
 τοσῶνδες^G Pr ὄρμώμενοι,^N PräM/P ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ὑπάρχοντα^A PräAkt
 so vielen wie diesen auf brechend, sondern auch die Vorhandenen
 ἐκλιπόντες^N AorSAkt γνώμῃ τε^{Pt} πλέοντι^{AdjDKmp} ἷ^{Kon} τύχῃ καὶ^{Kon} τόλμῃ μείζονι^{AdjDKmp} ἷ^{Kon}
 zurück gelassen habend, und größerer als und größerem als
 δυνάμει τόν^{ArtA} τε^{Pt} βάρβαρον^A(Adj/N) ἀπεώσαντο καὶ^{Kon} ἐς^{Prp} τάδε^A Pr προήγαγον αὐτά.^A Pr ὥν^G Pr
 den und und zu diese sie. wovon
 οὐ^{Pt} χρὴ^{Kon} λείπεσθαι, ἀλλὰ^{Kon} τούς^{ArtA} τε^{Pt} ἔχθροὺς παντὶ^{AdjD} τρόπῳ ἀμύνεσθαι καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD}
 nicht sondern die und mit jedem und den
 ἐπιγιγνομένοις^D PräM/P πειρᾶσθαι αὐτὰ^A Pr μὴ^{Pt} ἐλάσσω^{AdjAKmp} παραδοῦναι.^{!'}
 Nach kommenden sie selbst nicht geringer

Kapitel 145

§ 1 ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} Περικλῆς τοιαῦτα^{AdjA} εἶπεν, οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} Αθηναῖοι νομίσαντες^N_{AorSAkt} ἄριστα^{AdjASup}
der zwar solche die aber meinend habend am besten
σφίσι^D_{Pr} παραινεῖν αὐτὸν^A_{Pr} ἐψηφίσαντο ἦ^A_{Pr} ἐκέλευε, καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} Λακεδαιμονίοις
ihnen ihn was und den
ἀπεκρίναντο τῇ^{ArtD} ἐκείνου^G_{Pr} γνώμῃ, καθ'^{Prp} ἔκαστά^{AdjA} τε^{Pt} ὡς^{Kon} ἔφρασε καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN}
der jenes nach je Einzelnes und wie und das
ξύμπαν,^{N(Adj/N)} οὐδὲν^A_{Pr} κελευόμενοι^N_{Präm/P} ποιήσειν, δίκῃ δὲ^{Pt} κατὰ^{Prp} τὰς^{ArtA} ξυνθήκας
nichts befohlen werdend aber gemäß den
ἔτοιμοι^{AdjN} εἶναι διαλύεσθαι περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἐγκλημάτων ἐπὶ^{Prp} ἵση^{AdjD} καὶ^{Kon} ὁμοίᾳ^{AdjD} καὶ^{Kon}
bereit über der auf gleicher und ähnlicher und
οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} ἀπεχώρησαν ἐπ'^{Prp} οἴκου καὶ^{Kon} οὐκέτι^{Adv} ὕστερον^{Adv} ἐπρεσβεύοντο·
die zwar zu und nicht mehr später

Kapitel 146

§ 1 αἰτίαι δὲ^{Pt} αὗται^N_{Pr} καὶ^{Kon} διαφορὰὶ ἐγένοντο ἀμφοτέροις^{AdjD} πρὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} πολέμου,
aber diese und beiden vor des
ἀρξάμεναι^N_{AorMed} εὖθὺς^{Adv} ἀπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἐν^{Prp} Ἐπιδάμνῳ καὶ^{Kon} Κερκύρᾳ· ἐπεμείγνυντο δὲ^{Pt}
angefangen habend sofort von den in und aber
ὅμως^{Adv} ἐν^{Prp} αὐταῖς^D_{Pr} καὶ^{Kon} παρ'^{Prp} ἀλλήλους^A_{Pr} ἐφοίτων ἀκηρύκτως^{Adv} μέν,^{Pt} ἀνυπόπτως^{Adv} δὲ^{Pt}
dennoch in ihnen und bei einander ohne Herold zwar, ohne Verdacht aber
οὐ^{Pt} σπονδῶν γὰρ^{Pt} ξύγχυσις τὰ^{ArtN} γιγνόμενα^N_{Präm/P} ἦν καὶ^{Kon} πρόφασις τοῦ^{ArtG} πολεμεῖν.
nicht- denn die sich ereignenden und des